

*Phraseologia Puerilis,*  
SIVE  
**ELEGANTIAE**  
Sermonis, *Latini* pariter at-  
que *Anglicani*, capitatum concin-  
natæ, atque in *Methodum Alpha-*  
*betarium* distributæ,

*In usum Scholaſtiči tyroſinii:*

*Politiam utpote puerilem, ad utriusque lin-  
guæ politiem, in peculiari suo viceſſatim  
idiomate, dirigentes.*

O R

Selected *Latine*, & English Phrases, very usefull  
for young *Latinists*, to prevent *Barbarismes* and *bald Latine-making*: and to initiate them in speaking, and  
writing elegantly in both languages.

*The third Edition,*

*Methodically digested, and very much enlarged by the  
Author, JOHN CLARKE, Bachelor in Divinitie,  
sometimes Master of the Free-school in Lincoln.*

*Hieronymus Epift. 89.*

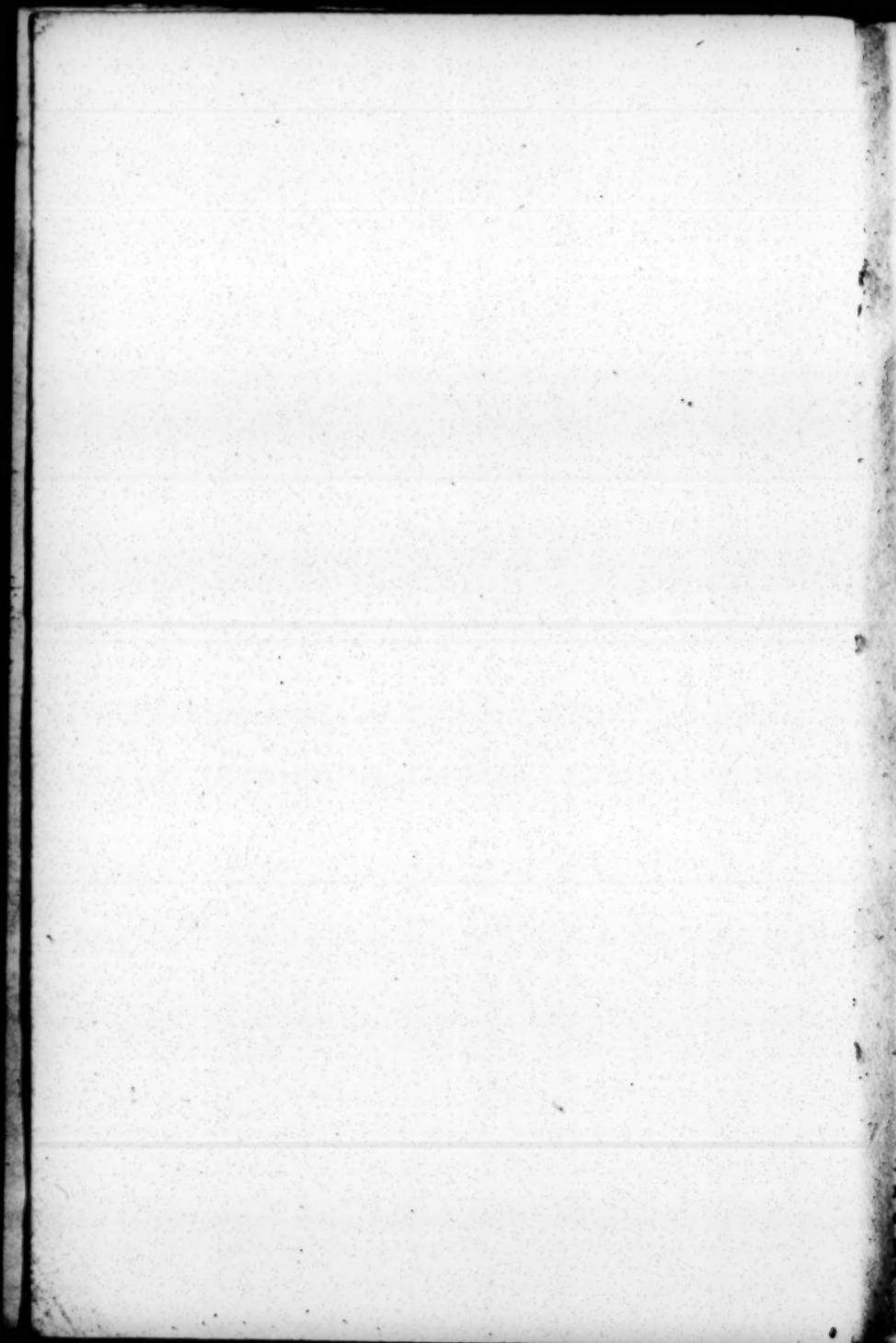
*Non sunt contemnenda quaſi parva, ſine quibus conſtare magna  
non poſſunt.*

*In nobiliorum puerorum cuſendâ & poliendâ lingua, acerrimam, ul-  
timæ ætatis, contentionem, fixit Hieronymus.*

---

L O N D O N ,

Printed by R. D. for Francis Eglesfield, at the  
Marigold in St. Paul's Church-yard, 1655.



# The Preface *directorie*

## To the learned, or learning Reader, the industrious School-master, or Scholar, whoever.

Good READER,

**M**Any of these elegancies<sup>a</sup>, For I  
being at first scribblingly have ad-  
set down by me, hand over ded hereto  
head, in rejectaneous and since, moe  
loose papers, in a very confused and Phrases  
miscellaneous manner, occasionally, as both out  
I was correcting, and completing an of ancient  
*Impression*, of that golden School-book, and later  
*Erasmi Colloquia Familiaria*, at the in- classick  
stance and request of a London<sup>b</sup> Printer: authors, as  
I caused my Scholars to write them they came  
out, and for their ease, and use, afterward in my  
I printed them. The profitable use way.  
whereof being, by this means, more  
known abroad,<sup>c</sup> and my *designe* herein<sup>d</sup>, I may say  
approved, (as it seems by the ready sale hereof, as  
Erasmus

\*. 3

Of himself of

his *Colloquia Familiaria*, in his Epistle to young *Frobenius* -- Vicit libellus *tibi* dicatus expectationem nostram; *ille* sic adamatur, sic rapitur, sic teritur manibus studiosæ juventutis, ut & *patri* tuo fuerit subinde typis excudendus, & *mibi* novis accessionibus identidem locupletandus -- I could never have dreamt that so poor a piece as *this*, of mine, is, could have found so good acceptance of Scholars, or such entertainment in the world, Who hath despised the day

## The P R E F A C E.

*day of small things?* Zech. 4. 10. There is hope learning will not quite go down yet: though some call it, *the language of the Beast*. Scientia non habet inimicum nisi ignorantem -- Instrumentum est ad omnem vitam literatura. Quomodo repudiamus secularia studia, sine quibus divina esse non possunt? Tertull.

of the two former impressions) as much conduced to the more speedy, and elegant speaking and writing, both in the Latine, and our English tongue; some School-masters of my acquaintance, together with the Book-seller, who last printed them, perswaded me earnestly, to take some more pains towards perfecting the work; and not onely to adde moe Phrases, but also methodically to digest them, under severall Heads, by way of Common-place, reducing these Phrases, and Flowers of Speech, into distinct beds, and topicks, that so they might more readily be found, and made use of, as occasion shall be offered.

The former editions, (though the Phrases were elegant, yet) were but *arena fine calce*, a conjumbled hotch-potch, where the reader, or learner, might long enough seek his *needle in a bottle of hay*; when he was to need a Phrase, he knew not where readily to find it, they being altogether independent each upon other; and no Order<sup>a</sup> or Method either in words,

*-- rudis  
indigesta-  
que mo-  
les --  
nulli sua  
forma  
manebat.*

## The P R E F A C E.

words, or sense, observed in such a rhapsodie.

I have therefore now, (to satisfie them who thus at first set me on work, and intreated me to this new busines, and also to gratifie thee (Reader) who shalt make use hereof) methodized the whole *Phraseologia*, and marshalled into rank and file each Phrase, and brought them under severall regiments, companies, and colours, where they stand listed, and prested, to advance, march, and serve, at thy command. For now it is but thy labour, to turn to any head, thou art occasioned to make use of, and thou mayest there readily find Phrases fitting thy purpose. Suppose thou wert to speak Latine at a Feast, or at some game, as bowls, stoole-ball, &c. turn to the Heads Feast, Game -- & thou shalt find to furnish thy self.

It hath been no small labour, thus to gather up to-  
gether Absyrtus his dis-  
membred limbs, and to rejoyn them, and reduce each Phrase to his proper place.

And I verily hope that if thou foundest it somewhat usefull before, thou wilt find it much more usefull, and delightfull also, now. For besides, first, the present benefit thou mayest reap from this my now-labour, viz. store of choysse Phrases; thou hast here also for the future, severall box's, and repositories, in which to lay up every choysse shred,

## The P R E F A C E.

and *spangle* of golden eloquence, which thou shalt in reading authors, scatteringly meet with, and here have them forthcoming, on all occasions. Poets, Oratours, Historians, Moralists, what *author* soever, or *language* soever, thou readest, thou mayst *glean* out every *full-ear'd* expression, and bind it up, *in suum fasciculum homogeneous*.

Suppose thou wert reading Persius his third satyre, many gallant expressions and very emphaticall, thou mightest cull out -- Nempe hæc affidue? refer to Custom: -- quintâ jam linea tangitur umbrâ -- set under Time: -- Iam cla-

Many wittie, smart and emphaticall expressions, drop sometimes out of *vulgar<sup>b</sup>* mouths, in familiar discourse, and dayly in ordinarie affairs, which a Scholar may make excellent use of; and 'tis pitie they should be lost, or not laid up where he may know to find them again, when he stands in need.

And 3. for this end, thou mayst get this *Phraseologia* inter-leaf'd with white paper, wherein thou mayst insert other and better Phrases occurrent in thy reading,

xum mane fenesbras *Intrat* -- put to the head *Day*: -- *turgescit vires* *bilis* -- under *Angry*: -- *Quicquid calcaverit iste Rosa fiat* -- under *Happie*, &c. <sup>b</sup> Πελλάνι τοι πυρηπος ανηπ κατανειγειν είμε. -- even plowboys have phrases observable, about their cattell -- land -- pastures -- &c. so artificers -- tradesmen -- labourers -- &c. yea women, servants -- have fine, significant expressions about house-hold busines -- &c. These may be reduced unto some head, and clad in a Romane garbe, fitted for them, in all respects. Many here set down by me, are I confess not so patly, properly, or significantly expressed either in the English or Latine; as thou thy self mayst haply, and happily suit them in thy reading, and occasionall observations. I have chalked thee out a way -- *verbum sapienti sit est.*

## The P R E F A C E.

reading, and observation; 4. or addemoe heads, to these of mine, if thou thinkest good. How ever, I have desired the Printer to leave the space of three or four lines, betwixt one head of Phrases and another, which vacuum thou mayst fill up with emphaticall expressions, in Latine, or English Phrase, out of Authours, where some elegant passage much affects, and takes with thee, and fain wouldest not forget to make use thereof.

5. This course may become very profitable unto thee while thou livest, thus to gather, <sup>a</sup> keep safe, and orderly to reduce all elegancies of speech, which thou lightest on; as Bees gather from every flower, honie, or wax, which they do make different use of, distributing each into the proper place, and laying their gettings up in severall cells. 6. Hereby thou mayst also rub up thy old rustic <sup>b</sup> Latine, which through long disuse thou hast half forgotten; and albeit thou hast but onely some small smattering in the Latine tongue, yet by the very reading often over these, and the like

<sup>a</sup> Non minor est  
virtus quam  
quarere,  
parta tue-  
ri.

<sup>b</sup> Q. Elisa-  
beth to  
Panius de  
Foline a  
Polonian  
Gentle-  
man, and  
Ambassa-  
dor to her

from the K. of Polonia his master, answered his Latine Oration to her, in Latine again, ex tempore: which having done, turning to the train of her attendants, she thus sayd -- My Lords, I have been enforced this day, to scowre my old Latine, that hath lain long in rusting. Speed Histor. pag 898. sect. 288.

## The P R E F A C E.

like expressive *elegancies*, thou mayst tincture thy *style*, and dip it (as they say) in *grain*.

7. Besides, even *strangers* in either language may hence be directed how to speak or write neatly, properly, and significantly, both in *Latine* and *English*, with ease and delight too, in a short time.

8. I have purposely left some *Latine Phrases* here un-english'd, and some English un-latiniz'd, that thou mayst take occasion to supply them thy self; hereby exercising thy memorie, and wit, in filling up those *intervalls*, and spaces; and fitting them with parallel and suitable expressions: yea thou mayst haply meet with many, more elegant Phrases than these of *mine* here be, both in the English, and *Latine* tongue also, which thou mayst rectifie, polish, and naturalize in their proper *idiome* reciprocally. Thou mayst hereby discern what the *scope* at which I aymē, what my *design* herein is, and what I mainly drive at, viz. to render *Latine Phrases* into parallel *English*, which may be as comprehensive, and fully significant: which will be an exceeding ornament to a Scholar when he speaks, or writes in either language:

## The P R E F A C E.

guage: And to speak even our own mother-English tongue, purely, properly, elegantly, is (for ought I know) as commendable as to speak French,<sup>a</sup> Spanish, Latine, or any other exotick, and foreign language; but onely that things far fetcht and dear bought, are good for Ladies.

Many proverbs are expunged by me in this now-impression of this new book, because I formerly published a *Paræmio-logia Anglo-Latina*, wherein Latine Proverbs are parallel'd with English, Common-place-wise, Alphabetically ranked and ranged under severall heads; which I bestowed some pains in, and fancied to my self hopes *b* of much profit, and delight, to accrue thereby unto Scholars: sed, *Pro captu Lectoris habent sua fata libelli.*

<sup>a</sup> I speak  
not this to  
undervalue those  
more learned  
languages whence

<sup>b</sup> all both  
civilitie,  
learning,  
yea reli-  
gion and  
salvation

<sup>c</sup> too comes  
streaming  
down to  
us; but to  
provoke  
in us a  
love of our  
own lan-  
guage and  
learning  
therein  
contein-  
ed. Many  
go further

For <sup>d</sup> and fare  
worse:  
Learn

foreign language and elegancies out of mere complement.  
<sup>e</sup> Mr. Farnaby's Phrases are very many of them mere Proverbs -- as thou mayst find them in Erasmus *Adages* in their severall heads: -- which afford a historie, example, similitude, comparison, couched in the expression, and therefore more elegant.

## The P R E F A C E.

For thy better and more particular *Directions* in the *use* of this now-*Phraseologia*, take notice, that

1. The *English* of the *Latine* Phrase, in the extent, sense, proprietie, and genuine meaning thereof, is printed in the same page together with the *Latine*, that so thou mayst see, and shew thy *Scholars*, the force, and summe of each expression.

2. When *thou* hast caused thy *Scholars*, heedfully to read over and peruse both the *Latine* and the *English* reddition, expression and *translation* (which *they* must know, is not *verball*, or grammatical) thou mayst cause them to fold down the *columne*, or lay a paper upon it; and by trying their memorie, mayst see *where*, and *when* they miss in rendring and repeating the same, out of the *English* into the *Latine*, & *vice versa*.

3. I conceive it very profitable for the young *Latinist*, that begins to translate, to *learn* the most usefull Phrases *memoriter*: which done, let some *one* in a forme take the book, and appose his

## The P R E F A C E.

his fellows in the same forme; and thou shalt quickly see, how they will, with much emulation, and great delight strive to answer.

4. It will quite for cost, to cause them to *construe*, and *parse* each phrase *verbatim*; for so they will sooner perceive the absurditie of their own base and bald translating *verbatim*, and take pains to look out for equi-pollent *Latine* expressions for their *English*: which will prove a singular means, to wean them from *Barbarismes*, and to teach them proprietie, at their first beginning to make *Latine*.

5. Thou mayst take here and there the *English Phrases*, and compose some short continued speech, or interloquutorie *Dialogue*<sup>4</sup>, and make thy Scholars <sup>Ubi titu-</sup> study & strive to render it in the *idiome* <sup>lum illis</sup> <sup>(viz. disci-</sup> or proprietie of the *Latine Phrase*: <sup>pulis)</sup> <sup>num plu-</sup> which thou shalt soon find exceedingly <sup>resve ex-</sup> to benefit them, in the understanding, <sup>posuerit</sup> and expressing the peculiaritie <sup>of preceptor,</sup> <sup>ubi phra-</sup> <sup>sium, unde,</sup> <sup>continuum</sup> <sup>adagió-ve</sup> phrase in the *Latine tongue*.

And for some further light herein, à quā  
(if translationē, ritu  
adagiō-ve

ducant originem, quasi digito commonstrārit, continuatum  
aliquem sensum concipiāt. -- Farnab. in Epist. phrasib. 8. edit. præ-  
fixa.

## The P R E F A C E.

\* Dux  
Grammatici-  
cus pag.

246.249.

253.257.

-- Let  
Scholars  
be set to  
translate  
*those*, and  
never let  
them rest  
till they  
have done  
them ele-  
gantly.

Those six  
*Dialogues*  
make  
them first  
to trans-  
late *ver-  
batim* and  
Gramma-  
tically,  
be it never  
so ridicu-  
lous *La-  
tine*. Then  
let them  
try every

(if this suffice not) there be contrived  
severall *Dialogues* in the fourth *edition*  
of my *Dux Grammaticus*,<sup>a</sup> in which thou  
mayst see sundry *Anglicismes*, what base  
language, and ridiculous they would  
be, if *verbatim*, and grammatical-  
ly translated : and therefore there  
is great need of *proper*, and elegant  
*Phrases*, or fragments of speech, to  
make them significant and expressive  
Latine.

And thus by a more compendious  
way, and nearer *cut*, by the discoverie  
of the *use* of *Elegancies*, and proprieties  
of expression; *Scholars* shall be staved,  
and beaten off from bald and base *An-  
glicismes*, and *Latinismes*, both in speak-  
ing and writing: which, how much it  
may conduce to the *common good*, in the  
training up of *Scholars*, I leave it to the  
*judicivus* to imagine, and to Almighty  
God

time, to turn them more elegantly till they can do them no better. Then help them thy self, or set some boyes of the higher formes to shew them: where any expression may be bettered, till they can do them in print: which I wold not my self there do, pur-  
posely that young translatoours might have a standing pattern by  
which to try their wit and skill; a *nodus Gordius* to untie; a *quintaine*  
to run at, and exercise their dexteritie of Scholarship in *transla-  
ting*. -- But there is now an excellent *tract* of this subject (compo-  
sed and lauely published by Mr. William Walker, master of Lowth  
free-school, in Lincolnshire) of English Particles, and elegant ex-  
pressing them in *Latine*, together with a *Praxis*, shewing the *use* of  
them and other *Anglicismes*, in ten *Dialogues*. -- A book of singular  
use for this end, to all young *Grammarians*.

## The P R E F A C E.

God to bless ; who is pleased to crown  
the painfull endeavours, yea the hearty  
desires of his faithfull servants with  
happie (sometimes un-expected, and  
incredible) success.

In whom also I wholly am, and shall  
be his Churches, and

*Thy servant in what I may do  
good,*

JOHN CLARKE.

From my House  
in Fiskerton near  
Lincoln. Septem-  
ber 2. 1654.

## E R R A T A

- Pag. 81. lin. 9. read mensem.  
p. 99. l. 13. artifex maximus, prædator non segnis,  
p. 104. l. 1, & 2. hilarescere vino, &c.  
p. 120. l. penult. my leave.  
p. 151. l. 4. dilacerat.  
p. 154. l. 16. utinam in facta, dicta  
p. 162. l. 15. vulnera.  
p. 177. l. 10. Refractis.  
p. 197. l. 8. Pessimis.  
p. 199. l. 17. Every.  
p. 205. l. 5. Fratris.  
p. 207. l. ult. comitatu.  
p. 239. l. antepen. Captat.  
p. 326. l. 24. Siliquam.

# To abhorre, detest, abominate, &c.

Æ Grotare malim, quam  
tuā salute valere.

I 'De be long sick, ere I'de  
send for you.

I had rather have your room  
than your company.

Be gone, Sirrah, out of my  
sight.

Avaunt, villain.  
I'de rather fast than eat fish.

Abi quò dignus es.

I love not pork.

I can't abide swines flesh.

Apagè latebricola: Apagelis  
inquam.

To stink fearfully.

Minùs anguem odi quam  
pisces.

Sir-reverence.

Nihil à què odi atq; carnes  
fullas.

I can't abide such tautologies.

Olé re hircum.

He had as lieve see the Devill.

Honos sit auribus.

He loves it, as a cat doth  
mustard.

Jus pridianum dicit.

To go away with a stink.

Canc pejus, & angue, odiſſe.  
--- ut lepus tympanum.

what a running? what a shun-  
ning? what stopping the  
nose? what spitting and  
spawling was there?

Isto quidem pacto dicuntur  
abire Cacodæmones, ingenti  
fætore relicto.

A Sir-reverence, for swine to  
muzzle in.

Quæ ibi fuga? quæ narium  
obturatio? quæ sputa? quæ  
excrementa?

You'l be a loathſome crea-  
ture.

Porcis, aut bubus Cypriis  
projiciendum.

A mess of good stuff.  
I ever hated, as ---

Quod sterquilinium te fue-  
rit abjectius?

The worſt ſmell i' th world.  
To ſtink like carrion.

In fœculiniis & olenticietis  
jacens.

Cramben apponit recoctam.

A quâ tanquam à publicâ  
ſentinâ abhorrebam.

An est ullum fætoris genus,  
corrupto animantium  
cruore, ſaniéque pesti-  
lentius?

# Phraeologia Puerilis, sive

*Mitto ructus alliatos, ventris flatum, & halitus putres.*

*I'lle not say what belching, fizzing, and filthy smells there were.*

*Linteis instruit mensas, sed,*

*Beastly, foul linnen.*

*O Deum immortalem! quām non Milesis canabea dices ex antennis detracta.*

*Linnen fitter for the sty or stable, than the table.*

*In illorum capita, cuncti suas effundant matulas.*

*Every man would spit in's face, pour piss-pots on his head.*

*Si fortè an ei quis occurrat, obturatis naribus præter-eatur.*

*Men must stop their noses that come near.*

*Sic ut nec olétum ullum pe-jus oleat.*

*No piss smells so nastily.*

*Nihil insuavius.*

*Nothing is more unsavoury.*

*Abominandum portentum.*

*An ugly creature.*

*Succerda fumigante olidior.*

*So smells a hot ---*

*Ita magis falluntur oculi quām nares, foetor enim erumpit per omnia.*

*Though they can't see, yet they may hound them out by the smell.*

*Tetri odoris, si contingas.*

*It smells basely, if you touch it.*

*Quantum periculum nē mulieres ad hoc spectaculum abortiant?*

*Enough to make women miscarry.*

*Ita graviter olet, ut ---*

*It stinks so beastly, that ---*

*Explodenda sanè mihi imprimis videtur illorum sententia --- qui*

*To be his'd out of the schools.*

*Relicto foetore, ad quem collatum olétum, videri posset sansucinum, aut fo-liatum.*

*He stinks like a pol'-cat.*

*Mori præoptem, quām tali iterum afflari thymiamate.*

*It would half kill me, to be so perfum'd again.*

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 3

- Huic tanquam piaculo , aut monstro alicui abstinentium.  
A thing carefully to be avoided.
- Ceu fœdissimis alicujus sentinæ fœdibus inquinatur.
- Abominably defiled , as if tumbled in some kennell.

## Abilitie. Able.

- Quoad ejus fieri potuit.
- As far as he could.
- Pro re suâ . Pro facultatibus.
- According to his abilitie.
- Pro meâ tenuitate, pro reculâ, pro facultatuâ meâ.
- You can have no more of a cat but her skin.
- Pro talentulo quod Deus mihi indulserat.
- As God enabled me.
- Quantum , quantum in me est.
- Tis in your power.
- In te situm est.
- Of his own good nature.
- Suopte ingenio.
- Suo Marte.
- Pro modulo quidem nostro.
- We do as we are able.
- Sed industria nostra non est adeo catapmatica --
- We are not so able to do all.
- Si animo suppeteret facultas meo --
- If my wealth were to my will --
- Nihil ille nec ausus, nec potuit.
- He neither did , nor durst do any thing.Unable to --

## Abound.

- Satis supérque,
- Enough and to spare.
- Plus satis est deliciarum.
- Here's too great cheer.
- Affatim est.
- Enough's as good as a feast.
- More than heart can wish.
- Here's God's plenty.

## Phrasæologia Puerilis, five

Nimio plus.

*what would you more ?*

Sat abundè.

*Take your belly-full.*

Uberrimè.

*Here's more than needs.*

Cumulatim.

*Enough and enough again.*

Sat habeo.

*I desire no more.*In medio flumine aquam pos-  
test querere ; & in medio  
Solis lumine, lucem.*The butcher sought his knife,  
and 'twas in 's mouth.*Hæc illa est cornucopia, ubi  
inest quicquid velis.*Here it is in dry cock to fur-  
nish your desires.*

Ripas exuperat.

*It runs over.*Illuc vos rapiam ubi non se-  
clusa aliqua aqua tenea-  
tur, sed unde flumen oritur  
universum.*I'le lead you to the well-  
head.*Obruor exemplis, quo cun-  
que oculos, quo cunque a-  
nimum converti meum.*Plenty of precedents in this  
kind.*In immensum mare jam  
descendo.*I come now into a sea of mat-  
ter.*Mirâ orationis ubertate  
luxuriabat.*He was full of matter.*

Pleno jam satis alveo fluit.

*It runs in a full channel.*

## Absent.

Diutiusculè jam absuisti.  
Jam toto sæculo desidera-  
tum.

## Absence.

*You have been long away.  
Long looked for.*Quæ te habuit terrarum re-  
gio?*where have you lived this so  
many a day ?*

Unde prodis?

*From whence come you snea-  
king ?*Ex quâ tandem corre, aut  
caveâ nobis ades ? Ex quo  
gurgustio ?*In what hole have you hid  
your head, all this while ?  
Mihi*

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 5

- Mihi videris absuīsē sēcu-  
lum.  
what a world of time have  
you been gone !
- Verebar nē sic domum re-  
direm, quemadmodum re-  
diit ulysses , qui nec ab  
uxore agnitus est suā.  
I was afraid that no body  
would know me.
- Solus canis jam vetulus ,  
motā caudā , dominum  
agnovit.  
The old dog knew his master,  
and wagg'd his tayl.
- De complexu avulsus no-  
stro , nos mox oblisceris.  
Out of sight, and out of mind.
- Quis te interim terrarum  
habuit angulus ?  
where laid you knife on board,  
all the while ?
- Diutinum me corsit amico-  
rum desiderium.  
I much desired to see my  
friends.
- Jam sex fermē menses ab-  
fui.  
I had been away near half a  
year.
- Ampliū sunt decem men-  
ses.  
what made you stay so long ?
- Quid te remoratum est ?  
Mox est redditurus.  
He'l be here again by and by.  
He will come presently.
- Cūm is unum jam & alte-  
rum diem desideraretur.  
when he had bene miss'd two  
or three dayes.
- Septem ampliū septima-  
nas.  
Above seven weeks since.
- Triginta dies sunt ipsi ,  
cūm ---  
'Tis now a month ago, since --
- Hujus ego desiderium viri,  
cūm ferre diutiū non po-  
teram ---  
when I could no longer want  
his company ---

### Absurd.

- Nonne vides camelum sal-  
tantem ?  
A likely matter.  
See my dog dance a jig.

## 6      Phraseologia Puerilis; sive

Absurdum est sicco palato	You are out of your element.
de quæstione vinoſa dispu- tare.	
Absonum esse videbatur.	It becomes not you, Sirrah, to
Etiam sententias loquitur carnifex?	talk of such matters.
Quasi gemmæ, tu inseras plumbum.	To lay churle on gentleman.
Adhibere lucernam in meri- diem.	To burn day-light. To make a long discourse of a needless matter.
Eandem canere cantilenam.	What? still cuckoo?
Vnisonas cœculis rudibus ge- minantibus odas.	Always the same song?
Idem saxum volvere.	To roll still the same stone.
Veluti si pug, affuetus laeti; jam grandis, mammam in- clamet.	What? A man now, and cry still for a pap?
Adeò ut hominem ex homi- ne videntur tollere.	Unreasonable men, whom no reason will rule --- Absurd sots.

See my Paræmiolo-  
gia pag. 4.

### Acquainted with.

Novi hominem tanquam	I knew the man as well as I know you.
te.	
A teneris cunabulis amavi	I loved him little, and shall love him long.
paryulum, amaturus de- nuo.	
Albus sit an ater, sanè ne- scio.	I never saw the man, as I can tell.
Si vos novi satis.	If I be not deceived in you.
Magna mihi cum eo, jam in- de usque a pueritia, semper fuit familiaritas.	I was always acquainted with him of a child.
	Ego

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 7

Ego novi hominem ab ovo. I knew him in his long-coats.  
Intimus eorum est consiliis. He knows all.

### Admire.

Nec invenerunt æmulos, nec  
habuerunt exempla.

Bone Deus!

Papæ!

Quid, malum! hic vult sibi?

-- Quid non speremus a-  
mantes?

Tam præcipua, tam præclara  
facinora quæ nec exprimi,  
nendum sufficienter quidem  
laudari, sermonis humani  
penuriâ poterant.

In hunc oculi omnium con-  
versi sunt.

Rare fellows indeed, that can't  
be fellow'd.

Good God!

O strange!

What a rope means the man?  
What ayles the fellow?  
who would ever have thought  
this?

Admirable exploit!

Every one eyes him.

### To Advise. Advice.

Nè temerè facias.

Etiam atq; etiam vide quid  
agas.

Ne quid agas inconsulto.

Deliberandum diu, quod  
statuendum est semel.

Aperui morbum meum, tu  
nunc medicum age, siquid  
potes.

Quare, tibi fuerim author.

Beware of Had I wist.

Be well advised what you do.

Take counsell of your pillow.

Tis best to look, before you leap.

Do that with advice, which  
you can do but once.

I have told you my case, help  
me if you can.

Be rul'd then by me.

Let me persuade you.

Explorata & provisa ratio.

An advised, and speeding  
way.

Ductore perito, doctoreque  
indiger.

He lacks good advise.

Jam senatum convocabo in  
corde consiliarium.

I'll be well advised in this.

Excusâ paulisper istâ ani-  
mi temulentia, rem ipsam  
mecum consideres.

Consider well on it, in cold  
bloud.

Centuriata habui capitis  
mei comitia.

Let not passion prevail.

Ego melioribus semper con-  
siliis locum daturus sum.

I muster'd up all my wits.

Quis Thales docuit te istud?

I shall easily be perswaded by  
reason.

Ad te velut ad Oraculum  
confugio.

Who made you so wise?

De sententiâ, illud egit, ami-  
corum.

What Rabbine taught you  
that?

Caterum habeo consilium  
utriusque nostrum commo-  
dius.

I desire your advice and  
counsell.

Quem Dcūm in consilium  
adhibuisti?

He did, as his friends advi-  
sed him.

Subleva me tuo consilio, ha-  
bebo te posthac numinis  
loco.

I know a better course for us  
both to take.

Plus vident oculi, quam o-  
culus.

Who was your Counsellor?

Commodè mones.

Help me now at a dead lift,  
and you shall make me your  
daily beads-man.

Ejus sententiam eâ de re  
intelligis.

The moe heads, the more  
hopes.

Quæ Pallas istuc tibi in  
mentem misit?

Your advice is good.  
You know what his mind was  
in that case.

Non Pallas, sed Moria.

Who put that into your head?

'Twas mine own indiscretion.  
Let this be a fair warning to  
you.

Non

# Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 9

Non pessimè mones.	You say well.
Apud te esto,	Consider what you are about.
Rationem inivit commodissimam.	He has taken a wise course.
Idne estis autores mihi ut faciam?	Do you indeed advise me to that?
In illius ego sententiâ acquiescam.	I'le be rul'd by him.

## Affright.

Incredibile dictu , quanto- pere fuit discruciatu . tan- tum non metu exanimaba- tur.	Almost quite scared out of his wits.
Sin cum juxtâ viderit, metu emoritur.	He'd swoon if he saw but --
Ubi vidit me horrescentem ad conspectum aquæ , ob profunditatem nigricantis- Cor mihi in genua decide- rat.	When he saw me look as pale as a clout , for fear of fal- ling into the water so deep -- My heart was in my heels.
Vix adhuc sum apud me.	I am scarce come to my self ag- ain.
Contremisco referens. Terrorem incussum mihi. --- animum metu percelle- bat.	I tremble to tell. He scared me at heart.
-- faciunt geminos ensis & unda metus.	Death and danger every where.
Prorsus exanimatus extitit. Obstupui steteruntque co- mx --	His breech made buttons. You might have fillipt me down with your little fin- ger, I was so frightened.
Tandem , quicquid erat in alvo aut vesicâ , oneris re- jecit.	He made foul work , for very fear.

Ter-

**Terriculamenta.** Spectra.  
— metum mihi in corde con-  
centuriavit.

**Bruta fulmina.**  
**Fulgur è vitro.**

**Quanto cum horrore refi-  
lièrit , quàm expaverit ,  
quàm timidè resperexerit !**

**At ego malim mihi terram  
dehiscere , quàm tale de-  
nuò videre spectrum.**

**Heu quantus mibi corde  
dolor ! quantusque sedes-  
bat Ore cinis !**

**Ad leniures, aut larvæ con-  
spectum exanimari.**

**Leo , aliàs impavidum ani-  
mal, tremendum galli gal-  
linacei cantum expavescit.**

**Tremens & exangui colore  
luridus ; tertiata verba se-  
mianimi voce substrepens.**

**Horruxit, & velut gravi toni-  
tri , procellâque sideris,  
vel etiam ipso Diali ful-  
mine percussum , corruit  
corpus , & obnubilavit a-  
nimam.**

**Scare-crowes. Hobgoblins.**  
*It affrighted me sore.*

**They but scare babies.**  
**This lightning blasts no man.**  
**mere bug bears.**

**O bow he trembled, and qui-  
vered , and quaked , every  
joynt of him !**

**I pray God bless me for ever  
seeing such a sight again.**

**O how I twittered !**

**Tom on the  
wall.**  
**To be afraid of  
his own sha-  
dow.**

**A small creature may scare a  
strong man , if taken on the  
sudden.**

**He was so througibly scared,  
he could hardly speak.**

**He fell down amazed , as if  
he had been struck with a  
thunder-clap.**

## Age. Aged.

**Confectus senio, morbo, bel-  
lorumque calamitatibus.**

**worn out with age , sickness,  
and calamities of war.**

**Ne-**

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. II

Neque canities adeſt, neque rugosa cutis -- vigeſt oculi, nitet utrinque dentium ſeries, color vividus eſt, corpus ſucculentum.	He bears his age well. He looks as young as if he were not thirty years old.
Integram adhuc ætate.	In his best life.
Puer cum eſsem ipſe, natus annoſ plus minus octo.	When I was a little lad about eight years old.
Ottēnnis puer.	
Firmatā jam ætate.	Being in his best, in his prime.
Dic bonā fide, quoſ annoſ numerar? Quotum numeroſ ætatis anno?	Tell me true, How old are you?
Id ferē ætatis, tunc forteſ fui.	I was then, about ſo old.
{ πρωακμῆ.	Non-age. Minoritie. Morning. 'tis early day still.
'Εν τῇ { ἀκμῇ.	Full-age. Mans estate. High- noon.
{ παρακμῆ.	Old. Declining. Past his best. 'Tis after-noon with us.
Cūm ſol vitæ noſtræ occaſ ſum verſus ſe volvere cœ perit.	
-- poteratque puer, juve niſque videri.	Half a man and half a boy.
Ad maturitatem adole vit.	He is past a child.
Ætas ingraueſcens, crepuſ culum vitæ appropinquat.	Old age comes creeping on.
Se aſſeſcunt ſenſim ſine ſenſu.	

## Agree.

Noſtriſ non male convenit geniis.	We agree very well.
Amicitiam ferē diſputam re ſarcire.	To renew friendship. --- far-

— sartam rectam integrare.  
Redigam eos in gratiam.

— be pieced together again.  
I'll agree them. I shall make  
them friends.

*Ipsi* inter se melius, hoc bel-  
lum composuerint.

They'll fall in, as they fell out.

Juxta, tecum sentio.

I agree with you.

Utinam hic surdus, aut *hec*  
muta facta sit.

They'd better agree, if he were  
deaf, or she dumb.

Dehinc æternam spero in-  
ter nos gratiam fore.

I hope now we shall never be  
at odds more.

Inducit jam sunt inditæ.

Truce is taken. Peace is now  
concluded.

Cujus lentæ velut tabis se-  
nior, vieta est utriusque per-  
tinacia.

They agreed at last.

Coalescere in unum.

To be joyned together again.  
— set in joyn.

Simultates mutuas depo-  
nere.

To allay all heart-burnings.

Non usque quaque conve-  
niebat primò.

We could not hit it right at  
first.

Cum his dextras se junge-  
re ac confeßrare, certò  
sciunt non posse.

They know full well they can  
not long agree.

Senatus philosophorum con-  
sentit.

The prime philosophers are of  
this judgement.

A parte nostrâ est.

He is for us.

Quorum ego accedo senten-  
tiae.

I am of their mind.

Macrum arbitrium opimo  
judicio potius est.

Agree. The Law is costly.

Unanimi omnium homi-  
num & temporum con-  
sensu.

All agree in this.

All.

Ille est prora, & puppis hu-  
jus negotii. *He is all in all, in this matter.*

Boni juxta malique sunt  
obtruncati. *All went to the pot.*

Fādem operā adducite huc  
mendicos omnes, ē ponti-  
bus, ac triviis. *Tag,rag and long-tail.*

Indiscriminatim omnes. *Every mother's child.*

Non nemo ē nobis. *All of us.*

Res eodem reddit. *'Tis all one. It comes all to*

*the same pass. Tantamount.*

*High and low.*

*Not one scapes.*

Every man *{knows.*

*{sees.*

*Every thing.*

*When almost every body.*

*The very clown with's clow-  
ted shoo'n.*

*Take notice all of you.*

*Many thousands of --*

*All generally are of that opi-  
nion.*

Almes.

Erogare stipem pauperibus.  
Emendicato cibo vivere. *To give almes to poor people.  
To live on the almes-boxe.*

*-- by begging.*

De alieno liberalis. *He's kind of others cost.*

Dedit nummulum seniculo. *He gave a penny to the poor  
old man.*

**Eam**

Eam pecuniam in pios usus  
convertere.

Non admodum bellè collo-  
catur , quod istis mendicis  
datur publicis.

Non nihil dandum est ali-  
quando , sed cum delectu.

Deflexi huc, ut me instruas  
viatico.

Hoc sux dapsilitatis esse ra-  
tus.

Mendicabulis distribuen-  
dam pecuniam curavit.

Christiana charitas se ad u-  
niversos dilatat.

Date obolum Eelisario.

Pro suis facultatibus, perbe-  
nignus semper fuit in pau-  
peres.

Benignitatis fons largiendo  
non exauritur.

Quò largius hauritur , eò  
scatet uberiùs.

Hoc habeo quodcumque de-  
di.

Miseriâ gravatis subvenito.

Clade oppressos iniquiore,  
sublevato.

To bestow that mony on cha-  
ritable uses.

It is no almes, to give to these  
common beggars.

Give not your almes hand  
over head. Do good with  
discretion.

I came bither , hoping you  
would relieve my wants.

It was his bounty , as he  
thought.

His mind was, the poor shoul-  
dare the better by him.

Christians must be kind to all,

You know not what may com-  
to your self.

He was always charitable to  
poor folks.

You shall get by giving.

The more you draw, the mon-  
it springs.

What we give , that we have.

Help to keep the poor from  
perishing.

Do something for Gods sake.

### Alteration.

Nihil non novum.

Videbar mihi in alium ve-  
nisse mundum.

All is new.

I thought my self in another  
world.

Alius

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 15

- Alius hominum cultus , nec  
idem vultus .  
Faventiora fuerunt illi fata .  
Hæc est humanae vitæ Co-  
mœdia .  
Fluxus & refluxus omnis, re-  
rum humanarum .  
-- Ineluctabile fatum .
- Revoluta sæculorum perio-  
dus diem illum fatalem  
advexit .  
Incrementa rerum , ac decre-  
menta --  
Cadavera Carthaginis vide ,  
obruta moenia & diruta .  
In rebus ludit humanis , &  
velut plastes , varias sibi  
formas & imagines fingit &  
refingit ex hac argilla --
- So chang'd that few can know  
them .  
He rose on the right side .  
The world's well mended  
with him .  
All the changes and chances  
here below .  
Who can mend , what God  
will marre ?  
A strange change .  
Fatall changes chance i' th  
world .  
Things wheel about .  
The ebbings and flowings of  
worldly states --  
See the carcasses of cities laid  
in dust .
- God is the potter , and makes  
and marres as pleaseth him .

## Alwayes.

- Istud quidem nunquam non  
facis .  
Nullo temporis puncto in-  
terjecto , intermissio .  
-- reciprocí amoris ignem ,  
qui ut Vestaliter æternum  
ardeat pro me spondeo , de-  
te spero .  
Dum juga montis aper , flu-  
viis dum piscis amabit .  
Dumque thymo pascentur  
apes --
- So you alwayes do . 'Tis never  
otherwise with you .  
At every turn . Every mi-  
nute .  
I shall be your sever , as I hope  
you will be mine .
- For ever . Till dooms-day .

Post hominum memoriam.  
Ab omni retrò antiquitate.  
Nata sunt cum orbe nato.  
Videbis, ut ab omni ævo.

*Ever since man could mean,  
From the beginning of the  
world, till this very time.  
They were so from the begin-  
ning.*

Vestigia non pressa leviter  
ad exigui temporis præ-  
dicationem, sed altius fixa  
ad memoriam illius sem-  
piternam.

*He hath left monuments of his  
worth, that he will always  
be remembred.*

### Ambitious.

Honorum siti laborat.  
Lucrosa sibi officia adhama-  
vit.

*He scuffles and scrambles for  
preferment.*

Gloriæ inhiare populari.  
Non ego ventosæ plebis  
suffragia venor.

*Jack would be a gentleman.  
I hunt not after vulgar  
breath.*

Haud equidem tali me  
dignor honore.

*I look not so high.*

Famæ famelicus.

*Greedy of applause.*

Venatur ea, quæ nec Deo  
contingunt, placere omni-  
bus.

*Even God himself hath not  
every mans good word.*

Auram captare popularem.  
Gratiæ inire cum populo.  
Aucupari famam, honorem.  
Summa est laus, non ambire  
laudem.

*To live on mens lips.*

*To curry favour with the  
common people.*

*Tis most honourable, not to  
seek honour.*

Puerili quodam gloriolæ  
aucupio.

*As boys do butterflies.*

Altum nec spiro, nec spero.

*I look not for great matters in  
this world.*

**Anger.**

Ægrè fero.

Plumbeas iras gerunt.

Tandem incaluit & ille.

Absit vultūs torvitas, verbo-  
rum acerbitas, aut morosi-  
tas.

Corrugans frōtem, porri-  
gens labia, Gorgoneis nos  
obtuens oculis.

Sputo, convitiisque nos  
ejecturus.

Quod si quando commotior  
erat, blando illum sermone  
leniebam.

Naribus spirat piperatis.

Bona verba quæso.

Nè sævi tantopere.

Ne distringas quæso iram in  
me tuam.

An non in tales fulminaret  
illicò, voce vultuque ac-  
censo?

Vultus erat qualis esse solet  
*Martis irati.*

Ex vultu quasi imperfectu-  
rus.

Graviter admodum tulit.

Exulceravit mihi animum.

Nè quid irrites crabrones.

Mentem de cardine detru-  
dere.

**Angrie.**

I take it not well.

They are implacable.

He began to pelt and chase.

Do not scowl, nor scold.

He lookt as if he would eat  
us -- or look through us.

He was ready to spit in our  
face, and rail'd fearfully.  
when he was in his angry  
mood, I spake him fair.

He takes pepper i' th nose.  
Be not so furious.

Do not snap us up so.

He'd be fire & tow, presently.  
He would take it in great  
dudging.

A dogged look.

But a word and a blow.

He's as mad as a March-  
hare.

He was horn-mad.

He vexed me at the heart.

Do not anger them.

He threw him quite off the  
books.

18      Phraseologia Puerilis, sive

- |   |  |
|---|--|
| Non omnino præter causam<br>excanduit.                                      | He had good cause to be angry.   |
| Tuam non moror moreſi-<br>tatem.  | Turn the buckle of your girdle behind you. who cares for your anger?     |
| Intuetur Cyclopicum.  | He looks ioundgingly.  |
| Tantâ indignationis flam-<br>mâ exarserunt.                                 | As hot as a toſte.   |
| -- ἀμφ' ἀσπαγάλοις τὸ λα-<br>θεῖς.  | A croſſ-piece, if he be ſet aſide.                                       |
| Fœnum habet in cornu.   | Angry for nothing.   |
| Uris absque torre.  | There's no dealing with him. Not to be handled without a paire of tongs. |
| Nubilo iram vultu declara-<br>vit.  | You are angry without a cauſe.   |
| Excandescebat illico , fre-<br>mens & frēndens.                             | His looks ſhewed he was angry.   |
| At ego tibi subirascor.   | His bloud was up.  |
| Substruxifsem illi fasciculum<br>urticarum.                                 | I am not well pleased with you.  |
| Perfunderem illum lotio.  | I'de have nettled him to ſome purpoſe.                                   |
| Citiūs miscerem illi toxici-<br>cum.  | I'de pour a piſſ-pot on's head.  |
| Totus est in fermento , ita<br>target mihi.                                 | I'de ſee him hang'd firſt.   |
| Vultu ad ſeveritatem com-<br>poſito.  | He is in the mulligrubs.   |
| Sic incanduit illius oratio,<br>ut videretur vix manibus<br>temperare ſuis. | His look was lowring.  |
| Ubi quid ſtemachatur , re-<br>pentē illi abblandiri ſoleo.                  | He was ſo hot, I thought he would have ſtricken me.                      |
|   | He could hardly hold his hands.  |
|   | I ſpeak him fair, when I ſee him pett and frown.                         |
|   | Quic;  |

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 19

Quicquid illi suggesserit  
splendida bilis.

whatever his anger makes  
him speak. what toy soever  
takes him in the bead.  
*cholerick folks.*

Qui stomachi erant impa-  
tientioris.

Dissimulato stomacho.

Effunde in urticéum.

Quid est quæso te quod  
urit?

Commovebat illi stoma-  
chum.

Quænam illa tempestas in  
vultum quæ tuum inunda-  
vit?

• magnóque irarum flu-  
ctuat æstu.

Adeò difficiili præditus in-  
genio.

Biting in his anger.  
Making fair weather abroad.  
Nettle him soundly.  
What is't that sticks in your  
stomach?  
He took it in snuff.

What makes you so moody?

He blusters, and swells like a  
toad, with anger.  
So froward a man. A mad-  
cap.

## Antiquities.

Evidentiora veterum mo-  
numentorum vestigia ex-  
titere.

Durissimomarmori inscripta,  
vestigia videbis literarum.  
Ex antiquitatis umbris, te-  
nebris, & ruderibus, in so-  
lem & splendorem profer-  
re, vindicare.

Si primorum replicaveris  
annales.

Ultra omnem hominum me-  
moriā.

Monuments of great antiqui-  
ty.

You may see on these marbles  
fragments of antiquity.  
To gather out of the ashes of  
antiquity, some rare pieces  
& relicks.

If you search antiquity.

Very ancient.

## Apparell.

Quàm decet nullo adstricta  
cingulo, vestis, ac liberis  
diffluens laciniis!

Plurimum gratiæ addidit  
nativo decori, ornatus;  
deam esse quampiam dixi-  
ses,

Nihil illam non decebat.

Vides prisci sæculi reli-  
quias.

Quasdam anus, sui cultum  
sæculi tenentes.

Caligas diversis coloribus  
variegatas.

Interulam habuit dimissio-  
rem.

Fœminas longâ vestis coro-  
nide onustas.

Calanticâ sericatâ in hu-  
meros dimissâ.

Annulus in digito, cum gem-  
mâ signatoria.

Adornavi me toto mundo  
meo.

Nihil jam diu vidi elegan-  
tius.

Tergore bubalo sic vestitus,  
ut cornua prominent in  
capite, & cauda traheretur  
humo.

How well doth a loose-gown  
become her!

Her clothes set her out gal-  
lantly like a Lady.

Every thing became her  
well.

You see the garbe of olden  
times.

Old wives keeping to their  
old fashions.

Stockins partie-coloured.

He had a long white shirt.

Women with their long-tayl'd  
coats -- train.

Having a deep vail of silk  
down their shoulders.

A ring on's finger, with a  
seal in the precious stone.

I was as fine as hands could  
make me.

I put on all my holy-day  
clothes.

Trick and trim, I seldom saw  
the like.

He had got on a bulls hide  
with the horns on's head, &  
the tayl trailing on the  
ground.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 21

Pandocheus ipse, vestitu minimum à famulis differens.  
Cultu militis, plumas, extre-  
mique stultitiae Thrasonicae  
ferentis insignia.

Cum ingenti plumarum  
fasciculo.

Si quis addat auriculas, &  
tintinnabula morionis.

Purpureo paludamento a-  
mictus, & spissâ procerum  
coronâ stipatus.

Nunc vix tegor dimidiato  
palliolo, eoque à muribus  
corroso.

Baltheus inauratus, ac gem-  
meis distinctus bullulis.

Si splendidè vestiatur, si in-  
cedat annulatus.

Vestiri holofericis, undulatis,  
florulentis, virgatis, byssi-  
nis, aureis, pellitis --

Digitos habent smaragdis,  
& adamantibus onustos.

Textilis auratas animat pi-  
tura lacernas, Et poto  
conchæ sanguine læna ru-  
bet.

Vestis fustanea, & canabea.

--toga quæ defendere frigus,  
Quamvis crassa, queat --

Deflecte ad vestiarium, ac  
thoracem undulatum, si  
jam perfectus est, ab eo re-  
cipies.

Homo elegantulus.

In an homely dress, mean at-  
tire, as some rag-a-muffin.

Top and top-gallant like a  
captain, with a feather in  
his cap.

With a huge plume of fea-  
thers.

A fools coat, with a bell and  
bawble.

Having on his robes of state,  
and state'y attended on.

My coat is now curtail'd, &  
eaten with mice. -

A golden belt, richly embel-  
lisch.

If he can but get good clothes.

To be clad in all imaginable  
gallantry.

Fingers loaden with emeralds  
and diamonds.

curiously embroider'd clothes.

Bounce buckram, velvet's  
dear.

Home-spun cloth to keep me  
warm.

Bring with you my chamb'let  
doublet from the taylors.

A spruce fellow. Prinkbam-  
prankham very fine.

# Phraseologia Puerilis, sive

- tenuique subucula byso,	you might see her white sleeves.
Enitetur --	Soft as silk.
Mollities bysum superat.	A threadbare cloak.
Pexum mendici pallium.	A long garment down to the very heels.
Talaris vestis.	
Vestem gerebat ad talos usque demissam.	
Aureis intertincta guttulis.	Bespangled with gold.
Cultus Venetus, Gallicus, Romanus, Hispanicus.	The Venetian, &c. fashion.
Incedunt holofericati, videtur magnifici.	The worst piece is in the midst.
- multoque latus perfulgurat auro.	-- glisters in beaten gold.
Plebs passim veneratur bysinos.	The common people greatly worship gay coats.
Multitia sumit, vel soeminiis indecora.	He goes tipper'd like a magpie.
Agnosco faciem, sed vestis non convenit.	I know the man, but his cloaths make him look not like himself.
Par calceorum, triplicatis soleis.	A pair of three-soal'd shoes.
Veteres calceos, aut putre subligar muter.	Let him shift himself.
Verre pileum, ac pallium; primùm intus purga scopis, mox foris.	Brush my hat, and cloak, on both sides.
Exerge calceos.	Wipe my shoes.

## Approve.

Pulchrè dieis.	You say well. You speak reason.
Tuam rationem probo, Bene habet.	I am of your mind. 'Tis very well.

Placet

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 23

Placet lex, & rata esto.	A match then.
Hoc mihi non arrider.	I fancie not that. It likes me not.
Atqui ipsius commentum plae- cet.	They like { the device well. it, though a lie.
Graviter, acutè, verèque judicas.	You speak like a wise man. -- home -- to the purpose.
Placet consilium.	I like the plot -- deſigne.
Album is addidit calculum.	You shall have my approba- tion.
Suffragium tu meum deme- rebere.	You offer fair. You speak ho- nestly.
Haud iniquas pacis leges præscribis.	I like the terms.

## Arguments.

Potentissima est, & invicta	They can never answer this ratio.
Achilleis evincam rationi- bus.	I'll prove by strong reasons.
Parùm valide tibicine fulta est h.e.c opinio.	This opinion is not backt with strong arguments.
Ratiunculas istas quas ille protulerit.	Those sorry reasons which --
Argumentum vulgatissimū.	A thread-bare theme.
Tritissimum, è triviis peti- tum.	A common subject. Ordinarie.
Argumento baculine.	By a forcible argument.
Non verbis, sed verberibus est convincendus.	If reason will not rule, he must be cudgel'd to it.
Demonstremus igitur ratio- ne mathematicā.	Let's make it plain as the nose on a mans face.
Quomodo ab hoc se nodo expediebar, obsecro?	How did he answer that?

*Ashamed.**Ut te nihil pudet?**Non nullus pius quidem pudor  
huc adegit, ut --**Suffundi pudore.**Erubescenda crima!**Dimissis auriculis, ut canis  
amputata cauda.**Quo! ego ore compellabo  
hominem?**-- niveos infecit purpura  
vultus, Per liquidas suc-  
censia genas --**Adeò ut clam erubescam ac-  
cipere, quod palam men-  
dicare non erubui.**Non scriptorem modò, sed  
ipsas quoque chartas eru-  
bescere oportebat.**Verecundari.**In ruborem me cogit.**-- purpurat ora pudor.**Are you not ashame'd?**Conscience causeth shame in  
some.**To blush for shame.**Shamefull impieties!**He loundged, as a dog that  
had lost his ears.**How shall I look him in the  
face?**-- He blusht as red as fire.**Ashame'd to take, what I  
sham'd not to beg.**I would make not the writer  
only, but the paper to blush.**To blush for shame.**It makes me ashamed.**The maiden-blush.**Assembly.**Concio erat frequens.**Et frequentes hodie conve-  
nisti, & alacres.**Comenantium frequentia  
celebratum.**Conciliabulum vocatur.**Conventiculum.**Senatus convocatur.**Præses urbis cum Senatori-  
bus consultavit.**There was a world of people.**You are come hitber with good  
will and wellcome to day.**Flocked to, by all sorts, far &  
near.**A Chapter was called.**A Common Councell.**They call'd a hall.*

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 25

Comitia	Academica	Cantab.	The Commencement.
		Oxoniens.	The Att.
		Menstrua.	The County-Court.
	Judiciaria	Trimestria.	The Quarter-Sessions.
		Semestria.	The Assizes.
Comitia suprema.			
Curia Hostilia.			The Parliament.
Summum Reipubl. tribunal.			
Magni Synedrii consesus.			
Supremus Senatus.			
Patricii.			The assembly of Lords.
Optimates.			The upper house. Nobles.
Senatores minorum gentium -- plebeii -- populares.			The lower house, or Commons in Parliament.
Domus inferior, quæ constat ex equitibus provincialibus, & civibus urbium, à populo deputatis.			The knights of the Shire, and Burgesses of Corporations.
Est de ordine Senatorio.			
Factum est Senatusconsilium.			He's a Parliament-man, or a Common-Council-man. we layd our heads together.
Concilium dimittere.			To dissolve the Parliament.
-- ut hujus Synodi autoritate semel finiatur quæstio.			To resolve on the question.
Senaculum.			The Parliament-hou'e.

## Affent.

Suum hic immittit calcum.	He puts in his vy , and casts the scales.
Quin tota hic affenserit antiquitas.	All antiquity votes full for this.
Priscos illos patres vide, qui denso agmine à nobis omnes stant.	All antiquity is on our side.

Suffra.

Suffragatur hic Poetarum chorus.	The Poets side and say with us.
Non liber ab illis stare, qui --	I cannot be of their mind who --
Nullo prorsus reclamante.	There was no negative voice. It was carried for us, without contradiction.
Convenit sane.	I am of your mind.
In ejus sententiâ acquiescam.	I rest on his judgement.

## Author. Authoritie.

Maximè potens, & latissimè patens.	Bears sway every where.
Autoritati passim oppeditur.	Men matter not Mr Constable now-a-dayes.
Is omnium est Cœlophon.	He's Lord paramount.
Hunc tanquam Coryphaeum secuti sunt.	what authority had they for?
Num ex autoritate faciebant ista?	A great rich Alderman.
Is erat vir præpotens, & ilius civitatis procerum unus.	The Chair-man. Chief of the company. The foreman of the jurie.
Qui consul est in hoc Senatu.	Unfit for his place.
Afinus sub exuvio leonis.	To procure the countenance of some patron, to be guardian for his books.
Libros emittere satellitio munitos.	Let them that begun, have the credit to end it.
Et qui exorsi sunt hanc relam, etiam detextæ merentur decus.	He rules the roste here.
Ille hic regnum possider.	Qui

Qui funem ducit inter istos.  
Quorum autoritatis scuto  
me putem sine ullâ aliâ ra-  
tione, contra gigantes istos  
tectum.

Autoritatem ejus imminu-  
tum iret.

-- commands in chief.  
I think their authority unde-  
niable.

*He would deny his authority.*

### Babble. Blab.

Quicquid in buccam vene-  
rit, vomentium ritu effu-  
tiunt.

Buccones & blaterones.

Illiteratis literis obstrepere.

Nè quid effutias incogitan-  
tiūs.

E perforato poculo bibere,  
Indicat in vulgus quidli-  
bet.

Futilis huic lingua est.

Pertusum dolium.

Plenus est rimarum, hâc, at-  
que illâc perfluit.

Palam mox erit. Effluer.  
Illi baubantur ubique ac  
diblaterant.

Suas merdosas purulentias  
effuderit.

Suo is me obtundit stultilo-  
quio.

Is me vocabat -- aliaque  
multa balbutiebat.

*They cannot hold, but out it  
comes.*

-- long-tongued fellows.  
*His blattering letters vex  
me.*

*Babble not of it.*

*You may know all --  
All the parish shall presently  
hear of it.*

*He will tell no body, but folks.  
He can't keep his own coun-  
sell.*

*His tongue is too hard for  
teeth.*

-- hangs like a loose clapper.  
*You may as well cry it at the  
Cross.*

*He snivell'd out his snotty  
slanders.*

*He call'd me all to naught. He  
kept a bawling & babbling at  
me.*

Quis

- Quis fons, quis torrens, quod  
mare tot fluctibus, quot hic  
verbis abundat?** *A prating companion. He  
loves to hear himself talk.*
- Locutelius sit.** *A very chappy fellow. All  
tongue.*

### Banish.

- Ultra Garamantas, & Indos.** *I'll make the country too hot  
for you.*
- Relegari in exilium.** *To be sent packing.*
- Ultra excelsas Herculis co-  
lumnas, protrudere.** *To banish out of the world -  
out of all honest mens com-  
pany.*
- Eos ab urbe submovebant.** *They disfranchis'd them.*
- Extra anni, solisque vias, ex-  
terminavit.** *He sent him far enough.*
- Ucrumque ab urbano com-  
mercio semovereret.** *Banish'd, expell'd the city.*
- Abs se eliminant.** *They shut out of doors.*
- Exilio multatus. Penatibus  
cum suis expulerunt.** *Banish'd from house and bar-  
bour.*
- Aristides, ostracismo populi,  
jussus est vertere solum.** *The world is soon weary of  
good men.*
- E sinu patris, gremioque  
relegatus.** *He's turn'd out of his warm-  
nest.*
- Aquâ & igni interdictus.** *To be sent a grazing.*

### Base. Basely.

- Profligatissimus nebulo.** *An arrant knave.*
- Vilis homuncio. Homulus  
iste. Treffis homuncio.** *A lousy turban. That rascal-  
lion.*
- Humani generis extremen-  
tum.** *The scumme of the Country.*
- Nullius numeri.** *Not worth the naming.*

Teriz

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 29

Terræ filius.	<i>A very miscreant.</i>
Animam habet pro sale.	
Ignota capita.	<i>Men of no account.</i>
Sine nomine turba.	
Qui calceos domi consuunt.	<i>Coblers, tinkers, --</i>
-- corium olen.	<i>Tanners, maggot-mangers.</i>
Non tam humi repit.	<i>He is not so base-minded.</i>
Demissi est ingenii, quorum-	<i>'Tis a base thing, to be made</i>
libet suasu circumagi.	<i>a babie by every baboon.</i>
Projectâ vilior algâ.	<i>Not so much worth as a dirty dish-clout.</i>
Homines mente perditi, &	<i>Such for whom the gallows grones. Bedlams. Rogues.</i>
capite perdendi.	<i>Who's so base as to -- ?</i>
Quis tam abjecto est animo,	
ut --	<i>'Tis base to be a lyar.</i>
Illiberalis est voluptas, ex	
mendaciis capere volupta-	
tem.	
Cæteri, si qui sint, prodigia	<i>The shame of men.</i>
& propria honestatis.	
Quidam, non re, sed nomine	<i>Men in name, but beasts in nature.</i>
duntaxat homines.	
Fæcem suæ ac facem pa-	<i>The dregs of -- Incendiary of his countrey.</i>
trix.	
Vitium est pusilli, minutu-	<i>The guise of a base and busy fellow.</i>
que animi.	
Homulus ex fæce, imò senti-	<i>A very beastly wretch.</i>
nâ concretus.	
Eodem non nominandus die	
cum Cicerone.	<i>Tully hath more learning in his little finger than -- in all his huge --</i>
Ex degenere illorum ge-	<i>The fag-end of --</i>
nere.	
Eorum ego vitam mortem-	<i>Neither good to hang, nor hold.</i>
que juxta æstimo.	

## to Beat -- be Beaten.

*A*  
Asinus non sentit nisi fu- words will do no good on such  
stem. an ass.

*V*  
Vapulabis largiter. I'll swindge your coat.  
-- trounce you. I'll belabour  
your sides.

*D*  
De meo alioquin tergo de- I shall smart for it, if --  
pendendum est.

*V*  
Verbo & verbere increpare. To revile and beat grievously,  
Excutiam tibi dentes. I'll ding out your teeth.

*L*  
Petiit me lapidibus. He pelted me with stones.

*S*  
Me unguibus laceravit suis. He scratcht like a cat.  
Non curat asinus sibila; He never blusht for all their  
oportuit talem rabulam, bissings; he should have been  
putribus ovis aut ruderibus, pelted down, with rotten eg  
è suggesto deturbare. and brick-bats.

*F*  
Rem fustuario planè di- A foul mis-carriage that de-  
gnam. serted a banging.

*I*  
Is pugnos sentiet meos. He shall feel my fists.

*B*  
Lævam injeci capillis, dex- I caught him by the hair and  
trâ pugilem egi. cuff'd him, while I could  
stand.

*M*  
Sugillavi eum magnificè, I lugg'd him lustily.

*E*  
totamque faciem tuber I pummel'd him soundly.

*C*  
reddidi. I boxt him to some purpose.

*T*  
Tria is tubera, libro suo in He made three great popper-  
verticem meum percusso, notes on my head with his  
fecit. book.

*P*  
Asello proximus. Beaten like stock-fish.

*G*  
Malè me multavit. He bang'd me grievously.

*O*  
Sum obtusus pugnis pessu- I was pitifully cuff't, boxt.

*S*  
mè. He beat me back and side.

Beautifull.

Altera Helena.

Quasi ex ovo nata.

Ut cerasum maturascens, aut  
uva purpurascens.

-- facies roseo niveoque co-  
lore mista.

Isti formæ flos brevi defluxe-  
rit, quæ jam Subrubet, ut  
vernis mane, pruina, ro-  
sis.

Forma nullâ parte non fœ-  
lix.

Illa erat honestâ facie, & li-  
berali, nullo inusta cala-  
mistro.

Sole admodum denigrata  
est.

Deum immortalem ! qui  
fulgor? quæ formæ maje-  
stas? ad hanc quidem altera  
Venus invenusta est.

-- Assyrio crinis pingueſcit  
amomo.

Ego non contemplor tantū  
istud undique florens &  
elegans domicilium, hospi-  
tem magis amo, viz. ani-  
mam.

Uxor cā formâ, quæ vel in-  
dotatam commendare po-  
terit.

Digna vel principe marito.

-- Venerem cœlesti corpore  
vincit.

A beautifull Lady.

A daintie Dame indeed.

A cherrie-cheek.

A pure complexion - white &  
red.

Beauty will fade.

An excellent beauty.

She looks with a good honest  
face, as if she were well bred;  
of native beauty.

She's bugely sun-burnt, tann'd.  
-- marr'd her beauty.

As fair as beauty can be.  
I never saw a more goodly  
person.

Hair all perfumed.

I love not thy fair face,  
but thy fair vertues, grace.

A woman so completely beau-  
tiful, that her person was  
portion enough.

A gallant lass. A fair Lady.

## Bed. to go to Bed, &amp;c.

- It agrè divellitur à nido  
calefacto cuculus ! He's one of th' slothfull guise.  
I'll will to bed, and worse to rise.
- Quin igitur è nido provo-  
las ? Why don't you rise quickly,  
Sirrah ?
- Quâ tandem horâ soles le-  
tum relinquere ? At what a clock are you wont  
to rise ?
- Maturè me ad nidum con-  
fero. I make hast to bed.
- Salutatis parentibus, eo mox  
cubitum. I ask blessing, and go to bed.
- Ocyùs te, teclo & lecto con-  
das. Get you home, and to bed.
- Suum quisque nidulum ad-  
eat. Every one to his bed.
- In multam lucem stertere.  
Conthoralis meus. To lie long in bed.  
My bed-fellow.
- Hodiernâ nocte , cùm me à  
matutinis hymnis, in strato  
composuissim. This very last night , when I  
had praised God, & prayed  
as soon as I awaked -- as I  
lay in my bed.
- Lectulo , è lanâ anserinâ  
referto , indormiebam sua-  
viter. I lay on a down-bed.
- Olorinæ substernuntur cul-  
citræ, toralia perdicum sub-  
alaribus plumis referta.
- Lectum concinnâsti meum ? Have you made my bed ?
- Composuisti lecti stragulas ? Foul sheets , not wassht this  
half year.
- Linæa fortè lora ante men-  
ses sex. A poor lodging for a weari-  
man.
- Diurno itinere lassiscenti  
torus ligneus prætenuibus  
paleis insternebatur.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 33

Revolve cortinas.	Draw the curtains.
Da pileolum.	Give me my cap. Reach me my hat.
Adfer aquam lavandis manus.	Get me some water to wash my hands.
Profer malluvium.	Fetch out the basin.
Verre solum cubiculi, -- pavimentura.	Sweep the chamber.
Fac ut luceat focus.	See the fire burn.
Muta mihi lineum indu- suum.	Give me a clean shirt.
Sicca satis, ad ignem sumi expertem, lotum.	Aire it well at the fire, it is perhaps dankish.
Accende lucernam.	Light me a candle.
Suffitum aliquem facito, purgando aëri.	Burn some juniper.
Mox, patris saluto Christum, flexis ante lectum genibus.	I say my prayers, ere I go to bed. I kneel down by the bed-side, and make a short prayer.

## Beholden to.

Ego illi plurimum deboe.	I am very much beholden to him.
Multus sum, fateor, in ore tuo.	I acknowledge myself to be your debtor.
Ex omnibus officiis, quæ tu plurima in me contulisti, hoc est longè gratissimum.	I am infinitely bound to you, for this late and great favour.
Si beneficiorum momenta perpendam quibus tibi sum obligatus.	
Hoc ego nomine plus tibi deboe, quam ut unquam solvendo esse queam.	I shall for ever live and die in your debt for this.

D

Non

## Phrasologia Puerilis , sive

n solūm omnia debo  
a causā quæ possum, sed  
quoque quæ non pos-  
sum.

I must never look to requite  
this so great kindness.

tu beneficio arctius me  
bi devinxisti , quām ut  
ssim dissolvere.

ntum illi debo, quantum  
ominem homini fas est  
ibuere.

ad ego vobis acceptum  
ero.

uæ ego voluntati univer-  
am industriam omnesque  
spiritus devovebo.

obligatiorem me tibi redi-  
disti , quām ut nomen  
meum è tuo diario possim  
inquam expungere.

ultis me nominibus tibi  
haud vulgariter devinctum  
esse agnosco liberé.

Devinctiorem me tibi reddi-  
disti, quām ut æs alienum  
possim resolvere.

Hicce me officiis æternum  
devinxeris -- demerueris.

infinitis ego nominibus illi  
debo.

Hicce amoris tui vinculis  
obstrictum tenes Amicum  
tuum .

Irrenumerabili illius bene-  
ficio pignoratus.

Aliorum autorum fontes de-  
libare.

Ex aliorum fontibus suos  
hortos irrigavit.

I must needs say you have  
been my benefactors.

You have put me so far on the  
score for this , that I shall  
never come out of your  
books.

I cannot tell how to be thank-  
full enough to you.

I am for ever your obliged  
friend and servant.

I am infinitely engaged to you.

Thus you have for ever bound  
me to remain --

Infinitely engaged to him.

To be beholden to other au-  
thors.

He may thank his friends.

Non vitam modò debere ti-  
bi me, sed animam quoque  
fateor.

You are the best friend I  
have in the world.

Hos flores ex Ciceronis agris  
decerpsti.

I had these passages out of  
Tully.

### Believe.

Istud mihi est persuasissi-  
mum.

I verily believe.

Pro fide non dubia teneo.  
Credam tibi vel injurato.

I am very confident that --  
Never swear, man, for the  
matter.

Nihil opus est jurejurando.  
Istud mihi non est verisi-  
mile.

I'le believe you.  
I cannot believe that.

Veri est simile, quod dicit.  
Vis ut istud tibi credam ?  
Mihi facile fidem facis.  
Si mihi parum habes fidei.  
Verba tua apud me fidem  
non faciunt.

'Tis likely so.  
May I believe you ?  
You may soon persuade me.  
If you will not believe me --  
I cannot believe you.

Parum spectatæ fidei est.

A faithless fellow. I'le trust  
him no further than I can  
see him.

Vel fide meâ dejerâsem.  
Emoriar ni loquar ex ani-  
mo.

I durst have sworn.  
Never trust me else.

Dispeream nisi --

Never go, else -  
I speak in sober sadness.

Serio loquor.

I say as it is.

Quod res est dico.

Trust me --

Me vide.

I dare warrant you.

Penes autorem fidei pericu-  
lum esto.

Lest you should think I make  
it of my fingers ends.

Nè quod dico videatur tibi  
commentum.

## Phraseologia Puerilis, sive

uid is de singulis pro-  
laverit, cœlestis mihi  
ali vice fuerit.

dem est præter symbo-  
nostrum.

I dare believe, next unto Go-  
spell, what he says.

That is not in my Creed.  
Believe it if you list.

## Best.

ne tulit punctum.

sol nihil unquam vidit  
cellentius.

mam artis expressit.

hoc antiquissimū habeo.  
palmam fert, præripit.  
s gregis. Qui eminebat  
er illos.

He is far the best.

He bears away the Bell.

He hath done his best.

'Tis his master-piece.

I prefer this before all.

He, for my mony.

The rest may cast their caps at  
him.

rimis superat parasangis.  
, cum omnes officii nu-  
eros impleveritis.

c satius est multo quam -  
icquid eximum noster  
aber aut alter orbis, longo  
ost intervallo sequitur.

optimates urbis.

The very best of all.  
when you have done your  
best.

This is far the better.

The best that ever man saw.  
Nothing can come near it.

The best men of the city.

## Betters.

Quoties te alloquitur quis-  
piam cui debes honorem.  
Majorum feci imperio.

Munusculum, licet leviden-  
se, venerabundus tradidit.  
Assurrexit illicò patruo.

When your betters speak to  
you.

I did as my betters bade  
me.

He reverently presented it to  
his patron.

He did his dutie to his uncle.

Quæ,

## Elegantiar Sermonis Anglo-Latinæ. 37

Quem observare maximè , whom I much respect and for  
& in primis debeam rever- ever reverence.  
eri.

### Black.

Quovis carbone atrior.	As black as any coal.
Nigrior pice.	Black as pitch.
Aliquid subinde nigroris contraxit sibi.	He was hugely smurcht. Of the colliers colour.
Scarabæo nigrior.	As black as a beetle: as foot.
Corvino admodum colore.	As black as the devill, God bless us.
	The liverie of the black-guard.

### Blame.

Accinet mibi haud suave encomium.	He'l con me small thank.
Nec te nunc carpo.	I fault you not for it.
Hoc convitiū non in me solum competit.	This blame lights not onely on me.
In culpa omnes estis.	You must all be chidden.
Jam hæc fecisse oportuit.	This should not have been to do now.
Vellicas eos odiosius.	You rattle them up too roundly.
Eadem oberrare chordā.	You are alwayes to blame in this one particular.
Isthæc in te cuderetur faba.	You must bear the blame for this.
Quid est quod obrudant onagri?	Who doth the als blame?
Nx , tu suavis es nugator !	You are a sweet youth!

Nec quisquam à te alias, qui  
aliquid non solum sapientiæ habeat, sed sanitatis.

Se mea non remordet conscientia.

Dictum in illos inclemens.

None that had any brains,  
would have done so, except  
your self.

I am in no fault.

He was too sharp in his re-  
proof.

## Boast.

Spei permultum, rei nihil.  
Nihil jam humile loqueba-  
tur.

Spirare grandia.

Sesquipedalia verba projici-  
cere.

Plenis buccis & buccinis cre-  
pant --

Ἴππος οὐ μοναρχίατα.

Creat divitias.

Omní procul jactantiā.

Nec quicquam jam loquitur  
modestius.

Rem palmariam, ac trium-  
pho dignam facere visus.

Arcem ex cloacâ facere.

Fumos vendere.

O superbiam inauditam, in  
facinore gloriari!

Gloriatus insuper, secum na-  
tas esse literas, secum in-  
territuras.

Si nihil loquatur plebeiū, sed  
arces, pugnas ac bella mera  
creper, Thrasonica omnia.

Great boast, small roast,  
He talkt of nothing but cocks  
and bulls.

To talk of high matters.

Huge bug-words.

They brag amain.

He writes on horse-back.  
-- in no foot style.

He bragg's of his bags.

Without all boasting.

He talks still in as high a  
straine.

He thought he had done some-  
thing to be talkt of.

To make a boasting of a very  
toy.

To brag of many good mor-  
rows.

O vain man, to boast of thy  
villanie.

He brags as if he were so  
great a scholar --

If he but talk of state-affairs,  
of castles, battels, -- like a  
brag-adochee.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 39

Ex Academia venit.

Suarum laudum præco insolens, pleno ore & magno cum triumpho clamitat & gloriatur.

*He brags at no ayme, where none can contrary him.*

*He has bad neighbours: he is fain to praise himself.*

## Bold. Boldly.

Audendum est.

*Set a good face on't.*

Firmandus & formandus est animus.

*Steel your fore-head; braise your face.*

Frica faciem.

*Fear no shame.*

Ne quid pudeat.

*Never blush for the matter.*

Perfricanda est frons.

*Have your wits about you.*

Fac apud te sies.

*Take heart of grace.*

Resume animum.

*See you be not daunted.*

Fac præsentis animo.

*We must set ove on, that will not easily be flaved off.*

Protrudendus est aliquis legatus, non admodum verecundæ frontis, quem non protelet illicō.

*As bold as Beauchamp.*

Perfrictæ frontis est ac bene linguax.

*That will not be beaten off.*

Muscâ impudentior.

*You are a bold beggar.*

Satis audacter petis.

*Tis ill medling with edg'd tools.*

In audaces non est audacia tura --

*Be not too bold with your betters.*

Non is sum qui fulgura ex vitro reformidem.

*Not afraid with every bugbear.*

Compellaturus si audaciæ fuisset satis.

*So sheepish, he durst not speak to him.*

Mirum certè est istos tantum audere facinus, tot consciis testibus.

*They had brows of brass that durst do that, when so many were by -- Fool hardie.*

# Phrasologia Puerilis, sive

agno animo atque erecto.  
rticam si cunctanter attin-  
gas adurit, si fortiter he-  
pescit.

Undauntedly.

You must not fear them, if you  
mean they should not hurt  
you.

He never blinks his eyes.

## Bribes

to give.  
to take.

aureo piscatur hamo.  
cultum piscandi genus.  
ostulavit eum repetundis.  
repetundarum reus est.

He bids fair.

who'd buy so dear?

He accused him for briberie.

Guilty of extortion.

He lickt his fingers too deep.

He had a great swallow, & now  
disgorgeth his fat morsels.

You must grease him in the  
fist with a new fee.

Novam parabis escam, au-  
reām-ne an argenteam vi-  
deris.

Nothing give, nothing get.

Quod Oraculum Philippo,  
Ἀργυρίας λόγχαισι μά-  
χε.

Money is the prevailing plea-  
der.

You may persuade him to any  
thing with money.

He cramm'd him with --

Dominatur legibus aurum.

He must have a feeling of  
the business.

Money chokes men.

Aureis catenulis captivum  
ducere.

Multis suffarinavit munere-  
ribus.

Offam Cerbero.

Quos non jugulet pecunia?

## Build.

E solido vivōque saxo.

Out of the quarry --

Hew'd out of the rock,

He searcht far & near in ev-  
ry stone-pit.

Mu-

Lapicidinas exenteravit o-  
mnes, propè & procul.

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 41

Murorum attollere moles.	To rear up the walls on high.
E contusis cementis factitium marmor.	Artificiall marble. Pillars cast in a mould.
Trabes hæ transversæ, nec ipsa tigna quæ culmos sustinent.	The balks, beams, rafters, spars of that building.
Structuræ ex quadratis lapidibus admirandæ, fastigiatæ ultra omnem excelsitatem quæ manu fieri possit.	Buildings of admirable architecture for structure and height.
Ædificia Cyclopum firmata manu.	Strong buildings.
-- ferrati postes, immensaque necit Claustra chalybs --	

## Busie. Business.

Felix otii nunc non sum.	I am very busy now.
Tibi istic nec seritur nec metitur.	You have nothing to do there. Put not your fickle into your neighbours corn.
In aliena republica curiosus.	A busy Bishop in another mans diocese.
Tibi ipsi sis Mercurius.	Will I be your Jack-boy ? Do your own errand your own self.
Nō patiuntur me { turbæ } turimæ }	Very full of business.
negotiorum quibus nunc undequaque involvor, circumcingor --	
Dabis veniam occupationibus meis, per quas mihi non licet.	I am as busy as a bee : You must needs excuse me.
Majus opus moveo.	I have { other wool to toze. something else to do. Pam-

## 2 Phraſeologia Puerilis, ſive

amp̄ius quispiam.

iruit, ædificat, mutat qua-  
drata rotundis.

Occupationibus alioſum  
diſtractus, agminatim in  
me jam irruentibus.

Quid ego agam habeo.

Negotia me multa impediē-  
runt, quæ nè nunc quidem  
ſunt expedita.

Quædam me aliò vocant  
negotiola.

Eram tunc ſanè occupatio-.

Ole, quid ad te ē

Ego te fortallean ſeriis oc-  
cupatum negotiis interpel-  
lo.

Hanc mihi provinciam de-  
mandavit.

Indæ negotiorum quibus  
haud facile eſt enatare.

Homini præſertim occupa-  
tissimo.

Aliquid foitaffe rei ſeriæ  
inter vos nunc agitur, cui  
nolim eſſe impedimento.

Summa habeam cætera,  
temporis vix, certè, ſatis  
habeo.

Sed præter expectationem  
objectum eſt negotium.

Tractent fabrilia fabri.

Jack of all trades. He loves  
to be meddling, tampering with  
every thing.

He finds himſelf work. He  
does and un-does: the day's  
long enough.

I am ſo loſt & intoxicated with  
many turn-agains --

I have work enough to do.  
Many distractions call'd me  
off, which I cannot yet dis-  
patch.

I have buſineſſ. I muſt be  
gone.

I had my hands full ben.  
Meddle with your old ſhoes,  
'tis not made for you.

Perhaps I am ſomewhat un-  
civill to interrupt you thus.

He trusted that buſineſſ with  
me.

Multiplicity of buſineſſ ſo  
overwhelmes me.

To a man ſo buſy as --

You are haſily talking of ſome  
private buſineſſ, which I  
ſhould not diſturb you  
in.

I can ſpare no time, what  
ever elſe I may ſpare.

A buſineſſ fell out which I ne-  
ver dreamt of.

Busy your ſelf with what you  
were bred to.

Impræsentiarum ita à Musis  
desideo , distrahorque, ut  
biennium jam, non amicis,  
non mihi vacaverim.

Actum agere.

Meos corymbos necto.

Ne ad aures quidem scal-  
pendas otium est.

Corporis ad cultum vix va-  
cat ille sui.

Ad singula actionum mo-  
menta præsto est.

Nolo me interponere.

Est in sacris cloacinae.

I have been so turri-lug'd  
this two years with -- that  
I can't be at leisure to read  
or write any thing.

As good sit down and beat  
your heels against the  
ground.

My own occasions take me up.  
I have no leisure to pare my  
nails.

He has scarce time to tye his  
breeches.

He is at hand , ready for all  
business.

I'le not meddle,  
-- scall'd my lips in their por-  
ridge.

He's doing his business.

## TO Buy.

Ego nè culmo quidem eme-  
rem.

Spem pretio emere.

Pretio fortassis deterre-  
beris.

Simul atque cognoram pa-  
tionem esse firmam, sic ut  
rescindi non posset.

Transagi.

Constitit pluris quam re-  
vendi potest.

Has solas à mercatu sump-  
fi.

Abi ad macellum , & eme  
nobis armum ovillum, eum  
curabis eleganter affuni.

I'de not give a straw for --

To buy a pig in a puke.  
You will not come up to the  
price.

When I knew the bargain was  
struck up , and was good in  
Law.

I have bargained.

No body wil give me what it  
cost.

I bought none but these.

Go your wayes to the but-  
chers, and buy a shoulder of  
good mutton, & roast it well.

Aut

**Aut si quid aliud parvo pa-**  
rabile.

*Any thing else that's cheap.*

**Vix semi-obolo emerat.**

*He'd not give a farthing for't.  
You must come by it, by buy-*

**Argenteo illic piscandum est  
hamo.**

*ing.  
You may have any thing for*

**-- Quidvis nummis præsen-**  
**tibus opta, Et ueniet; clau-**  
**sam possidet arca Jovem.**

*mony.  
Either for love or mony.  
Never cheapen, if you mean*

**Vel prece, vel pretio.**

*not to buy. You don't bid, as*

**Quid licetis, vel licitaris,**  
**cum nihil sis empturus?**

*if you meant to buy.  
You sell too dear.*

**Nimio vendis.**

*I shall sell too cheap.*

**Minimo vendam.**

*He gives too much, that gives*

**Qui teruncio emerit, is ni-**  
**mio emerit.**

*any thing for such --  
The Clerk of the market.*

**Agoranomus.**

*Know what books be come, &*

**Cognosce qui fint libri, &**  
**quanti venales.**

*what they come to.  
I'le not give a figs-end for't.*

**Fumi umbrâ non emerim.**

*He bids like a chap-man.*

### to Call.

**Ehodum Bonifaci!**

### Calling.

*Come hither Good-face.*

**Hem Dromo.**

*Come hither Slow.*

**Heus, heus furcifer**

*You Sirrah. You. So ho.*

**Jam dudum raucesco clamore.**

*I may call till my heart ake.*

**Clamatum est usque ad ravim.**

*I call'd til I was hoarse again.  
He yawld and bawld till --  
I whoop and hallow, till  
burst again.*

**Anhelus clamo.**

*He makes a noise and bellow  
as if he were a mad bull.  
What ayles the ass thus  
bray?*

**-- Arcadiæ pecuaria rudere credas.**

Ocyus adsit huc aliquis. Some body come bithers quickly.  
Nemon? Will no body hear? come?

### Captain.

Totius equitatus dux præci- puus.	The chief captain of the troops.
Primipilaris sutor.	Captain Cobler.
Ordinis militaris instructor fuit.	He lead out his company.
Præfector equitum custo- diae.	Captain of the guard. Lieutenant - generall of the horse.

In acie stat, longūmque se-  
cum agmen ducit.

He marcheth in the head of  
his troop.

### Care. Carefully.

Nostræ partes erunt.	It shall be our care.
Hoc mihi curæ erit.	Leave this to me.
Quanto caverent studio?	Let me alone with this.
Susque déque omnia habet.	How carefull should men be? What cares hee?
Curarum sarcina.	Let the world slide.
Omne onus in meos pro- cumbit humeros.	A peck of troubles. A pack of cares.
Discussis aliis curis, cogita- tionem ego hoc verti meam--	All the busines lies on my back.
Non labore de -- - mitte hancde pectore curā.	My chief care was that --
Me planè negligis.	I care not for --
Variis distringebat curis.	Let not that trouble you.
Neque hoc ego morabor ad- modum.	You care not for me.
	I am much puzzlled about --
	What care I for that?

Hec res tibi sit cordi.

Tu fac in utramvis dormias  
aurem.

Ad me recipio provinciam.  
Illa mihi prima curarum est,  
& erit.

Curæ habui hanc curam.

Ipse viderit qui --

Omnis tibi movendus est  
la pis, nè --

Id populus curet scilicet.

Tutem videtis.

Tibi æquè magnæ curæ esse,  
certò scio.

Curarum fluctibus inundor  
ad eo.

Let this be your main care.  
Do not you make or meddle.  
Never break your sleep for  
the matter.

I'll take this care upon me.  
That is and shall be my chief  
businesse.

Let him look to that --  
You must neglect no possible  
means --

And what of all that?  
Look you to that.  
I know full well, your care  
as great.

I am so full of care.

## Cause.

Potest aliquid causæ divi-  
nari?

Nihil est causæ.

Harum ad te literarum oc-  
casio est --

Totius negotii caput, ac son-  
tem ignorant.

Hoc causæ est.

Expecto causam.

Hoc ego nomine totum feci.  
Negotiorum expediendo-  
rum ergo.

Illius ergo venimus.

Quo nomine.

Indictâ causâ.

Can any man shew me an  
son, why --

There's no reason.

The cause of my now-writin  
is -

They never enquire into  
true cause -- the bottome  
the business.

This is the reason.

What's the matter?

In this respect I did all I d

For my own dispatch, and  
finess sake.

We come for his sake.

In which regard.

For whose cause?

Without saying why? or whe  
fore?

Negligentia ergo sua va-	<i>He may thank his own sloth,</i> <i>for his own loth.</i>
pular.	<i>His not-pains is cause of his pain.</i>
Is præter meritum succenseret meum.	<i>I gave him no cause to be angry.</i>
Vadimonium deserere.	<i>To give up the cause. To quit claim.</i>
Ex me doluisse te doleo.	<i>I am sorry I was cause of your sorrow.</i>
In hoc pendet rerum cardinale.	<i>Here lieth the fweight of -</i> <i>Upon the same grounds.</i>
Eodem colore.	<i>{pretence.</i> <i>For three especiall causes.</i>
Tribus potissimum de causis.	
Nulla certè ratione.	<i>For no cause at all.</i>
Nec possum dicere quare.	<i>I can give no reason why.</i>
Nulla ab iis provocatus injuria.	<i>They gave him no cause.</i>
Haud minima de causa.	<i>Good cause why.</i>

Certain. Certainly.

Certiùs quām te credo esse hominem.	<i>As sure as you live.</i>
Nihil habeo persuasius.	<i>I verily believe it.</i>
Si quid haberem certi quod ad te scriberem --	<i>Had I any thing worth the writing, you should hear of me.</i>
Extra jocum.	<i>In sober sadness. In very deed.</i>
Cūm constituero.	<i>When I know my self. -- am fully resolved.</i>
Certo enim certius est.	<i>'Tis too true. Sure enough.</i>
Nihil comperti habemus.	
Explorati nihil novimus.	<i>We know no certainty.</i>

Certa res est.

There's no doubt of the matter.

Ipse fortassis ero certior.

I shall resolve on something.

-- be at some certainty.

I am at no certainty.

Constantius sese res habet  
rent humanæ.

The world would be at more  
certainty -- better pass.

### to Certifie.

Et scriptum est, & nuntia-  
tum mihi nuperius.

I am credibly informed both  
by letters & word of mouth  
very lately that --

Faciam te statim certiorem.

I'll send you word how all  
do.

Si quid acciderit novi, facias  
ut sciam.

Let's hear what news.

Facias tu mox ut intelligam

Let me know, I pray thee, on  
of hand.

### Chance.

Sive lata contingent sive Hap, what hap may.  
tristia.

what ever falls out.

Quocunque acciderit.

Fall, what fall may.

Ultur erit.

Come better, come worse.

Sive ad blandiantur tem-  
pora, sive obnubilentur.

Have a care of the ma-  
chance.

Quod opus est, ut res tem-  
pusque postular, admini-  
stres, atque provideas.

If some mischance happen.

Sicubi novercantis fortunæ  
Boreas insultaverit.

Change.

Palinodiam canere.

To change his opinion. To recant.

Quantum mutatus ab illo?  
Instar *Veturum* Romano-  
rum, *Protei* Ægyptiorum,  
& *Empusa* Græcorum.

He's strangely changed.  
You know not where to have him.

Totus alius rediisti.

He turns with every wind.  
You look not like your self.  
You are much changed.

Pro imberbi nobis rediisti  
barbatulus.

You are become very grave.

E *Phædro* mihi videris factus  
*Cato*. Fit subito cygnus, qui  
modo corvus erat.

Change do's well.  
The wind soon turned into another door.

Grata varietas.

To alter his purpose.  
He chang'd his mind.

Subitò reflavit fortuna.

I'le see if I can change him.

Resilire ab instituto.

Our affections are very changeable ; we loath what we loved lately.

Propositi illum sui suppæni-  
tuit.

Nihil non experiar quo mu-  
tem illi sentent' am.

Nam affectus, temporarios  
habent impetus, qui simul-  
atque relanguerint, odiſſe  
cœpimus, quod antè vehe-  
menter arrisit.

Plausus vertitur in sibilum.

Fickle folk , they ring the changes.

Laus vertitur in vituperium.

He's no chingeling.

Antiquum obtinet. Est idem  
qui pridem

He is still the same man.

veteris servat vestigia  
formæ.

Wha's the cause of these great changes ?

Unde ista tropica putamus,  
tani brevi temporis inter-  
capidine accidisse?

Citius, & facilius Lunæ  
crescenti subinde ac de-  
crescenti, variosque in or-  
bem habitus sumenti, de-  
ponenti, & resumenti, certa  
ac stata uestis possit induci,  
quam --

Mihi vidēris aliud quoddam  
animal.

Quot coloribus pictus es?  
nulla avis æquè variat  
plumas suas.

Næ tu magnificam passus es  
metamorphōsin.

Piscis semper olet pīcem,  
etiamsi unguentis oblinas.

Nasci, denasci, oriri, aboriri,  
nec quicquam stabile esse,  
vel firmum.

Sed ecce! consumptā lachry-  
marum nube.

Mihi solem fortuna reduxit  
sereniorem.

You may as easily fit a gar-  
ment for the moon that --

You seem to be some other  
strange creature.

You are strangely be-hung  
- like a jay or mag-pie.

Ovids Metamorphoses com-  
short of yours.

No water will change a black  
moore.

Praise a fair day at night.

The world's well mended.

Fair weather again after all.

### to Chide.

Non tu tunc iNum excipis  
jurgio?

Sentit me non esse mu-  
tam.

Vah! ut hic mentem habet  
furcifer?

Precor tibi mentem tuam.

Satis malorum est, etiamsi  
non accedit objurgationis  
molestia.

Do not you then scold him or  
of doors?

I chide him soundly.

Where's your brains? Sirrah

I wish you more wit, my sir  
more mony.

I have mischief enough for  
me, I need no chiding too.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 51

In cruduit rixa, usque ad verbera.	They bawl'd so long, till they fell together by the ears.
Quid tibi venit in mentem quod -- ?	Where was your wits ?
Unde haec tam crassa hallucinatio ?	
Num datâ operâ fecisti ?	Did you doe it for the nonce ?
Objurgavit eum graviter.	He ratled him soundly.
Accerrimis illum verbis castigavit.	He let flie at him with tongue-pouder.
Verbis me verberavit acrius.	He school'd me soundly to some purpose.

## Childe. Child-hood. Children.

Ab ipso statim lacte.	From the very cradle.
Pescitus admodum puer.	A very goodly child.
In lubrico virentis ætatuæ.	A hopefully youth.
Minorennes pueri atque puellæ.	He may come to do well if he happen right.
Prima ætatis aurora.	Children under age.
Pueri ab ovo vix dum emer- si.	Infancie. 'Tis early day yet.
Admodum pueri.	But new crept out of the shell.
In ipso vitæ suæ limine.	Very babies. Little children.
Puer quadrimulus.	A child four years old.
-- similis regum pueris pappare minutum	You must be spoon-fed like a baby.
Poscis, & iratus mammæ lallare recusas ?	Angry with the teat, and will not lullabie.
Adhuc tua messis in herba est.	Your timi's before you.
Improbiratem cum lacte imbibere.	Bad i' th cradle, worse i' th saddle.

52 Phrasologia Puerilis, five

- argillâ quidvis imitaberis You may teach a child any  
udâ. thing.
- Ætas cerca - udum & molle Soft wax takes any seal.  
lutum.
- Pater fiduciarius. A guardian to orphane chil-  
dren.
- In cuius fide est, ac cliente- Whose pupill he is.  
lâ.
- Quasi ex nutu matris adhuc He thinks he must suck fill.  
pendeat.
- Adolescens vix dum pubes- A boy not above fourteen  
cens. years old.
- Liberi inhæreditatem omni- Children that were born to be  
um facultatum successuri. heirs.
- Qui ex legitimis nuptiis A bastard.
- non est natus.
- A patribus in natos, perpe- It came from father to son for  
tuâ succedendi serie, fuisse many generations.
- devolutum.
- Ex quo natus, notusque pri- Ever since he was born and  
mum fuit, ad hæc usque known.
- tempora.
- Et nati natorum & qui Children and childrens chil-  
nascentur ab illis. dren --
- In nutricum cunas eliminan- A poor and childish thing.
- dum.
- In primo vitæ actu.
- A primis suæ nutritis am-plexibus.
- Hujusmodi maculas ab in- They ride on reeds. -- hobby-  
fantia sua contraxerunt. horses --
- in triviis , equitant in Build dirt-houses -- make  
arundine longa, E fabuló- clay pies.
- que solent ædificare domos.
- Sororcula mea. My little sister.
- Spesq; metusq; parentum -- Children. Certain cares, un-  
Certa cura , incertum sola- certain comforts.
- men.
- Church.

*Church.*

Flos humani generis Eccle-	The Church is the best flower in the worlds garden.
Consultissimi Theologix viri.	The best Divines.
Si ita visum esset Ecclesiæ proceribus.	If our great Church-men thought so.
Si quis mihi cedat Ecclesia- sticæ rei dictaturam.	were I Pope.
Hierophanta quidam.	A sacrist.
Mystagogus.	
Parochus istius Ecclesiæ pingue habet sacerdotium.	The parson of the parish hath a good living.
Viri Seraphici.	The gray friars. Franciscans.
Viri Cherubici.	The Dominicans. black, or preaching friars.
Oratores Evangelici.	The preachers of the Gospeſſell.
Sermo ex ore ejus quasi è beato quodam eloquentiæ fonte dimanabat.	The great Doctour of his Church.
Arqui sic docuit Apostolos suos loqui, ille doctoř unus irrefutabilis Christus.	
Nectar illud sermonum a- vidâ haurirem aure.	I should willingly have heard so sweet a preacher.
Est populo à concionibus.	He is the towns preacher.
Pitho flexanima & quasi verticordia.	-- an excellent preacher.
Metuunt fulmen episcopo- rum.	Afraid of excommunication.
Anathemate syderatus.	An excommunicate person.
Diis inferis devotus.	Cast out. Delivered to Satan.
Tibi aquâ & igni interdico.	I forbid any to eat and drink with you.
Oles sulphur & fulmen Jo- vis.	You smell of the great Curse.

aratum est anathema.

They curse with bell, book, & candle.

Doliaries monachi.

Cloyster'd monks.

Mercium pontificiarium clericellarii.

The Popes pack-burses.

Majoritæ fratres.

Gorbelly-friars.

Minoritæ fratricelli.

Minorits -- poor shrimps.

-- Quid nomine sancti

A saint of Satans church.

Incestum phalerare juvat?

Having hole-ly shoes on.

Fenestratos habens calceos.

His foot half bare.

Nudum pedem ostendit, per

Every body must not know them.

Synecdochen.

An holy garment.

Conditissima sunt mysteria.

They g<sup>t</sup> thither on pilgrimage

Mysteria quæ miremur, non

far and near.

rimemur.

A fasting-day.

Sacro-lanctissimam vestem.

Lent. Quadragesima.

Ab incolis & accolis frequentatur.

Shrove-tide.

Dies pisculentus.

Shrove-tuesday.

Tempus illud quo regnant

church-reformation.

piscatores, frigent lanii.

Carnisprivium.

Festa Bacchanalia.

Hilaria.

Superstitiones in ecclesia

Ember-weeks fasts.

sub-natas expurgare, ex-

If the Popes holy-water coul

pungere.

make Saints --

Ritus ecclesiastici.

Ceremonies of the church.

Quorsum ille musicus in

what good doth such curiou

templo hinnit<sup>u</sup>, magno

musick of all sorts, in the

censu conducendus.

worship of God?

Jejunia quatuor temporum.

Ember-weeks fasts.

Si tales, aspersione aquulæ,

If the Popes holy-water coul

fierent repente cives celi-

make Saints --

aqua irrorant benedictæ.

Men would then prize th

Tum demum adhiberent

Holy-water - sprink'e wh

aspersiunculam, cum jam

they lay a dying.

amplius peccandi facultas

Non deb mi.

non esset.

Sen

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 55

Severa frons , oculi in ter-  
ram defixi, caput in levum  
humerum , non nihil in-  
flexum, sphaerulæ precatio-  
riæ in manibus.

Humanam regulam deside-  
ras qui Evangelicam pro-  
fessus sis ?

Una atque altera tæda ce-  
rata accenditur.

Viri sanctimoniam celebres.

Sanctulus es.

Constitutionum humana-  
rum sarcinas.

Ex hujusmodi nugis , quan-  
ta est fraternæ charitatis  
ruptura ! quam acerbum  
odium !

At ego nondum adeò insa-  
niebam , ut facile me præ-  
berem capistro, quod nun-  
quam liceret excutere.

Prisci illi religionis antisti-  
tes.

Qui festis diebus tantum  
abstinet ab operibus ma-  
nuariis, nec interim vacat  
sacris , aut audiendis con-  
cionibus , et violat festum  
diem.

Quin & hi qui sacras literas  
interpretantur è suggesto ,  
quas nemo sine spiritu  
afflatus aut intelligere re-  
tè, vel docere potest utili-  
ter.

Non desinebat è suggesto  
deblaterare in N.T. Eras-  
mi.

*A religious person in all his  
accoutrements & postures.*

*You never need enter into  
other Order, than that of  
Christ's Gospell.*

*They set up wax candles.*

*Very holy men.*

*You are too superstitious.*

*Ceremonies of mans inven-  
tion.*

*What mischief have these toys  
occasioned ?*

*I was not so mad, as to make  
my self a popish votarie.*

*Those worthyes of the primi-  
tive Church.*

*To forbear labour , and not to  
hear Gods word , or be at  
church , is not a Christian  
Holy-day.*

*Preachers must have the assi-  
stance of Gods Spirit , or  
they but prate.*

*He preacht against the trans-  
lating of the N.T.*

Multas credo exhausit clepsydras.

Vix dignus qui concionetur apud asperes.

Omnium, opinor, aures, encuit aut declassavit.

Templum B. Mariae sacrum, tantâ sese maiestate in cœlum erigit, ut procul etiam intuentibus religionem incutiat.

Quod capite attigui pulsat confinia coeli.

Turres sunt ingentes duæ, procul veluti salutantes ad vias, miroque nolarum ænarum boatu, longè latèque regionem vicinam personantes.

Spatiosa quædam ædificii maiestas.

Divinitatis quidpiam spirare videtur.

Dicas Divorum esse sedem, adeò gemmis, auro, argentoque nitent omnia.

Nuda, sordida, stabulis equorum similiora, quam templis.

Ni malis templum habere sine Christo.

Sed ô frigidissimam concionem!

Insigniter bene concionatur, aut egregie male.

Vox templi nos vocat.

Ad sacram synaxin accedo.

A tedious man -- I thought he would never have done.

A man fitter to preach to geese.

He jaded the ears of -- quite tired his auditorie.

Saint Maries church a stately structure.

Huge spired steeples, with a gallant ring of bells, that may be heard far and near.

A magnificent and stately church.

A church very un-handsomely kept.

A pitifull poor sermon.

He either preaches very well, or very ill.

The Sermon-bell rings.

It rings All in.

I go to church.

Per.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 57.

Portenta opinionum quas alunt fanatici --	Damnable heresies, which sectaries hold.
Errorum vitiorumque lacunis Ecclesiam contaminantes.	
Res imaginaria planè & Chimærica.	Strange whimsseys.
Sectam ex sectâ exsurgentem oppresserunt.	They root out heresie.
Omnibus illi sectis laxarunt fibulam.	They draw up the flood-gates -grant toleration of all religion.
Quæ omnia exæquari vult, & omnes.	The Levellers.
Qui hæresin permittit, facit.	He that pulls not down the
Multas catenatim alias invexit.	crows nest, will have a brood.
Is propter ædem sacram habitat.	He dwells nezz the church.
Sesqui-hæreticus.	An arrant heretick.
Discipulus Antichristi.	The Devils grand-child.
Pestiferis opinionibus corruptus.	Poyson'd with strange doctrine.
Eâ persuasione syderatus -- fermentatus.	
Homines fanatici & cerebroſi.	Brain-sick fanatics.
In varios errorum anfractus abduci.	
Faxit Deus, ne tu sis istius fermenti contagio vitiatus.	God preserve you from the scab.
Pestifero illo errore fermentavit plurimos.	
Ambarvalia sacra peragere.	To go on Perambulation Procession.
Ambubiae supplicationes fiunt.	'Tis Rogation week--Gang-week.
A tenebricofissima olim superstitione in verum Evangelii lumen vindicatur.	A happy reformation.

A primis Christianæ fidei  
incunabulis.

Nova lues , ex opinionum  
varietate nata -- quæ sic  
vitiavit omnium animos,  
ut nulla sit usquam sincera  
amicitia , sed frater fratri  
diffidat,nec uxori cum ma-  
rito convenit.

Mordieūs aliquid non sani  
dogmatis tenere.

Errores rancidos logico ce-  
ruffio -- minio purpurare.

In fide Catholica vacillare.

Oras brevi Americanas, me-  
lior hic Evangelii Phœbus  
illustrabit , beabit ; insigni  
& salutari luce perfundet.

Potentosa planè dogmata.  
-- ea persuasione syderatur.

Since the Primitive-church  
times. Since the da,-break  
of Christianity.

A new plague of heresie tha-  
smits every familie.

To hold some unsound point  
and opinions.

To be crackt in his Creed.  
Not very Orthodox.

The Sun of righteousness  
Spreads the beams of the  
Gospel into America.

Most hellish heresies.  
-- tainted with that scab.

### to Chuse.

Commodissima quæque ex-  
eerpere.

Si mihi daretur optio.

Soritò obvenerat.

Emendicata suffragia.

Potioris partis suffragio.

Caleulis omnium designa-  
tus.

To pick and chuse the best.

If I might chuse. Were it in  
my meatb.

I could neither will nor chuse.  
It was my chance , not my  
choice.

No free choice.

By the most and best voices.

By the generall vote.

Nihil

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 59

Nihil non est optimum.

*There is no chusing where every thing is so choice.*

## Companion.

Congerrones lepidissimæ.

*Boon companions.*

Bellus homo est ac festivus.

*A merrie Greek.*

Integerrimis me adjungo  
sodalibus, quorum ego con-  
victu fiam melior.

*I chuse the best company.*

Comes parum commodus.

*No good fellow.*

Combibonis mei stultitiam  
rideo.

*I can't chuse but laugh at --*

Ab eorum consuetudine se  
subducat, cum quorum ge-  
niis suo non senserit con-  
venire genio.

*Let him keep such company as  
he likes best.*

In alicujus se societatem in-  
sinuare.

*To creep into one's company.  
A hung-by.*

In perditissimâ juvenum  
colluvione versari.

*To keep rake-hells company.*

Sodalis exoptatissimus.

*As good company as I could  
wish.*

Parum commodus compo-  
tor.

*I am no great drinker.*

Scholaisticum agnosco soda-  
litium.

*Scholars companie : Louzie  
Lobs.*

Suavissimus ille est confa-  
bulo.

*He is a man of fine discourse.*

Occurrit alter ejusdem soda-  
litii.

*Another bird of the same  
brood.*

Equitabamus semel aliquam-  
multi Lincolniam.

*We rode once to Lincoln to-  
gether a good many of us.*

Vidēsne quod sodalitum  
tibi claudit latus?

*Do you know him with th'  
cloven foot.*

*Know ye him you walk  
with?*

Bone

Bone Deus ! quantum comitum , quantam pompam nebis cum ducimus !

Proximo amici illius mei colloquio.

Sequar te vel ad inferos usque.

Quicum ego vel in extrema Scythia vivere non recusem.

See what a train follows !

The last time I was in company.

I will never be out of your company.

I so love his company that I

Post effilius Ego fare Nè hiscenes Ego tam ulte

### to Complain.

Suam pectoris aegritudinem evomere.

Habemus non paucas justæ querimonizæ causas.

Jam forsitan aliquis causabitur.

Quas, malum ! ambages mihi commemoras ?

Improbis encocabat opplorationibus.

Verum , abrumpenda est querimonia , quæ finem non habet.

Querelas is omnes consopivit.

Sæpius apud me questi sunt.

Justissimis detonare queriles.

Haud muto factum est.

Ostendi quæ me torqueant , vestræ charitatis erit , me ex his scrupulis eximeze.

To tell others what he ayle.

We have good cause to complain.

Some will now perhaps complain.

What a long complaint mad you? - deal of dooe is ben

He kept a stir , whuling -

He takes on grievously.

I must stop your mouth if you'll have done.

He stopt all complaints.

They often have complain'd me.

With most sad and vehement complaints.

He complain'd grievously.

I have made my complaint to you , with hope of your helpe.

Inepnia

Isthm

Tu n offici

Mitt

Ause nos

Insid

Nè mod

Inciv

Nè offi

Quid hor

Dab

isti

# Elegantiss. Sermonis Anglo-Latinæ. 61

- Postquam ego semel omnem effuderim sentinam in il-  
lius aurem.  
When I had told him all that troubled me.
- Ego jam hac me exoneravi sarcinā.  
I have now eas'd my stomach.
- Nè verēre, quicquid est rei hisce tutò auribus depo-  
nes.  
You may safely make your complaint to me.
- Ego tuam in me injuriam tam insignem, non feram  
ulterius.  
I shall say your errand to him that will right me.

## Complements.

- Ineptas istiusmodi ceremonias missas facito.  
Leave these idle complements.
- Isthuc officii omitte.  
Save your labour.
- Tu nihil moraris hujusmodi officia, nimium vulgaria.  
You are not taken with such toyish complements.
- Mittas hæc officiola.  
Leave your many Good-morrow's.
- Aufer mihi ista, major est nostra amicitia quam ut --  
Trouble not your self with such ceremonies, I am your reall friend.
- Insidiosa civilitas.  
Full of courtesy and full of craft.
- Nè teramus tempus hujusmodi moris.  
Let's not spend time in such apish complements.
- Inciviliter civiles.  
Too too mannerly.
- Nè sis molestus immodico officio.  
Be not so complementall.
- Quid sibi vult nugamentum hominis?  
Come a loſt Jackanapes.
- Dabo tibi supersedeas pro istiusmodi complementis.  
What means the man?  
I pray save your courtesy.

## Confused.

- Frustra quæris acum in acre -- in aculâ. You seek a needle in a bottle of hay.
- Quoddam cocéatum , seu tyro-tarichon. A very hotch-potch , or gallimaufrey.
- Farrago quædam. A mere rhapsodie sticht of --
- Multos in illam purpuram pannos insutos video. A jumbling of things together.
- Arena sine calce. A man can't tell which is which.
- Affumenta. Promiscus,inordinata omnia. Dung-hil stuff -- raked together out of every kennell.
- Cinnus merus , Cento consutus ex - - rudis indigestaque moles. He has lost himself in a wood All on heaps. Heads & points together.
- Chaos antiquum.

## to Consider.

- Ad rationis statèram expendere. To weigh well, what is what.
- Quanto magis magisque cogito. The more I think , the more may.
- Jam illud expende , perpende: ne impetu magis quam consilio feraris. Consider, I pray.
- Etiam atque etiam vide. Put on your considering cap.
- Cave sis in consultus ac præcepis. If you consider of all things well.
- Expensæ rerum opium summa , nostra potior est, quam illorum conditio. Homo præcipitis planè consili.
- A bare-brain'd fellow.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 63

- Ista cominus insipienti, ratio præponderat.  
when I weigh all things, this  
is most weightie.
- At mibi quidem attentius istæ cogitanti.  
when I seriously consider.
- Rem ipsam, ut habet, exponde serio.  
Consider well of the matter.
- Pensiore examine.  
The more advisedly I consider  
of it, this seems better.
- Quò propius intueor, hoc mihi videre videor eligibilis.  
I leave it to wise men to de-  
termine, and consider.
- Djudicandum hominibus sanæ mentis relinquo.  
Hæc apud me postquam ultra citróque egism.
- Enimvero si res ipsa ponderibus suis & momentis rectè aestimetur.  
When I had debated to and  
fro with my self.
- Sibi ante oculos proponant.  
If we seriously weigh all cir-  
cumstances.
- Si rem omnem æquâ judicii lance ponderemus.  
Omnes actiones ad perfectam prudentiæ normam exigere.
- Subductis diligenter rationibus omnibus, summam feci cogitationum mearum.  
Quisquis hæc rectâ mentis trutina, & exacto judicij libramine expenderit, is non potest non fateri.
- If we lay these in an equall scale.  
To work by line and levell.
- when I counted all my cards,  
I saw my case.

## to Contrive.

- Choragus fabulæ.  
Is est & autor, & auctor hujus fabulæ.  
Hoc proœmium suæ præstruxit fabulæ.
- He leads the dance.  
He had a head and hand in  
the plot.  
He made this his fore-gome-

Autor,

Autor, & fautor istius est factus cinoris.	He had a finger in the pie.
Aliud mox machinatus stragema.	He fetcht about another way.
Multa cum animo reputabat suo.	He did forecast many wayes.

## Controversie.

Permagna est inter eruditos digladiatio.	'Tis a great question among the learned.
Nec satis quo mirari, de re tantillâ, inter tantos viros, tantam fuisse sententiarum pugnam.	I wonder such men, should make such a dooe about so small a trifle.
Quidam pugnacis ingenii pruritu laborantes --	Some wrangling sophisters --
Nec refellere est animus, nec alleverare.	I'le not meddle with tha matter -- leave it where I found it. -- neither hold with the hant, nor run with th' hound.
Variis certatum est argu- mentis.	I was thoroughly canvass'd, -- disputed pro, and con. A very tickle point.
Lubricum sancte aquili- brium.	
Quis tenetia bipenni dis- cabit perplexas istas que- stiunculas?	Who shall be umpire in - th'se knottie controversies?
Litem hanc ad tribunal virorum doctiorum defe- ro.	
Adhuc sub judice lis est.	The controversie is not yet ended.
Per disputationis tendicu- las, & aucupia verborum.	By subtle disputes.

More

Mores quorundam, & morosæ contentiones offendunt.  
Ancipitem hanc difficultemque item dirimere.

The peevish wranglings of some --

lana ca-  
Contendere de } prinâ.  
asini um-  
brâ.

To strive about trifles.

Hæc est illa Helena pro qua certatur.

This is it they strive about.  
The very pinch of the question lies here.

Quis tandem belli exitus?

What was the issue of that dispute?

Istum feliciter nodum secuit ipse Dominus.  
Masculæ sese hic opponunt.

Our Lord himself hath fully answered that cavill.

Nodos insolubiles } nectere.  
} dissecare.

They lay about them lustily.

Nodus ille Gordius.

To { make { objections.

Ex illorum conflicitationibus ego hæc didici.

By their discourses I learned this.

Certamen, multo omnium pertinacissimum.

A great controversy.

Amarulentas etiamnum videmus contentiones.

We still see bitter bickerings.

Non secus ac sepia, emissio atramento, legentes elidunt.

They bear the readers eyes with -

Et de re, universum ecce orbem dissidiis concussum exitialibus.

This spark hath fired all mens hearts.

Hoc etiam telo confuditur.  
In spinis argutiarum aut laqueis quæstionum.

This will stop his mouth.  
Wit-drawn, wire-drawn curiosities, niceties.

Subtili quodam disceptationum filii texunt eas & regtexunt.

Qui malâ quadam litigandi  
scabie infecti --

*that love and live in the  
muddy streams of controver-  
sie.*

Sed quid ego ista?verto pro-  
ram & removeo me ab hac  
*charyba*, quæ multorum  
absorpsit ingenia.

Venio enim jam à *vititatione*,  
ad veram seriamque pu-  
gnam , & omissis levibus  
istis telis, & lusoriis, ad de-  
cretoria arma , milites co-  
piasque meas omnes, ordi-  
ne & sub signis inducam --  
quarum quadruplex mihi  
sgmen.

*I now come to the main que-  
stion.*

### to Cost.

Propriis fecit impendiis.  
Pluris mihi constituit quâm  
tu facile credas.

*He did it at his own charge.  
You'l not lightly gheſſ what it  
lies me in.*

Suo non mediocri sumptu  
paravit.

*It cost him setting on.*

Non parum insumpsi pecu-  
niae, temporis permultum,  
laboris plurimum, ingenii  
nonnihil.

*It cost me both mony, & time,  
and pains, and brains too,  
ere I could bring it about.*

Ratiunculas impensarum si  
supputarem.

*If I should cast up, or count  
what it cost me.*

De meo ista ornantuomnia.  
Impensam ad calculos revo-  
care.

*My purse payes for that.  
To cast up his accounts.*

Covetous.

Nihil illo est tenacius.

Pumex non & què aridus est  
atque hic est tenex.

Vulgaris hominum per fas  
nefasque lucrum venatur,  
captat.

Euclio Plautinus siti labo-  
rans pecuniarum inexple-  
bili.

Antronius hospes.

Inexpleibile dolium.

Sordidus quispiam Timon.  
Præter lucrum, nihil erat  
dulce.

Auri sacra famæ.

Non cœlo sed cœno delecta-  
ri.

Avaras aliquot aniculas, è  
quarum oculis mille la-  
chrymas citius expresseris,  
quàm unum è bulgâ num-  
mulum.

-- usque adeò ditescendi  
cupidus.

Deo lucrio inhiare.

Inter opes mendicus opum.

A hard man.

A dry-skin'd fellow. He'l not  
part with a penny.

They'l have it by book or  
crook.

If men can but get it, the most  
care not how.

A covetous, carking carle.

Gape gudgeon.

He is troubled with the gree-  
dy-worm.

Better fill his belly than his  
eye.

A notable pinch-penny.

Nothing's good but what's  
gainfull.

Greedy gaping after gold.

A very muck worm.

Covetous old wives have tears  
at command, but will not  
part with a farthing.

All for mammon.

## Counsell

to { a-k, take.  
give.

A consiliis esse alicui.

To be of one's counsell.

A secretioribus regni consiliis.

A councellor of State.

Suum is mihi explicavit consilium.

I was of his counsell.

Instituebam te aliter.

I gave you better counsell.

Tuo fecit instinctu.

You set him on.

Suas illud suscepit meo.

I persuaded him to that.

Nemo est qui prudentius ac senilius mihi consilium derit quam tu.

None of them all could give better counsell.

Eleganter tu quidem concionaris.

You deserve a fee , for so good advice.

Intimus est eorum consiliis.

He knows their secrets.

Est illi ab aure.

He hath his eare at command.

Proxiis consiliis sui remediis me sanavit.

He recovered me by good counsel.

Is non omnino pessimum det consilium, qui --

'Twas good counsell which he gave.

In rebus malis, bono consilio opus est.

Good advice is best , in the worst evills.

Sed quid est rei , in quo meum sic exposcis consilium?

What is't you'd know of me?

Consilium senum est sanum.

Old mens counsell is the best.

Serias sententias loquitur,  
mediis intermisas jocis.Good counsell in earnest,  
though he speake in jest.

Me consulito cum quis nondus vindice dignus occurserit.

Repair to me, when you doubt  
of any thing.

Quem pondus &amp; tanquam faburra gravioris consilii non stabiliret.

Good counsell could do no good.

*Countrey. the native countrey.*

In natali illo solo quod pri-  
mum corpore isto pressili-  
mus, pedibus institimus,  
cujus aerem hausimus, in  
quo infantia nostra vagit,  
pueritia lusit, juventus  
exercita & educata est.

Feræ ipsæ cubilia sua a-  
mant, & agnoscunt aves  
suos nidos: pilces ipfi magno  
illo & interminato Occa-  
no frui gaudent.

Adfixi adeò genitali huic  
glebas sumus, ut --

*In our native countrey, where  
we were bred and born.*

*All creatures love the place of  
their breeding.*

*Craftie.*

Veterator nequissimus.

Vir ingenio mirè vafro,  
Subolet mihi tua nequitia.  
-- quod tu machinaris.

At, ô vulpeculam hominis!  
Astutam vapido servas sub  
pectore vulpem.

Quidam mirè dextri, Mer-  
curio favente nati.

Seni verba dare, difficile.

Dextro Ulysse, ac Mercurio.

*A crafty colt, A reaching parr.*

*'Tis a Reinold,*

*He hath a notable head-piece.*

*I smell out your knaverie,*

*I perceive your fetch.*

*But see the mans cunning!*

*Thou art a crafty fox.*

*Fellows that have the facul-  
tie --*

*'Tis ill to halt before the  
criple.*

*The old fox is as craftie as  
you.*

*Craftie companions, live by  
lying and cheating.*

Decipulâ murem cepit.

There he was too hard for him  
-- he caught the knave in a  
purse-net.

## Cruell.

*Dura sunt illi viscera.*

He's made of flint.

*Barbari prorsus, & Molosscâ crudelitate prædicti.*Churlish, and currish, as a  
mastiff or band-dog.*Mihi sanè factum hoc crudelius esse videtur, quam si illam quidem nudam obiecissent ursis, aut leonibus,  
aut crocodilis.*They had better have buried  
her quick, than to have  
married her so.*Facinus hoc, quo nihil inventias nec immanius, nec crudelius, nec magis impium; hodie magnatum ludus est.*That execrable villain is be-  
come a sport.*Phalaridem agit, non principem.*

A cruell tyrant.

*Uisque adeò fævo te Mavors effterat cætro?*

Are you still so cruell?

*Leonibus truculentiores, lupis rapaciores, canibus mordaciores, viperis nocentiores.*

Cruell creatures.

*Belluae sunt & seri molossi, hominum facie & habitu.*Savage beasts more like than  
meek-spirited men.*Multa infanda & crudelitatis inauditæ facinora edit.*

He shewed horrid crueltie.

*Nemo sic ferus atque ferreus repertus est, atque ab omni sensu humanitatis alienus.*No man was ever heard of to  
be so cruell.*Cyclapibus immanior.*A very curst and. cruell fel-  
low.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 71

O monstra hominum ex sce-  
lere & immanitate concre-  
ta !

O mites Diomedis equi ! Bu-  
siris aræ Clementes -- !  
Quid illum voces hominem,  
qui nihil facit humanitus ?

O derelictum planè ab hu-  
manitate hominem !

No crueltie can sample this.

He hath no bowels of man in  
him.

O barbarous fellow !

### to Curse.

Multa precatus mala superis,  
& inferis.

Diis manibus devovere.  
Execrari. Diris devovere  
aliquem.

Precationem Dominicam  
præpolterè submurmuru-  
rans.

Pater noster inversum di-  
cere.

Diras imprecatus est tanti  
sceleris, tam inauditi, tam-  
que inusitati, autoribus.

He cursed fearfully.

To curse to the pit of hell.  
To curse and ban any one.

He prayed the wrong way.

He cursed bitterly the con-  
trivers of that foul business.

### Custome.

Is mihi mos , multis videtur  
nominibus amplectendus.  
Ut nunc sunt hominum mo-  
res.

Sed quis Hercules , imma-  
nem illam tyrannum Con-  
suetudinem in gyrum ratio-  
nis ducat, ut bonis legibus  
parere discat ?

I like that fashion very well.

As the world rules now a  
dayes.

who can make Custome  
yield to Conscience ?

Ex novo planè more ac *Very vn-comib.*  
usu.

**Consuetudo**, quæ cùm omni-  
um est domina verum, tum  
maxime verborum.

**Mos iste** } antiquus est &  
          } antiquatus.  
          } olim inolevit, in-  
          } crebuit.

In more positum est.

Cacoëthes epidemicè gra-  
fatur.

Consuetudo quovis tyranno  
potentior.

Consuetudo diurna ob-  
duxit illi callum.

Sic est hominis ingenium.

Èò video recidisse mores  
hominum, ut --

Ita naturâ comparatum  
est.

Affuetudine dulcescer.

Rei non bonæ consuetudo,  
peffima est.

Contra omnia vetustatis ac  
novitatis exempla ; contra  
jus & fas, contra omnem  
etiam barbarorum morem.

Nempe hæc assidue -- 2

Solens more meo fecerim.

*Custome is all in all.*

*That old fashion is out of  
fashion -- quite out of date.*

*'Tis old use and custome.  
I'll customes come up fast.*

*Custome is the greatest tyrant.*

*Custome hath hardned him in  
it.*

*It is the mans fashion, and  
use so to do.*

*I see 'tis the custome.*

*So is the custome.*

*Use will sweeten all.*

*'Tis best to break an ill cu-  
stome.*

*Clean against all former cu-  
stomes.*

*what? every day alike ?.  
Do you make it your common  
practice ?*

*I shall do as I was wont.*

## Diae. Daily.

Precor ut hic Sol tibi felix  
surrexerit.

*Good morrow to you. God send  
you a good day.*

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 73

Vix dum diluxit.	'Tis not day yet.
Diescit.	Day breaks.
Illuxit jam dies.	'Tis broad day.
Jam diluculavit.	'Tis fair day-light.
Idque clarâ luce.	At high noon.
Ult noctua ad solem caligare.	Like <del>an</del> owle, he can't see day when the sun shines in's face.
Diem dicere -- assignare.	To appoint, or set a day.
Certum diem condicito.	Name your day.
Interjectis aliquot diebus.	A few dajes after.
ater.	A bad <del>day</del> .
albus.	A good <del>day</del> .
Dies fastus.	A Court day. Terme-time.
nefastus.	Non-terme. Vacation.
comitialis.	A day when the Justices sit.
nundinalis.	A Fair day.
Priusquam invalescat æstus solis.	Before the day get up too high.
Adhuc moderatorior est calor solaris.	'Tis yet early day, the sun is not very hot.
Vixi, & quem dederit cursum fortuna peregi.	My day is done.
Sol ille quantam mundi partem lustrat simul & illistrat?	'Tis far o'th day.
-- jam clarū mane senecras Intrat, & angustas extendit lumine rimas.	Day creeps in at every cranny.

## Daintie.

En delicias hominis!  
Gaudet sparsis papavere, ac sesamo, ferculis.  
  
Te asinum placentis ut saginem?

See how daintie the fellow is! He must have his meat curiously cooke, or 't will not down with him. Must I cramme you with sugar-jops?

Explore

Explere lautitiam alicujus.

Non stupidī palati.

Mulso & placentis pascere.

Vina & pastillos sapere.

Palatum habeo eruditissi-  
mum.

Delicatioris & elegantioris  
palati.

Palato magis sapit quam a-  
nimo.

Te quidem fænum esse oport-  
tuir, si pabulum daretur te  
dignum.

Fastidis panem citra obso-  
nium?

To satisfie one's dainty tooth.

He bath a good tast.

To keep at rank and manger.

To live on sweet-meats.

I have a curious tast.

Daintily fed.

Better fed than taught.

Hay and a halter is fitter for  
you.

will not bread and bag-pud-  
ding down with you? Muñ  
you have rost-meat?

### Danger.

Meo nunc fiunt capiti comi-  
tia.

Minimo minùs aberat quin  
perleram.

Accersitus est capitis.

Postulari capitis & condem-  
nari.

Ad restim res rediit.

Pereo funditus.

-- Per tot discrimina rerum.

Res redit ad laqueum.

Alia scopulus quâvis Malea  
periculosior.

Extremo in discriminâ ver-  
sari.

Vénimus ad summam.

I am on tryall for my life.

I had like to have gone to th'  
pot.

It will near-hand cost him his  
life.

He is like to suffer for't. He  
is cast.

we may give it for gone.

I am quite broken. Over-  
thrown horse and man.

we must pass through the  
pikes.

Small hopes. All's naught.

Dice & Gaming are dang-  
erous rocks, to wrack and  
split mens estates.

We know the worst.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 75

Si quando in casses illorum incideris. If you fall into their fingers.

Periculo etiamnum defunctus. Past all danger. To feel bottome.

-- hæret lateri lethalis arundo. He bears about him his bane. He can never claw it off.

In his nullus unquam habavit ædibus, nisi aut mors, aut morbus eum capitalis consequutus fuerit. An un-wholesome house to dwell in. Holland aire.

Quantâ laboras in charybdi? In a dangerous condition.

Quisque se paret ad extrema. Fear the worst, the best will save it self.

Sux quisq; saluti consulat. Let every man provide for his own safety.

In extremâ stabat tegulâ. Every man look to one, Less hazzard.

Minus alex. Sub cultro me reliquit.

Commune periculum narras. He left me in the {bryars. {lurch.

Jucundum est meminisse laborum actorum. 'Tis every mans case.

Incommodo isthuc precaris tuo. You may come to rue it, for all your hist.

Acta res est. Better sit stil, than rise, and get a fall.

Extricare se ex insidiis. 'Tis past help.

Tu opte quidem malo. To wind himself out of the briars.

Vipera limam rodit. You may thank your self.

Nigro carbone notari. To meddle with edg'd tools.

Per rimulas lupum video. To be under the black rod.

-- unde post, me non queam extricare. in the black bill.

Peep! I see a knave.

Whence I can't get off.

Nec

Nec id potest sine certo vi-  
te dispendio.

He can't without hazard  
health.

- danger of life.

I never was so near death  
then.

He may well twitter, his life  
hangs on a twine.

To see nothing but death &  
danger.

I wish I have not brought  
old house on my head.

I'm afraid I have taken  
wrong course.

Here's no fear. The coast  
clear.

Nec unquam mihi vilior fuit  
vita, quam id temporis.

Ensis, seta suspensus equinâ,  
imminet huic capiti.

-- ut quicquid videas mor-  
tem videas.

Metuo nè id ceperim consi-  
lii quod non est facile ex-  
plicare.

Nullus hic Hannibal est, & in  
præsidium, non insidias de-  
venisti.

In impeditum & inextrica-  
bilem labyrinthum com-  
pingor.

Si ex his se se laqueis ex-  
plicuerit, in illas majores  
plagas incidendum est.

If he scape the one, he'll fall  
into the other mischief.

### Debt.

Inundavit æris alieni magni-  
tudo.

He's in debt over head &  
ears.

Decoixerat rem, & plus  
quam animam ille debe-  
bat.

A spend-thrift. One that owes  
more than he's worth.

Debitorum mole prægra-  
vari.

He was loth to die in debt.

Sollicitus, nè quid æris alie-  
ni prateriretur indisolu-  
tum.

You are never able to pay  
though you should sell your  
self to your shirt.

Etiamsi omnium rerum tua-  
rum auctiōnem feceris, non  
es solvendo tamen.

Alice

Alieni multum æris, plus sa-	He was in every tradesmans
tis, conflaverat.	books. On every mans score.
Nulli magis obærati sunt	None owe more than --
quam -	
Tandem obruar oportet ære	I must needs break.
alieno.	
Multi jam anni sunt, tu in	
ære meo cùm fueris.	You have been a long while
Cui me maximè obæratum	in my debt.
esse non invitus fateor.	
In fero non comparet.	He dares not shew his head
	for debt.

### to Deceive.

Nihil me fallis.	I know you well enough.
Nisi te prorsus non novi.	Unless I take my mark amiss.
Ne tibi blandiaris, res ipsa	Deceive not your self.
adest in foribus.	You cannot deceive me.
Cave mihi verba nè de-	The deed shews it self.
deris.	Do not mock, disappoint me.
Ne me deluseris.	Feed me not with an empty
Patri fortassis suo impositu-	spoon.
rus.	See you deceive me not.
Retia is sua tendit omni-	He'd cheat his own father.
buss.	
Falsus es.	You are miss-taken.
Captus sum.	I am caught.
Nondum video præstigium.	Here's yet no couzenage.
Ne quiderres.	That you may not miss-take.
Nisi me fallit animus, aut	Except my eye-sight fails me.
parum prospiciunt oculi.	
Nolim te vanâ lactare spe.	I would not till you on, with
	vain bopes.
Sic impositum est impostori.	And thus he caught the old
	one.

Falla.

Fallaciâ fallaciam trudere.

Næ! tu Cretensem pulchrè  
agebas cum Cretensi.

Aut ego prorsus hallucinor,  
aut --

Ne quid fraudis suspiceris,  
videbis.

Si fefelleris, posthac ne quic-  
quam tecum egeris.

Cave luseris expectantem.

Tu non cibum dedisti, sed  
venenum.

His facile insponitur.

Dificile est, video, an nosam  
vulpem laqueo capere.

Non procul aberras à scopo.

Agyrra.

Merus fucus est.

Argento hominem emunxit  
suo.

Præstigiis illum suis, & tech-  
nis fallunt consarcinatis.

Dolum ego hodie superabo  
dolis.

Si tua me fides fefellerit, ne  
ipsi quidem fidei sum dein-  
ceps habiturus fidem.

I'le serve him a trick.

You serv'd him in his kind.

I am coozen'd if --

That ye should not think  
lie at catch, or play unde-  
board with you --

If you coozen me now, I  
never trust you more.

Do'nt make me loose  
longing.

You have coozen'd me sham-  
fully.

You may soon beguile such.

Subtile foxes will not be  
snittled.

You miss not much the man.

A jugler.

A mere mountebank.

He cheated the man of his  
money.

I'le face out my ware, with  
card of ten.

I'le never trust man again, i  
such a man as you deceiv-  
me.

### Deformed.

Quicira personam omnem,  
possit quamvis agere co-  
mœdiam.

Tam infelici formâ ut --

A face that needs no visard.

Of such an barden face,  
that --

The

- |   |   |
|---|---|
| <i>Therſite Homerico deformiorem.</i>   | <i>An ill-looking fellow.</i>                               |
| <i>Simium verius dices quam hominem.</i>  | <i>A very Jackanapes.</i>                                   |
| <i>Vetus, vietus, veturnosus senex, colore mustelino.</i>   | <i>An old withered, rivelled, tann'd thief.</i>             |
| <i>E tuberculo quod habebat in digito pedis, agnitus est Ulysses.</i>                             | <i>Well-fare all good tokens.</i>                           |
| <i>Ego te agnovi ex isto tam insigni naso.</i>  | <i>I know you well enough by your long nose.</i>            |
| <i>Nasus qui conducat excitando foculo, si follis deficeret.</i>                                  | <i>A nose of an ample size.</i>                             |
| <i>Bene capitatus, acutè auritus, prolixè ac liberaliter nasutus.</i>                             | <i>A great jobber-noll'd, long-eard long-snout.</i>         |
| <i>Therſitæ facies.</i>   | <i>Amalmesey nose.</i>                                      |
| <i>Natus Creticus.</i>  | <i>An il-favour'd, louzie companion.</i>                    |
| <i>Vertice acuminato, raro capillito, eoque lacero &amp; impexo, furfure ac lendibus oppleto.</i> | <i>The most ill-looking fellow I ever set mine eyes on.</i> |
| <i>Ore sparso, dentibus putridis, balbutiente linguâ, mento scabioso.</i>                         | <i>Swag-belly, Splay foot.</i>                              |
| <i>Scapulas deformabat gibbus, venter prominulus, crux vara.</i>                                  | <i>You set him out in an ugly dress.</i>                    |
| <i>Therſiten quempiam mihi depingis.</i>  | <i>They say he had lost one of his ears.</i>                |
| <i>Ajunt fuisse illi nisi unam auriculam.</i>   | <i>O rich face!</i>   |
| <i>O prodigiosam faciem!</i>  | <i>Prodixit</i>   |

Prodiit nobis ille trunco na-  
so alteram trahens tibiam,  
manibus scabris , halitu  
gravi, oculis languidis, ca-  
pite obvincto ; lanies & ex  
naribus & ex auribus flue-  
bat.

Ut tali portento talem com-  
mitterent, tali monstro nè  
osculum daturam.

Nec ullum cadaver est , cui  
non jungi malis , quàm  
tam putido cadaveri.

Siquidem hoc ipsum quod  
spirat merum est vene-  
num , quod loquitur pestis  
est , quod coatingit mors  
est.

Quidam annosus, pannosus,  
pediculosus , luridas , ex-  
fuccus , facie cadaverosâ ,  
cranium habebat vix tres  
pilos , quoties loquebatur  
claudebat oculos.

Gracili adeo vultu , ut lar-  
vam esse diceres , non ho-  
minem.

Samius quispiam literator  
possit videri.

Corpore erat vasto , buccis  
rubentibus, ventre aquali-  
culo , lateribus gladiato-  
riis, athletam esse crederes.

Ita nunc es obesulus, ut pri-  
mâ te fronte non agnosce-  
bam.

Cujus, ut Caligula olim, ani-  
sus male habitar.

A certain strange and ugly  
creature with a --

Could they find no handsome  
man to marry her unto ?

As good to have married her  
to her grave , as to such a  
carrion.

A very dangerous man to  
have to do with.

A very ill-looking, old, rag-  
loukie, bald-pate, wry-neck,  
blinking Lurdan.

A thin tallow-fac'd fellow;  
looks like a ghost.

A scarric, slafht, pockie-fac'd  
fellow.

A huge great blabber-lip  
porridge-belly friar.

An abbey-lubber.

You are grown into a cor-  
poration: so paunched that  
knew you not.

A hard-favoured fellow.

Vetula, vieta, edentula.	An old wife, none of the hand-somest.
Anicula bucculenta , rece-dentibus oculis, pendentibus genis --	
Crine ruber, niger ore, bre-vis pede, lumine luscus.	He wears the knaves mark.

### Delay.

Noli tu, ut soles omnia , in Martium ulterius conferre mentem.	Put not all off thus to furthermore.
Lunas ille expectat Laconias.	He waits but for } a fair wind. the lucky hour.
Modò , & modò , non habebant modum.	He could never find time.
Gradu progrediuntur testudineo.	To drive, and drive from time to time.
Dies protelando, prolatando.	They creep an end.
Dic mihi cras istud , Post hume, quando venit?	Poor put-off's. Mere-shifts. It hath a long come --
Quare cras & cras ? quare non modò ? quare non in hac hora ?	why do ye shift and doff me off thus?

### Delight.

Studiorum labores multum habent admixtum mellis.	Studies full of much delight.
Quæ d' sicilem habent ingressum , viamque aliquoties asperam , assuetudine dulcescunt tamen.	Things hard to get, by use & practise become sweet.

In sinu atque deliciis habe-  
re: In amoribus.

In medullis omnium ac  
visceribus herebat.

Illud mibi salivam mover.

At ille non indelectatus  
balbutientia -

Nihil nisi Gratias, Veneres,  
voluptates spirat.

Saccharatis condimentis sti-  
pata, quibus nec mel ipsum  
mellitius puto.

That makes my mouth to  
water.

Their lisping language plea-  
sed him.

Altogether lovely.

All tooth-some dainties.

### to Denie.

Nihil istiusmodi, Deo gra-  
tia.

No such matter, I thank God.

Minime gentium.

No verily.

Inficiali statui non erat lo-  
cus.

There was no denying it.

Istud nullus iverit inficias,  
nisi Cycloibus immanior.

No wise man will deny --

Fortiter negabat ille.

He denied it stoutly.

Haud ego infascior.

They flatly denied all.

Strenue reclamabant om-  
nes.

Deny this, and deny all.

Age, solem quoque meridie  
lucere nega.

It is my say, his nay.

Ego nego factum, ille instar.  
Obstinatus ille reniteba-  
tur.

He would touch no geers.

Quem non proteles illicó.

who will not easily be staved  
off.

Si quid renuo, sum tum cru-  
delis.

If I deny him, I am un-kind.

Bona verba - Imò bona ver-  
ba sunt, quæ vera.

Say not so -- I must say true,  
must I not?

Illud

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 83

Illud ego constantissimè nego.

At ille pernegabat.

Non refragabar equidem.

Nec reclamabat admodum,

Nullo negari ore potest.

I utterly deny that.

He disclaimed the fact.

Verily I never said, nay.

He did not much deny it.

Who cannot but confess --

I must needs say --

### to Depart.

Certè quām primum liceret,  
memet ab illis suffuror.

Ego turbæ jam satur.

Subripuit sese illico.

E conspectu me subduxit  
clanculum.

Evolavit è vestigio.

Dum paramus abitum.

Quò tu nunc abis?

Sed interim, te hinc submo-  
veto.

Corraso viaticulo, furtim me  
subduxit, procul à patria.

Cæteroquin abeunt.

Quò nunc se proripit ille?

Qui simul ac pedem limine  
extulisset --

Ita sum avulsus à vobis,  
quasi à corpore anima.

I get me gone with all speed.  
when I am weary of the com-  
pany.

He stunk away with all speed.  
I stole away privily.

Away went he, as hard as he  
could drive.

While we were packing.

Whither are you bound?

Avaunt Sarah. I'le set you  
hence.

I got some mony into my purse,  
and away got I.

Else they'l be gone.

Whither away now?

As soon as ever his back was  
turned -

I was very loth to depart. It  
was a very death to me.

### to Desire.

Nemo est quem ego magis  
nunc videre cuperem, quam  
te.

I long to see you.

84      Phraseologia Puerilis, sive

- Percupio. Nimirum vellem.  
Attamen animus eò fertur.  
Magno rapiebar impetu.  
Quod vixitum est, impoten-  
tiūs appetunt.  
Mirus quidem affectus me  
habebat.  
Ipse nihil audiero cupidiūs.  
Jam pridem in votis habui.  
Dentes ad ea pruriebat.  
Immodicus quorundam af-  
fectus.  
-- Habis, totā quod mente  
petisti.  
Jejunè ac famelicè expecto.  
Hoc mihi intimè in votis  
est.  
Nunquam titillavit ani-  
mum tuum libido mili-  
tandi?  
Non tangeris desiderio ma-  
tris?  
Libenter atque sicuter cu-  
pio.  
Jam pridem pruriebat mihi  
animus.  
Tanto ambitu, tanto conatu  
affectabam.  
Nihil mihi antiquius.  
Sed si tantus amor menti, si  
tanta cupido est.  
Instantiūs illum efflagita-  
bat.  
Gaudeo jam advenisse diem,  
semper optabilem, qui me  
voti compotiret mei.
- I would fain.  
My mind stands strongly to...  
I was exceedingly desirous.  
Men are most mad of, what is  
forbidden.  
I had a great mind to --  
  
I should be glad to bear it.  
It hath been my constant wish.  
His teeth watered at -  
Some men fondly fancie.  
  
You shall have what you  
crave.  
I look longly for.  
I desire very much.  
  
Would not you once have so  
been a soldier?  
  
Wouldst thou not fain go to  
a pap, or see thy mother?  
I would with all my heart.  
  
I had a monibz mind to.  
I was so mad on -- set on.  
I crave nothing more do  
roufly.  
If you will needs --  
He besought him instantly.  
I am glad to see this la  
lookt - for day.

### Despise.

- Itáne contemnor abs te ?      Do you slight me so ?  
 Jura omnia , humana & di-      He cares neither for God nor  
 vina, conculcat nequiter.      man.  
 Contemptim reposuit , por-      He laid it by in a scornfull  
 rectis labiis , veluti popys-      manner.  
 mum imitans.  
 Istos honorum lemniscos      You must not carry so unci-  
 non est cujusvis concul-      villy towards men in place.  
 care.  
 Qui nos sibi despiciunt ha-      They scorn us at their heels.  
 bent , & aspernantur insol-  
 lentiūs.

### to Die. Death.

- Animam agit.      He lies at Gods mercie -- a  
 Lentâ morte contabescunt.      dying.  
 Nuper reliquit superos.      Lingeringly to pine away.  
 Hector ubi est?      He died lately.  
 In illâ præcipue horâ, quæ      We must all dance ofier  
 de annis omnibus senten-      death.  
 tiam feret.      At our last day we must rec-  
 Morte obiit repentinâ.      kon for all our dayes.  
 Fato præceptus immaturo.      To day a man , to morrow  
 Extremus actus fit optimus.      none.  
 Certa mors erat.      He was nipt in the bud. He  
 Capite plesti , damnari.      died an untimely death.  
 Pænè desperantes exhalant      All depends on a good end.  
 animam.      The best at last.  
 'Twas present death.  
 He must die for 't.  
 They die despairingly.

Serpens contrito capite, in longum porrigitur.

The snake dies when his head is crushed.

Vitæ humanæ Catastrophe.

The close of mans life.

Kύκνεος ἀσπα. Cygnea can-tio.

A sweet farewell. A blessed ending.

Annus diesque emortalis.

The year and day of his de-parture.

Ejus vitæ timeo.

I am much afraid of his re-coverie.

Extinctus amabitur idem.

He will be miss't when he's gone.

Nec me vixisse pœnitet, quo-niam ita vixi, ut frustra me natum esse non existi-mem.

I thank God I shall die with much comfort, as I have al-wayes lived with good con-science.

Ex vitâ istâ discedo tan-quam ex hospitio, non tan-quam è domo.

I well considered I must ne- live here alwayes.

O præclarum illum diem, cùm ad illud animarum concilium, cœtumque proficiscar;

O wellcome day of death, when I shall no longer liv with men, but God;

Et cùm ex hac turba, & col-luyione discedam!

when I shall depart out of this sink of sin -- the wretched world!

Exhalavit animam.

He breathed out his soul.

Ordinantur parentalia mag-nificè celebranda.

Great preparations for a pom-pous funerall.

Cum alacritate spiritûs, cum Christianâ fiduciâ mi-gremus hinc.

Let's die with courage, let's die with confidence.

Exibat placidé.

He died quietly, without so much as a groan or sob.

Simulque levî flatu emisit spiritum, dixisset illum ob-dormisse non expirasse.

And so he died like a lamb, & rather fell into a sweet sleep in the Lord.

Supremum is efflavit spiri-tum.

He sent out his last gasp.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 87

Cras forsitanis & favilla.

To morrow thou mayst be in thy grave.

Stat sua cuique dies.

Our dayes be determined.

Pròtinus ad laqueum , ad gladium, ad flumen , ad præcipitium , ad venenum current homines.

Men woulde make an end of themselves, by some untimely death, if -

Ejus mors visa est Christianior.

He seem'd rather to die more Christian-like than -

Solennibus illum neniis se pelierunt.

They buried him in pomp.

Tristis rumor hic sparserat,  
Stygiam te navigasse paludem.

It was reported here, that you was dead.

Ubi mors jam certa sui signa dederat.

When the pangs of death were on him.

Ante ipsum Proserpinæ li men.

They should prepare for a blessed departure.

Curarent ea quæ pertine rent ad feliciter hinc emigrandum.

Look to the softl, for the body soon will fall to dust.

-- ad animæ salutem , nam de corporis incolumitate nihil esse spei.

His disease grew on him more grievously, and he well perceived he could not last long.

Morbus solito magis urge bat hominem , & visus est ipsi , diem fatalem immi nere sibi.

Let them not stir a bell for me.

Nulla pro me campana son net.

To be weary of life, and look at death as a safe harbour.

Vitam e jurare, & ad mortem tanquam ad portum con fugere.

His soul-got out of prison.

Corporis solitus compedi bus evolavit.

Prepare your winding-sheet.  
You must fit ere long to your long home.

Sarcinulas collige ; brevi aderit dies qui te ad plures ducer.

Θάνατος, πάντων τῆς φύσε<sup>ς</sup>  
ρῶν φοβερότατος.

Death, which is nature's  
slighter-man, is most dread-  
full to nature.

Morte p̄zreptus immatu-  
rā.

Snatcht away by death - un-  
timely.

Qui regiones colunt Ache-  
runticas.

Men dead.

### Diet. bad.

Quantum ibi devorabatur  
ovorum putrum? quantum  
vini putris hauriebatur?

we fared very poorly.  
we had bad commons.

Quo tandem vivit ille appa-  
ratu?

what a table keeps he?

Apponitur panis ille quem  
vix ursus dentibus frange-  
ret, tum patina cum farina  
fabacea.

Poor, course, hard brown  
bread, which would break  
mans teeth, and a hash  
pudding made of pease-meal.  
course bread made of chefill.  
Cheese as hard as a stone.

Panis ater ac furfuraceus.  
Caseus bubalinus, qui jam  
olim in saxum indurue-  
rat.

Porridge fitter for swine,  
than -

Jusculum suibus dignum.  
Coxit caules & lardum ran-  
cidum.

He boyl'd roots & resty ba-  
con.

Eduliis ex lacte confectis li-  
benter vescor.

I love milk-meats: flawns,  
custards, cheese-cakes -  
That tough and hard cheese,  
to be cut with an hatchet.

Caseus ille saxeus.

Parmesan.

Caseus Parmensis.  
-- juventus siliquis, & gran-  
di pasta polentā.

Youths hardly bred, with bat-  
ley bag-puddings.

Apponebatur coenatuirienti  
panis cibarius, aridis vix  
faticibus hianti, hydropo-  
terium -

A poor supper.

Dif.

### Difference.

Longum erat discrimen inter -- There was a broad difference.

In infinitum interest. There's no comparison.

Videndum est quid intersit. See what is the difference.

Aliis quod licet , tibi non licet. As a man is friended, so his cause is ended.

You must not do as others do.

Alia omnia, & adversis frontibus pugnantia. There was great difference.

Non licet omnibus adire Corinthum. Some have the bsp , some blick in the gap.

Some may better stic! an horse, than others look o're the hedge:

Solet aliud mihi , ac tibi videri. You and I differ in our opinion.

Tros , Tyriusve , mibi nullo discrimine habentor. I'le make no shd , or difference.

- not make flesh of one , and fish of another.

Te nigrum esse, & latebricom lam rappam, & nebulonem sciam denuo. I shall know you from a black sheep.

### Difficult.

Provinciam duram suscepisti. You have undertaken an hard matter.

A very diffiu'l business.

Clavam citius ex Herculis manu extorquebis, quam - You may as soon make a cat speak, as -

Citius aquam hauseris ex pumice quam - As soon may you get a fart of a dead min.

Onus

- Onus nostris impar longè *'Tis too hard a task for us.  
humeris.*
- Quis posset unus tot rebus *What one man is able to do all  
obeyndis sufficere?*
- Numerō dixisti : sed istud *Sooner said than done.  
factu est perdifficile.*
- Hoc opus, hic labor est - *This is the marrow-bone of  
In hoc versatur cardine.*
- Metuo ne id ceperim consilii *I am afraid I have the son  
quod non est facile expli-  
care.*
- Dificulter admodum ei per-  
suasum est. *We had much ado to per-  
suade him.*
- Locus habet nonnihil ob-  
scuritatis, fateor, sed mihi  
germanus videtur *sensus.* *'Tis a hard Chapter, I mu-  
needs say ; but this I con-  
ceive the proper meaning.*
- Anfractibus ita sinuosum, &  
*Mæandris.* *So perplexed and intricate  
case.*
- Glaciem in hac re vobis ut  
scinderem. *That I might break the ice for  
you.*
- Onus Atnā gravius. Opus  
plane Herculeum. *Horse and heavy lode. Heavy  
work.*
- Atlantica, Colossea onera. *Burdens to break our backs.*

### Diligent.

- Dabo operam. Dabitur o-  
pera. *I'll do what I can.*
- Manibus pedibusq; obnixè  
facere. *To do as for life.*
- Curabitur. *I will do't carefully.*
- Certè, at sequimur, si non  
assequimur. *Though we can't reach, yet  
we stretch.*
- Aditor pro virili. *I do my best.*
- sequiturque patrem non  
passibus æquis. *He follows aloof off. as far  
as he can.*

Affidus

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 91

Affiduuſ ni ſit, deciduuſ ſue- rit.	If he keep not his ſhop, his ſhop will not keep him.
Non poſſim magis, etiamſi de capite ageretur.	I muſt lay my bones better to work, or else -
Omnis curas cogitationes- que intendere.	If my life lay on't, I could do no more.
Solerti induſtria perſcruta- bor.	I will do my uttermoſt.
Spartam quam nactus es adorna strenue.	There ſhall want no will in me.
Centenis Argi oculis obſer- vaturus.	Look well to your office you undertake. Stand to your tacklings.
Insomnes traducam noctes.	I'le carefully beed with all the eyes in my head.
Parum ſuccedit quod ago, at facio ſedulō.	I'le be at it night and day. I do what I can, yet all doth not do.

## to Dine. Dinner.

Ad quam horam liber pran- dere?	When wil't be dinner time with you?
Sumes nobiscum prandio- lum.	You ſhall dine with us.
Culinæ præfeta parat ho- luscum.	Our Cook-maid makes meat ready.
-- grandes fumabant pulti- bus ollæ.	Great flore of boyld meat. on went the great pot.
Corruptitur $\xi$ prandium. coena.	Dinner's cold.
Recita conſecrationem.	Meat is marr'd.
Miſſus à benigno patre Deo datos condiat oratio.	Say Grace. Beg Gods bles- ſing.
Dimidium panis.	Prayer muſt be gentleman - uſher to ſerve in meat.
Jus eſt non inelegans.	Half a loaf.
	Dainty broth. Good porridge indeed.
	Ovum

Ovum recēns natum.

Habebis vitulinam crusto  
incoētam, contusam, adeō-  
que teneram ut possis ex-  
fugere.

Videtis hujus prandioli sum-  
mam.

Ova frixa cum petasone.

Quale quale est, boni consu-  
letis.

E regione } sedere.  
Ex opposito }

Lari sacrificat.

Tu vide ut vulturem ex-  
pleveris -- lupum exsatu-  
res.

Integralis gallinaria unā  
devoravit refectione.

Edas, bibas quantum velis,  
usque affatim.

Fruere nobiscum, si libet.

Edere ad nauseam.

Cibum dentibus multūm  
comminuere.

Seis me convivam minimē  
edacem, bibacem minūs.

Prandium differebatur in  
horam à meridie primam.

Quorsum tantus appara-  
tus?

Præstat aliquid superesse,  
quam deesse.

E cœnæ pridianæ condimen-  
to crudescit stomachus.

Utrum de bubulis, an de o-  
villis carnibus mavis?

A new-layd egge.

A veal-pie.

You see all your chear.

Collops and eggs.

You are welcome to it.

I would it were better for  
your sakes.

To sit one over against an-  
other.

A notable gormandizer.

A huge greedy-gut.

A tall trencher-man.

He ate a whole hen at one  
meal.

Eat and drink on Gods name  
your belly-full.

Will you eat as we do?

To eat till he be throat-full  
-- surfeit.

To chew ones meat well.

I am no great trencher-man,  
much less a great drier.

Twas one a clock ere we were  
to dinner.

What needs all this chear?

Better to leave, than to lack.

The cold sallet I ate last night  
still lies on my stomach.

Would you rather eat beef  
or mutton?

Ado-

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 93

Adornatâ mensâ.	when the cloth is laid.
Prandentibus ministro.	I wait at the table.
Actis gratiis.	when thanks be given.
Gaudet fibi purgari dentes.	Loves to pick his teeth.
Bene sit tibi.	Much good d'it you.
Profit.	
Sit saluti.	
Precor ut sit tibi bone.	
Vivite suaviter.	Sit you merry.
Hoc conviviolum.	This poor fare.
Fercula nullis ornata maccellis.	
Convivium herbaceum, ex inemptis dapibus apparatus.	Countrey diet , un-bought dishes.
Serò venêre bubulci.	Homely cheer.
Opsopolium adi , nam no- stræ tibi non sapiunt epulæ. Cupedinarios adi , nam --	You must kiss the post. You must go to the cooks, you can't, I see , eat such as we have.

## to Direct.

Viam alicui præmonstra- re.	To chalk out the way.
Faciliorem tibi expedire semitam.	To find out a nearer way for you -- smoother.
Hoc esto nobis cynosuræ loco.	This shall be our guide.
Ut anfractuosum minus vo- bis rimarer tramitem.	That I may lead you still by a straighter line.
Vitæ clavum ad hanc dirige cynosuram.	Let this be your rule of life.
Instar fili cuiusdam Ariad- nei.	A constant guide.
Qui ducant, qui doceant.	That may lead and teach.

to

## to Disagree.

Turbarum nonnihil erat we could not hit it at first.  
initio.

Bellum est internecinum.

At deadly feud.

Irreconciliabile dissidium.

They'l never be friends.

Nescio quid turbæ inter eos  
natum est.

They fell out fearfully.

Mirandum absuit quin  
cruenta mox pugna fuerit  
orta.

The matter grew to that pass,  
that they had like to have  
gone to it with fist-e-cuffs.  
He set them together by the  
ears.

Aquam igni miscebat.

A bitter falling out between  
two cross-companions.

Commisit homines inter se.

They had almost fought the  
were so fierce.

Acre dissidium natum inter  
duos perniciacis ingenii vi-  
ros.

Can you never agree?

Semel eò incaluerat utrin-  
que contentio, ut minimum  
res absuerat à pugna.

I verily thought they would  
have gone to cuffs, they were  
at such odds.

Estne inter vos bellum  
perpetuum?

They challenged the field or  
of another.

Hæc rixa sic incruduit, ut  
planè vererer ne veniretur  
ad manus.

Greatness agrees not with  
their underlings.

In pugnam vertitur gladia-  
toriam.

It were arrogance in me, if  
dissent from so learned a  
man.

Aliarum avium pennas ab-  
sumi, si aquilinis miscean-  
tur.

'Tis far un-like.

Neque fas absentiri summo  
illi humanæ sapientiæ pro-  
mi-condo.

Qua-

Absolum, alienum est.

Nihil habet commune cum -

to *Disappoint.*

Quantâ de spe decidit!

What a doxt was there given  
him!

Corvos hiantes fallere.

To gull one fearfully.  
They lose their longing.

Nec assequuntur quod am-  
biunt.

\*Tis not as I hoped.  
He was sent away with a flea  
in his ear.

Præter spem evenit.

His cake is dough.  
He brought his ware to a  
Banburie market.

Pro thesauro carbones.

Is the matter come to this  
pass?

Pro carbone rapam.

Triticum advexit, sed hor-  
deum vendit.

Huccine rerum vénimus?

to *Discern.*

Ex ungue leonem.

\*Tis soon sharp, will be a thorn.  
He knows on which side his  
bread is butter'd.

Ex pede Herculem.

One may see day at a little  
hole.

Multis nasutioribus subole-  
bat fucus.

The wiser sort, smelt it out  
presently.

Næ tu plus quam Lynceus  
es.

He knows chalk from cheese.  
You have good eyes, to see so  
far into a mill-stone.

Nisi me fallit animus, aut  
parùm prospiciunt oculi.

If I be not very much de-  
ceived.

Subolet mihi nequitia tua.

Do you think to cozen me  
so? I know his fetch.

Quam sagacissimè odoratur.

You have not a fool in hand.  
I can smell a rat.

## Discipline.

*Etatem lascivientem, moderatis cohibere rationibus, paternum est.*

*Even fathers use the rod, who needs must.*

*Omitto nunc miram flagorum carnificinam; sic adjunt dedisci ferociam, coercitum animi tumorem, repressam libidinem, condonatam injuriam.*

*O the cruell pains and penance they be put to, to break their stomach, and to take down!*

*Inventi sunt legum cancelli, ceremoniarum repagula, minarum ac præceptorum fræna, quò vel sic resipiscerent.*

*Minds and manners of men must be awed by law.*

*Neglectis urenda filix innascitur agris.*

*Lack of looking to, makes webs grow in boyes tails. Severitie of discipline shew many youths.*

*Proinde non sunt ad hoc vitæ genus frangendi spiritus suppullulantis ætatis; sed animus ad pietatem magis educandus.*

## Discourse.

*Confabulans cum amiculo.*

*chatting with some friend.*

*Absolve narrationem.*

*Tell up your tale.*

*Sed absolve, sodès, fabulam.*

*Finish your discourse, I pray.*

*Remoror ego tuam narrationem, vèrcor.*

*Do not I interrupt you?*

*Nunc expecto fabulae Catastrophen.*

*Now let's hear the conclusion.*

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 97

Sed in viam nunc redi, unde  
te diduxi.

Verum ut pergam quod  
cepi.

Expecto finem istius fabulæ.  
Filum illud hesterni sermo-  
nis pertexe.

-- gemino bellum Trojanum  
orditur ab ovo.

Go on now where you left.

-- I took you off.

But to proceed with my tale.

I long to hear the end. issue.  
Go on where you left yester-  
day.

A farre-fetcht discourse.  
He runs far back that means  
to leap a great way. He takes  
his rise far.

## Discreet. Discretion.

Aliquantò consultiùs quām  
quod faciunt isti.

Id tuo permitto arbitratui.

Si vel unicam sanx mentis  
haberet unciolam.

Prudenter sanè rem suam  
administrat familiarem.

Alter Cato, magnâ pruden-  
tiâ, usu, atque exercitatione  
instructus.

More discreetly done by a  
good deal than --

I leave that to your discre-  
tion.

If he had any brains in's  
head.

He is a good husband and  
discreet fellow.

A very grave and discreet  
man -- of great experience.

## Disease.

Hæc lues est omni leprâ,  
cum tertior, tum nocen-  
tior.

Citius serpit ac subinde re-  
currit, & frequenter occi-  
dit.

Corpus putribus plenum  
humoribus, hinc febres, ta-  
bes, podagræ, epilepsies,  
lepræ, & quid non malo-  
rum?

A very dangerous and smit-  
ting disease.

It sooner spreads, and goes &  
comes.

Many diseases grow upon full  
bodies, stuff with corrupt  
humours.

Vivum semper cadaver cir-	<i>A sickly, crazie, distemper'd body.</i>
cumferendum est.	
Nequà serp. t malum ad	<i>That others be not infected.</i>
alios.	
Istud malum adfricabis iis.	<i>You'l infect them.</i>
Ejus lepræ contagium, quam	
scabiem vocant <i>Hispanicam</i> ,	
attigit te.	<i>The Spanish pocks.</i>
Lues <i>Gallica</i> . Venerea.	<i>The French disease.</i>
Crebris calculi doloribus	<i>Much troubled with the stone.</i>
obnoxius.	
Aspera pulmones tussis qua-	
tit -	<i>He bath a shrewd cough.</i>
Articulari cum merbo ali-	
quando fumi conflictatus.	<i>I was troubled with the gout.</i>
Quid aliud futurus es quàm	
vivum cadaver.	<i>Thou'l be fit for no honest company.</i>
Ipse per omnem deinceps	
vitam putre circumferes	
cadaver.	<i>You'l be all your life a burden to your self. A loathsome creature.</i>
Me vide, lippum, tremulum,	
incivum.	<i>Let me give you a fair warning.</i>
Quàm plurimis suam affi-	
care gaudet scabiem.	<i>'Tis meat and drink to him to be mischievous.</i>
Superbissima scabies est, quæ	
nec lepræ, nec elephantiasi,	
nec lichenibus, nec poda-	
græ, nec mentagræ cedit.	<i>A proud disease, that scorn to give place to any other.</i>
Alibi pestis multa hominum	
millia demessuit.	<i>Thousands hath the pestilence mown down.</i>

## to Dispraise.

Et quis Herculem vitupe-  
rat?  
- longo sequitur interval-  
lo.

Who ever denied that? Spent  
-- can say against it?  
There's no comparison b  
twixt --

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 99

I. finitis superat parasangis.	Not to be nam'd the same day.
Nugator omnium nugas illi- mus.	A very idle fellow.
Nihil à natâ infantiâ extat puerilius.	As good lost as found. A poor, and sorry piece of hu- manity.
Tales & meliores nectam è stipulis fabarum.	I'le make as good of a pease- straw wisp.
Hipponaœtum planè præ- conium.	He commends him the clean contrary way.
Strenuus est aleator, potator invictus, scortator impro- bus, nugandi mentiendique artifex, maximus præda- tor, non segnis decoctor eximius, comediator perdi- tus.	The worst that ever twang'd. He ha's all the ill qualities that you can name. He hath stain'd his reputa- tion.
Imi subsellii orator.	He'll marre his market by tel- ling all.
Homo pistrino dignus.	A pitifull poor Orator. Send him away with a mit- timus to the house of corre- ction.
Dignus erat homo, si tamen homo fuit, qui --	The man, did I say? rather
Cujus ea stultitia est, ut eam nemo hominem, ea vis, ut nemo fæminum, ea crudeli- tas, ut nemo matrem appell- lare possit.	the beast was worthy to -- A very foolish, fierce, cruell mother she was.
Eodem non nominandus cum Cæsare, die.	Not worthy to bear his books after him.

## to Dissemble.

Spem vultu simulat.

He makes the best of a bad  
matter.  
-- sets the fair side for-  
ward.

Invitis oculis lachrymas effundere conatus est.

*He would fain cry, and can't.  
He weeps with an onion.*

Fucus autem simul atque suboluit.

*Affoon as the cheat was perceived.*

Fraudem bene dissimulare potest.

*He covers a knaves head with an honest mans hat.*

Vultum habet in manu.

*He can look as he list.*

Ex eodem ore calidum & frigidum efflare.

*To blow hot and cold with the same breath.*

-- vel unicâ salsa lachrymulâ.

*-- with one counterfeit tear.*

Zenonem laudo, Epicurum vivo.

*I say one thing, but doe another.*

Latet anguis in herbâ.

*The still sow eats all the draft.*

Qui nigra in candida vertunt.

*They set a fair face on a foul matter.*

Alterâ manu ignem, alterâ aquam ferre.

*To carry fire in one hand, water in another.*

Citra personam omnem.

*Without any fiction.*

Aliquid latet quod non patet.

*You see not all.*

Homericâ velatus nube.

*They carry things in a mist.*

Cum in animis hominum tantæ sint latebræ, recessus tanti --

*Many hollow-hearted, white liver'd fellows.*

Totus mundus exercet histrionom.

*The world is most what given to dissemble.*

Sed aliò spectare remiges, aliò provehi cymbam video.

*They look one way, and run another.*

## to Doubt.

Hæremus in vado, quis nos expedit?

*who'l draw Dun out of the mire?*

Inter sacrum & saxum hæreo.

*I am in a quandarie.  
-- much puzzled at.*

Pulchr.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 101

- Pulchrè secuisti nodum.  
Hic mihi geminus obstrepit  
scrupulus.
- Hic me nuper scrupulus diu  
torsit, nec adhuc satis sibi  
facit animus.
- Non est controversi juris.  
Nullis anfractibus sinuo-  
sum.
- Unum hīc atque alterum  
scrupulum mihi cupiam  
per te eximi.
- Quod advocati Demiphoni,  
apud comicum, *alius ait, aliis negat,* *alii deliberan-*  
*dum censer.*
- Facis tamen ut addubitem.  
Nec dignus vindice no-  
dus.
- Aqua illis hærer.  
Injecit homini scrupulum.  
Ego Sphingem præstiti, tu Oe-  
dipus es.
- Obscrote, quomodo sese  
ab hoc expediebat nodo?
- Superavi omnes illos quæ-  
stionum scopulos, & plenis  
jam velis invehī mihi posse  
videor in portum.
- Tuam proposuisti dubitatio-  
nem, ut ego dubitare de-  
fiērim.
- Argutè tu quidem istud  
nobis problēma explicui-  
sti.
- A good distinction.*  
*I stand in a mammering.*  
*A double doubt does hence  
arise.*  
*This I am unsatisfied in  
still.*
- There's no question of that.*  
*'Tis a plain case.*
- Here I would fain you should  
resolve me -*
- They know not what to say in  
this case.*  
*They are at a loss.*
- You yet make me to doubt.*  
*Not worth the answering.*
- They stick fast -*  
*-- are gravell'd.*  
*Riddle me, riddle me, what's  
this?*
- Tell me if you can.*  
*How did he quit himself in  
this?*  
*I have now clear'd the coast,  
and answer'd all objections.*
- Your propounding this doubt,  
makes me out of doubt.*  
*Your question hath put all  
out of question.*  
*You have fully resolv'd that  
doubt.*

- Siquis nodus incidisset, hos  
ut plurimum consulebat.  
**Quid istuc est ænigmatis?**  
In æquabili quadam trutinā  
sum.
- Meus est in æquilibrio nunc**  
animus.
- Mens hoc nunc fluctuat il-  
luc.
- Hunc mihi ex animo scrupu-  
lum eximas.
- Excussa est omnis dubita-  
tio.**
- Ne qua residere posset dubi-  
tatio.
- Adhuc mihi quidem ænigma  
refers.
- Quæstionem enodare.**  
-- enucleare.
- Occurris hic mibi tacitus.  
-- duplice in diversum scin-  
deris hamo.
- Hunc cine an hunc seque-  
ris -
- Verborum & argutiarum  
fuliginem ob oculos au-  
dientium evaporare.
- Nodum in scirpo queris.  
Cum in isto cogitationis  
salo fluctarem.
- In lubrico pedem figere.
- If any doubt troubled him, he  
used to consult with these.  
what's the mysterie of that?  
John indifferent.
- I am for a penny -- which way  
the bæff falls.
- No doubt now remains.
- Now lest any should further  
doubt.
- I know not what to make of  
it yet.
- To resolve the doubt.
- You will haply object -  
You know not which way to  
take.
- To bewist mens eyes with ni-  
cities.
- You make needless doubts.  
when I was in that quanday.

## to Drink. Drunk.

**Contraxi sticulam.**I'me very dry. I'de fain  
drink.

Ma

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 103

Mox ingens obambulat patera.	The great bowl walks about apace.
Silenum agere.	He must have the bottle awyayes at his nose.
Quando huc est Germanorum religio, exsorberet totum.	A pot-companion.
Bibitur usque ad insaniam.	He drinks like a Dutch-man.
Adstat pocillator Ganymedes.	
<i>Ellum vini gurgitem!</i>	They drink till they flare again.
Vinum dilutum.	Here's one at hand to fill your cup.
Cervisia repuis, fortis.	See that toss-pot!
Post oblatum vini poculum, humaniter dimisit.	Wine allayed with water.
Bibitur liberalius, mercius.	Weak wine.
Largâ potatione obsurduit palatum.	Small beer. Strong beer.
Ridiculūmne dicana an misserandum spectaculum?	After he had made us drink, he did dismiss us very courteously.
arbitror nulla Bacchanalia plus habuisse turpitudinis.	They drink hard.
Alii vacillabant hic illuc, vino, non aliter quam natis destituta rectore, jactatur ventis, & fluctibus.	I have lost my taste with too much tipling.
Inordinatè bibere solet.	A ridiculous, and wretched spectacle, to see men so beastly drunk.
In ordinem bibere.	
Nec inter bajulos, quisquam erat sobrius.	They reel'd and stagger'd, this way and that way.

He'll take his cup a little too freely.

To drink round.

-- in course.

The porters were all drunk.

- Certare poulis & hilaresce-re.  
Vino erat illi quotidianum.  
Bacchi furor habebat omnes.  
Jam perpotârunt.  
Bene potus domum reddit.  
Ubi vino incaluerat animus.  
Nauseat.  
"H πίθεν επίθι.  
Pitifas tantum.  
Nec illi jam quicquam sapit, præter vinum.  
Amant eos qui bibunt largius.  
Suum quisque cyathum ebito.  
Intactam vini seriam relevit illico.  
Posteaquam edormivisset, quod heri biberat, vinum.  
Ex amphorâ bibere cervisiariâ.  
Tabernas tu frequentas cervisiarias.  
Quidam interim, hausti fistulâ tabaci, fumos in angulo revomunt.
- A notorious swill-bowl.*  
*Much given to company and bibling.*  
*They were all mad-drunk.*  
*They were fox't already.*  
*He comes home well whited.*  
*When's brains began to be well warmed.*  
*He's felling okes.*  
*Either drink or be gone.*  
*You do but sippie.*  
*He hath broken his brain with drinking.*  
*-- drunk away his wits.*  
*They love those that will drink hard.*  
*Every man must take his cup.*  
*He straightway broach't a fresh tessell.*  
*When he had slept himself sober.*  
*To drink at the tap -- ale-lar -- well-head.*  
*You are always tipling in the ale-house.*  
*Some went aside into a corner to take tobacco.*

### Dull.

- Ingenium Batavum, Bæoticum.
- As dull as a Dutch-man.*

Tardi-

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 105

Tarditatis nunc suæ culpam deprecatus.	craving pardon for his dull- ness, and un-apprehensive- ness.
Nostrum ille risit tardita- rem, quæ ad tam manife- stam veritatem hallucine- tur.	He smil'd at our simplicitie, that understood not so plain a case.
Istas ego subtilitates non af- sequor.	I apprehend not those subtil- ties.
Plumbeus sum adeo.	I am but a dullard.
Apud fungos, non apud ho- mines loqui videbar.	I could not make them to un- derstand me.
Bœotico planè ingenio na- tus.	As blockish as a Bœotian.
Arcadiæ pecuaria rudere di- cas.	Very flock-pates.
Vervecum in patriâ, crasso- que sub aëre natus.	
Quid nunc te, a sine, literas doceam?	But why do I thus water a post?

## Duty.

Si quid obsequii meis sit parentibus præstandum, obeo.	I do what duty is required of me, by my parents.
Datum est hoc mihi nego- tium.	This I was charged with, and is my duty to do.
Ejus voluntati universam industriam omnesque spi- ritus devovebam.	
In genua se sua appronavit patri.	He down on his knees, and beg'd his fathers blessing.

## to Dwell.

*Hic hic regnum possidet.*

He's lord here. He dwells here.

-- nec in his immorandum est adeò, nedium immorandum.

Dwell not too long on thise.

*Natura nobis commorandi diversorum, non habitandi locum dedit.*

Nature hath given us an Inne to lodge in, not a house to dwell in.

*Hic illi nidus est.*

We must sit. This is his house.

*Migremus hinc.*

Let us be packing.

*Ego hic Londini jam non federem, si -*

Would I stay here all this while, if -

*Bene habitat.*

He hath a fair house -

*In vicis passim qui nidula-*  
tur.

-- lives gallantly.

They that dwell in country towns.

## Early.

*Admodum diluculò venias oportet, si cum domi deprehenderis.*

You must rise betimes, if you would take him at home.

*Solent exortum Solis ante- vertere.*

They are up before Sun rifi.

*Primâ luce parat iter.*

He means to be going by break of day.

*Ad gallicinium experrectus sum.*

I rose afore the cocks crew.

*Sub galli cantum surgebam.*

I gat up at the first cock.

*A primo sole.*

After Sun-rise.

*Multâ ò nocte.*

About mid-night.

Temporiūs veniendum.  
Primo statim diluculo.  
Multo tum mane.  
*Antelucanos hymnos.*

You must come sooner.  
At peep of day.  
It being then but early day.  
The Christian waits -- mu-  
sick. -- primitive Saints  
Matten.

### Easily.

Nihil est negotii.  
Facile est factu.

No great labour.  
You may do it with a wet fin-  
ger.

Primā profiliunt indagine.  
In expedito est illi posi-  
tum.  
Nullā interseptus difficul-  
tate.  
Ingenium mirè placibile.  
Homo est perquam affabi-  
lis.

At the first dash.  
He may do it as easily as to  
drink -- but turn the cock.  
He bath nothing to hinder  
him.

Nihil facilius.  
Expeditam ac facilem osten-  
dit viam, quā cuivis liceat,  
citra sudorem, citra mole-  
stiam, citra pœnitentiam -  
Citra pulverem & sudo-  
rem.

A man easily pleas'd.  
Any body may speak to him.

Minimo negotio.  
Tam hoc tibi in proclivi est,  
quām imber, quando pluit.

Very easily.  
He will shew you an easie way  
to do it, without sweating  
so much as one hair.

with much ease. Very easily.  
You may do it with no  
trouble.

### to Educate.

Is eam xatem hujusmodi  
præceptiunculis imbutit.  
Tali præparatus tyrocinio.

He bred him up so.

Being thus trained up.

In-

Ingenium nactus es docile.

You have met with one capable.

Nihil felicius discitur, quām  
quod ab ipsā statim pueri-  
tiā discitur.

What's bred i' th' bone will never out of the flesh.

-- adeò in teneris affuescere  
multum est.

Good breeding's worth all.

Musarum sacris initiatus est  
infantulus.

He was bred a scholar.

Discum quām philosophum  
adire malunt.

They shew their breeding.

Uldum & molle lutum es,  
nunc nunc properandus, &  
acri Fingendus sine fine  
rotā.

You are now in the making  
or marring.

Ab ipso statim lacte, liberos  
sanctis præceptis & opinio-  
nibus imbuendos curare.

To look that children be well  
brought up.

Habes sequacem materiam,  
tu formes, fingesque affa-  
bré.

You have a subject capable  
and pliable as wax, you may  
teach him any thing.

Exemplis aliquem augere  
bonis.

To set one a good copie.

Neque me clam est quām  
salubribus monitis, quām  
sanctis exemplis, apud hos  
fis institutus.

I know you have been reli-  
giously brought up.

Plus est bene institui, quām  
bene nasci.

Good breeding excells gen-  
birth.

Plantæ translatæ, & insitæ,  
sylvestre ingenium extaunt,  
& fructus edunt generoso-  
res.

Education mendeth nature.

Optimaruim rerum gustum,  
teneris protinus animis in-  
serere.

To season youth well.

Venenis illum noxīs imbue-  
runt.

They poison'd him with bad  
qualities.

to Encourage.

Bono sis animo.	Be of good cheer.
Ecquid animi vobis est?	what cheer? my hearts. How do you now, Sirs?
Mactus sis virtute tuâ.	Go on in Gods strength.
Forti infractoque sis animo.	Take heart of grace.
Nihil est quod vereare.	Pluck up thy heart, man.
Multum nos juvat animus in re mala bonus.	Fear no colours.
Hoc feci te autore.	A good heart will hold one up by the chin.
Mihi profectò addis animum.	You heartned me on.
Tu perge cum Deo.	You put me in good hopes.
Reddidisti mihi animum.	-- heart.
Agè, Agé.	Go on man, in Gods name.
Resume animum.	You have put life into me.
Ne quæso despondeas adeò animum.	Go to, go to. well, well.
Instigat.	Be of goo'l courage, man.
Quorum arbitrio, quasi calcare commotus, & incitatus.	Be not so hen-hearted.
A bonorum causa semper retit.	He sets him on. Being encouraged by their advice.
	He always took part with honest men.

to Entice.

Met talibus pedicis non capies.	I'le keep my foot out of the snare.
Variis allectam lenociniis.	He drew her on by fair pretences.
Suis inescârat juvenem illecebris.	They inweigled the youth.

Variis

Variis eum pellexit lenoci-	<i>He leads him by the nose.</i>
niis. Muscz & vespe, ad mel con-	<i>Baits that any fish will bite</i>
volutant catervatim.	<i>at.</i>

*Epicure. to be.*

Ipsi, vel asotos luxu super-	<i>They are abominable Epicures.</i>
rant. Beluinis cupiditatibus ob-	<i>Fruitish Epicures.</i>
brutuerunt.	
Philosophus non è Stoā, sed	<i>Good at meat. He'll lay on curry.</i>
è culinā.	
In schola Catiana institu-	<i>A beastly sensualist.</i>
tus.	
Sapientior Diogene Aristip-	<i>Give me a man that will eat his meat lustily.</i>
pus.	
Æsopi, & Apitii.	<i>Very belli-gods ; Gutlings.</i>
Curare cuticulam, heluari.	<i>To make much of himself.</i>
Deliciantur admodum, ac	<i>They have the world in a band.</i>
toti melle peruncti, suavi-	
ter vivunt.	<i>-- lead merry lives.</i>
Ingeniosam habebat gulam.	<i>He was daintily fed.</i>
Cum his collati Sardanapa-	<i>Happy men indeed !</i>
lus, Philoxenus, Apitus, tri-	
stem ac misera vitam per-	
egerunt.	
Gurges heluoque placera-	<i>Many a Christmas pie hath</i>
rum.	<i>be eaten.</i>
	<i>He hath a sweet tooth of his own.</i>
Coenaticæ philosophiæ pe-	<i>A trencher-philosopher. A great feaster.</i>
ricti.	
Apitii illius opso-dædali va-	<i>A notable trencher-man.</i>
rías rerum condituras ex-	
minavit,	

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 111

Cupediarum architectus.	All for belly timber.
Ingeniosus & dexterus gulæ artifex.	Be he seemingly never so happy. Had he all the happiness that ever had man.
Si in unum hominem sex-centos conferas Sardana-pulos.	Very sensualists.
Voluptatibus ceu Circeo quodam poculo dementati.	Effeminate fellows.
Viri evirati. "Ardges avay-d'gros.	One given to gutting & guzzling.
Homo abdomini deditus.	To be always cramming.
Ingurgitare se cibis -- liquidis liquefactus voluptatibus.	Drown'd in sensualitie over head and ears.
Fruges consumere nati.	Good for nothing but their gut.
Curant ut ventri bene sit.	They love to fare well.
Qui beatitudinem hominis, ventris & gulæ delectatione metitur.	They p'ace their happiness in gormandizing.
Mensarum aſſecla.	A notable smell-feast.
In altum voluptatis, plenis velis sublatus.	He swims in sensuall pleasure.
Qui pernoctant in aleâ, dies integros compotant & lasciviant.	That dice and drab and drink day by day.
Luxus emblemata, omnis nequitiae vexilliferi.	Debaucht miscreants.
Qui more pecudum Veneri indulgent & voluptatibus.	Swinish lives.
Patinis magis quam paginis incumbentes.	Well versed in kitchin-learning.

## to Esteem.

**Pili illam** non faciunt.  
In aestimatio fuit veteribus.

They count him a No-body.  
'Twas much set by in former times.

**Naufragium famæ fecit.**  
Ego hoc antiquissimum semper habui, semper habiturus sum.

He hath crackt his credit.  
I esteem it very highly alwayes, and so always shall.

In rebus humanis hoc utramque paginaam facit.

This is accounted all in all.

Minus nihilo mihi est.  
Mihi quidem minimi est momenti.

I do not value it a very straw under my feet. -- not a farthing token.

Videtur esse quantivis pretiis.

He seems to be of some credit.

Neque hoc ego morabor admodum.

I much matter not that.

-- & quod iste omni auro emeret.

He highly prizeth -

Hoc illi habent ut cerebrum Jovis.

They prize that dearly.

Cui omni officio venerabiliter affurgo.

A man whom I highly honor.

Suum quondam habebat plausum.

He was well thought on once.

## Evening.

**Sole inclinato.**  
**Sed Sol** nos relinquit, humescit cœlum.  
**Nihil** hoc vespertino cœlo est amoenius, nihil salubrius.

At Sun-set.  
The Sunne's gone down. The dew begins to fall.  
A very pleasant evening.  
A gallant night.

Quis

Quām blandē nobis vale-	What a glorious setting bath
dicit hic vespertinus Sol?	this Sun?
Jam ad vespera scit.	<i>It grows towards night.</i>
Sol occubuit.	<i>The Sun's gone to bed, and so</i> <i>will we.</i>
Lumen erat ambiguum.	<i>It was twilight.</i>
-- humilenque soporat De-	<i>Daylight-gate.</i>
crepus Titana dies -	

*Example.*

Suo aliis exemplo prælu-	To give good example.
cere.	
Per vestigia ista serpo , et si	I follow hard-
longo post intervallo.	
Exemplis aliquem augere	A good guide is good to fol-
bonis.	low.
Hunc tanquam sequutus	
sum Coryphæum.	
Exempla hujus rei com-	I have many precedents for
pluscula collegi.	this.
Ad majorum mores, memet	
composui.	
Horum ego mores nihil mo-	Their example is no rule for
ror.	me.
Feliciter sapit qui alieno pe-	'Tis good to beware by others
riculo sapit.	example.
Ab ejus vestigiis transver-	
sum vix digitum discede-	
bat.	
Cum majore excusatione	Common practice excuseth
peccant, qui ad peccandi	commonly offenders.
magistrum, exemplum pro-	
voçant.	
Patrocinium sceleris sui, in	They find others did so before
scelere simili antea com-	them.
missi reperiunt.	

- Cœlestis instar cynosuræ.  
Quasi in sublimi proposi-  
tum speculâ virtutis elu-  
cer.
- Decidis archetypo.
- Like the load-star. The pole-  
star, by guidance whereof  
Mariners sail.
- You write not after your co-  
pic.

## to Except.

- De plerisque, non de omni-  
bus.
- Exceptis excipiendis.
- Fallit hæc regula quoties -
- Sed hoc, cum grano salis ca-  
piendum est.
- 'Tis true of most, yet not of  
all.
- I bar that.
- Bate me an ace, quoth Bol-  
ton.
- are excepted these that fol-  
low.
- But take this proviso with  
you.

## to Excuse.

- Quale id cunque sit bene  
consulas.
- Hac lege mihi purgatus e-  
ris -
- Subterfugium merum.
- Si verbis copia detur.
- Tuam accipio excusationem,  
sed hac lege, nè s̄pius u-  
tare.
- Nihil est, ignaviæ quod præ-  
texat sux.
- Missum me quæso facias hoc  
semel.
- Excuse me in this. Take it as  
it is.
- I will take your excuse, if -
- A poor shift. A miserable  
come-off.
- A very creep-hole.
- If you will take for current  
this excuse.
- I'll take your excuse for this  
time, but make it not your  
daily practise.
- What can he say for himself?
- Excuse me, I pray, this on  
time.
- No

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 115

- Non defuit voluntas, sed verit necessitas.  
My will was good, but I could not mend it. Needs I must.
- Vereor nè possim.  
I can't possibly.
- Ut possim metuo.  
I fear I cannot.
- Parum absuit quin -  
It was fair for it.
- Ut molliflissimè dicam.  
That I may say the best.
- Doleo id nostrâ factum esse negligentiâ.  
I am sorry, I was the occasion.
- Malo in hanc peccare partem.  
I had rather offend on that hand.
- Neque verò protinus pia culum esse arbitror.  
I don't think it to be so heinous a matter.
- Vix dum capitale crimen putto.  
It is no hanging matter sure.
- Illud etiam atque etiam præfatus, me non -  
Mistake me not.
- Ignoscas tamen huic meæ importunitati.  
Pardon, I pray you, this my boldness.
- Quo posset colore excusari ?  
What could they say for it ?
- Non continuò, si me in gregem improborum inculsi, sum improbus.  
One miscarriage, one escape in bad company, will not quite undo me.
- Commiscendum est aliquid quod excuses.  
You must think of some excuse.
- Non quæ tuis digna sunt auribus, sed quæ non præmeditatis venerint in mente.  
A poor sudden business, not worthy of your bearing.
- Humaniùs peccant qui -  
They deserve more to be excused.
- Absit verbo invidia.  
Though I say it that should not say it.
- Casus est, non crimen.  
It was but a mischance.
- Futilis & levis excusatio.  
A base and bald excuse.
- Non possum æquè esse in schola ut alii.  
I cannot be so daily & duly at school as other boyes.
- Inventa est alia causatio.  
They made another allegation.

Quæ igitur debetur *istis* ve-  
nia?

Præterita reprehendi, cor-  
rigi non possunt.

Si id est peccatum, pecca-  
tum est imprudentiâ.

Et veniam dapibus, nullis-  
que paratibus oro.

Æquum est vos cognoscere,  
atque ignoroscere.

What excuse can they pre-  
tend?

I'le do so no more -- what's  
past must needs be pardoned.

It was sore against my will,  
if I did offend you.

Pardon my poor enterteinment  
of you.

I let you truely understand the  
case, hoping of your friendly  
pardon.

### Experience.

Plus scio quâm vellem in  
hac re.

Priùs edito artis suæ experi-  
mento.

Sic calceum induisses, tum de-  
mum sentires qua parte te  
urgeret.

Sed ne perseguamur fabu-  
las *Democriticas*, nonne  
comperimus experientia?

Nemo nascitur artifex.

Solent artifices in posterio-  
ribus seipso vincere.

Illud toties ipsâ re comper-  
tum habeo, ut non libeat  
iterum experiri.

Sapiens ut *Phryx*.

Accipe rem, mihi multo usu  
compertam.

I know it too well.

-- to my cost.

Having given an essay, or  
proof of his skill.

Every man can rule a shrew  
but he that has her.

'Tis a plain case. Daily ex-  
perience makes it manifest.

Every one must have a learn-  
ing.

Men's last works are usually  
the best.

I have so often found it true,  
that I list not to try an  
more.

Sir, I have paid for it.  
-- it hath cost me dear.

I'le tell you what I have ofte  
tryed and found true.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 117

Mundanis in negotiis educatus.

Multiplici rerum experientia edocitus.

One that knows the world well enough -- A man beaten to the world -- of great experience.

## Faithfull.

*Est ei quod olim Theseus  
Perithoo, aut Aeneas fidus  
Achatus.*

*Omni fide dignus testis.  
Alter Pylades, fidelis Orestæ  
suo.*

*An ille bonâ fide solvet problemata, qui pessimâ fide nondum solvit pecuniam?  
Hos nullum beneficium obligare potest, nullum iurandum, nulla lex tenebre.*

*Qui toties fidem fregere, si modò fregisse dicendi sunt  
quam nunquam habuerunt.*

*Græcæ fide transegit omnia.*

*Conclamatæ fidei vir.  
Lubricæ fidei, & erubescendæ vanitatis.  
Scio quām non sit tutum  
tibi credere quām sis bona fidei.*

*Pœnus. Punica fides.*

## Faithless.

*He will follow him through thick and thin.*

*He will wade with him through all waters.*

*A witness worthy belief.  
A true and trustie friend indeed.*

*Will he now be an honest man  
of his word, that never made reckoning of his bond?*

*There is no hold of such mens honestie.*

*They have crackt their credit.*

*There is no certaintie in what they say.*

*No truth or trust in what they say or do.*

*Take heed of riding on an ungirt horse.*

*A knight of the post.  
As much hold of their words,  
as of a weetel by th' tail.*

*I know you are not to be trusted farther than you may be seen.*

*what care's be for hand and seale?*

Neque opibus satis firmi, nec  
voluntate sunt.  
Fidem is decoxit suam.

You trust to a broken staff.

I'ie not trust him to the door.

### False.

Argento me fecellit subx-  
rato.

He cheated me with a brass  
shilling.

Aurum adulterinum.

Copper coin. Counterfeit gold.

Mihi nihil non videtur com-  
mentitium.

It is all counterfeit.

An nihil nivi similius quam  
carbo?

There is not so much as the  
shew of truth or honestie in  
them.

Efficiam tamen ne videatur  
usque adeò veri dissimile.

Well, I shall make it appear  
true, what ever you think.

### Familiar.

Fuit mihi admodum puero  
consuetudo domestica cum -

I was acquainted, yea bred  
and brought up with him  
from a very child.

Ad rectum illum, & lectum  
recepit.

He was there at bed & board.

Multumne consuetudinis  
tibi cum isto viro inter-  
cessit?

Have you been long acquain-  
ted with that man?

Mihi multis nominibus est  
diligendus.

He's my intimate, intirely fa-  
miliar friend.

### Fame. Famous.

Magnificum quoddam no-  
minis decus, quod per u-  
niuersum orbem resona-  
ret.

A famous man indeed, whom  
all the world thus talks of.

Imi-

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 119

- Imitatus *Erosstratum*, qui  
Dianæ templum incen-  
dit.  
*Zoilum imitatur qui lacera-  
vit Homerum.*  
Num & huc pervenit illius  
viri nomen?  
Aude aliquid brevibus *Gya-  
ris*, & carcere dignum.  
**Gloriam** expete virtute par-  
tam.  
Nominis sui glorioſam me-  
moriā & celebritatē  
propagavit.  
Illiſ pro ſummo eſt beneficio  
quocunq; modo inno-  
tēſcere.  
Qui non admirationem ſui,  
ſed stuporem reliquit po-  
ſteris.  
Bene audire.  
Nomen nullā invidiā con-  
taminatum.  
Quò majorem nulla ætas  
vidit, nulla forſitā videbit.  
Fama volat mendax.  
*Oſſa* pertulit.  
Jactatur in tonſtrinīs, vehi-  
culis, navib⁹.  
Famā ſuper æthera notus.  
Illo nec melior nec clarior  
unquam fuit.  
Famæ celebritate inclare-  
ſcebat.  
Tanquam ſidus quoddam  
inter hos eluxit.  
Actum eſt de homine, cum  
actum eſt de nomine.
- He gets him a name with a  
vengeance -- by doing mis-  
chief.  
He makes himself known by  
railing against his betters.  
Have you heard of his name  
here?  
Do something to be talked of.  
'Tis true virtue will gaine  
glorie.  
He made himself famous.  
So they may but be famous,  
they care not for what.  
To be well reported of.  
No man speaks ill of him.  
There was never his like.  
Fame will fib.  
The report goes.  
They talk on't every where.  
All the world rings of him.  
He was one of a thouſand.  
He was talkt' of far and near.  
Fare-well all, if a mans good  
name be gone.

- Novum exemplum introducere voluerunt, de quo fama possit annus, & hoc, & posteris saeculis loqui.
- Quod omnis cogitet memoria, loquatur posteritas.
- In omnem eternitatem propagare.
- In quo omnia ad eternitatem famæ conspirant.
- Ab injurya mortalitatis, & oblivionis situ asserere.
- Posteritas statuam tibi ponet & aram:
- Ad quam perpetuo thure litabit Honor.
- Illa actio aures hominum, famæque januas patefecit.
- Non omnis moriar, multaque pars mei vitabit Libitinam.
- Quorum fama per Christianum orbem diffusa ad nos etiam permanavit.
- Confono totius orbis ore celebrantur.
- They will do that which following ages may admire.
- He's famous in all he does.*
- I shall be remembered when I am dead and gone.*

### Farewell.

- Valebis in crastinum.  
Sic te superis commendo.  
Hodie me postremum vides.  
  
Me tibi etiam atque etiam commendo.

- Farewell till to morrow.*  
*And so I leave you to God.*  
*I come to take my last farewell.*  
*You are like to see me no more.*  
*I take me leave. I commend me to you.*

In-

Interim sis fælix.

Till then fare-well.

Longum valeat.

Farewell it, or he. As good lost as found.

Servet te Deus.

Throw an old shooe after him.

Salve, ave, & æternūm vale.

All ill luck go with it.

Sæpe vale dicto, rursus sum multa locutus.

The Lord have you in his keeping.

I was loath to depart -- loath to leave, when I had taken my leave.

## A Farm in the countrey with things belonging.

n 1  
Prædiolum est illi suburba-  
num.

He bath a prettie farm near  
the city.

Papæ ! Epicureos hortos mihi videre videor.

what goodly grounds and gar-  
dens be here !

Septum est sepe perpetuâ, è spinis implexis, sed vivis contexta.

A quick hedge well plash.

Fontium vivæ scatebræ.

Gallant springs of water.

Graminum ac frondium plusquam smaragdinus vi-  
vor, adeò blandiebatur o-  
culis.

Most pleasant green grassie  
meadows, and shadie trees.

Lepida profectò impostura ! vel dejerâlem esse mar-  
mor.

I was finely coozend indeed, I  
verily thought it had been  
marble.

Non semper viret hortus,  
non semper vivunt flosculi.

The goodliest gardens will  
not alwayes be green.

Perpetuum tibi ver, sine  
vere.

This garden is green all win-  
ter.

Hic hortus etiam mediâ brumâ viret & adblandi-  
tur.

Ex-

Exserunt se nunc ecce vio-	Primroses, roses, violets,
lx.	July-flowers begin to put out.
Digna Musis sedes.	A pleasant place.
-- fluxæque rosas emblema-	The freshest rose withers en-
ta vitez.	night.
Quas -- Una dies aperit, con-	In severall alleys.
ficit una dies.	
Hinc atque hinc æquis diri-	
mens spatiis.	
Herbarum , arborum ac flo-	The sweet smell of flowers &
rum undique aspirantium	herbs.
fragrantia.	
Odor naribus gratissimus	A very comfortable smell.
hic fragrat.	
Saluberrimis aquis non ina-	A p'leasant spring with dri-
moenè scatens fonticulus.	ling streams.
Hinc gratis haurire licet.	Here you may have for fetch-
	ing.
Adonidis horti,nugæ,ad istos	The finest gardens eye eva-
comparati.	saw.
Tu vel ipsum vincis Alci-	A gallant garden indeed.
noum.	
Cœlum hic habes , non hor-	A very paradise.
tum.	
Tantali & Hesperidum hor-	
tos loquuntur fabulæ.	
Ædificiolum ubi in æstivis	An arbour in which we som-
nonnunquam cœnamus	times sup.
mensibus.	
Viam arboribus pari digestis	Pleasant walks.
intervallo septam.	
Herbulas aliquot , & flores	Out-landish flowers , set in
exoticos ambitiosè conquiri-	several beds.
runt , in pulvillis seorsim	
disponendos.	
Rusticabamur hic aliquan-	Here we stayed a good whil-
dū.	

- |   |  |
|---|--|
| En fici recentes ! modò de-<br>cerptos à matre, restatur lac<br>in pedunculo. | <i>Loe you here, new-ripe figs<br/>lately pull'd.</i>              |
| -- sunt nobis mitia poma.   | <i>Here be mellow apples.</i>                                      |
| Agger gramineus.  | <i>A primrose hill.</i>  |
| In hortorum areis & pulvil-<br>lis disseminantur.                             | <i>Severall beds of choise<br/>flowers.</i>                        |
| Hortus plebeii macellum.  | <i>Here we pick a salet for sup-<br/>per.</i>                      |
| -- altera succidia.   | <i>-- we go not to the butchers<br/>for every meal.</i>            |
| -- torabant querceta favis -<br>Apum regnum -- Respublica                     | <i>The groves full of bonie-falls.<br/>Stocks of bees.</i>         |
| Hyblæa -  |  |
| -- aërii mellis redolentia<br>regna.  | <i>Swarms of bees.</i>   |
| En multos apum alveos !   | <i>To sit on eggs. To brood.</i>                                   |
| Mellificæ volucrum turmæ.   | <i>To batch yong birds.</i>  |
| Melliferum ecce exercitum !   | <i>The hen scrapes in the dung-<br/>hill.</i>                      |
| Ovis incubare.  | <i>He's cock on his own dung-<br/>hill.</i>                        |
| Excludere ova.  | <i>In mede-month. Hay-time. To<br/>rake.</i>                       |
| Ruspatur gallina.   | <i>A lad with a rake on's neck -</i>                               |
| In sua versatur arena.  |  |
| In sceni-secio. Terram rastris<br>insectari.                                  | <i>Milk in a pitcher, serving<br/>both for meat and drink too.</i> |
| Puer gestans rastrum quo<br>scenum demessum conver-<br>tunt agricolæ.         |  |
| Habent interdum urceum<br>lactis in cibi simul & potus<br>usum.               | <i>Cheese.</i>   |
| -- nîvei concreta coagula<br>lactis.  | <i>Open fields. Commons.</i>                                       |
| Ager compascuus.  | <i>Drive the horses out of the<br/>field into the Scrub close.</i> |
| Ex agro porrò age in clau-<br>sum equos, dumis ac vepri-<br>bus obfitum.      | <i>Sen-</i>  |

Senticéta illa eradicaturus modò sum.	I'le stub, and grub up those thorns.
Radicitùs, funditùs extir- pari.	To be rooted up from the bottom.
Radices agere.	To take root.
Humum fecundat.	He manures his grounds u some purpose.
Suos ille satis stercoravit agros.	

### to Fast. Fasting.

Istis macerant jejunis.

At mihi vel semel abstinere  
à cœna mors esset.

Sic equo plus satis ferocienti  
subducimus fabas & ave-  
nam, parcóque feno pasci-  
mus, frænóque & calcari-  
bus asperioribus subigimus.

They spoil themselves with  
fasting.

To fast so, were as much as  
my life was worth.

We use to make wanton horse  
bite on the bridle -- we do  
not pamper them too much.

### Fault to $\Sigma$ <sup>be in.</sup> $\Sigma$ <sup>find.</sup>

Si quid causeris.

Nemo reclamat iniquæ ra-  
tioni?

Clodius accusat mœchos.

Coïcæis plena sunt om-  
nia.

Omnium aures & oculi, te  
custodiunt & speculantur.

Terentius nihil peccat nisi  
quod non peccat.

Quærunt anfam calum-  
niandi.

If you find any fault.

Do's no man think much of  
the shot, or reckoning?

He finds most fault, that  
most faultie.

There be tell-tales, promoters  
of informers, pick-thank  
fault finders every where.

You are observed, & watched  
by all.

They find fault where none

Carp

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 125

Carpet citius aliquis quam imitabitur.	Sooner condemned than amended.
Suum cuique pulchrum esse patior.	I use not to meddle or find fault.
Jam aliquis causabitur. -- unguibus & graphiis vapulant severissimis.	But some will haply cavill.
Quæ fuit unquam tam bene vel conscripta, vel acta fabula, ut toti placuerit theatro?	Who could ever please all?
Elephantem ex musca facere.	To aggravate faults.
Tu quia non capis, carpis.	You find fault with what you do not understand.
Criticis lectorum unguibus & lituris vapulat.	Every reader will find some fault.
Deletiles censorum spongias non effugies.	Criticks will find fault.
Syllabarum aucupes, qui rei æquitatem verbi laqueo capiunt.	
Novimus & qui te -	And are you faultless?

## Fear. Fearfull. Fear-less.

Homo quovisdam fugacior.	A very craven.
Cervinus vir -- mota vento folia reformidat.	Afraid at the wagging of every straw.
Despondere animum.	Better at his heels than his hands.
Duobus pedibus fugere.	-- in flight than fight.
Animus in pedes decidit.	His heart is in his heels.
Mihi nunc cor metu palpitat.	To shew a fair pair of heels. To avoid danger speedily. A white-liver'd fellow. To check at. To boggle. To take toy.

De

De supremo illo tribunal  
cū ego multoties cogi-  
tem, jam nunc totus tremo  
horreóque.

when I think of the day of that  
great judgement, I quake for  
fear.

Animus non fert ut -  
Contremisco referens.  
Te rogo nè contrahas , aut  
demittas animum.  
Quàm ille subtimidus ! me-  
ticulosus!  
Non sum is qui fulgura ex  
vitro reformidem.  
Tremens & exsangui colore  
luridus , tertiana verba  
semianimi voce substrep-  
pens.

My heart serves me not to -  
I tremble to tell.

what a fie buzzard it is ? A  
man can scarce get a shoot at  
him with a stalking-horse. He  
has been scar'd sure.  
So fearfull , that he could  
scarce get out a word.

### to Feast. A Feast , with things appertaining.

Bonæ fidei est quod veni-  
stis.

You are wellcome. I am gla-  
to see you here. 'Tis well yo  
are come.

Heus tu puer , cape guttum  
ac patinam,linteum ex hu-  
mero suspende, ministra a-  
quam.Quid cestas ?

You Sirrah ! bring the bason  
and ewer, that we may wash  
before we sit down.

Heus puer , da malluvium  
cum gutturnio,ut lotis ma-  
nibus discumbamus.

Why make you no more bason  
Boy , bring the bason and  
ewer -

Conviva ultroneus , inspe-  
ratus.

An un-bidden guest.

Umbra ejus adsum.

I am his guest. He'd need  
bring me along with him  
But a hang-by.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 27

- Unam atque alteram adduxi . I have brought you some  
umbram. guests.
- Equidem habeo gratiam , You are the more welcome for  
quod ultrò temet offers coming so kindly without  
convivam. bidding.
- Ego nulli designabo lo- You know your own places.  
cūm.
- Consecremus primè men- Let's beg Gods blessing first.  
sam.
- Debemus hac benignitati We must bless God for his  
divinæ omnia. bounty.
- Fercula prima. The first service sent in.
- Decerperem tibi quidpiam I would carve for you , if I  
si palatum tuum tenerem. knew where you liked.
- Si nōsem ingenium palati If I knew where you had a  
tui. mind.
- Condimentum herbaceum. Green sawce.
- Vulturem invitas. I need not be bidden to eat  
my meat.
- Discerpe capum -- capun- I can fall to fast enough with-  
culum. out bidding.
- Lacera gallinam. Carve up the capon.  
Utrū mavis de ala , an de Carve up the pullet.  
poplitibus ? ben.
- En tibi per fauces affa co- Had you rather have a wing,  
lumba venit. or a leg ?
- Ego Herculem præstabo , ac Loe here's a rosted pigeon.
- belluam hanc conficiam.
- Tu omnibus ministras , ipse I'll cut up this fowle.
- nihil edis.
- Eho ! tu lupo cibum mini- You carve for every body, but  
stras. eat not your self.
- cryssippum agis, Melisæ tibi I shall keep you doing.
- opus est.
- Quid? carmina condis ? You must have your meat put  
into your mouth. Mind your  
meat.
- what? are you making verses  
now?
- Mini-

- Ministrarem tibi, si - *I should help you, if -*  
**Tu mihi** verò convitum  
**narras, non convivium.** *They were bidden to the rost,*  
**Obsurduit palatum è fri-**  
**gore.** *and beaten with the spit.*  
**En tibi degustatiunculam.** *I have lost my tast with cold,*  
  
**Plus fellis quām mellis ha-**  
**ber.** *Loe here's a bit for you to*  
*taste.*  
**Onerate saburrā navim ad-**  
**versus tempestatem immi-**  
**nentem.** *It has more soure than sweet.*  
**Linguas bubulas fumo in-**  
**duratās.** *Take your carriage. Lay a*  
*lode.*  
**Mulso & placentis non sagi-**  
**namus.** *Feast to day, fast to morrow.*  
**Nos hic planè negligis.** *A neats tongue dried.*  
**Ministrarem tibi de cervinis**  
**carnibus, si satis essem ur-**  
**banus.** *we feed you not with dan-*  
*ties.*  
**Ministrarem illi Nymphæ, si**  
**propiùs assiderem.** *You never look after us ben-*  
*I would help you to some ve-*  
*nison, if I were a good ca-*  
*ver.*  
**Tu calles quo gestu sit mi-**  
**nistrandum istis Veneri-**  
**bus.** *I would carve that fair mai-*  
*did I sit nearer.*  
**Cuniculi pinguiusculti, ac te-**  
**nelli.** *You can fit the tooth of su-*  
*Ladies.*  
**Da pullos gallinaceos.** *Fat rabbets and yong.*  
**Non est quod expectetis**  
**Romanas delicias.** *Reach up the chickens.*  
**Si apparatus parùm sit lau-**  
**tus, animus certè est lautif-**  
**simus.** *Look for no second course.*  
**Mensæ, omni deliciarum**  
**genere instructæ.** *Good will and wellcome,*  
*your best cheer.*  
**Appositum est nectar, nec**  
**desunt rose.** *A table royally furnished.*  
**Sum minimè fastidiosus.** *Here's all which heart to*  
*desire.*  
*Any meat will down with me*  
*Nib.*

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 129

Nihil tuo palato doctius.  
Si Oratorium æquè artem  
ac culinariam callerem,  
nec ipse Cicero me vince-  
ret.

You have a judicious taste.  
were I as good i'th school, as  
at the porridge-pot, I should  
be a brave fellow indeed.  
Better at board, than at's  
book.

A tall trencher-man.

Tantundem palato quan-  
tum animo sapit.

Royall cheer.

En ficedulas, en phasianos,  
atque eas aviculas quæ bi-  
nis superbiunt coloribus.

Epicureumprandium video,  
nè dicam Sybariticum.

Precor tibi semper propitium  
Comum.

Non tu metuis leges sum-  
ptuarias, qui omne sic ex-  
haurias penu?

Non sapiunt omnibus om-  
nia.

Quoties autem videri voluit  
Lucullus, hi fermè erant  
missus.

Cereri sacrificat.

Heus Ganymedes! non vides  
quanta sit hic siccitas? quod  
si hoc rerum statu incen-  
dium contingeret, quo tan-  
dem restinguemus.

En tibi poculum boni genii!

Invito te ad pocula.  
Evidem non recuso.  
Accipio abs te libenter.  
Hæc cervisia est lupulis sub-  
acerbata.

Many such feasts may you  
make.

You must have a fine set on  
your head for this excessive  
feast.

All meat pleaseth not all  
mouths.

when he would seem to ex-  
ceed, and to keep a better  
house than ordinary, these  
were the dishes.

A dry feast. More bread than  
beer.

Ho yo! Do not you see we  
want drink?

Fill us some beer.

An health to you. Good health  
to you.

I drink to you. Here's to you.  
I'll pledge you.

This beer is bitter of the hop.

Potum lupulis subamarum     *I love no bitter beer.*  
fugio.

Zythus planè marcescit.  
Quid tibi hoc vinum placet?  
Hoc vinum senio desipiscit.  
-- vappescit.

Bacchum nymphis tempera-  
to.

Inamœnum habet exitum.  
Interpellare aliquem inter  
bibendum.

Sermones epulares, & men-  
sales.

Profectò nec Apitus potuif-  
set discum apponere sua-  
viorem.

Nihil hic est non lautissi-  
mum.

Hoc est caput cœnæ.

Videtis non Copia, sed inopie  
nostræ cornu.

Nec est hic opus denti-  
scalpio.

Secundæ mensæ.

Appone attagines.

Profer sportellam. epulas.

O quām bella bellaria sunt  
isthac!

Pyra, domi nostræ nata, quo-  
rum matrem hisce ego  
manibus conserveram.

Pruna cerea.

Damascena.

Apophoreta.

Ab ovo ad mala.

Ova recentissima, inter bi-  
duum nata.

Very tap-lash. Dead drink.  
How like you this wine?  
This wine had lost its bee'.  
-- no spirits, strength.  
Dash it with water a little.

It hath a bad farewell.  
To speak in ones cast.

#### Table-talk.

A daintie dish, it pleases my  
palate extraordinarie well.

Here's all i'th best fashion.

This is our principall dish.  
You see our whole store.

Here you shall have no need to  
pick your teeth.

The second course.

Set on the knots.

Bring the basket with the  
banquet.

what curious banqueting is  
here!

Pears of my own planting.

wheat-plummes.

Damfins.

Pockettings. Banqueting.

From an egge to an apple.

New-layd eggs.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 131

Habetis ovationem, sequetur aliquando triumphus.

Conviviorum longa periodus.

Septem convivium, novem convitum.

Abundè satisfactum est corporculo.

Tædet me tam longæ sessio-

Sed satis jam sessum est.

Gratiam habeo, qui dignatus sis nostro adesie convivio-

lo.

You have the first course, the second follows.

Nothing but feasting.

A long Christmas.

Seven at a feast, nine at a fray.

The moe the merrier, the sewer, better cheer.

We have cram'm'd our bellies sufficiently.

I am weary with sitting thus long.

We have sat too long.

I thank you for your company.

## Finish.

Colophonem addere.

Coronidem operi, & summa impone te fastigium.  
Summam & extremam manum operi imponere, apponere.

Novissimâ autoris limâ ex-politum.

Penelopes telam texunt & re-texunt.

Accessit scriptis ultima lima meis.

Levi dolabrâ perpolivit.

Sive actum sit, sive peractum nescio.

Jamque opus exegi, quod - Peroravit.

To add the top-stone.

To complete the work.

The last and best edition.

They do, and undo, the day's long enough.

I finished the book.

He hath smoothed it up.  
whether it be done, or well done I know not.

And now I have done my doe.

He hath ended his oration-

tale. -- done speaking.

K 2 Accu-

**Accuratio**re limā politiūs    *An exact piece.*  
uberiūsque venustavit.

**Suprema** artificis manus ac-  
cessit.

**Opus** omnibus suis numeris  
absolutum.

### Fish. Salt-fish.

**Putria** apponuntur salsa-  
menta.    *we have stinking salt-fish in  
Commons.*

**Venenum** planè est quod  
vendunt.    *Salt-fish is very unwholesome.*

### Flatter.

**Ab omni Gnathonum susur-  
ratione , præmonitus ca-  
vet.**    *He is warn'd , and warie of  
fawning fellows.*

**Illi** admodum adblandieba-  
tur.    *They collogued exceedingly.*

**Rofas** loquitur.

**Inire** gratiam cum popu-  
lo.    *To curry favour with the  
common people.*

**Ad** voluptratem, non ad ve-  
ritatem loquitur.

**Ad** omnem gratiæ auram,  
occlusi jam olim aures ego  
meas.    *I fancie not these fair-tongu'd  
fellows.*

**Faceſſat** omnis procul affen-  
tatio.    *Avaunt all flatter-caps.*

**Laſtea** verba loqui. **Rofas**  
ſpirat.    *To speak honey and butter.*

**Sermonem** papavere & ſea-  
mo condiebat ſuum.

<i>Placentie vivit, non Verone.</i>	<i>He is a very claw back.</i>
<i>De Placentinorum magis quam Veronenium gene- re.</i>	<i>Abhorring all flatterie, you shall see, I honour your ver- tue, not your fortunes.</i>
<i>Detero adulationum suco, intelligas quam non fortu- nam in te tuam, sed te in fortuna tua venerer.</i>	<i>They beguiled me with their sugred words.</i>
<i>Literis suis pellicibus &amp; pel- lacibus me fefellerunt.</i>	<i>Do not think I flatter you in this.</i>
<i>Neque hoc me auribus dare tuus existimes.</i>	<i>He speaks onely to humour them.</i>
<i>Ad voluntatem, non ad ve- ritatem loquitur.</i>	<i>His fair tongue prevailed.</i>
<i>Blanditiis illum suis delini- vit.</i>	<i>A clawing oration, made to please.</i>
<i>Oratio ad aures facta, &amp; ad gratiae aucupium apparata.</i>	<i>They flatter themselves in .</i>
<i>Qui studio magis quam ju- dicio placere satagit.</i>	<i>He beguiles himself.</i>
<i>Sed is propriis indulgebat vitiis.</i>	

### Foolish.

<i>Davus iste interturbar om- nia.</i>	<i>That fool marres all.</i>
<i>Quovis Coræbo stultior.</i>	<i>A very goose-cap.</i>
<i>Temerè factum.</i>	<i>'Twas madly done.</i>
<i>Insigniter stulti qui gem- mas vitro, aurum plumbo permutarent.</i>	<i>Beg'd fools.</i>
<i>Extremæ est dementiæ.</i>	<i>It is stark madness.</i>
<i>Vides quam fint perversa hominum judicia.</i>	<i>You see how fond folks be now-a-days.</i>
<i>Quis talen histriponem in- duxit in hoc proscenium?</i>	<i>A very daw-cock to lead the dance.</i>

*Stultulus adeò , obambula-  
ret publicitùs in cucullo  
fatuī , cum auriculis asini ac  
tintinnabulis.*

*Næ ego insaniebam , qui o-  
vem lupo sic commiserim.  
Communi naturæ sensu de-  
stitutus.*

*Sapientum octavus.*

*Vervecum in patria natus.*

*He should wear a fools cap ,  
with a bell and bawble.*

*Was not I a fool to trust him  
that hath no truth ?  
A born-fool. His lips hang  
in's light.*

*weak-witted. A witall.  
Born in Lubber-land.*

## Force. Forcibly.

*Vi & armis.*

*Gladiis fidem de foro , jus è  
tribunalibus , autoritatem  
de republica auferre.*

*Ferro decernuntur omnia.*

*Neglectis legibus res omnes  
pro sua libidine gerere.*

*Vis illa, ruina quædam fuit  
& tempestas.*

*Involavit in illum , & quasi  
vi factâ irrupit protinus.*

*Nullum violentum est per-  
petuum.*

*Mnðèv ßiašov BéBærov.*

*With might and main.*

*To carry all before them with  
strong hand.*

*Might over-rules right.*

*Their will is the law.*

*Too hot to hold.*

## to Forget.

*Ab aſino delaberis.*

*Mihi prorsus excidit.*

*You forget yourself. You are  
clean out.*

*You have lost your self in  
wood.*

*I have quite forgotten.*

*Quam*

Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 135

Quam tuam in me munificientiam nè Lethæus quidem amnis poterit abolerere.

Quorum laudes nulla unquam oblivio obscuratura est.

Nec immerito queror quòd mei prorsus dememineris.

Peregrinatur animus.

Vino censebant inscribendum.

Silentii nocte, & oblivione jacet obruendum.

Cujus nullum extat apud posteros monumentum.

Penè exciderat quod dictum in primis oportuit -- propemodum effluxerat.

Ex amne *Lethæo*, longa bibere oblivia -- Lethæo rore soporatus.

Pertusum delium.

Nulla temporum series aut senectus abolebit.

Neque ulla unquam ætas de tuis laudibus conticescet.

Per omne ævi tempus plenis gloriæ velis ferendus.

Oblivione sepelire. Quasi gustatâ *Loto*.

Themistocleam oblivionis artem ediscere.

I shall never forget your undeserved bountie.

I may well complain that you forget me quite.

His mind is taken up with something else.

They thought it not worth the thinking on.

Not so much as mentioned in all antiquity.

I had almost quite forgotten, what I most desired to remember.

To forget all.

A riven dish that can hold nothing.

In at one ear, and out at another.

No time shall wear out the remembrance of -

A man that will not be forgotten.

Buried in oblivion.

To learn of Themistocles the art of forgetting and forgiving injuries.

## to Forgive.

**U**nam hanc mitte noxam ; si  
aliam unquam admiserio ,  
occidito.

**M**inis adegi hominem , ut  
utroque genu flexo rogaret  
veniam , fatereturque se  
quæ dixerat instigante  
diabolo dixisse.

*Forgive me this one time; if  
ever I do so again, then  
knock me o'th head.*

*I made him fall down on his  
marrow-bones, and ask for  
giveness for his lavish  
speeches.*

*To kneel down and cry pec-  
cavi.*

## Free. made free.

**C**ivis adscriptus.

**A**d pileum vocatus . Eman-  
cipatus. Manu-mittere.

**I**n libertatem vindicare.

**I**n civitatem aliquem ad-  
scribere.

**E**go verò demum & novus  
*Hercules* solvam hunc Pro-  
metheum.

-- rupi jam vincula , rupi.

**D**esiderio exarsit libertatis.

**B**asilicè agito Eleutheria.

*A citizen.*

*Made a free-man.*

*To enroll - enfranchise.*

*I'll set him at libertie - I'll  
be his bail.*

*I have got loose now. I have  
my freedom.*

## Free. bountifull.

**H**omo ad munificentiam  
compositus.

**H**omo hominum qui vivunt,  
liberalissimus , nostrique  
amantissimus.

*As free as an Imperour.*

*As bountifull as ever man  
was.*

*Promus*

Promus magis quam con-  
dus. *Too free to be fat.*

De alieno liberalis. *Free of another mans cost.*

## A Friend. to be friendly.

Amicus minimè aulicus.

*A fast friend.*

Amiculus tui studiosissimus.

*One whom I dearly love.  
If you will shew your self my  
friend, as I took you alwayes  
to be.*

Unus ex meis intimis.

*My second self.*

Si verè is es, quem semper  
esse te, mihi persuasi.

*Make such your friends, as  
you may be better'd by.*

Animæ plusquam dimidium  
meæ.

*To make firm friendship.*

In horum temet insinua so-  
cietatem, qui te meliorem  
reddant.

*You are my friend, and may  
speak freely.*

Amicitiam nectere indiffo-  
lubilem.

*My speciall good friend.*

Est tibi jus, apud me, lo-  
quendi quæ libet.

*My affectionate friends, whom  
I dearly affect.*

Alter ego. Est ille mihi Py-  
lades alter.

*We have always liv'd and  
lov'd together.*

Intimè amicus,

*His bosome friend.*

Mihi pariter, charissima ca-  
pita.

*One worthy your acquain-  
tance.*

Quicum amantissimè sem-  
per vixi.

*A frenche friend.*

Amorem spondeo qui ardeat  
Vestaliter.

Si

Est illi ab aure.

*Proclus*

Tuā necessitudinē dignissi-  
mus.

Amicus { mensx. { fortunæ. } tux.

Ollaris amicus.

Si quid ortum sit similitatis  
alicunde, aut purgatione  
lenio, aut officiis extinguo,  
aut dissimilat one patior  
internori.

Ea cùm desævierit tempe-  
stas.

Amicus egregiè charus.

Quicum mihi, plurimis jam  
annis intercessit arctissima  
confuetudo.

Actum est de amicitia.

Priorem ille paulatim dis-  
sueere coepit, & dissolvere ne-  
cessitudinem.

Amicitia nostra incepit à  
pueris, cum ætate accrebit  
finul.

Vides sodalem ex animo  
tuum.

Arctissimo necessitudinis vin-  
culo conjunctus.

In amicorum album rela-  
tus.

Qui te verè animitus amat,  
tuámque salutem sicut se-  
riò.

Hactenus inter nos conve-  
nit.

Amicitia tua erga me satis  
spectata est.

Tum te amicum putabo de-  
mum, cùm benevolentiam  
erga me tuam re expertus  
fuerō.

Cui arcano quodam naturæ  
vinculo propriùs obstringor.

If any grudge grow betwixt  
us, I friendly make agree-  
ment.

When we grow friends again.

A very dear friend.

One of my nearest and dearest  
acquaintance.

Farewell friendship. we shall  
fall in pieces.  
He shak't me off.

we loved each other ever sin-  
ce we were little ones.

You have me as you could  
wish -- one that will stick to  
me back and edge.

One far in my books.

One who heartily loves you,  
and wisheth your best good.

we have been friends hither-  
to.

I have had good proof, you are  
my friend.

I shall then believe you love  
me, when I find it.

My dear friend -

Maximum mihi cum eo est vinculum , quasi sanctioris cujusdam necessitudinis.	whom I intirely love.
Qui bonis omnibus intimo semper affectu ferrumina- tur.	He loves an honest man at his very heart.
Quis tui similis ingenio ? quis tibi par voluntate ?	You are the best friend I have in the world.
Amicitiae vinculis, quasi cla- vis trabaliibus, conjunctissi- mus.	A near and dear friend.

### Frugall.

Homo frugi.	A thriving man. He will not lose the droppings of his nose.
Magnum vestigal est pars- monia.	Good husbandry makes things go far. -- is great Incomes.
Alimenta in hyemem repo- nere.	To lay up for a rainy d.y.
Alter Janus.	A wary fellow. He's very pro- vident.
Bonus Servatius bonum fa- cit Vincentium.	Frugality is the way to wealth.
Pusillum addimus pusillo , sic ingens fiet acervus.	Many littles make a mick'e.
Vir valde providus , ac cir- cumspectus.	A good husband. One that would fain live i'th world.

### Gain.

Certius est lucrum , & mi- nus aleæ , minusque labo- rum.	Less pains , and more sure gains.
---	--------------------------------------

Sic eo die Mercurium fuisset expertus propitium.	If he had made a good market that day. -- good takings.
Favente Mercurio ditescerere.	To live by his wits -- or by cheating.
Proventum expectes uberiorum.	Your coming in will be more.
Quærere Mercurium.	To seek gain, and good gettings.
Suum agunt negotium.	Let them alone. They know what they gain by.
Nec desunt famelici quidam typographi, nihil non audentes, si spes quæstus affulserit.	Hungry fellows, that will play at small games rather than sit out.
Illi dum quærunt rem, per omnes terras ac maria volunt, non sine capit is sui discrimine.	They venture life and limb to get their living.
Charior est illis quæstus, quam pietas.	Gain is that they gape for, grace, godliness.
Nec aspernabatur quamvis exiguum lucellum.	He would not refuse the least gain.
	Light gains make an heavy purse.

*Games. the Game of 1. Stoole-ball.*

Quod genus lusus potissimum placet?	What game shall we play at?
Nulla res melius exercet omnes corporis partes, quam pila palmaria.	Stoole-ball is the best exercise.
Sed aptior est hyemi quam æstati.	But it is too stirring; fitter for winter than summer.
Minus sudabitur si ludamus reticule.	We shall sweat less if we play with rackets. At tennis.
	Elegans

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 141

Elegantius est palmâ uti.

'Tis better to play with the hand.

Quanti certabimus?

What shall we play for?

Talitro.

For a fillip on the forehead.

Ultra pars prior evicerit tres lusus, ea drachmam lucrifaciet.

They that get the three first games, shall gain a groat.

Hac lege.

On this condition. Well agreed.

Sortiamur partes.

Let's draw cuts.

Eugè, fiat sortitio.

Well then, come chuse.

Nos admodum refert quis cui conjungatur.

'Tis no matter, who and who be together.

A nobis est.

He is on our side.

Mitte pilam.

Strike the ball.

Lude ingenuè -- legitimè.

Play fair.

Tu me longè peritior es.

You are the better gamester.

Tu palmam fers in pilâ palmaria.

Old excellent at stoole-ball.

Agé dum. sumus viri.

Go to. let's play the men.

-- amat victoria curam.

We must look to't if we mean to win.

Repelle pilam ab adversariis revolantem.

Strike you the ball back.

Tu mihi confiste à tergo.

Stand you behind me, and catch.

Tu parùm commodè mittis.

You don't strike fair.

Ut miseris ita remittam.

Well, I'll strike as you do.

Pone notam cretaceam.

Chalk on.

Pone notam.

Nick on, one-

Præproperè tu quidem mit-tis.

You strike too soon.

Sigma terrainum testulâ, aut rudere, aut pileo si ma-vis tuo.

Make the tuts.

Si tuo tu constitilles loco.

If you had kept your standing.

Varia est, ut Martis, ita lusus alea.

War and gaming are hazardous.

Diu.

- Diu nutat fortuna, velut an-  
ceps. Fore-game is not yet up. You  
may lose yet, for all your  
hopes.
- Euge ! successit. Habeamus  
priores. O well done. we have the fir-  
end.
- Supputemus lucrum. Let's see what we have  
wonne.

## 2. Game of Bowls.

- Aliquo periculo certandum  
est, alioqui friget ludus.  
Quod erit brabium ?  
Placetne monomachia ?  
  
Tibi sint certamina mecum.  
Mirus artifex in certamine  
mittendorum globo rum.  
Libet experiri qui vir sies.  
Nihil detrecto.
- In planitiem provocas e-  
quum.  
-- & se mihi comparat Ajax?  
At tu me senties non esse a-  
finum.  
Quoto ludo constabit vi-  
ctoria?  
Septeno.
- Liberalius est.
- Consiste in sphæra tuae ve-  
stigio.
- O vires Herculeas ! tu non  
brachium, sed balistam ha-  
bere videris.
- Heus ! heus ! mitte tandem.
- Let's play for somewhat, else  
we shall but doidle.  
What shall we stake ?  
Dare you play with me hand  
to hand ?  
Let you and I try it out.  
An excellent bowler.
- I'll try your skill.  
I shall not refuse you.  
I will take your challenge.  
Meddle with your match  
will you make Latine with  
your master ?  
I shall teach you to your cost.
- How many shillings make up?
- Seven.
- 'Tis more ~~gamester-like~~  
~~gentleman-like~~.
- Keep your standing -- you  
ground.
- what a huge long cast is then  
-- you clean out-bowl me.
- Come, come. Will you play ?

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 143

Prior metam contigi.

I have kist the mistress first.

-- hit the jack.

Have at all.

You have better hap.

Nunc res agitur.

Fortuna magis adspicit  
tibi.

Arte ego tibi non ceflero.  
Nisi Iceleratus ille latēcul-  
lus obſtitueret praterverte-  
ram te.

Cupio virtute, nec fraude  
vincere.

Ingens profectò jactus!

Mitte me.

Sine me meo uti arbitrio.

Ego qualm vici artificem!

Spectatores fint arbitri.

Quod arbitri pronunciave-  
rint id sequar.

Definiant arbitri.

Vos certâstis, sed non decer-  
tâstis.

Bene vertat.

Adsit fortuna labori.

Sint pares globi.

Sint sphæræ æquales.

Tibi nota est area.

In tua versaris arena.

Sphæristerii plebiscita.

Quaternio ludum absolvet.

Nos auspicabimur.

Non melius commissus fuit  
olim cum Bitho Bacchius.

En! occlusi tibi portam.

Sed isthinc te mox excu-  
tiam.

I have kist the mistress first.

-- hit the jack.

Have at all.

You have better hap.

I have the better hand.

That scurvie rub hindred me,  
else I had won you.

I love not to win by foul  
play.

A brave cast!

Let me alone. Teach not me.

Let me play as I please, my  
self.

What a gamester have I be-  
ten!

Let the flanders by say -

I'le be rut'd by the by-flan-  
ders.

Let the lookers on be judges:  
'Tis a dead.

Good ſped have we.

Let ſucceſs anſwer our care.

Let the bowls be matches.

-- let no ods be in -

You know the ground.

The orders of the alley.

Four ſhall be up.

We'll lead.

A very equall match.

See! I have layd a block iſ  
your way.

But I ſhall knock you away.

Quid

Quid ais, bone vir ? nōnne depulsus es ?	what say you now ? I have given you a remove.
Id, centies tentanti, vix scemel successerit.	It was by chance -- hit I miss I.
Imò, tertio quôque experientia mento ausim deponere.	Every third throw durst I lay a wager to hit.
Recipio.	I'le take you.
Accipio legem.	I'le take your offer, <sup>your</sup> <sub>lay.</sub> wager.
Agnoſcis me victorem ?	Will ye yield me the game ?
Cedam tibi hujus certaminis palmaria.	I graunt you the better.
In damno est.	He loseth all.
Redde pactum præmium.	Pay your losings.
Eamus ad comportiunculam.	Let's drink our winnings.
-- Canet melius colluto gutture gallus.	He'll sing a merrier note, when he hath wash'd his throat.

## 3. Game of Cards.

Certare chartis.	To play at cards.
Chartis pictis ludere.	
Nostræ parti timeo.	I fear we shall lose.
Noster hic ludus est.	This game is ours.
Insidiatur tibi fortuna.	The cards are not your friends.
Hæc erit Helena.	This shall be trump.

4. Game of Chess. Tables. Dice.  
Take-all.

Sed habes tabulas luso- Have you a pair of tables?  
nes ?

Heus

Heus puer ! affer hoc talos :	The Dice shall decide who horum suffragio decerne- tur regnum.
-- angustæ collo non fallier orcæ.	
Quota Venus finiet ludum ?	How many shall's make up ?
Quanti certabimus ?	What shall we play for ?
Spes lucri & metus damni faciet nos attentiores.	Hope to win and fear to los will make us play better.
Convolve talos, & mitte.	
Cui primū obtigerit Ve- nus, is auferet acervum.	He that throws sicce first, he shall take all.
Jactus irritus.	You have lost your throw.
Repete jactum.	Throw again.
Quoties jeceris senionem.	When you throw a sicce.
Turricula volvendis talis.	
Felix jactus } Chius. } Couis.	The best chance in the dice.
Damnosa canicula	The dog-chance. The worst cast of all.
-- damnosi subtilièrē ca- nes.	
Decoquit in aleam.	He spends all at dice.
Aleā tempus & rem per- dere.	
Alea, quavis Maleā pericu- lofior.	Dice are dangerous rocks to wreck mens estates.

### to Gheſſ.

Divina jam.	Gheſſ if you can.
Nec divinabis sat scio; & si divines, non dicam ta- men.	I know you can never gheſſ right, & sure I'de not tell you.
Vix divinare liceat.	You would scarce gheſſ.
Agedum conjecturis jam ve- nemur.	
Quantum conjecturam fa- cio.	As near as I can gheſſ.

L

Rem,

Rem, ni fallor, non acutetigisti, quod a junt, sed lin-guâ.	You have hit right on it.
Quid si divinem?	What if I should gheſſ?
Fateberis si divināro?	Will you tell me, if I gheſſ?
Equidem consumpli omnem divinationem meam.	I am clean out of all ayme.
Quantum ego divinare queo.	I have done gheſſing. As far as I can gheſſ.
Ut hic divinat omn'a?	He bath a good gheſſ with him.
Si quid veri mens augu-tur.	If my skill fail me not.
Animus mihi præſagit.	My mind gives me.
Non est tibi l̄xva mens.	You may gheſſ twice, ere you
Non procul aberiat à scopo divinatio tua.	gheſſ so right again.
Rem tenes.	You have hit right on't.

Glad. to {<sup>be</sup>  
<sub>make</sub>} glad.

Lætus isthuc audio.	I am glad to hear it.
Tu mibi voluptatem nar-ras.	It does me good at heart.
Suffusus sum incredibili vo-luptate.	I am heartily glad.
Quanto mihi est solatio?	How much good does it me?
Quin tu me beas?	You make me a glad man.
Cor mihi salit.	My heart leaps for joy.
Überiore animus oppletur lætitia.	
Gestit animus meminisse. -- atque id serio triumpho.	It does me good to think.
Tuis ex literis incredibilem cepi voluptatem.	I was very glad at the re- ception of your letters.
Nihil in vita tuis literis ac-cidit jucundius.	Welcome were your letters!

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 147

- Tuæ mihi literæ multis fuerunt modis jucundissimæ.  
Citra fastidium, me delectârunt plurimum.
- Præ gaudio, ubi sim nescio.  
Delibutus gaudio. Superat mihi atque abundat lætitia pectus.
- Impendio magis animus gaudebat mihi.
- Mibi præ gaudio exiliunt lachrymæ.
- Incredibili quadam lætitia me cumulavit.
- Ripas omnes exuperat, quam capio, voluptas.
- I was as glad as glad could be.*
- I know not what ground I stand on, I am so over-joy'd.*
- I am ravish'd with joy.*
- I weep for joy.*
- It made me full of joy.*
- I am beyond measure glad.*

## God. Godly.

- Deus optimus maximus studiis aspiret tuis.
- Ad cuius majestatem, nihil est hominum aut angelorum sublimitas.
- Magnus ille Architectus.
- Clementissimus omnium formator & reformator rerum, meliorem illis mentem largiatur.
- Qui aperta simul & opera vider.
- Occulta extenebrat, redditque latentia luci.
- Ut totus ab illo pendeam qui posset omnia.
- Certus, eum non posse periire, qui se totum illi tradiderit.
- God bless your Studies.*
- whose majestic is incomprehensible.*
- The wise Creator of all things.*
- To be God of heaven and earth turn their hearts, and put them into a better mind.*
- He that sees all things.*
- That I may wholly depend on him that is Almighty.*
- How can they perish whom God preserves?*

L 2

Quod

Quod felix faustumque sit.	The blessing of heaven be upon -
Lætis auspiciis.	In Gods name.
Feliciter succedat.	God be my speed.
Fortunet Deus. Cum bono Deo.	The Lord prosper us.
Mercurio dextro.	With good speed.
Deus quæso ut sit superstes.	God grant him long to live.
Istud ominis avertat Deus.	God forbid.
Prohibeant superi.	God shield. God defend.
Imò tuum est avertere, & prohibere.	You must be carefull to use the means, your self.
Absit.	The Lord defend.
-- Procul, ô procul omnia nobis	
Talia Dii pellant -	God grant.
Faxit Deus.	God would have put into their hearts, if -
Velint Superi.	Heaven frown'd on us.
Afflîser & corum animis Deus, si -	
Cœli syderum que inclem- tiâ.	Not in Gods name.
Iratis Diis genio que fini- stro.	
Malis avibus.	It fell out unhappily.
Inauspicatò contigit.	Some ill motion sure came in his head.
Numen aliquod non bonum illius pectus agitavit.	
Pessimus mihi hic illuxit dies.	
Ita naturâ comparatum est.	So it must be, by Gods pro- vidence.
Ita voluit Deus.	Thus God will have it.
Ut superis visum est.	As it pleaseth God.
Numen testor sanctissimum.	God is my witness.
Deum testor immortalem.	God he knoweth.
Si visum ita fuerit superis.	God willing.
Si fas mihi detur ab alto.	With Gods leave.

*With the help of Jesus Christ.*

*Christo* { volente.  
auxiliante.

Paupercula tenui fortunâ,  
sed animo beatissima.

Gratia Deo.

Et grates tibi ago, summe  
pater, meritisque nomen  
tuum honoribus celebro.

Qui res omnes, superas, infe-  
ras temperat, moderatur &  
gubernat.

Quod in navi gubernator,  
in curru auriga, in choro  
præcentor, in urbe lex, in  
exercitu imperator, id est in  
orbe Deus.

A poor, yet godly woman.

God be thanked.

God who over-ruleth all.

God is all in all.

### Great.

Non hamaxæum, aut Colos-  
seum, sed monti justo pa-  
rem.

Pro ratione portionis.

Pro ratâ portione.

Pro ope, atque opibus.

Rapa insigniter magna.

Justum navis onerariz vi-  
deatur onus.

~ gigantéo territat astra  
jugo.

A mightie, huge, vast heap.  
as big as a mountain.

For the mickledome of it.

According to my proportion.

As much as I can.

An extraordinarie great rape-  
root.

As big as will lode a ship.

A very great height.

### Grieve.

At ego ringor interim.  
Refricare cicatricem.

I'm grieved at heart-root.

To renew grief.

Hoc me male habet.

This troubleth me -- rides  
on my stomach.

Doleo vicem tuam.

I am very sorrie for you.

Acrius animum stimulavit  
meum.

It went to my very heart.

Cordolum mihi est.

Next at heart.

Intimis anguntur sensibus.  
In maximis meis doloribus  
excruciat me.

Among all my griefs , this  
grieves me most.

Illicò percussit mihi ani-  
mum.

It went to my heart presently.

Nihil in reliqua vita tuli æ-  
grius.

My mind is troubled.  
He takes on grievously.

Animus dolore æstuat.

This is the grief.

Ille Deos atque astra vocat  
crudelia -

Do not vex your self.

Hinc illæ lachrymæ.

I am sorry 'twas our fault.

Nè crucies te obsecro.

It grieves me to remember.

Doleo nostrâ factum esse  
negligentia.

It frets me at heart.

Horret animus meminisse.

It bath sowre sawce.

Animitus me mordet.

Plus sellis quam mellis ha-  
bet.

Curâ se & lachrymis mace-  
ravit.

Tibi æquè magnæ curæ esse  
certò scio.

I know it troubles you as well  
as me.

Tristitia nebulis dissipatis ,  
hausi cœlum.

When my grief was over , I  
looked up.

Cur inani me luctu discru-  
ciarem ?

Why should I mourn for that  
I cannot mend ?

Si quid ægritudinis obor-  
tum est animo.

If any thing trouble me.

Quid proderit me ringi , re  
nihilo melius habiturâ.

Grief here will do no good.

Usque mihi medullaris insi-  
debat dolor.

This cuts me to the heart.

Hoc urit, hoc secat.

Do-

Dolor altius in visceribus insidebat meis.	-- makes my heart ake and throb.
-- qui me torquet, cruentat & dilucerat.	O how it vexeth, grieveith me!
-- sublime caput moestissima nubes Asperat.	A cloudie look.
Hec me cura remordet, & pungit acriter.	This vexeth me at the very soul.

## to *Hing*, or be *Hinged*.

Infami capit is supplicio , per spiculatorem publicum, afficer.	To execute one by the common hangman.
Cur non emisti restim sus- pendio ?	W'by do you not buy an halter and hang your self ?
Crucem meruisti.	You deserve hanging.
Non uno dignus suspen- dio.	Worthy to die a thousand deaths.
Utres prorsus sit vobis ad laqueum redditura.	You must needs smart for it.
Hos in crucem suffigimus.	We jibbet those -
Tibi potius parandus est fu- nis.	You must prepare for hangum tuum.
Abeant in malam crucem.	The gallows groans for you.
Dignus qui non simplici per- eat suspendio tantus artifex.	Let them go and be hang'd.
Illum pro sicario , securi per carnificem publicè ferien- dum, condemnavit.	A vile varlet that deserves the ga'lows.
Publico & infami supplicio adigunt.	He condemned him to be be- headed.
Ad scalas Gemonias ventum est.	They make him die an ignomi- nious death.
De medio tollere.	Brought to Tyborn.
	To put to death.

Capitali pœnâ afficere.	To take away ones life.
A quo nihil melius mollius- ve sibi possunt promittere quam exitium.	Nothing better can be hoped for at their hands.
Premium fac noris ejusdem, sepe alter crucem patitur, pro quo alter potitur dia- demate.	Some are hang'd for, what o- thers be honoured for.
Et nodum informis lethi trabe necit ab alta.	He hang'd himself.

*Hap. Happly. Happen. Happily.*

Ut ferè fit.	As it commonly comes to pass.
Sortitò obvenerunt.	By hap hazard.
Ventis & amne secundo suc- cessit.	Very happily.
Sive læta contingent, sive tristia; sive mori datur, seu vivere.	In all wind and weather. Come life, come death.
Diis hominibusque plau- dentibus.	
Ex sententia cadunt omnia. Fortè fortuna verum dixisse visus est.	All is as I would have it. It fell out as he said.
Cui omnia ad voluntatem affluunt.	
Litâ sti Rhymnus i.e.	You have the luck on't.
Ea res mihi planè cessit ex animi sententia.	It fell out as I would have it.
Infesta & infasta omnia.	
Si quod fidus prosperum mihi affulserit.	As bad as bad could be. If I might have the happiness to -
O me felicem! nesciebam me circumferre tam ad om- nia conducibilem supelle- talem.	Happy man I, that have so usefull an implemen!

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 153

- Isthoc ego ingenio cùm māxi-  
mè sim, tamen hoc con-  
tra fato natus videor.  
Stamina de nigro vellere fa-  
cta mihi.  
Si fortuna tibi nupsisset,  
non potuisset esse obser-  
vant or.  
Dextro Hercule, ac bene for-  
tunante Mercurio.  
Pulchrè nobis cecidit hæc  
alea.  
Aspirante fortunæ Favonio.  
Fortunam tunc ipsam, for-  
tunis anteibo meis.  
Bene tecum actum erit.  
Bonis avibus.  
Nihil omnino commodi est  
quod non aliquo tempere-  
tur incommodo.  
Præter spem successit opti-  
mè.  
Opinione melius contin-  
gunt omnia.  
Homines cùm simus, huma-  
nam sortem æquo feramus  
animo.  
Vicit etiam vota nostra for-  
tunæ faventis afflatus.  
Illum fortè domi reperi-  
bam.  
In hunc cùm forsitan incide-  
rit.  
Latè nimirum omne.  
Gallinæ filius albæ. Fortunæ  
pullus.  
In eâdem velleris navi.
- My nature is otherwise,  
though I be thus necessitated.  
It is my hard hap.  
An unfortunate man as I am.  
If fortune had been your wife,  
she could not have pleased  
you better.  
With good luck.  
It fell out well.  
I shall then be a happy man.  
'Twill be well for you.  
Well begun is half done.  
Some miss-hap b. falls sometimes the most happy.  
'Tis more than I lookt for.  
Our hap is beyond our hopes.  
Men must be content with  
change and chance.  
Gods providence prevents  
our prayers.  
I found him at home, as chance  
was.  
When he lights on it by  
chance.  
with good hap indeed.  
Fortunes favorite. He has the  
world in a band.  
You must fare as your fellows.  
-- are in the same preda-  
ment.
- Haud

Haud auspicatò huc me con-  
tuli.

-- quicquid calaverit iste,  
Rosa fiet.

Suóque & civium voto ma-  
jor, & per omnia fortunam  
bominis egressus.

Fuimus Troës. Fulsere no-  
bis & nostri soles.

Ut nihil felicitati meæ desit,  
nisi moderatio ejus.

Fruitur que votis, usque ad  
invidiam felicissimis.

Cui dux est prævia virtus,  
Et fortuna comes.

-- utinam infecta dicta rectè  
veniant tua.

I came hither in an unlucky  
hour.

He was lap't in's mother's  
smock.

The ground is bless'd he goes  
upon.

A fortunate Prince.

We were happy men once.  
Our good dayes are gone.

I lack nothing, but grace to  
my -

He ha's what heart can wish.

Worl'd, and wealth, and honour  
meet.

I wish you may not fail of-

## Hast. Hastily.

Ad me confessim advolavit.  
Primo quôque tempore.

Quàm mox istud expediās  
velim.

Currente rotâ.

Quid adeò currit lepus pro  
canibus?

Etiam hîc stas cesserat? jam  
te rediisse oportuit.

Fac matures redditum.

Dic illis me mox adsatu-  
rum.

Incunetanter ille perdixit.  
Quid cessas, a sine?

Vola furciter.

Nè quid præproperé.

He came galloping to me.  
As soon as may be.

I'd have you do't with all  
speed.

In post-hast.

Must not he needs run whom  
the devill drives?

What? do you make no more  
hast, you loytering lad?

See that you make hast.

Tell them I will be with them  
by and by.

He brought it presently.  
Make hast, Sirrah.

Run every foot.

No hast but good speed. What  
hast?

Prz.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 155

- Præcipitatque moras omnes, *All in good time yet.*  
opera omnia rumpit.  
Tumultuariâ operâ.  
Move te ocyûs.  
Ut incedit testudo!
- Sensim ac pedestentim.
- Quam raptissimè raptiûs.  
Dum nimium properant ini-  
to, seriùs perveniunt ad  
finem.
- Citatis volare equis.  
Velis remisque.  
Moves euidem, sed nihil  
promoves.
- Multi procurrentes caterva-  
tim.
- Res non patiebatur lenta  
confilia.
- Apage cum testudineo illo,  
cum formicino gradu.
- Accelerandum est iter quam  
pridem.
- Negotium quod nullam pa-  
titur dilationem.
- Cave præter casam, quod  
ainunt, fugias.
- Pegaso gradu, & vorans  
viam redi.
- Triptolemi currus ascende.
- In hac tam præcipiti festi-  
natione, quæ me rotæ,  
pronive gurgitis ac vorticis  
modo, nusquam patitur  
consistere.
- Hand over head.  
Be stir your stumps, Sirrah.  
How like a snail he goes!  
He moves like a mill-post.  
Soft and fair for fear of fal-  
ling.  
In more than post-hast.  
More hast than good speed.  
-- needs.
- Post for puddings.
- As good sit still, and peil  
straws.
- You do no good, with all  
your doing.
- Many came running by whole  
troups.
- The business required hast.
- Make more hast, man.
- Make all the speed that may  
be.
- A business that must be dispat-  
ched out of hand.
- Be not too hasty. Let not your  
heels out-run your head.
- Run apace, Sirrah. Run every  
foot.
- Spare not horse-flesh. Switch  
and spur.
- In this extreme hast, that for-  
ceth me to -

## to Hate.

Odit eos , & rodit aliquatenus.

He hates and harms them all  
he can.

Iscum nullus amor vobis ,  
nec foedera sunt.

You and they'l never agree.  
-- be cater-cousins.

Capitali odio prosequitur.

At deadly feud with-

Odio plusquam Vatiniaco.

All men by nature hate harm-

In Iupum vero, velut in publicum humani generis hostem, armantur omnes.

full beasts.

Adcò mibi malè volunt , ut cuperent extintum.

They would be glad to see an  
end of me.

Qui neminem habet inimicum , & nec amicum habet quempiam.

We all have foes as well as  
friends.

Qui nunc apud omnes ferè summâ laborant invidiâ.

They are hated generally.

Sic horreo naturâ vanos , ut conspectis illis sentiam totum corporis habitum commoveri.

My blood rises at such lewd  
companions -- I hate liars.

Quisque ab eo vitæ genere abstineat , à quo tacito naturæ sensu abhorreat.

Let men avoid what fadgets  
not with their stomach -  
what they fancy not, let them  
not follow.

Animo planè digladiatorio.  
In festè nobis adversatur.

In hostile posture.

Extra aleam invidiæ positus.

Hate cannot hurt him. He is  
above the reach of envy.

Magnam illi invidiam conflaverunt.

They occasion'd him much en-  
vy.

Odium erga bonos inter-  
necinum gerit.

He loves honest men, as a cat  
mustard.

*Health. Healthfull.*

Ut valuisti usque ?  
-- hactenus ?

Valeo ut possum , quando ut  
volo non licet.

Quam mea me fortuna si-  
nit.

Cura ut sit mens sana in cor-  
pore sano.

Cœpit habere meliusculé.

Corpore salubri ac succu-  
lento.

Certissimam vitæ spem o-  
stendunt.

Manus tua solito est suc-  
cisor.

Quomodo tibi placeas ?

Valui varié.

Corpus valet , sed ægrotat  
crumena.

Amorbo valui , ab animo  
æger fui.

Valetudinem tuam cura di-  
ligenter.

Valetudinem tuam velim  
cures quam diligentissime.

Habenda est ratio valetudi-  
nis.

Valetudine plusquam vitreâ.  
Da operam ut convalescas.

Quantum me diligis , tan-  
quam fac ut valeas.

How have you all this  
done } while ?  
this many  
a day ?

I do as well as I may ; not so  
well as I could wish.

Look you keep a sound soul in  
a sound body.

He began to mend.

His body plump and well  
liking.

Great hopes of happy recovery.

Your hand is juyzier than u-  
sual.

How feel you your self ?

I have been sometimes well,  
sometimes ill.

My bodie is sound , but my  
purse is sick -- I lack money.

Have a speciall regard to your  
health.

Have a care of your health  
how ever you do.

A sickly man. A crazie body .  
Look well to your weal.

As you love me , look to and  
love your self.

Quando

**Quando ego incolmis, vos  
incolumes offenderim, læ-  
tor.**

**Corpus quidem bellè ha-  
ber, sed animo malè est.  
-- valetudinem jejuniis non  
attenuandam.**

**Sum equidem, Deo gratix,  
valetudine basilicâ, pan-  
craticâ.**

**Reviviscit jam indies.**

**Si per valetudinem lice-  
bit.**

**Quàm imbecilli fuit, quàm  
tenui, aut nullâ potius  
valetudine.**

**Audio valetudinem tibi esse  
non prorsus adamantinam.**

**Vitam traho toties nutan-  
tem, ut -**

*I am glad to see you all as  
well as my self am.*

*My health is prettie good, but  
my mind is troubled.  
You must not fast so much.*

*I thank God I am as sound  
as a bel. I ayle nothing.*

*He gathers up his crumbs  
now every day.*

*If my health will give leav.  
If God send health.*

*A very weak, and sickly man.*

*I bear you are but crazie.*

*I am ever and anon at death  
door.*

### to Hear.

**Sed admove aurem, insur-  
rabo tibi tria verba.**

**Ergo hic estote omnes, au-  
res simul adhibentes & ani-  
mos.**

**Suspensâ hibebant aute.  
Tuas obturare te nolim au-  
res.**

**Attende tantum & intende.  
Audi'n' hæc?**

**Tu fac utramque aurem ar-  
rigas -- meaque devorato  
verba.**

### Hearken.

*Heark a word in your ear.*

*I bespeak your attention in  
this behalf.*

*They were very attentive.  
Do'nt stop your ears.*

*Mark well what I say.  
Do you mind this?*

*Be attentive. Mind what  
say.*

Vestræ peregrinantur aures.  
Ad aures percrebuit nostras.  
Ausculta paucis.  
Auris à te copiam peto.  
Auribus prætendebat suis.  
Quis fando accepit unquam?  
Linguis favete atque animis.

You have on your harvest ears.  
We have heard -  
Listen a little.  
Lend me your ears a while.  
He made as if he heard not.  
Who ever heard the like?  
Vouchsafe your attention.

## Heaven.

Iter est longum in cœlum,  
ne fatis est, audio, tutum  
ob latrunculos , qui me-  
diā aeris regionem obſi-  
dent.

Ad civitatem æternitatis e-  
migravit.

Fidelissimè spero, suæ illum  
coronâ fidei fidereā im-  
mortalitate jam præmia-  
tum.

Salutis suæ proram & pup-  
pin in correctis affectibus  
collocare.

Beatoium domicilium.  
Admirandum illud sancta-  
rum animarum concilium.  
Æternitatis interim obliti.

Open cœlitùs votis exposco  
meis.

Efractis inferorum mortis-  
que repagulis cœlorum  
tendebat.

Heaven is a place hard to  
come to ; the way thither is  
blockt up by thieves.

He is gone to his long home.  
He is flitted to the City of ha-  
bitation.

I doubt not but he is now in  
heaven.

To place hope of happiness &  
salvation in mortified and  
subdued passions.

The City of Saints.  
Gods own presence-cham-  
ber.

They forget that there's a day  
behind will pay for all.

I look to heaven for help.

Having triumpht o're death  
and hell, he went to God.

**E**x hac lutea compage ad  
æternos illos Elysios emi-  
gravit.

**V**ictor omnium, ac *sui*, vite  
immortalis Capitolium as-  
cendit.

*His soul is at rest in heaven,*

*Having conquer'd all, and  
himself too, he mounted to  
heaven.*

### to Heed.

**N**on facilè labitur qui sic  
incedit pedetentim.

**N**ihil minus sensi quam  
isthuc.

**Q**uidvis potius quam istud,  
suspicabar.

**C**autio est. Agendum est  
cautim.

**C**urentur hic rectè omnia.

**T**alibus me pedicis non ca-  
pies.

**T**u cave sis ne -  
Centenis Argi oculis obser-  
vare.

*Good heed bath good hap.*

*Much water passeth my mill  
which I wot not of.*

*I dreamt not of that.*

*I must take heed.*

*I'le beware of -*

*Let good heed be used here.  
You'lt not catch me so.*

*To be very heedfull.*

### Hell.

**E**navigavi patudem verè  
Stygiam. Descendi in fau-  
ces Avernī : vidi quicquid  
apud Inferos geritur.

**Q**ui regiones colunt Ache-  
runticas.

**A**cherontis pabulum, flagi-  
tiorum affecula, stabulum  
nequitiz.

*I have been in Styx below,  
in the mouth of Avernus, and  
have seen what there is done  
under-ground.*

*The damned fiends.*

*A very hell-bound, a mis-  
lewd liver, a sink of sin.*

to Help.

- Deum te mortalem & tu-  
telarem præsta.  
Quantum potes nos adju-  
va.  
Modò tu me tuo juves suffra-  
gio.  
Ego tibi hoc effectum dabo.  
Suppetias illi latus est, si  
ejusmodi subsidiis indi-  
geret.  
Quid ostendis remedii?  
Qui ejusmodi adminiculis  
minime indigent, atque  
suopte quod aiunt cortice  
natare possunt.  
Nemine manum adjutricem  
porrigente.  
Hujus auxilio fretus sum.  
Periclitanti simplicitati suo  
opitulatus est patrocinio.  
Neque consilii locum habeo,  
neque auxillii copiam.  
Non est ab Orco qui te re-  
ducat Orpheus.  
Paeonium is remedium præ-  
stare potest.  
Niceleri remedio succursum  
fuisset.  
Date operam amicabilem.  
Humilitatem quoſo no-  
stram, tuā ut sublevet hu-  
manitatem.  
Pereunti jam ferè, præsenta-  
neam adferebat opem.
- Do us what good you can.  
Lift a lame dog over the stile  
I'll do this jobb for you.  
He would lend him his hand  
and help, if need were.  
What helps can you afford us?  
They that need not our helping  
hand, but can do all by  
themselves.  
None would help him.  
I trusted to his help.  
He may thank him, or else he  
had fared worse.  
Alas! I can do you no good.  
Who will help you out?  
He alone can heal, and help.  
Unless some help had been at  
hand.  
I beseech you lend me what  
help you may.  
when he was almost clean out  
of all hope, help came in.

*Sat patriæ, Priamōque da-*  
tum.

*I did for them, till I undid  
my self.*

*I helpt while there was any  
hope.*

*Well fare a friend in a cor-  
ner.*

*There's no help now.*

*Non absque suo Theseo.*

*Vanum est nunc auxilium  
omne & consilium.*

*Venit summa dies & inelu-  
stabile fatum.*

*Te ipsum citius extinxeris,  
quam lachrymis tuis, hunc  
publicum patriæ ignem.*

*Inde aliquod fomentum  
procellæ petens, unde totus  
tempestatis impetus eru-  
rat.*

*-- qui mihi fulnera fecit,  
Solus Achilleo tollere more.  
potest.*

*what help against Gods hand?*

*we may hurt our selves, but  
not help our dying countrey.*

*No help but in him which  
harmed me.*

## to Hinder.

*Nolim tibi esse moræ.*

*I would not be your hind-  
rance.*

*Quid te remoratum est?  
Literarum alas retardavit.  
Nihil ut feceris dispendii,  
ego te comitabor quò pro-  
peras.*

*What block was in your way?*

*Hindered me from writing.  
That you may lose nothing by  
my company, I'll go whither  
you go.*

*Quid obstar quo nainus - ?*

*Wuh a why not?*

*Non obstante.*

*He interrupted him while he  
was speaking.*

*Orationis cursum intercede-  
bat.*

*Per me non stabit quo mi-  
nus -*

*Præpediebat.*

Quærens compendium, in-  
venio dispendium. I hop'd for help, but I found  
hindrance.

### to Hire, let.

Quanti istum locas fundum?  
Conduco tanti.

Nobis, quatuor solidis cur-  
rum stipulemur.

Contemnendum censeo tan-  
tillum pecunia.

Locavi olim agros multo  
plures in singulos annos  
quam nunc.

Ego tanti non conducam.

Quin tu igitur misum fa-  
cias.

Conventum est de pretio.  
Transfigi.

What do you let it for?  
I pay so much for it. I hire it  
for so much.

Let's hire a coach for four  
shillings.

I value not the money.

I can not let, and lease out my  
grounds at so dear a rate,  
as heretofore.

I'll not hire at that rate.  
-- give so much.

You may let it alone then.

I have agreed for the price.  
I have struck up the bargain.

### Home. Home-stead. House, and things belonging.

Domi perpetuò latitas, nec  
prorepis usquam.

Velut cochleam se domi  
continere.

In tenebris latebat.

In nidulum vos meum li-  
benter excepturus sum.

Mihi permittitur jus in re-  
gno meo.

You always keep in-doors.  
-- keep your Acts in tenebris.  
He never stirres abroad.

You shall be wellcome to my  
poor house.

I must be master in mine own  
house.

I may do as I list at home.

Incomis janitor. <i>Hybrida.</i>	A rough porter. A bawling cur.
Molossus prægrandis & annosus.	A great old mastiff.
-- multum latrante Lycista.	The dog barkt bugely.
Pulsare fores.	To knock at the door.
Cur non rectâ introibas?	why went you not straight in?
Sellam cum pulvino poni jube.	Bid them bring a chair and a cushion.
Visamus regiam istam tuam.	Let's go see your rooms.
In tuâ versaris arenâ, parendum est.	We must be rul'd or pay the house-rent.
Vitreis fenestrîs volubilibus licet excludere cœlum, si nebulis aut ventis sit incommodum.	You may shut the casement if the aire trouble you.
Occurrit viror hortorum gratissimus.	See what pleasant and green gardens here be.
Solum scirpis virentibus consternere.	To strew the chamber with green rushes.
Museion, ubi repono mundum meum.	My closer, where I lay up all my dressings, and apparell.
Accende lucernulam, aut candelam sebaceam.	Get us a light.
Obde ostium pessulo.	Bolt the door.
Lubuit videre illius regnum.	I would needs see his house.
Ubi habet? Ubi habitat?	Where dwells he?
Exclude solem, si quid offendat aestus.	Draw the curtain, if the sun offend you.
Locus est undique perflabiliis, patentibus ostiis, patentibus fenestrîs, & in propinquo est Oceanus ventorum pater.	The house is open every where, the wind comes in at windows & doors -- 'tis near the Sea.
Per angustum admittens ostiolum ingressuros.	It bath a narrow portall. -- a small wicket.

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 165

Aures ejus & linguam sub

- lā p:rforavit, perterebra-
- vit.

He bor'd his tongue, and ears  
with an awle.

Rem familiarem negligere.  
Ostiolum habet tua domus  
perpusillum nimis.

To play the bad husband.  
A great man can hardly creep  
in at your little door.

Ista domuncula tam bellè  
instructa, ut nolis illic por-  
cus ali tuos.

'Tis pity so neat a house  
should be made a swine-sty.

Lotrix ipsa illotis indormie-  
bat linteis.

The laundress her self lay in  
nastie sheets.

Hæc sordida submoveto ab  
oculis.

Take away these foul things.

Hæc confusa suo quæque lo-  
co digerito.

Set every thing in his due  
place.

Fac ut niteat tota domus.

See that every thing be hand-  
some.

Matulam defricato.

Rub the chamber-pot, & make  
it bright.

In eodem agebamus conclau-  
si.

We were chamber-fellows.

Cantharum imple cervisia-  
rium.

Fill the canne with beer.

Vultis spectare pomarium  
nostrum, & aviculas?

Will you see my orchard and  
my birds?

Prima felicitatis pars est  
bene habitare.

One main content in our li-  
ving is, to live in a good  
house.

Nusquam potest aranea o-  
cularas hic scopas, & ni-  
miam scopariorum obser-  
vantiam, effugere.

They are so cleanly, that not a  
cob-web is seen there, or suf-  
fered.

## Honest.

Nihil illo est sincerius.  
Quibuscumque bona mentis  
cura fuit.

He's a reall honest man.  
Every honest man will -

- Hominem non omnino fini- *A fair-condition'd man.*  
stri ingenii.
- Mitionem quendam agit. *He's a good-natur'd man.*  
Homo perfectus, quadratus,  
& omnibus suis numeris  
absolutus.
- Limatæ probitatis. *A true blade.*
- Incoctum generoso pectus  
honesto. *He is true as steel.*  
Est homo certissimæ fidei.  
Par est homo paucorum ho-  
minum.
- Apertæ ingenuitatis homo. *-- rightly principled.*  
*You may build on his word.*
- Neglectis fortunæ commo-  
dis, bonæ tantum menti  
parandæ & promovendæ  
quædet. *He hath not his fellow.*
- Genuinâ probitate vir. *A plain-hearted, and down-  
right honest man.*
- A natura minimum; ab ho-  
nesto minimè recedendum  
est. *He regards vertue more than  
wealth.*
- Mihi Sibylæ folium est quic-  
quid ille dixerit. *We must not do against nature  
or civilitie.*
- Bonâ fide præstabit omnia. *I know he will not lie.*  
Ab omni fæce terrenâ igne  
quasi divino excoctus. *I dare take his word.*
- Edecumatæ integratatis vir. *He'll do as he says.*
- Vir consummatissimus, cu-  
starumque virtutum con-  
scientiâ & famâ juxta bea-  
tus.
- Qui teste coelo vivit. *He lives as in the sight and  
presence of God.*

*Hope. Hopefull. Hope-less.*

Nec dubito quin hoc pro tua singulari bonitate facias.

Bona spes habebat animum.  
Unde spem optimam concipio futurum ut -

Spes sua decollat. Ad restim res rediit.

Actum est : ilicet , peristi.  
Conclamatum est.

Adhuc tua messis in herba est.

Juvenis summā indole ad spem , summæ spei ad frugem.

Nolim vanâ te lactare spes.

Lata satis principia, sed quid longa dies ferat , incertum est.

Nihil suspicabar mali.  
Pænè exspes. Desperans sui.  
Deploratâ prorsus spe.

Mens speque metuque æquè pendula est.

Pronus speci sum.

Spe alendus est animus.  
Spe non saginatur venter.

Quid opus in re dubiâ, ma-  
jè ominari?

I hope you will out of your goodness, do me this good.

I was in good hope.  
Whereupon I verily hope that you will -  
His hope hangs him.  
He loseth his longing.

Your time is before you.  
There's still hope.  
An hopefull youth.

I would not hold thee longer in suspense.  
-- feed thee with golden dreams.  
The case is yet hopefull; but who knows but the weather may change?  
The wind may turn into another quarter.

I hoped otherwise.  
Almost hope-less, heart-less.

I am betwixt hope and despair.  
I am in good hope.  
Hope the best.  
Fair words butter no parsnips.  
What need you fear in this case?

## 168 Phraseologia Puerilis, sive

Tunc revixerit spes.

There's then some hopes.

Quanquam ego multis auguriis colligo rem melius cesturam.

But I have reason to hope for better.

Animus somniat ac parturit mihi nescio quid boni.

My mind gives me that it will be well.

Spes opima.

There's hope enough.

Spei permultum, rei nihil.

Great hopes, empty gropes.

Nil desperandum.

Fear no colours.

Magni potius fructus spe, quam magnæ spei fructu.

Nothing but hopes.

Ab omni spe derelinquo.

Past all hopes.

Nulla vel imbecilli saltem spe nisus.

A man of great hopes.

Spei nervo inciso.

we have our hopes, as heart could wish.

In hunc omnium oculi sunt conversi.

Adeò, ut nec plus sperari potuerit, nec spei responderi felicius.

## An Hospitall.

Seniculorum mendicabulum.

A house full of old folks.

Nosocomium publicum.

A common receptacle for diseased people.

Geronticomium.

The Spittle-house.

Egenorum alit conventiculum.

He founded an almes-house.

Eleemosynarium illud Suttoni magnificum.

That famous Hospitall of Suttons foundation.

The Charter-house.

## Hungrie.

Mihi jam dudum animus est in patinis.

I am very hungry.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 169

Parabo ventrem, ac dentes excavam.	If you'l find meat, Ile find a mouth.
Fames planè Saguntina.	A fearfull famine.
Bulimiâ periclitabere.	You'l be as hungry as a horse.
At mihi mox cœpit elatratre stomachus.	My empty stomach rang to dinner.
Erit hodie pereundum fa- me.	Must we have no dinner to day?
Quum non diutiùs ferebat stomachi latratum.	when he could fast no longer.
At interim de prandio nul- la sit mentio.	He sayes not a word, of get- ting any dinner readie.
Offam quam objiciant la- tranti stomacho.	A bit to stay the stomach.
Donec probè domito sto- macho carnes apponunt alias.	Till their hunger be somewhat satisfied, then comes in the roast.
Interim tota domus coena- turiebat.	In the mean while the whole familie waited long for thir supper.
Prestarer domi lenticulâ placare stomachum, quām manibus spectris deliciari.	It were better to have eaten any course fare at home, than to stand staring on such sights.

## Hurly-burly.

Cœlum miscebant terræ.	They made old a dooe.
Ingentes excitat tragœdias.	He'l throw the house out at the window.
Aquam igni miscere.	To make fearfull stir.
Non miscenda miscent isti turbones.	These trouble-towns set all together by the ears.
Iocum orbem Christianum cladibus & calamitatibus impleverunt.	They have made all Christen- dom swim in blood.

- Omnia inversa, ac perversa, infima summis, dextra lævis, recta pravis, religiosa profanis mutata sunt.
- Tempestatem hanc savor tempestas excepit protinus.
- Turbatum omnium quæ rempublicam dilacerârunt, autor, incensor, promotor.
- Dictu mirum quis sit ibi strepitus, ac vocum tumultus; cantu, garitu, clamore, saltatione, pulsu, faciunt ut tectum videatur corrui turum, neque quisque alterum loquentem audiatur.
- Quàm frivolis de causis, quantas interdum tragœdias excitat populus?
- Ima summis intermutantur.
- Rerum humanarum tempestates.
- Res humanæ sursum deorsum miscentur.
- Tyria mox concitaret maria.
- Ne quid turbæ suboriri possit.
- Qui nōrit tot rerum undas componere.
- Autorem & antesignanum universi tumultus, quo nunc orbis concutitur Christianus.
- All turned up-side down.
- There followed a worse combustion forthwith.
- The very incendiarie & ring leader of all the mischief.
- 'Tis strange to say what an horrible dirdam they made.
- What a coy will peevish people make for trifles?
- They make mad work.
- Here's a stir indeed.
- All turned upon heaps.
- He'd make horrible puddle.
- That there might be no din about it.
- That knows how to set all streight.
- The main contriver, and enginer that laid the train blow all up.

Infima cum summis, & su-  
prema cum imis permiscere  
atque confundere.

To conjumble all things.

Quænam hic turbæ?

what a coyl have we here?

Magnas ciere turbas.

To play high-day.

In Chaos antiquum confun-  
dimur.

They play their pranks.

We are all like to be ruin'd.

## to Hurt.

Manum attræctat pressiuscu-  
læ.

He nips my hand.

Quid hoc officio est inoffi-  
ciosius?

You could not have done me  
a worse turn.

Pro caule cicutam, pro re-  
medio venenum porrigit.

In stead of help you do me  
harm.

Quid culex potest adversus  
elephantem?

Alas poor pygmy, what could  
he do against a giant?  
What did him harm, must do  
him good.

Offensus veneno, à veneno  
petit remedium scorpius.

There is a salve for every  
sore.

Cicuta homini venenum  
est, cicutæ vinum.

## Hypocrite.

Meruſ fucus eſt.

A mere out-side. A very cheat.  
Groſſ disſemblers.

Foris aurei, intus ficolnei.

Arrant hypocrites. They forget  
the covenant of their God.

Quorum tota vita pugnat  
ex diametro cum professio-  
ne Baptismi.

He looks like a Saint, but the  
devil will be is.

Ovem in fronte, lupum in  
corde gerit.

Paint will wash off in time.

Evanescit omnis ille magni-  
ficus gloriae fumus, atque  
in fabulam vertitur.

Omnium flagitorum mole cooperti, quæ puritatis, & sanctitatis velamento obumbrant.

Conscientias enim delicatas & teneras se habere distitant, quæ tamen camelii deglutiendi capaces esse possunt, dum culices eliquare se simulant.

Extimè lineus, intimè laenus.

Non sum enim ex iis quibus pictas in ore magis quam in corde est.

Veræ pietatis simii, quam simulant quidem, sed non præstant.

In velle sunt linguae istorum sitæ atque lacte; corda felle lita sunt, atque accepto.

Specioso titulo facinus omnium turpissimum molebatur.

Obtentu pietatis.

Omnis proscenia sumus, clamamus poscenia.

Garnished sepulchres, full of stench, and rotten bones.

They pretend religion, and tender conscience, but make no bones of all villanie and impietie.

Neither fish nor flesh, nor good red herring.

I love down-right sincerity.

Apes in religion, that make shews, but lack the substance.

They have fair tongues, but foul hearts.

They set a fair face on a foul matter.

Under pretence of piety, we all set the fair side forward.

### Idle to be.

Èò processit negligentiae ut nihil suprà.

Inerti otio contabescere.

In utramvis aurem otiosè dormire.

He was abominably negligent.

As idle as a dog.

Never to break his sleep for the matter.

Sick of the idles.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 173.

Si quid haec tenus cestatum  
est, pōst diligentia sarcie-  
tur.

Semper sunt otia pigris.

Ignavis semper feriæ.

Nullam hodie lineam duxi.

Nihil malorum non docet  
otium.

Vacuna sacris est operatus.  
Compressis sedebat mani-  
bus.

Dissoluto profus animo.

Negligentiæ somnum, cum  
Epimenide indormire.

Pingues agit ferias.

Qui sibi nihil agenti devo-  
laturam cœlitū in sinum,  
doctrinam opinatur.

If I have been truant-like, I  
will be diligent hereafter,  
and make amends.

A weak back complains of a  
light burden.

I have plaid the idlesby to  
day.

They learn much harm, that  
learn not to labour.

A lazie Lurden. -- A very  
lazie-back.

A loitering fellow.

A drowsie drone.

A boli-day life.

An idle boy, that thinks to get  
learning without labour.

## to Jeare.

See how he flouts me to my  
face.

You frump me finely.

Away with your dry jests.

U hat ? At first dash so to  
frump your friend ?

I meant you no harm.

Your jibes are biting..

Let him not think to make a  
fool of me.

They make us a common  
laughing-stock.

To mock one behind his back.

Ut

U me ludos facit !

Salse me rides.

Ludis me.

Tane me statim excipis  
Icommate ?

Logismus iste meus chrieni-  
tismus fuit, non Sarcas-  
mus.

Atyricum agis.

negli- Let me naso suspendit adun-  
co!

No planè pro delectamen-  
tis habent.

Osticâ excipere sannâ.

Si

*Ut nec mille Democriti ad tantos risus sufficerint.* Democritus here might laugh his fill.

### Ignorant.

Tibi res erat cum fungis aut papaveribus.

Pallio tantum & barba philosophi.

Alto quasi ignorantia somno consopitus.

Tanquam noctua ad solem caligare.

Adeone clam te est?

Mentis oculos perstringere.

Adeone tu hospes es in hac regione, qui non cognoscis -?

Non utor ex his, ad indiana-dam viam.

Neque natare, neque literas novit.

Cimmerii ignorantia tenebris obvolutus.

Inscitiam is suam liberè & ingenuè agnoscit.

Picea obductus caligine.

In summis inscitia umbra-culis versatus.

You had to do with some goose-caps.

They eat Scholars Commons, but digest not learned comments.

Mountebanks. Sharks. To understand nothing in plain case. A very Simpleton.

Can you be ignorant of that? To blind the understanding, Are you such a stranger at home, that you know not.

I love to learn of them that have skill.

He knows not B from a bale-door.

A very cocks-comb.

He confesseth his ignorance.

A very logger-head.

A very Ignoramus.

### Imagine.

Ego non assequor divinando.

Vicit spem meam & opinionem.

I cannot imagine.

I never dreamt of that.

Mihi in mentem non venit.  
Ista sunt hominum somnia.  
Ceteris estimandum relin-  
quo.

I cannot conceive.  
They speak without-book.  
Let others judge.

### Importunate.

Muscâ impudentior.  
Si instabitur.

A shameless beggar.  
If they be urgent. If they force  
it upon you. If they needs  
will.

Quem non proteles illicó.

A bold, bold beggar, that will  
have no nay.

Contentiùs urgebat.  
Efflagitabat seriò. Effictim  
petuit.  
Multis id oravit exorabulis.

He was very importunate.

### Impossible.

Beta sapit, & quercus concio-  
natur.  
Cancer capit leporem.

In old time, when trees could  
speak.

Men may meet, but mountains  
never.

Qui possim ego ?

How can I ? 'Tis not possible  
for me.

Edem operâ fac ut sentiat  
adamas.

As good speak to a stone.

Citius credam cancros vola-  
turos.

Pigs fly i'th aire with their  
tails forward.

Non possim magis , etiam fi-  
de capite ageretur.

When snails flie.

Arbores visz sunt volare.

I could do no more if my life  
lay on't.

Certat Phæbum superare ca-  
nendo.

'Twould anger a man to see a  
pudding creep.

He's over-match.

Non

Non possum simul sorbere,  
& flare.

In sole clarissimo versari pu-  
tas absque umbra?

Citius medullam ex ligone  
elicias.

*Can I do all at once?*

*Envie will be vertues sha-  
dow.*

*As soon pick marrow out of  
a mattock.*

### to Imprecate.

Tibi dico malè, non vale.

Abi in malam rem, ganeo.  
cūm te video, damnum vi-  
deo.

Abi hinc in malam cru-  
cem.

Hem! malè sit huic rufsi.

In vatem ipsum ista vertat  
Deus aliquis.

Non est Christianæ mentis  
cuiquam impregari malè.

Emoriar si non -

Eant in Morboniam.

*A shame on you.*

*walk knave, walk. I'le haue  
nothing to do with you, be  
nor cold.*

*Be gone with a mischief.*

*Fie on't. This cough troublis  
me.*

*He may dig his own grave  
for ought he knows.*

*Christians must not curse.*

*Never trust me else.*

*Have them to Jericho, where  
the Jack-an-apes father  
lives.*

### Impudent.

Quid dicet frons tua, si ho-  
minem monstravero?

Cui minimum est frontis ac  
bonæ mentis.

Qui quid sit pudere nescit.

Non admodum modestæ fa-  
ciei.

Homo non habens os.  
- sine ore. Caninæ frontis.

*Can you chuse but blush, if  
shew you the man?*

*Some brazen-faced fellow.*

*-- of a wainscot brow.*

*An audacious fellow.*

*An impudent rogue.*

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 177

- Perfrictæ frontis nebulo. *He blusheith like a black dog.*  
Devorato jam pudore.  
Verecundiæ limites transi-  
lire. *To pass the bounds of mo-*  
*deſtie.*  
Non sum usque adeò excors,  
aut oris duri.  
Qui nec frons nec cor fuit  
unquam - *-- so shameless as -*  
Impudentissima eorum est  
oratio. *Shameless speeches.*  
Reſtrictis nunc pudoris & re-  
verentiæ clauſtris, omnia  
patent omnibus.  
Adeò ſublatuſt eſt pudor ,  
ut - *They cannot blush.*  
Cui ſanguinem prius quam  
lachrymas ; animam illi  
quam gemitum extor-  
queas, elicias.  
Tam fine pietate, fine fron-  
te, fine mente.  
Tam prærupta audaciâ ef-  
feratum, tam insigni ſcelere  
tetrum, & ab omni religio-  
ni pietatisque ſenſu, adeo-  
que ſimulatione alienum.
- A hard-hearted man, of a  
brazen brow.*
- Such grace-less, god-less ones.*
- Not the leaſt dram of piety in  
the fellow.*

## Incendiarie.

- Frigidum ſuffundunt , &  
clafſicum canunt. *They blow the bellows to*  
*clafſicum canunt.*  
Sedant -- ut Auster mare.  
Inſtituat.  
Turbarum incenſores.  
Non clafſicum cano, bellum  
non ſuadeo , niſi quate-  
bus - *They ſet all in combustion.*  
*He ſets them on.*  
*The masters of miß-rule.*  
*I do perſwade no man to be-*  
*gin the quarrel -- but -*

Paci graves homines, reipublicæ turbatores, seditionum faces.

Hoc ipsum quod spirat memrum est venenum, quod loquitur pestis, quod contingit mors est.

Iste, hujus tam execrandæ seditionis autor est & fautor.

Men of turbu'ent spirits, fire brands of faction, and sedition.

A very dangerous, and pestilient fellow. One not fit for any honest mans company.

He is the ring-leader of all villanie, and sedition.

### Incredible.

Somnium mihi narras.

Non est mihi simile veri.

Monstri simile ! vel dejefrâlem esse -

Sed nunc omnem samam infra verum fuisse comperi.

Quid si cœlum ruat ?

Nec mihi quisquam persuasurus esset, nisi his oculis, hisce, inquam, oculis, vidensem, intuitus essem, competrissim.

Prodigiosa quædam vulgo jactitant, nec mihi satis verisimilia.

Hoc tibi videri mirum, demiror.

Mira narras.

Næ tu nobis adfers paradoxum omnibus Stoicorum paradoxis παρεγγόδοξωτερον.

Quod nec mihi persuasum est, nec aliis probare possum.

I believe you not.

Tell me it shows.

Very strange ! I durst have sworn -

I see now report fell short of what now I find.

A likely matter.

I should never have believed it, but that I saw it with these very eyes.

Seeing is believing.

Strange, if true.

I wonder you should make strange at this.

You tell news indeed.

A strange and mad opinion.

A very whimsy.

I can neither believe it myself, nor persuade others to do.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 179

Fidem mihi nunquam futurus es, nè juratus quidem.

*Swear never so fast, I'll not believe you.*

Quod omnem superat fidem.

*Which exceeds all credit.*

Supra quām credibile. Majus fide est.

*More than you'l believe.*

Eādem fide quā boves locutus, amnes retrò versos, statuas sudantes, pluias sanguineas, hodie in priscis memoriis legimus.

*As true as the sea burns.  
I shall never believe that -*

Et mihi scriptu, & tibi creditu perdifficile fuerit, quantæ jucunditati tua mihi scripta fuerunt.

*You'l hardly believe how much I was taken with your letters.*

Ejusmodi certè est, ut inter probra sculi nunc memorari debeat; inter portenta olim numerandum.

*'Tis of that nature, that it will be counted the shame of this, and the wonder of the next generation.*

Fides historiæ hujus laborabit apud posteros, vix credituros quicquam tale hoc anno contigisse.

*Posterius will not believe this to be true which we see.*

Quæ neque fieri possunt, neque fando unquam accepti quisquam, profers carnaçex.

*You tell of things which no wise man can believe.*

Necque istuc mirum magis videtur tibi, quām mihi.

*I marvell as much as you can.*

### to Intreat.

Rogabis eum meis verbis Intreat him in my name.

Si d pace liceat tuā.

*If you will please to -*

-- sed nullis ille movetur	<i>He will not be intreated.</i>
Fletibus, aut voces ullas tra- stabilis audit.	
Magnō abs te opere peto, ut- Quantum potes nos adjuva. Te per amicitiam & amo- rem obsecro.	<i>I earnestly beg of you, that- Help us in what you may. Let me intreat you, for Gods sake .</i>
Et per fortunas te tuas rogo. Etiam atque etiam te ro- go.	<i>I beseech you of all love.</i>
Pro amicitiae nostrae jure te oro.	<i>I pray you in all friendly man- ner.</i>
Ego carere malo quām ro- gare.	<i>I love not to beg.</i>
Nullus est locus precibus relictus.	<i>Intreatie will do no good.</i>
Oro & exoro.	<i>I pray and prevail.</i>
Obsecro te per nostram ami- citiam, atque obtestor , ne me graveris istis impartiri sermonibus.	<i>I pray you vouchsafe to w- quaint me with thoſe ſpeeches.</i>
Vehementer te rogo.	<i>I crave earnestly.</i>
Per omnia quæ tibi sacra ſunt rogo.	<i>I pray you, for Gods sake.</i>

## to Invite.

Rogabis ut mibi dignetur effe conviva.	<i>Desire him to come and din with me.</i>
Operior convivas.	<i>I look for guests.</i>
Cras mecum ut cœnes oro.	<i>You must needs sup with me to morrow-night.</i>
Vos rogo ut meas nuprias vestrâ dignemini præsen- tiâ honestare.	<i>I come to bid you to my wed- ding.</i>
Congerronem voco, non fa- trapam.	<i>I bid no states.</i>

Si tu magnus Jupiter Fau  
norum casulas non de-      Come and welcome, if you  
digneris.                          please to visit my poor house.

## a Journey to take -- Things belonging to a journey.

- |  |  |
|--|--|
| Pedes advenis, an eques?   | Did you ride, or come on foot?   |
| Unde nobis petasatus?  | Whence come you thus booted?   |
| Ad quem diem es profectu-<br>rus?  | When do you set forward?   |
| Nunc jam sum expeditus.  | I am ready just now.   |
| Profer ocreas, nam equitan-<br>dum est.  | Bring my boots, I must go ride.  |
| Unge ocreas ad ignem dili-<br>genter, ac macera donec<br>mollescant.                                   | Greaze my boots well, and<br>make them gentle.                                   |
| Exerge ocreas panno subu-<br>rido.   | wipe my boots with a wet<br>cloth.   |
| Probè abs te curatæ, totæ al-<br>bent situ.  | You dress them fair: they are<br>all mouldie.                                    |
| Opinor nec extersas nec<br>unctas hoc anno, adeò ri-<br>gent præ siccitate.                            | They are so hard, they shew<br>how well you have dressed<br>them.                |
| Calcaria rubigine obducta<br>defricato.  | Rub my spurs, they are all<br>rustie.  |
| Ubi frænum, & ephippia?  | where's my bridle and saddle?  |
| Ad sunt? In promptu sunt?  | Are they there ready?  |
| Vide ne quid sit ruptum, aut<br>mox rumpendum, ne quid<br>nobis sit in mora, cum cri-<br>mus in cursu. | Look that all be right and<br>streight, that we may not be<br>letted by the way. |
| Adorna manticam celeri-<br>ter.  | Get the clok-bag layd on.  |
| Opus est præstrenuo equo.  | Set on the port-mantue.<br>I have need of a good gelding.<br>-- lusty.           |

Volat potius quam ambulat.	He hath an excellent pace.
Aequissimo ferebar equo. Nobilis equus umbrâ virgine regitur.	I rode on an ambling nag. You need but shew him the switch.
Equus qui ferociat.	A horse of some mettall, and stomach.
Equum alacriorem, ac sublascivum quero.	I would fain have a mettall'd and well-spirited nag.
Equum, ferratâ calce, cruentavit miserè.	He bath spur-galid his horse sides fearfully.
Equus ferculus, obesulus, ac pulchellus.	He dig'd the sides of the poor tyred jade.
Specie insignis, laboris impatientissimus.	-- gored him grievously.
Eques absque equo.	A frolick, fat and fair-looking horse.
Reddo equum conductitum.	A sleek coat, and fair to the eye, but an arrant jade.
Ocreis & calcaribus armatus redeo.	He rode on bayard on ten-toes.
Equus succussans.	I send home the horse I borrowed.
Effuso gressu, glomeratis passibus, totum iter per mensus est meus equinus.	I come armed with boots and spurses.
Inoffenso pede incedebat.	A trotting horse.
Obliquavit mox equum.	My nag gallopt all the way.
Quam tu es aspersus ceno!	Never tript.-- un-fumblingly.
Ejus diei itinere uteunque emenso.	He rein'd his horse on the one side.
Comes facundus in via aditus.	How are you be-dawb'd? spirited?
	Having got with much ado, to our journey end.
	A good companion by the way.

Ego officii gratiâ comitatus sum.	I went for company sake.
Totum terrarum orbem peragratuit.	He hath travell'd far.
Solum solemque mutes licet.	Though you travell to the world's end.
Quò deinde devolâstiz Per tanta terrarum maris que spacia discurrunt.	Whether went you then? They wander the world over.
Operimur currum.	We wait for the waggon. -- stay for a coach.
Convenit cum aurigis?	Have you agreed with the waggoner?
Quæres veredarium: plenumque est in cervo.	Find me the coachman. He's tipling at the Hart.
In pandocheo.	In the Inne.
Si totos viginti annos ad Ulyssis exemplum, per omnes terras mariaque voluntarem.	If I had been as long in travelling as Ulysses was.
Antiquas ire visum Athenas.	To travell to Athens.
Quò properas?	Whether are you bound?
In viam quòd te des hoc tempore nihil est.	You need take no journey now.
Bonis auspiciis solvas anchoram.	Go in Gods name.
Eunti tibi, ac redeunti, Salus sit cōmes, precor.	God go with you. Christ be your speed.
Sit iter lātum, reditus lætior.	Good journey may you have.
Opto tibi cursum fælicem, & recursum fæliciorem.	I wish you all happiness going and coming.
Dominus Jesus te deducat, & reducat fæliciter.	The Lord be your guide in going forth, and coming in.

*Kind. Kindly.*

**Virum si nōris , non huma-**  
**nū modō , verūm ipsam**  
**comperies humanitatem.**

**Hec autem comitas & mo-**  
**rum suavitas -**

**Quem maximis meis orna-**  
**veram beneficiis.**

**Citra omne supercilium.**  
**Fecisti mihi gratum.**

**Demerebar eum olim.**

**Pergratum mihi feceris.**  
**Humanum ingenium.**  
**Homo hominum liberalissi-**  
**mus , ac nostri amantissi-**  
**mus.**

**Ille ferocior est quād ut ullis**  
**officiis mansuecat.**

**Tum demum te amicum pu-**  
**tabo meum , cūm benevo-**  
**lentiam erga me tuam , re-**  
**fuerō expertus.**

**Tuā deinceps humanitate**  
**fretus.**

**Sed tu quā es humanitate.**  
**Quo tu es ingenii candore.**  
**Nulla est fera tam imma-**  
**nis , quin officiis cicure-**  
**tur.**

**Sed tunē me vineas offi-**  
**cio -**

*A very kind man, as you shall  
 lightly find.*

*This courteous and sweet be-  
 haviour -*

*One whom I had done much  
 for.*

*One that is not proud.*

*You have done me a great  
 kindness.*

*I did him a good turn long  
 ago. I made him beholden to  
 me.*

*You shall do me a courtesy.*

*A kind man.*

*A bountifull benefactor,*

*There's no talking to him.*  
*No kindness can prevail on*  
*him.*

*I shall take you for my friend,*  
*when I find you friendly in-*  
*deed.*

*Trusting to your courtesy.*

*As you are a gentle man.*  
*If you be a man, pity us.*  
*The savage beasts are well  
 with kind usage.*

*But that you may not be un-  
 requited -*

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 185

Benignè facis.	"Tis kindly done.
Quæ tua est humanitas.	You shall but ask and have.
Non citius imperes quam im petres.	They say he is a very good-natur'd man.
Moribus eum commodissimis esse prædicant.	Do me this kindness affoon as you can.
Iac me quam primū bees.	You can never do me a better turn.
Iam mibi gratum id erit quād quod gratissimum.	He could not have done more for me, if he had been my brother.
Ium reliquis officiis, juxta ac si meus esset frater, sufficitavit me.	I think he will take it kindly.
Nec arbitror pro ingrato erit munus.	He much respects you.
Flagrabat is studio tui, & cupiditate.	But you of your gentleness -
Sed tu quo es ingenii candore -	You have done me an huge kindness.
Divino me affecisti beneficio.	Be not so dogged.
Sis bonus ô felixque tuis.	

## to Know. Known.

Nec te lateat.	I would have you to know.
Ne tu sis inscius.	I would ye to wot.
Nemo non novit.	Every man knows.
Non aliter gaudet agnoscere, quam Sol amat lucere.	He is not sham'd to be known.
Non sum ariolus.	I am not so wise to know.
Neque causa satis liquet, cur -	Neither doth it appear why.
Neque enim clam te est.	You know very well that -
Ego te intus & in cute novi.	I know you well enough.
Sat te scio.	

Omni-

Omnibus & lippis & tonso-  
ribus notum est.

Explicabor omnia.  
Ista nos non fuderant.  
Unde rescleras?

Nomine duntaxat, de facie  
non novi hominem.  
Istam quæstionem nemo te  
dissolverit rectius.  
Nemo non videt cui sunt o-  
culi.

Nihil habemus certi.  
Exploratum est mihi.  
Primâ fronte te vix agnosce-  
bam.  
Plus satis intelligo.  
Diectum puta.

Nemini obseurum esse po-  
test.  
Nec tamen tua me fecellit  
facies.  
Si fenestrato essem pectore.

Si vos novi satis.  
Si te satis novimus.  
Me latet. Me fugit.  
Non satis assequor quid  
velis.  
Nos inter nos à teneris, quod  
ajunt, unguiculis, noti su-  
mus.  
Rursum me torques enig-  
mate?

who is so ignorant that knows  
not?

All the town know full well.  
I'le know all. I'le pump him.  
We knew that well enough.  
How know you? who gave you  
notice?

I know him by name, not by  
face, or sight.  
You know best.

Every man that hath eyes in  
his head, sees, -- can see  
that -  
we have no certaintie.  
I know it well.  
I scarce knew you at first sight.

I know it too well.  
I know your mind. Say no  
more.  
It cannot be unknown to any  
man.  
And yet for all that, I knew  
your face again.  
Did you but know my heart  
within.  
-- my true-hearted meaning.  
If you deceive us not.

I know not.  
I know not what you mean.

we knew one another, even  
since we were play-fellow  
together.  
Do you still pose me, in that  
know not of?

Ego

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 187

Ego illum notum fatis faciam, ut omnes pestem flūgiant. I shall paint him out in's colours.

Cujus generis minus trita est notitia. Every body knows not -

In solem & pulverem producebat. He made it known to every body.

## to Labour. to Labour in vain.

Luditur opera, perit impensa. Our labour's lost.

Operam & oleum perdidi. All the fat's i' th fire.  
Athiopem lavas. Black will take no other hue.

Aquam cribro hauris.

Surdo narrabo fabulam?

Vitreum vas lambere, pul- tem autem non attingere.

Venabor iratâ Deliâ.

O male collatam benigni- tatem!

Bene currit, sed extra viam.

Nihil promovebis.

In Danaidum dolium a- quam infundere.

Omnès mihi labores, quos cepi, fuere leves.

De unâ fideliâ, duos parie- tes dealbare.

All the fat's i' th fire.  
He takes much pains to shame himself.

Much pains to small purpose.  
Must I tell you a tale, & find you ears?

To lick his lips after that he cannot get.

Nothing to the purpose.  
I fishr fair, and caught a frog.  
Kindness and cost, all's lost.

He means well, but is clean out of his ayme. He's quite beside the cushion.  
You had as good sit still.

I thought my labour well be- stowed.

To stop two mouths with one morsell.

To make two friends with one favour.

*Uno opere duo negotia perficere.*

To dispatch two things at once.

*Id eludere, vel potius elidere, omnibus conantur modis.*

His drift is to make all voyd.  
-- marr all.

*Spero fore non omnino frustraneum.*

Spend not your self to no purpose.

*Malè me feriatum censeas.*

I hope it will be to good purpose.

*Nil juvat amissio claudere septa grege.*

You may think I had little to do, when -

*Suum ille inutiliter insumit studium.*

Too late, to shut the stable-door now.

He had as good fit down, and beat his heels against the ground.

### Lame. to be lame.

*Unde redit nobis Vulcanus, qui Mercurius hinc abierat?*

He comes lame home that went lustie out.

*Sic à bello rediri solet.*

Souldiers come often maimed home.

*Cur incedis incurvus, quasi nonagenarius es, aut quasi mestor quispiam, aut quasi delumbatus es fuste?*

He halts down-right.  
whats the cause , you go so limping ?

*Morbus ita contraxit nervos.*

My sickness hath brought this lameness on me.

*Nec raro nobis è bello redeunt unipedes, interdum apodes.*

Sore battailes make lame souldiers.

*Ex pedibus laborat.*

He's lame. A lame Giles.  
He is lame in's leg , near the thigh.

*Secundum crus, Iæsus est in pede.*

Famulus claudus , non ad-  
modum dissimilis Vulca-  
no.

*A lame fellow that halts ill-  
favour'dly.*

*He draws his heels after  
him.*

### Law. Laws.

Figure legem & refigere.  
Leges rescindere. Antiqua-  
re.

*To make and un-make laws.  
To repeal laws.*

Nec crimen ei , ex hac lege  
intentatum est.

*He was never question'd for  
not keeping that law.*

Minos ipse nunquam tulit  
legem æquiorem.

*A just and righteous law.*

Æquâ lance librare.  
Æquâ staterâ ponderare.

*To take out an action in Law,  
against a man.*

Scribere Dicam in aliquem.  
Dicam ei è summo tribunali  
comparavi.

*The Lord chief Justice of the  
Kings bench.*

Diem dicere alicui.  
Summus rerum capitalium  
judex.

*A free man. His own man.*

Homo sui juris.

*The law is in his own hands.  
To beworstedi law, or cast.*

Causâ cadere. Litem per-  
dere.

*His cause is naught.*

Causa laborat.

*The suit is not yet ended.*

Adhuc sub judice lis est.

*To break the laws.*

Legum repagula perfri-  
gere.

*Let him be served with the  
same fawce.*

Lege plestatur Rhemiâ.

*Harm watch, harm catch.*

De suo jure discedere.  
Sic visum est Rhadamantho.

*To yield up his own right.*

In curiam comitatus illum  
provocavit.

*So it pleas'd the judge to de-  
cide it.*

*He sued him in the Countie.*

Odiosis

**Odiosis aliquem litibus di-  
vexare.**

*To vex a man with brangling  
suits.*

**Lex antiqua & antiquata.  
Sisti coram Judge.**

*An old law, and out of date.  
To hold up his hand at the  
barre.*

**Lis judicata est secundum  
eos qui possidebant.**

*-- appear before the judge.  
Possession is eleven points in  
law.*

**Testis omni fide dignus.  
O grave decretum ! dignius  
quod vino inscriberetur  
quam a*i* !**

*A sufficient witness.  
A wise law ! not worth a  
straw.*

**Juris legumque peritus.**

*A lawyer.*

**Consultus juris.**

*A counsellor at the law.*

**Bovem habet in lingua.**

*He looks for great fees --  
bribes.*

**Consulter juris.**

*A client.*

**Quo jure ? quibus legibus ?**

*By what law, or conscience ?*

**Codicilli.**

*Writs. Process.*

**Ille - oraculum legis.**

*That great Lawyer.*

**Causâ stetit.**

*He came fairly off. He was  
quit.*

**Litem dirime.**

*Agree, for the law is costly.*

**Canes assignavit illi is ven-  
ticos.**

*Take up the matter.  
Bailiffs to arrest you, and clay-  
you by the heels.*

**Lictores qui te venantur, ut  
capiant, & in carcerem du-  
cant.**

*He has him on the hip. at an  
advantage.*

**Penes illum is nunc est.  
Ad pedes suos provolutus  
succubbit.**

*Prove  
deric  
imbib  
nz.  
Melio  
imbu*

**Anserinum genus, nemini  
unquam coquo in jus vo-  
care, jus sicut.**

*who would sue a beggar, u-  
get a louse ?*

*Lean.* to be lean.

Exhaustus prorsus ac emaciatus.	<i>Shrunk to nothing.</i>
Exsiccus admodum, quasi rore pastus, ut cicadæ.	<i>High of bone and low of flesh.</i>
Nihil aliud quām syphar hominis.	<i>As lean as a rake.</i>
Ut larvam esse dices, non hominem.	<i>He looks ghastly like a ghost.</i>
Malè videris saginatus.	<i>You shame your commons.</i>
Gracilis illi vultus.	<i>A thin, lean-faced fellow.</i>
Macilentum quempiam, ac monogrammum.	<i>A poor shrimp.</i>
Quām macilentus est equus tuus ! quām strigosus !	<i>What a poor lean jade have you !</i> <i>-- you keep him sure at rack &amp; margin.</i>
Nec te miror rediisse nobis tam exilem, cūm -	<i>I much wonder not you are so lean, seeing -</i>
Corpusculo & raro, & exili, & spiritibus subtilissimis.	<i>A poor thin, slender body -- of a weak constitution.</i>
Elumbes admodum, & perpetuā squallentes macie.	<i>Poor, ill-looking things.</i>

*to Learn.* *Learning.*

Præter literas, nihil venor.	<i>I desire nothing more than learning.</i>
Provehendi studiorum desiderio flagrabam.	<i>Learning for my money.</i>
Imbibere elementa doctrinae.	<i>To learn the principles of -</i>
Melioribus literis leviter imbutus.	

<i>Ex quo fonte bibis?</i>	<i>what book do you learn?</i>
<i>Literatum infulis protectus.</i>	<i>Priviledged by his learning.</i>
<i>Nuncium remisit literis.</i>	<i>He hath taken his leave of learning.</i>
<i>A musis aversus est.</i>	<i>He loves not learning.</i>
<i>Nescit Græcé.</i>	<i>He can't skill of Greek.</i>
<i>Præstat pauca avidè discere, quām multa cum tædio devorare.</i>	<i>Learn with delight.</i>
<i>Suis nimium chartis affiduus, &amp; accubuuſ.</i>	<i>He is ever at his book.</i>
<i>Aurei &amp; Latinissimi ſeculi scriptores.</i>	<i>The best authors.</i>
<i>Gratiarum &amp; Camœnarum pulli.</i>	<i>The most learned men.</i>
<i>Princeps literarum, &amp; Apollo Musarum judicatus est.</i>	<i>A rare scholar.</i>
<i>Cicerō, non modo princeps, verū etiam vox ipsa eloquentie, cœlestisque in dicendo vir.</i>	<i>Tully, the tongue of eloquence.</i>
<i>Politioris literaturæ cincinni.</i>	<i>a man of rare language.</i>
<i>Linguæ polities. Suadæ medulla.</i>	<i>Eloquence of speech.</i>
<i>Mella ego &amp; mulsa historiarum expectabam.</i>	<i>Neat language.</i>
<i>Atticæ Sirenes.</i>	<i>I look'd to hear some learned discourse.</i>
<i>Stylus totus est generofus plané.</i>	<i>Eloquent Greeks.</i>
<i>Vastum illud &amp; prodigium ingenium.</i>	<i>An excellent style.</i>
<i>-- admiranda illa &amp; stupenda posteris industria.</i>	
<i>Totum chorūm trilinguem.</i>	<i>All the good linguists.</i>
<i>Vir trium linguarum, &amp; omnis politioris literaturæ per pulchrè gnarus.</i>	<i>A man skill'd in tongues and arts.</i>
	<i>Audivī</i>

Audivi ex Rabbinis.

Omnis dicendi Charites,  
Musæ, Veneres.

Non ideo vivimus ut stu-  
deamus; sed ideo stude-  
mus, ut suaviter viva-  
mus.

Literarum usque ad mira-  
culum excellentiâ nobil-  
lis.

Doctoris & titulum & lau-  
ream, merito is obtinuit  
suo.

Cujus eminentissimi inge-  
nii acies extra aleam posi-  
ta est.

Discipulus prioris posterior  
dies.

Qui succum illum philoso-  
phorum concoxerunt.

Animum ad studia appell-  
lere.

Vir fandi dulcissimus.

Ex ejus ore melle dulcior  
fluebat oratio.

Rhetorum flosculis exorna-  
ta.

Rabbinus nuper è cœlo de-  
lapsus.

Sol ille cœlestis doctrinæ.

Orationes, Attico stylo scri-  
pas.

Romanæ pariter atque At-  
ticæ linguae succo & san-  
guine referatas.

I have heard learned men say.  
the Doctors

All the gallantrie of speech -

we study to live,  
not live to study labour.

A great scholar.

He deserv'd to be dub'd Do-  
ctor.

He is worthy of a Doctorship.

We may live and learn still.

To mind his bok.

A gallant Ordour.

A great Doctor lately come -

Strong lines! brave language!

Musas salutare, degustare, To smatter of learning.  
delibare,

-- primis labiis attingere.

Omni literarum genere ex- He's a very good scholar.  
cultissimus.

Apprimè doctus est.

Vix cum primis eruditus, & eloquens.

Politionis literatura viri.

Ex ore ipsius non tam verba, quam mella quædam fluxisse diceres.

Classici auctores, scriptores.

Græcè juxta ac Latine scien- tissimus.

Quin ipse legis.

Græca quidem video, sed il- la non vident me.

Literarum vestibulum vix dum ingressus.

Provocare ad Poetas.

Vetus & verus Musarum mysta.

Quis Musis locus est, ubi tot porci oggrunniunt, obrudunt asini, oblaftiunt cameli, obstrepunt graculi, oggarriunt picæ?

Scit omne scibile.

Citò discuntur Hebræa, citò dediscuntur.

Orationem ego meam hirtâ potius togâ induere, quam fucatis & meretriciis vestibus insignire malim.

In hoc chartarum sæculo.

Extraordinary good scholars.

Approved authors.

As good a Grecian as a La- tinist.

Why don't you read it your self?

I see the Greek, but can't read it.

A very mean scholar.

To appeal to the Poets. To quote the authority of the Poets.

What should a scholar do among such jack-daws?

A very knowing man.

Hebrew is soon gotten, and soon forgotten.

I fancie no flaunting lan- guage.

In this {scribbling} {learned} age.

Pigmen-

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 195

Pigmentis & cincinno orationis inescantur.	To be much taken with his brave and grave discourse.
Suadæ illius dulcissimæ permulcebar suavitate.	
-- Verborum phaleris.	Learning shewed without affectation.
Sine ullâ curâ accuratus scriptor. <i>Lip./de Q.Curtio.</i>	Milkie streams of -
Laetœ par flumini ipsius oratio.	Gallant expressions set off his speech.
Sententiarum quædam gemmulæ.	
Oratio stellulis eloquentiæ illuminata.	He feasted their ears with the sweet-meats and comfits of sugred eloquence.
Mellitis verborum globulis aures pavit audientium.	
Penitioris literaturæ sal, & sol.	Gallant language.
Verba, mellis, leporis piperratæque facundia plena.	

## Leave, to aske.

Præfatus veniam.	Craving leave i'th first place.
Cupio, Domine, si id pace liccat tuâ.	If you please, Sir, to give me leave.
Non licet per præceptorem.	My master will not give leave.
Precatus veniam, ac salutatis convivis, subducito te à mensa.	Begging, taking leave, rise from table.
Per me licet.	You shall have my leave.
Sed hæc impudenter dicere viderer, nisi vestro iustu dicerem.	I had been to blame, had not you given way.
Si verbis copia detur.	If I may have leave to speak.

## a Librarie.

Bibliotheca Vaticana.

Rome's great librarie.

Libri Elephantini.

Huge great books.

Bibliotheca non multis quidem instructa libris, sed exquisitis admodum.

Not very many, but very choice books.

Eruditionis sedem, sapientiae domicilium, literarum securissimum sacrarium, magnarum animarum Prytaneeum, & quasi Capitolium æternitatis.

A famous Universitie.

Nemo libris æquè delectatur ac ego.

No man loves books better than I do.

Nullus erat liber qui non esset manu descriptus, idque in membranis; nullus qui non variis picturis ornatus, ac foris bysso auroque tectus.

Every book was a manuscript wrote in vellam, curiously embosst.

In omni meo literario censu.

Among all my books.

Liber, sententiarum succo solide coagmentatus, nec bello ullo emblemate vermiculatus.

A book, not gay, but good.

## Licentious.

Fenestram ad nequitiam patet fecit latissimam.

He let hell loose.

-- repagula is amovebat omnia.

-- pluckt up the flood-gates to -

To-

Totus dies, magnaque no-  
etis pars, obscenis transfigi-  
tur sermonibus, temulen-  
tiis, & factis non referen-  
dis.

In tantam sese licentiam ef-  
fuderat.

Pessimus nunc passim, licet  
plurimum.

Clamatur, saltatur, pugna-  
tur, luditur aleâ, proximè  
templum, ut sacra concio  
non posset audiri.

Limitibus nullis contine-  
tur.

Si nihil bonæ rei gerat, si  
gnaviter scortetur, si aleam  
ludat assidue, si certet  
chartis, si comportationibus  
ac voluptatibus ætatem  
absumat.

Non pudet ad morem dis-  
cincti vivere Nattæ.

Refractis nunc pudoris, &  
reverentiaz claustris, omnia  
patent omnibus.

-- nec inducuntur, sed ir-  
rumpunt scelera.

*They live most licentiously.  
They revell day and night.*

*He was grown so disorderly.*

*The wild beasts of man-kind  
play their pranks.*

*The worst men have most fa-  
vour.*

*They kept shamefull miss-rule  
so near the church, that -*

*No bounds or banks will hold  
them in.*

*If he can but rant, and roar.  
-- swear and swill.*

*Are you not ashamed to live  
so out of all compass?*

*They are not ashamed of any  
impiety.*

*Law-less impiety, uncon-  
troll'd villanie.*

### Like. Liken. Likely.

Minus discernas ovum ab  
ovo, aut sicum à sicu.

Ipsi non omnino dissimile-  
ct.

*As like as like may be.*

*'Tis not un-like to that.*

Non admodum veri dissimile.	Very like so. Like to be true.
Similes habent labra lactucas.	Like lips, like lettuce.
Consimili planè ratione.	In like manner.
Perinde est.	'Tis all one.
Res eodem rediit.	Just as I do.
Non aliter atque ego.	Hail fellow well met.
Naeta est suum patella operculum.	Like to like. They are well matcht.
Contigit fœlici fundo bonus cultor.	The same that he -
Idem atque ille.	Such a one is a black swan.
Homo, par paucorum hominum.	You look not like your self.
Vidéris alio quām soles vultu.	Men of our own rank.
Nostrī ordinis homines.	Men of the same f. shion.
Eiusdem farinx homines.	Birds of the same nest.
Ovo prognatus eodem.	Such like fellows.
Iisdem ferè natalibus ortus.	One of the same gang.
Non omnes sumus istiusmodi.	There went but a pair of sheers betwixt -
Nusquam sui est dissimilis.	We are not all such.
Patris effigiem anime & corpore exprimere.	He is always like himself.
Insistere in vestigiis patris.	He's as like his father as be my 'look.
Patrissat. Matriessat.	To do as his father doth.
Se ad majorum mores composuit.	He takes after the <sup>father.</sup> <sub>moiber.</sub>
Ab illius vestigiis transversum vix discessit digitum.	He followed him to an hair.

Ut lac atramento non magis dissimile videatur.	Nothing like. No more like than black is to white.
Si contraria contrariis similia sunt.	The case is not alike. Clean contrary.
Sic oculos, sic ille manus, sic ora ferebat.	He is very like him.
Ulroque juxta delector.	I like both alike.
Fit hoc, ut alia facta sunt pariter.	You do as you do always.
Bella meherculè collatio!	A fit comparison, in good sooth!
Perinde ut ille, in sequiorem tu trahis partem, quæ dixi omnia.	You take all things in the worse part, as he did.
Eodem planè colore.	with like pretence.
Per vestigia ista serpere, et si longo post sequatur intervallo.	He strives to do like, but comes far shore.
Neque lac lacti magis est simile, quam ille ego similis est mei.	As like me, as my self.

## Liking.

Id tuo permitto arbitratui.	I leave it to your own liking.
Non omnes eadem mirantur amantque.	Ever man as he likes.
- Trahit sua quemque voluptas.	Some like one thing, some another.
Tam illud mihi gratum erit quam quod gratissimum.	I shall like it well.
Vestrīs gratiis, faventiisque.	With your good leave, and liking.
Hoc mihi non arridet.	I like not this geer.
Atqui ipsis commentum placet.	They like it well enough.

*Little.*

**Quantula res est ?**  
**Quantillum absuit.**

**Post diem quartum quām  
ab urbe discesseram.**

**Hem ! tantillum fragmen-  
tulum !**

**Paucis antequam mortuus  
est diebus.**

**Quemadmodum ille, olim  
revulsit pilos caudæ equi-  
næ.**

**Atqui quod dixi minimum  
est præ his quæ patior.**

**Levius est ac brevius quām  
acūs vulnusculum.**

**Momentaneum plané.**

**Intervallo temporis non ita  
magno.**

**Resiste paulisper.**

**Sensim ac pederentim.**

*How small a thing is - ?*

*It was next door by.*

*It lackt but a little.*

*A little while after, within  
four dayes after I went out  
of town.*

*what ? but such a little bit !  
what ? no more !*

*Will you not give me a bigger  
piece ?*

*A little before his death.*

*little, and little.*

*By } one and one , till all was  
} gone.*

*Alas ! I tell you not half of  
what I suffer.*

*It smarts but like the prick of  
a pin. It is soon past & gone.*

*It lasts not long.*

*But a little while after.*

*Stay a while.*

*By little and little. By degrees.*

**to Live.** To live *long*, *short*,  
*poorly*, *richly*, *privately*, *vo-  
luptuously*, &c.

**Quibus tu studiis totam  
transgisti vitam ?**

**Nefaream } agit æratem.  
vivit vitam.**

*How have you lived all your  
life ?*

*He's a very old man.*

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 201

In his angustiis quas natura  
nobis ad vivendum dedit.

*In this span-long life.*

Ephemerinam agere vitam.  
Longævus ut sis, Parcarum  
munus est, quæ filia ducunt  
aut amputant cum ipsis est  
vistum.

*A day-long life.*

Nec sinit ad extremam us-  
que senectutem vivere.

*Your life depends on Gods  
liking; he spinnes it out, and  
snaps it off, as pleaseith him.*

Afflictissimè vivit.

*Never live to be an old man.*

Amarum lucis usum expe-  
ritur.

*He lives miserably, poorly.*

Inacœnum vitæ genus.

*An uncomfortable kind of life.  
He is alive, and alive like.*

Vivit & viget adhuc.  
Vivit, viverque per omnia  
seculorum memoriam.

*He's grown far worse than  
ever he was.*

Perditiùs vivit quam an-  
tea.

*He lives more lewdly than  
ever.*

Toti melle peruncti suaviter  
vivunt.

*They live like beasts. In all  
sensualities.*

Beluini cupiditatibus ob-  
 brutuerunt.

*They live like boors in a  
frank.*

Vivendo ipsum etiam Epi-  
 curum vincunt.

*A fellow that can't govern  
himself.*

Homo sui impotens.

*To live like a muck-worm.  
He lives debauchedly.*

Nō cœlo sed cœno delectari.

*He takes good courses.*

Vita ejus non solum vitiis,  
sed etiam sceleribus con-  
taminata fuit.

*Let me live as my fancie  
leads me.*

Sapienter vitam instituit.

*He lives as he lists himself.*

Sine meo me vivere modo.

*Honestie in this, and hope of  
a better life in heaven, are  
notable comforts to dying  
men.*

Habet suæ vitæ modum.  
Vitæ innocenter actæ re-  
cordatio, ac spes vitæ me-  
lioris, sunt duo optimi  
scipiones, quibus senecta  
nititur.

Bene

Bene quā latuit, bene vixit.	He is best at ease that meddles least.
In hac vite scenā, statione.	
In brevi hoc curriculo.	
Quotidianā perscrutatione intimos animorum recessus inspicere.	To live holily. To watch over his own wayes.
Moribus exprimit Evangelium.	He lives like a Christian.
Qui beata in terris nati sunt otia.	I have nothing else to do. They that live at hearts ease.
Is demum vivere & frui animā videtur.	He enjoyes himself.
Qui suaviū vivunt.	They that live in all content.
Musicē prorsus etatem agitis.	You live merry lives.
Pascitur lautissimè, cubat molliter, ludit ac lascivit jugiter.	He lives luxuriously.
Rectiore talo stetit, quam -	
Paulus est Paulus, ego sum ego.	He lived in better credit, more honestly than N - Tell not me of Paul, I live at my self list.
In hoc corporis ergastulo detineri.	To live still on this earth.

### A Long while. As long.

Quoad domi fuit meæ.	As long as he was with me.
Post hominum memoriam.	Ever since man could mean.
Ex omni saeculorum memoria.	From all antiquitie.
Atqui annus est priusquam -	What a long while is it ere -
Postea verò quam -	After that -

Mihi quidem sæculum vide- tur.	<i>It seemed to me a very long time.</i>
Jam annus est quòd nos non inviseris.	<i>'Tis a year since I saw you bere.</i>
Jam diu est quod non -	<i>'Tis a long while since - Must I thus dance atten- dance all this while on you?</i>
Ultra omnem hominum me- moriām.	<i>Long before you and I were born.</i>
Hærebat aliquantisper Lin- colnie.	<i>He lingred a while at Lin- coln.</i>
Ego hic Londini jam non se- derem si -	<i>I had not stayd all this long while at -</i>
Quæ quidem antè est mor- ta quàm tu natus esse.	<i>She was dead long before you was born.</i>
Nec ita multo post.	<i>Very soon after.</i>
Dicta hæc pro affectatæ brevitatis necessitate suffi- cient.	<i>Not to hold you over-long.</i>
Moræ ille omnis impatiens fuit.	<i>He would not stay so long.</i>

## to Look.

Non ausus sum oculos a- triūs intendere.	<i>I durst not look fully upon -</i>
Fulmen oculorum ejus susti- nere nequeo.	<i>He looks, as if he would look through me.</i>
Quod idem videmus in e- quis, currus onustos tra- hentibus; utrinque corium capistro additum, non sinit eos quicquam videre nisi quod ante pedes est.	<i>which thing we also see in horses, whom the carters blind-fo'd, to make them go straight on.</i>
Obliquavit furtim oculos.	<i>He cast a sheeps eye at -- with a glance of his eye.</i>
Mihi	<i>Oblig-</i>

Obliquato aliquantillum capite, diu contemplantes hominis faciem	Looking wistly at -
Aures omnium & oculi te custodiunt ac speculantur.	You are a man much lookt at.
Sine inspiciam.	Let me look.
Quocunque oculos ani- mumque convertas -	Which way soever you look.
Intentis oculis intueri.	Heedfully to look.
Curiosis rimabatur oculis.	
Omnium oculos in me u- num conversos arbitror.	Every body eyes me.

## to Lose. Loss.

Quæro compendium sine dispendio.	I love not gold that will m- go.
Ita lex est alex.	Gamesters must lose as wel as win.
Subductis rerum mearum rationibus, jacturam de- prehendam.	when I count my cards, I shall know my losings.
Quod malè partum est pe- jus disperit.	What's got o're the Devil's back, will be spent under his belly.
Quoties perit res, aut aliud accidit, quod ægrè est ani- mo.	When he bath been a Loseham fair.
Unius compendium, alterius dispendum.	-- some cross comes in's way. what he wins in the shire, he lofeth in the Hundred.

## to Love. Loving.

Medullitus te amat.	He loves you dearly.
Nemo me amat qui te non diligit.	All my friends are yourstn.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 205

Quem suspicio, admiror, *whom I can never love sufficiently.*  
adoro.

Animitus oculitusque dili-  
git.

Te in germani fratri dilexi  
loco.

Amore connexus indissolu-  
bili.

Nicè & intimè te dili-  
go.

Tam observat quam qui te  
maximè.

Mibi naturā, animoque con-  
junctissimus.

Isthoc nomine mihi futurus  
es multo charior.

Anima est non ubi animat,  
sed ubi amat.

Idem ac frater meus tu.

Qui te plus quam oculos  
amabat suos.

Uterque fuit mihi egregiè  
charus.

His se copulet ad quos ar-  
cano naturæ affectu duci-  
tur.

Nimio plus te diligit.

Et ræder, & amore ardeo.

Me observat cum maximè,  
quam atque te.

Nescio quod certè est quod  
me tibi temperat astrum.

Par erit amoris ac vitæ mo-  
dus.

.. ut mors hujus compagis  
& fabricæ amicitiam dissol-  
vat priùs -

*I love thee intirely.*

*He loves you as much as any  
friend you have.*

*I shall love you the better for  
that.*

*Men live where they love.*

*I love you as my brother.*

*I loved them both very dearly.*

*Let him live with such a she  
can love.*

*He loves you too well.*

*I loath, and yet I love.*

*He respects me as much as  
your self.*

*Something there is that makes  
me so to love thee above all  
others.*

*I shall love you while I live.*

Ipsi amare invicem, (qui est flagrantissimus amor) adolescentuli cœpimus; man sit & postea, nec refixit iudicio, sed invaluit.

We loved each other from our child-hood, and love shall -- we loved little, and love shall long.

### to Lust. Lustie.

In eam cœpit deperire.  
Desiderio alicujus contabescere.

He fell in love with her.  
To pine away for love of-

Amatorios sentit ignes erga certas puellas.

He loves certain wenchcs.

Cupidinum crumena porri folio vincta est.

Love is ravishing.

Ille deperire cœpit in quendam simium, verius quam hominem.

She fell in love with a very Jackanapes.

Alter Hercules.

He is a man indeed.

Polyphemus alter, dices  
athletam.

A man every inch of him.  
A great huge lustlie lubber.

Ista gladiatoria laterum firmitas vel sceno arborumque corticibus poterat ali-

You are a lusty & strong man  
that can fare hardly, & live  
on any thing.

Pulchrè habito corpore, colore vivido, ac rubido, oculis lœtis.

A lustlie, lively, fresh-looking  
cheerfull man -- very cant-

Robustus admodum.  
Nil illum potest lædere.

Heart of oke -- body of bray.  
Welfare old bell-metall.

### to Lye, or tell Lyes.

Impudentissime mentiuntur.

They lie with a witness.

Verecundè mentiris.

You fib. You lie but a littl.

Nunc

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 207

Nunc immensa cavi spirant They deserve the whet-stone.  
mendacia folles.

An me putas apologum com- Do you think I tell you a lie?  
minisci?

In os te vocat mendacem. He calls you a lyar to your  
face.

Ego quindecim Homerita I would make no bones to lie  
mendacia, non vererer di- for -- Horrible lies.

cere, si-  
Mentiris splendididē.

Onerate aliquem menda- You lie with a latchet.  
cias.

Cudere mendacium. To coyn a lie.  
Adversus vollem nè loqui- Lie not so grossly for shisme.

tor,  
ciliis haud facilē verum di- He'll lye for advantage.  
cit.

Certare mentiendo. A knight of the post.  
Tota plaustra mendacio- Strive who shall lie most.

rum.  
An non pudet tam improbe Cart-loads of lies.

vanitatis?  
Qui mendax, idem est & su- Tis a loud lye. Fie for shame.

rax.  
Jures esse Comicum sigmen- Show me a liar, and I'll show  
tum.

Reclamat tibi in os. Believe it who list.

Triplex video mendacium, He gives you the lie to your  
effronte scurrâ dignum. teeth.

Diffiduum aliquod linguæ, & I see you lie thrice together,  
cordis est. like a villain.

Quum nullus esset mentien- Your heart gives your tongue  
di finis, sic puer horruī pue- the lie.

rum, ut viperam minūs. when he did nothing but lie  
Perlatus rumor, non sine in so shamefull a manner, I  
frequenti splendorum never could abide him after.

mendaciorum comitatus. A report was rais'd, full of  
abominable lies.

Jam tu facis ut *tuis* nulla a-  
pud *tu* sit fides.

Ego tibi istam scelestam,  
scelus, linguam abscin-  
dam.

*who will ever trust you to the  
door?*  
*I'll cut out that lying tongue  
of yours.*

### Mad. to be Mad.

*Illi* simpliciter insaniunt.  
*Malis* aguntur furii.  
*Ille* simpliciter delirat.

Incantârant, vel potius  
excantârant mihi cere-  
brum.

Quæ *istum* agitant intem-  
perie?

-- quæ te torquata flagellat  
Angubus *Alecto* - ?

Vix sum apud me.

His mox rebus, illius effera-  
tur animus.

Hic morbus quicquid homi-  
ni est cerebri solet exau-  
rire.

Naviget Anticyram.

Mirabili imposturâ demen-  
tavit.

Nisi quod hodie, plerisque  
videtur adempta mens.

Si modò vel unciolam ha-  
beat sanæ mentis.

Levior profectò fuisset in-  
sania.

Non est compos mentis.

Perinde loquitur quasi in-  
sanus.

*They are stark mad.*

*The Devill is in them.*

*Mad Bedlams. Human  
beasts.*

*They put me out of my little  
wits. -- quite besides my  
self.*

*Is the fellow mad? what  
ayls the man?*

*I am scarce my self.*

*'Twil make him as mad as i  
march-hare.*

*This disease puts men clean  
out of a'l order.*

*Away with him to Bedlam.  
He out-witted them finely.*

*-- put them out of all ayme.  
But that men are mad.*

*If he had any brains.*

*It were less madness.*

*His wits are be-breecht -  
-- bewitcht.*

*He talks at randome.*

Huic opus est helleboro. *He's, sure, beside himself.*

Lymphaticus. Cerebrosum.

Oestro percitus.

-- furiali percitus oestro.

Sed quæ Pallas, imò quæ  
Erinnys istud tibi misit in  
mentem?

Qui possim ego sanus esse,  
quem tu infanum insanum  
reddidisti tuā?

*what friend, or rather fiend  
advised you to -*

### Magistrate.

Clavum reipublicæ tenere. *To sit at the stern of the state.*

Omnes reipublicæ partes  
ornare & ordinare. *To rule and govern all.*

Senior & senior populi  
pars. *The wiser sort.*

Si nobis traditæ essent rerum  
habenæ. *If I might command in chief.*

Qui reipublicæ tractandæ  
nascuntur ut præsideant. *They that were fitted for go-  
vernment -- and born to  
bear rule.*

Qui reipubl. gubernaculis  
assidebant. *The chief magistrate.*

Rerum potiebantur.

Provinciam quam nactus es  
adorna.

Aremo ad tribunal.

Magistratum *constituere.*  
*destituere.*

Arcana imperii.

Serenissima Britanniae ama-  
zon.

At quis custodes ipsos custo-  
dier & coercedit?

*Be an honest man in your  
place.*

*A man high'y preferr'd. He  
rose from nothing.*

*To make and un-make magi-  
strates.*

*Mysteries of state. State-  
policy.*

*Glorious Q. Elisabeth.*

*Who shall rule the rulers?*

P Rerum

Rerum habenas reliquit, & se domi abdidit.	<i>He retir'd himself, &amp; would not meddle any more in state- affairs.</i>
Ut facios decet Themidis antistites.	<i>As well beseems good magi- strates.</i>
Cancellis virtutum, officiis que septis coe: cet singulos.	<i>They dare not rout for him.</i>
Ad amplissimum dignitatis fastigium subiectus.	<i>He is as high as high can be.</i>
Ad fastigiatissimi demum honoris arcem erectus -- ad summum honoris cul- men ascendebat.	
Luxuriantes reprimit, & le- gum habenis constringit.	<i>He keeps all in order.</i>

## Mim. to be a Man.

Excessit ex ephesis.	<i>He's at mans estate.</i>
Virilem togam sumpsit.	<i>He's past a child.</i>
Quales, quales sumus, ho- mines tamen sumus.	<i>He lives now at his own finding.</i>
Hominem esse me profiteor, humanis ego tangor, affe- ctibus.	<i>He is grown a man.</i>
Nemo est mortalium qui - Homo specie, vultu, cultu- que sanè quam liberali.	<i>Though we be mean , yet are we men.</i>
Barbam usque ad genua di- mittere.	<i>I confess my self to be a man subject to humane passions.</i>
Nemo barbae silvam patia- tur sibi demeti.	<i>No man living woul'd - He seems to be a man of some fashion.</i>
Homo perfectus, quadratus, & omnibus suis numeris absolutus.	<i>A man with a huge long beard.</i>
	<i>Let no man shave his beard.</i>
	<i>He is a man every inch him.</i>

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 211

Non solum integræ mentis,  
*Men of note.*

ac prosperâ valetudine,  
verum etiâ forma dignita-  
téq; corporis præcellentes.

Me, ut ex alvo prodieram  
imperatoria, statim purpu-  
ra suscepit; simulq; *sol* homi-  
nem me vidit, & principé.

Stulte, quid Euboici speras  
tibi pulveris annos?

Quid Pylios speras, vitrea  
bulla, dies?

Quâm nullum omnino tot  
dotibus imbuto superci-  
lium!

Magnæ illæ animæ.

*A Prince by birth.*

*Man is mortall.*

*An humble and sweet-natu-  
red man.*

*Those gallant men -- brave  
spirits -- those more than  
men.*

## Manifest.

Sensus quippe communis  
*hoc docet & dictat.*

Meridiano jubare clarius.

- est in confessio.

In medium proferre.

Nimirum res *ipsæ* loquitur  
apertâ fronte.

Personam tibi detraham.

*'Tis as plain as the nose on a  
mans face.*

*To bring to light.*

*The deed shews it self.*

I'le paint you out in your  
likenes.

-- un-case you.

*'Tis a clear case.*

-- quasi in sublimi proposi-  
tum specula.

Velccoco appetat.

In promptu res est, & extra  
omnem controversiam.

Certe, xquè sanâ mente,  
inisciari possunt, solem in  
celo lucere, quem omnes

*Ha's he the face to deny so  
plain a case?*

No vident, ut pernegare -

212	Phraseologia Puerilis, five	
Uit picturato stella serena polo.	As bright as any star.	
In omnium ore atque oculis positum est.	'Tis well known, by all.	
Extra omnem dubitationis aleam ponitur.	No man questions it.	
Tritum est , atque omnia script's sermonibusque per- vulgatum.	The common talk.	
Ita clarum, ut Solis radio scriptum videatur.	As clear as noon-day.	
Extant manifesta sceleris vestigia.	The fact is famous.	
Res non conjecturâ , sed o- culis & manibus tenetur.	He that runs may read it.	

Manners -	{mannerly. un-mannerly.
Urbanitatis est.	'Tis good manners.
Plus satis urbanus.	Too too mannerly.
Immodicè modestus.	Very shame-fac'd.
Non in aulâ natus , sed in caulâ.	A clownish fellow.
Non orator videris mihi,sed arator.	
Usque adeò Demæ.	Such arrant clowns.
Incivile videbatur.	It seem'd but little good man- ners.
Incivilitatis est.	'Tis no good manners.
Non quadrat bonis mori- bus.	It is their manner , thought be no good manners.
Clarum ventris crepitum e- misit.	He let a great fart.
Puer admodum in-urba- nus.	A savvie lad. An un-man- ly boy.
	He ha's seen more good man- ners than he hath born am-

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 213

- Cur eum alio non instituis pacto ? why don't you teach him better manners ?
- Nenunquam & lectum convomens, ut nequid addam. A nastie sloven -- who -
- Adeò moribus est agrestibus. He is so basely brought up.
- Sino tantum & scopis caret. He onely lacks a bowl and a beosome.
- Ne ipsa Deverra istis sorus expurgandis sufficiat.* A beastly clown.
- Emoriar nisi mallem dormire cum scropha, quam cum tali. Who can cleane such a clown?
- Ut responsat nebulo ! As good lie with the hogs as -
- Quid gannis de - ? How you talk, Sirrah!
- Ingenium tetricum, & ab omnibus Gratiis alienum. A sullen, and sonwe piece.
- Qui severiore sunt ingenio. They who are of so rough-hewn carriage -
- A virtute ad vitium omnes sumus procliviores. we bowle down the hill.
- Gravior est pulchro veniens & corpore virtus. Birth and breeding when they meet, make a complete man or woman indeed.
- Puerum ingenuum mores decent ingenui. Manners make a man.
- In illo adolescentiæ lubrico, ut non cadant ritubant tamen plurimi. Boys well brought up will shew their manners.
- Quæ moribus etiam formandis conducerent. Young men are soon marred by bad company or counsell.
- Compone te in rectum corporis statum. which might nurture them.
- Aperi caput. Stand upright.
- Stand bare. Put off your hat.

Nè sint gesticulosæ manus.

Isthuc tene.

Nè præcipites sermonem.

Palato nè immurmures.

Nè sis linguâ futili.

Nè vagetur animus.

Totus cœlitus, vultus, gestus & habitus corporis, ingenuam præ se ferant modeftiam.

Quid ais, cessator? Non ego te audio murmurantem?

Quanquam parùm sit verecundum.

Homo moribus incorruptissimus.

Vultum ille præ modestia, & ingenuo pudore demittebat.

Insolentiam ego tuam reprimam, contundam.

Si quid ingenui sanguinis habes.

Perinde moribus, ac ovum farinâ avenaceâ, scates.

Leave fidling with your fingers.

Hold you there. That's right, Speak not so fast -- budglingly.

Speak out.

Be not long-tongued. Blatter not.

Let not your wits go on wooll-gathering.

De mean your self in an hand-some posture.

What say you, you lazie loitering lad? what do you murble and grumble so?

Though't be no seemly sight.

A man of extraordinary good breeding.

He lookt demurely.

I'le take you down a peg. -- teach you better manners.

If you have any goodness in you.

As full of manners, as an egg of oat-meal.

## Matter.

Rectè, an secus, nihil ad nos.

we matter it not, whether well or ill.

-- whether right or wrong.

Hoc

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 215

Hoc hujus rei caput est.	The main matter is this.
Isthuc perquam exigui momenti est.	That's no great matter.
Quid cause est? Quid in causâ fuit?	The matter is not weightie. What's the matter.
Quantuli refert?	What skill's it? A poor busi- ness.
Ne vaga aut libera nimis oratio mea sit, sed adductis habenis, in hoc gyro maneam.	What a small matter is it? That I may keep close to the matter.
Res proinde hoc devenit ut Redum integrâ.	The matter came to its pass- u biles all is well. No harm done.
Nec quid dixeris, sed quorū.	The matter is not what you said, but why.
Secus se res habent quam intellecteram.	The case is otherwise than I thought.
Neque ego hic morabor ad modum, quid-	I much marter not, what -
Da tantum ubi figam pedem.	That's all one.
	Give me matter to work on.
Amplissimus dicendi cāpus.	Let me know what I must hold to.
Luculenta rei, atque orationis supellex.	Plentie of matter to discourse on.
Ampla seges, & dicendi materia.	A large field to walk in.
Res est non levis momen- tū.	It is a matter of much conse- quence.

## Mean. Meaning.

Nondum satis intelligo I apprehend not your mean-  
ing.  
ing.

- Plus semper dicit, aliquid, quām dicit *Sentia*. *He has a further meaning in what he says.*
- Mihi id erat in animo. *My meaning was.*
- Expecto quid velis? *What's your will, Sir?*
- Quid igitur in mentem venit istis? *What came into their mind?*
- Quid isthuc verbi est? *What mean you by that?*
- Dictum puta. *I know your meaning -- & no more.*
- Isthuc ibam. *My meaning was -*
- Neque primam tantum cūtim, ac sententiarum speciem, sed sanguinem quoque ipsum ac medullam verborum ejus eruere, atque introspicere se penitus prædicabat. *He knew his full meaning.*

### Mediocritie.

Sic ille grandis est, ut non turget; sic humilis, ut non vilescarat.

*He carries himself very modestly, and yet moderately. He keeps distance and decorum.*

Nec Apitius mihi placet, nec Diogenes.

*I love not extremes.*

Immorari probo, immorari non probo.

*I like it well to have an insight into every thing. A man may love his house well, yet not always ride on the ridge.*

-- Voluptates commendat rarius usus.

*Betwixt the head and heels. Of the midling sort.*

Inter primos & imos.

*The mean is best.*

Nè quid nimis.  
Istz, gustata magis quām porata, delectant.

*'Tis not good to take too much of -*

Ego sic induxi animum , ut  
nihil vehementer vel ode-  
rim, vel expertam.

Studiis ego oblector me ,  
non maceo.

Etiam licitorum, immodicus  
usus illicitus est.

- Nocent & frugibus im-  
bres.

Studendum aliàs conten-  
tiùs , aliàs remissiùs.

Nil medium est.

I learn to moderate my self,  
neither much to love , or  
much to loath.

I make not a toil of studie ,  
but a recreation.

'Tis pity fair weather should  
ever do harm.

Too much of one thing is good  
for nothing.

We must study sometimes har-  
der than at other times.

He hath no ho with him.

### Merrie.

Quo joculo , cæteris haud  
perinde delectatis.

Quid est bonæ rei, quòd te-  
cum rides tam suaviter ?

Jocum planè ridiculum nar-  
ras.

Apud se ridet , ac penè in  
cachinnos solvitur.

Hoc ego te impartiam gau-  
dio.

Tu enim verò homo lepi-  
dus es.

Ridiculum caput.

Agamus bellos homuncu-  
los.

Jube ut suaviter viverent.

Valeant curæ.

Hodie Mitionem te præbeas  
oro.

Deme supercilio nubem.

Exutias omnem animo sol-  
licititudinem.

Others were not taken with  
the jest.

What makes you so merry ?  
what all alone, and laugh ?

'Tis a very pretty j' st.

He laughs out , as he is all  
alone.

I'll tell you what I laugh at.

You are indeed a merry man.

Let's be merry. Play the good  
fellows.

Bid them be merry.

Be merry, man.

Be merry to day , sad to mor-  
row.

Un-cloud your brow.

Sing care away.

- Nihil nobis cū frōnte Stoicā. Let us not look lowringly.  
Sit mens lāta, frōns hilaris, Be cheerfull.
- Tu vide omnes curas tuas, You must resolve to be merry.  
ac rugas etiam istas domi relinquas.
- Excute mordaces spinoso è pectore curas.
- Qui silentium aliorum ac tristitiam discutiant.
- Moribus adeò festivis ut possit vel ipsum catonem exhilarare.
- Blandas adducito tecum cāmēnas.
- Tragicē noctis furias in socum mutato.
- Rem mirē facetam narras.
- Democritum agere.
- Ridebimus affatim.
- Agamus festum diem.
- Genialiter cœnabimus.
- Lateribus omnes ridendo doluerunt.
- Emori risu.
- Tollere cachinnum.
- Aderant tibicines, & fidicines, & lyricines, & tubicines, & utricines.
- Minimum absuerat quin ego risu planè dissilierim.
- Ingeminat tremulos naso crispante cachinnos.
- Decoquere animi ægritudinem.
- That may provoke others to be merry.
- A merry cricket.
- He'll make any man merry.
- Bring your holy-day face -- -- your merry songs.
- \*T'would make a horse break his halter.
- A very pretty jest.
- We'll laugh our belly-full.
- Lets frolick it now.
- We'll sare like Emperours.
- be as merry as cup & can.
- He laugh's as if he were tickled.
- To laugh aloud.
- Mirth and Musick of all sorts.
- I was almost burst with laughing.
- Be lightsome, man. Forget all sorrow.

Exporrigere frontem & serenare.	To clear up his cloudy countenance.
Sermo leporibus ac facetiis est condiendus.	Your discourse must be witty, pleasant.
Ad omnes jocos instructa mulier.	A notable jesting woman.
Expressit mihi risum.	He made me laugh.
Interpellabo felicitatem hominis.	I shall marr the mans mirth.
Meræ deliciæ.	All on the merry pin.
Sales qui nihil habent dentis.	Harmless jests.
Albis dentibus ridere.	To laugh in his sleeve.
In sinu gaudere.	Hilarie tem lastis all the year with him.
Hilaria illi sunt perpetua.	All's our own, boyes.
Io triumphe! io Pean!	I'le dissolve my self into jollity.
O Crasse, O Heraclite, ride-te!	Dance and be merry.
Comminuam in sales, & ipsi Deo Risui sacrificabo.	
-- amaranthæs redimiti tempora fertis Sollicitate chelyn.	

### Mild.

Mitiùs aliquantis per & remissius hic agendum est.	You must deal more fairly, & gently.
Tam mitis quam qui mitifimus.	As gentle as a Lamb.
Habent voces, habent popisimata, & palpum, quibus ferocientes mitigent e- quos.	To overcome one with kindness.
Hircino sanguine emolliri adamantem, non alio quo-vis modo, exploratum est.	Gentle usage will meeken fierce natures.
	Kind usage overcomes hard hearts.
	Quâ

Quà non mitior , aut ami- A meek and sweet-natur'd  
cior, amorum Dea. woman.

## Mind. to Mind.

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| In eorum totus vado sen-      | I am clear of their mind.                          |
| tentiam.                      |  |
| Adverte huc animum.           | Mind this well.                                    |
| Hoc age.                      | Mind what you are about.                           |
| Suo quisque fruatur affe-     | Every man as his mind is.                          |
| ctu.                          |  |
| Ego tecum sentio.             | I am of your mind.                                 |
| Animum ab evagando cohi-      | To mind the business in hand.                      |
| bere.                         |  |
| Animo studiis incumbere       | To give his mind to his book.                      |
| literarum.                    |  |
| Animo fac toto excubes        | Look that you mind well.                           |
| tuo.                          |  |
| Acri animo ac attento in-     |  |
| tuearis, obsecro.             |  |
| Animus somniat ac parturit    | My mind gives me.                                  |
| michi nescio quid.            |  |
| Fac apud te sies.             | Have your wits about you.<br>-- eyes in your head. |
| Præsens peregrinatur.         | His mind is on his half-penny.                     |
| Si, mutato consilio, recede-  | If he shou'd change his mind.                      |
| ret.                          |  |
| Haud muto factum.             | I am still of the same mind.                       |
| Mutavi consilium.             | My mind is changed.                                |
| Nè me exoculet, aut nè mi-    | Let him not think to cheat me                      |
| hi mentem adimat.             | to my face.  |
| Ubi me fugit memoria , ibi    | Put me in mind when I am                           |
| tu facito ut subvenias.       | out.   |
| Aurem illi vellebat , tange-  | He lug'd him by the ear.                           |
| bat cubitum.                  | Fog'd his elbow.                                   |
| Altis defixa radicibus, in a- | It shall never be forgotten.                       |
| nimis nostris infidebit.      |  |

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 221

In animæ medullis hæret. It shall never out of my mind.  
.. mentis penetralia nudat. He breaks his mind to.

## Mischief. Mischievous.

- Ab hoc malo est, quicquid uspiam est mali. This is the mischief of all.  
Proœmium sanè inauspica. An ominous on-set.  
tissimum. What over shooes at th' first step?  
  
Vipera cùm periit mordere quidem non potest, odore tamen sanié que inficit. Bad men do mischief when they be dead and gone.  
Sese totos malo dæmoni de-voverunt. They are set on mischief.  
Ingens malorum agmen secum adducit. A world of mischief followed on it.  
Certo periit exitio, ni ille succurrisset. I had been undone for ever,  
had not he helpt me.  
Sed quid est mali? But what's the mischief?  
Quod initio nascentis mali fuisset factum. which should have been done,  
to prevent this mischief.  
He has you on the hip.  
He may do you a mischief.  
I wish all be well.  
  
Vereor nè quid apporrter mali. I like not this course.  
Quaslibet ego posthac ambages mallem, quam istud compendium.  
Ut se res male habent! what a mischief is this!  
Sed huic incommodo, quod-nam tu ostendis remedium? But how can you mend this mischief?  
Proclivius est evocare caco-dæmonem, quam abigere. How scap't you this scouring?  
Cunicolorum strages, viver-a adest. One may sooner bring into mischief, than get out.  
Here's he will un-do us all.

Scele-

**Scelerum machinator & A mischievous fellow.**  
architectus.

**Aliquid alunt, & parturiunt monstri.** They are hatching some harm.

**Captator captus.** Incidit in foveam.

**Ad lacum properabis, vel ad laqueum.** Some mischief will befall you.  
You'll be either drown'd or hang'd.

**Sator, sartor que scelerum.** He loves a life to be doing mischief.

One that loves to play at small game, rather than to fit out.

### Miserie. Miserable.

**Nullius nunc sum planè loci.** I am a miserable man.  
I know not which way to turn me.

**Non dicendis malis affliguntur.** They are in a pitifull case.

**Gravissimis opprimuntur infortuniis.**

**Vivi pervenimus illuc.**

**Mala catervatim irrumptitia.**

**Omnibus adversæ fortunæ procellis agitari.**

**Durum est.**

**Dura rerum conditio!**

**Ibi vidisses miseram rerum faciem.**

**Omnigenis iratæ fortunæ telis percelli.**

**Ex toto hoc malorum acervo, hoc est mihi molestissimum.**

Have we lived to see this?  
Mischief & miserie by wholesale.

A hard case. Wo worth us!

You might have seen a sad business.

Of all miseries this most molests.  
-- makes me scratch where it doth not itch. Lon-

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ 223

- Longè aliâ in fortunâ sum. *I am in a far worse condition.*  
Nihil non experiebatur miseriарum. *He lay in little-ease.*  
Res dura, sed non durabilis. *The world will mend.*  
Nubecula est, transibit illicō. *The storm will blow over.*  
Quisque suos patimur manus. *Whose chimney smokes not?*  
In omnibus vitæ hujus labyrinthis. *In all the mazes, and miseries of this life.*  
Omnibus savientis fortunæ procellis exagitari. *To be lost from post to pillar.*  
Omnes inimicæ fortunæ tempestates experiri. *To drink the dregs of misery.*  
Nihil est in rebus humanis, nec diu, nec undequāque felix. *No mortall man is free from miserie.*  
Quod animaл fungi potest afflictius aut miserius? *He is in a miserable taking.*  
Vivit invitus sibi, cui jam nec vivere libeat, nec liceat mori.   
Ultima ejus vitæ pars, ex perpetuâ quadam æruminarum & miseriарum catenâ, contexta esse videbatur. *The latter part of his life was full of miserie.*  
Ut simul cum lacte nutricis miserias suxisse videatur. *He never had good day.*  
Ac si offusa reipublicæ semperita esset nox. *A man born to be miserable.*  
In tenebris cum mœrore & luctu, vitam agunt, morte graviorem. *As if we should never live to see better times.*  
Quàm nihil usquam felle non tinctum plurimo! -- quàm mihi semper fortuna novercatur! *Better be knockt o'th head, & shut out of the way.*  
I seldom see good day.

Infi-

*Infinitis conflictatur calamitatibus.* He is never out of trouble, less or more.

## to Mock.

*Pro delectamento me habet.*

He makes himself merry with me.

*In fabulam vertitur.*

A common laughing-stock.

*Ecce risui, contemptui, materiae joci ac scommatum:*

A matter of scorn to every body.

*Afllue illi auriculas asini;*

Give him the fools bell, and bawble.

*Nihil es nisi nasus.*

You do nothing but mock.

You are always nosing me with -

You are always playing the wag.

Mock poor folks, and see how you'l thrive.

You jest in a matter of weight.

Tis another - gates matter thin to flight so.

You but jest -- mock.

You jibe & jeer me, in a matter that nearly concerns me.

Well ; I'le fit your cap one day.

You are all wit.

You Tantalize me grossly.

*Satis procaciterrides misericordia.*

*Ludis in re seriâ.*

*Res gravior est quam ut ridere libeat.*

*Ludis.*

*Joco me tractas, in re neutram quam jocosam.*

*Referam paria scommata, ubi erit commodum.*

*Tu nihil nisi sapientia es.*

*Vana me nimium eludis spes.*

Multi-

### Multitude.

Est aliquid insanire cum multis.  
*Do as the most, and the fewest will find fault.*

-- & qui mos populo, venturus amatuerit.  
*He's never good, till gone.*

Nil mirum est in rosariis nasci cynorrhodum.  
*There will be bad among the best.*

Scinditur incertum studia in contraria vulgus.  
*Many men, many minds.*

Quot homines, tot sententiae.  
*They cannot agree on their verdict.*

Illic est quæstus, ubi est populus.  
*where men meet, mony is stirring.*

Multæ profiliunt myriades.  
*Many flock thither.*

Dulce premi turbis hominum.  
*It's a brave thing to be followed of people -- To be cryed up.*

Cives undique ex ædibus profiliuntur.  
*The townsmen came running forth of their doors.*

Tantam fuisse hominum frequentiam.  
*A very great throng.*

### Murther.

Vitam alicujus petere.  
*To seek one's life.*

Non magis parcam quam lupis.  
*To th' pot they go.*

Subita mors cruciatum finiebat.  
*He quickly made an end of him.*

Emedio tollere aliquem.  
Factum Mezentio dignum,  
qui mortua jungebat corpora viris.  
*To dispatch one speedily.  
A cruell and murtherous-minded man.*

*Phocyon, & Socrates biberunt cicutam.*

*Good men die not always in their beds.*

*Quin potius culeo insutum, in flumen projicito.*

*Sew him up in a sack, and throw him into the sea.*

*Infando suppicio mulctavere.*

*To slaughter a man barbarously.*

*Si quis ubi impingat colaphum, amputabis tu illi collum pro colapho?*

*Will you draw your dagger, and kill and slay men, for every petty wrong?*

*Ni fecisset, gladius in cervicem vibratus erat.*

*If he had refused, they would have cloven his head.*

*Scelere, antea nunquam auditio nec cognito, necatus.*

*He was butchered in a bloody and barbarous manner.*

*Novum querendum est verbum, sceleris quod exprimat atrocitatem.*

*He was beheaded.*

*Securi percussus.*

*They executed him by the common hang-man.*

*Suppicio capitis per carnificem affecerunt.*

*To be put to a shamefull death in the view of all men.*

*Ignominioso, & infami mortis genere, publicè detruncatus.*

*what seas of blood have been spilt!*

*Quantæ strages!*

*To give him an Italian posset.*

*Veneno tollere.*

*-- comfit - fig.*

*Mucrone districto jugulum petebat meum.*

*He would have cut my throat.*

*He made at me with his naked sword.*

## Necessitie.

*Terminum agit, nulli dignans concedere.*

*Must, is for the King.  
A willfull fellow.  
There's no denial.*

*MAN*

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 227

Maniana imperia.

He comes with authoritie.

Video ita esse faciendum.

He's very imperious.

Ipsi suam vicem ulcentur,  
siquando in castis illorum  
incideris.

I see there's no remedie.

Telum ingens necessitas -  
grave tormentum fames.  
Hoc rei videbatur efflagita-  
re necessitas.

I must be fain so to do.

In arctum jam, in angustum  
cogitur.

They'l cry quittance with  
you, if ever you light in their  
lurcb.

Necessitie hath no law.

Hunger will break down stone-  
walls.

He is in Cobs-pound.

## Negligent.

At illi interim stertunt, They never look after any  
quasi - thing.

Quod sui est officii non fa-  
ciunt.

They carry carelessly.

Oscitanter admodum sua  
agunt negotia.

They flubber over businesses.

## Never.

Id fier ad calendas Græcas.  
Hoc nunquam ullo in ævo  
futurum est, neque fieri.

At latter Lammas.

The oldest man alive never  
saw or heard the like, nor  
ever shall.

Never was the like, nor will  
be.

Neque quisquam alius vi-  
dit unquam, aut visurus  
est.

when bulls give milk, and  
oxen have wings.

Quando quis per Alchymi-  
ficam eva sit dives.  
Cū volatiles videbis as-  
dos.

when geese go on scatches.

## News.

- Magnam mihi nuncias voluptatem. I am glad to bear it.
- Est isthuc mihi auditu per quam jucundum. You bring me good news.
- Sed obsecro te, quidnam est hoc tantum mali? Let us hear the worst on't.
- Quo in statu sunt res - ? How goes all business?
- Ecquid novarum rerum ap portas è Londino? -- wags the world, now & dayes with you?
- Illud auribus arridet meis. What news at London?
- Grata nuncias. Good news.
- Mali ominis cantionem nobis occinat. He tells us bad and sad news.
- Mira narrat. He talks of mad matters.
- Dira refert. He tells strange news.
- Rem mihi sanè quam acerbam narras. Heavie news! A pitifull cast.
- Rem miseram narras. A sad business. A bad bearing.
- O verè Scythicam concionem! A woefull bearing.
- Admiranda canit, sed non credenda. Who can believe him?
- Evidem demiror usque ad eò mortales omnes teneri siti quadam rerum novarum. I marvell men should be so mad of news.
- Nihil-ne rei istic novæ? Is there no news stirring there?
- Quid est bonæ rei? What good news?
- Tragicam mihi periodum narras. A lamentable bearing!

- Haud ita pridem accepi. I heard the other day.  
 Nil adhuc epistolarum what news out of France?  
 advolavit è Gallia, novi  
 quippiam annuncians?  
*Africa* semper novi appor- Great travellers have always  
 tat aliquid.  
 some news.  
 Pro isthoc nuncio polliceor I'll pay the messenger well.  
 tibi *Evangelium*.

### Night.

- Noctescit jam. Ad vespe- It grows late. 'Tis even night.  
 rascit.  
 -- humilemque soporat De-  
 crepitus Tuana dies -  
*Solis* occasus, diei veluti mors The day's death.  
 est.  
 Moriente jam die.  
 Ubi multa jam est vespe- when 'tis very late.  
 ra.  
 De nocte in domum venit He came very late to my  
 meam.  
 house.  
 Prosperam precatus illi no- Bidding him good night.  
 item.  
 Precor tibi noctem placi- God give you good night.  
 dam.  
 Det Deus somnum absque God send you good rest.  
 somniis.  
 Convivia, lusus, & joci in They sate up late, drinking &  
 multam proferuntur no- revelling.  
 item.  
 Primâ face. Cùm densiores At candle-light.  
 esse cœpissent tenebræ.  
 Tibi nox adhuc est concu- 'Tis midnight with you yet.  
 bia.  
 Nocte intempestâ. After the first sleep.  
 Multâ demum nocte ve- He came at last, though late.  
 nir.

Mediâ de nocte.

Lucis egens aér est.

Jam adpetit vespera.

Maturè se recipient domum  
ante solis occubitum.

Frequenter pernoctabat fo-  
ris.

Sub imminentem jam no-  
ctem.

Nox erat sublustris.

Cùm jam tenebræ certum  
de rebus judicium sustu-  
lissent.

Lumen erat ambiguum  
cùm -

Sub multam noctem.

Cogunt sub dio noctem a-  
gere.

Cœlestes ubi illuxerunt fa-  
culæ.

-- Gemmata monilia cœli  
Phœbœos promunt cœli-  
vagolque Phœvos.

Vulcanum in cornu conclu-  
sum gerere.

Tenebris jamjam incre-  
scentibus, urbi sese cui-  
piam approximabant.

Pedetentim se in nummo-  
si eujusdam domum illa-  
tebravit.

After mid-night. Far o'lb  
night.

'Tis dark night.

The evening comes on. 'Tis  
bli-d-mans holy-day.

Tidy high them home, before  
sun-set.

He often lay out all night.

At day-light gate.

'Twas a moon-shine-night.  
When it began to be dark, that  
men could not discern col-  
ours.

'Twas done by owl-light.

when 'twas far on the night.  
They make them lie out of  
doors.

when the stars began to ap-  
pear.

By star-light.

To carry a candle and lax-  
thorne.

When it grew darkish, they  
were near the town.

He went sneaking to get  
lodging in a rich mans house.

### Non-sense.

'n elegantium elegantiæ.

Bald and base fluff.

A deal of riff raff.

Nihil

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 231

- Nihil præter betas, absque  
pipere, vino, & aceto.  
Quoddam cocérum, seu  
tyro-tarichon.
- Interrogatus de alliis, re-  
spondet de cepis.
- Argumentum vulgatissimum  
ex degenerè illorum gene-  
re.
- Anserinum genus, nemini  
coquo, in jus vocare, jus  
fuit.
- Quid primum, quid ulti-  
mum.
- Carmen Musis, & Apolline  
nullo.
- Frigent carmina quæ scri-  
buntur aquæ potoribus.
- Natatilem narras betam,  
imò cæcatilem bestiam.  
Lepidissimus Mammo-threp-  
tus.
- Anti-comarita, qui rusticana  
garrulitate cunctis obstre-  
pit.
- Nihil ad rem.
- Sartago loquendi -- verbo-  
num stribiligne obstre-  
pens.
- Jus dicit pridianum.
- Quid hoc ad rhombum?
- Nr tu satis otiosè nugá-  
ris.
- Grunniebant nescio quid.
- Unsavourie service. A mess of  
poor stuff.  
A goodly gallimaufrey.
- He never speaks but his  
mouth opens.  
Such a reason pit my goose.
- He makes blawd broth of a  
whet-stone.
- A tale of a tub, without head  
or tail.  
A poor piece of business.  
A blawd business.  
A messe of good stuff, I war-  
rant you.
- Every thing bath an end, and  
a pudding bath two.  
A good tale were't told in  
Greek.  
He comes in wi. h his dish of  
dottrils.  
He gaggles like a goose.  
Himself understands not what  
he saib.  
You write at randome.
- Loathsome language.  
Pure non-sense. That's a bull,  
Sir.  
Do you know your own mean-  
ing?  
They grumbled I know not  
what.

Cadaverosis verbis, ac propè cariosis & potentibus, au- ditorum aures funesta- re.	He prates like a potheccarie. He tires their ears, with te- dious discourse.
Tenebricosa Sphingis æmu- latus verba.	He talks he knows not what.
In quibusdam vix risum, in aliis vix somnum tenere possim.	Pitifull poor stuff; neither wit nor worth in it.

## to Number.

Supputa in digitos, ut me- mineris.	Reckon on your fingers, that you may not forget.
Didicisti arithmeticen?	Can you tell to ten?
Isthuc quidem citra calcu- los, vel digitii nostri nobis dicere poterunt.	We may count this, without counters.
Repetita henas, tandem fit chilias.	One and one make many, & one. Many a little makes a mickle.
A primo.	First of all.
Primitus.	At first.
Doctorum omnium catalo- gum ad amissim recense- bat, & viritim.	He reckon'd all his teachers up, one by one.
Vir nullius numeri -- loci.	He stands for a cipher. He takes up a room. -- Does no good.
-- quam minimè multi.	-- not very many -- very few. you may easily count them.

## to Obey.

Mos gerendus est ibi.	He that's bound must ob- ey.
	Vide

Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 233

Vide tu illius manu, cercam  
præbeas materiam.

*See you be obsequious, and  
obedient to him.*

Tuis parére consiliis certum  
est.

*I am resolved to follow your counsell.*

*Istius non pœnitabit olim obsequii.*

*It will be your own another  
day, if you do as I say.*

.. majorum is voluntati  
subserviebat.

Materiam tractas mollissimam, & in omnia sequacem.

You deal with a pliable subject: you may rule him as you list.

Duc me quod voles & doce,  
corrige & dirige, habes &  
gum paratum ad omnem  
medicinam, sive tu ferrum  
cogitas, sive ignem.

*I will lay my self down at  
your feet. Do with me what  
you please.*

*Illi te morigerari, mos bonus est.*

*'Tis your duty to obey him.*

*Ni tibi dicto esset audiens.*

*If he will not obey you.*

*Nutum ille magistri obser-  
vabat sui.*

*He was very obsequious.*

## *Obstinate.*

Suam mordicus tuetur sententiam.

*He'll not yield an inch.*

*Adamantinum illi est propositum, non divelli à sententia semel infixa.*

*He's as stiff as a mill-post; you can neither move, nor remove him.*

*... animo fixum immotum-  
que sedebat.*

*He was inflexibly resolved  
on't.*

*Sed nullis ille movetur Fle-  
tibus, aut voces ullas tra-  
&abilis audit.*

*There's no persuading him.  
He's inexorable.*

*Adversus solem nè loquitor.*

*Be not wilfull. Be not so resolute. Stand not out in so clear a case.*

## Obtain.

Intra casses jam meos præda est quam venabar.	I have gotten what I gap'd for.
Captatam tibi prædam viator præripui.	I was before you.
Num contigit præda, quam venabar is?	Did you speed?
Habes affectatiunculae tux præmium?	Have you what you look'd for?
Precariò, vel precio.	Either by book or crook.
Ambit & exambit.	He but speaks and speeds.
Abi orator, redibis exorator.	He wooes and winns.
Exoravi, quamquam agré.	But ask and have.
Archimedéum illud possum occinere, ευρηκα, ευρηκα.	It came hardly off. I got it with much ado. I was fain to tug hard for it. I have found, I have found.
Voti nunc compos mei fastus.	Having now saved my longing. -- obtained my desire.
Quin ego jam ad voti mei portum perveni.	Now I have my hearts defin.

## Occasion.

Quis Deus, aut quis te ventus adegit illuc?	what wind blew you thither?
Pro re natâ.	As occasion serves.
Quæ major poterat aperiri fenestra?	What fairer occasion could be took'd for?

## Elegantiarum Sermonis Anglo-Latinæ. 233

An ego occasionem mihi  
ostentatam, tam brevem,  
tam optatam, tam insperata-  
tam omittetur?

Quod opus erit, ut res tem-  
pusque postulat, admini-  
stres atque provideas.

Ansa trahens ansam.

Ansam alicui præbere.

Hæc illi erant incunabula,  
& rerum veluti majorum  
rudimenta.

Jam ætas adest, bellissima  
ministratur occasio.

In igni ferrum est.

Should I let slip so fair an op-  
portunity?

Do you think I had not the  
wit to take my time?

Spread your sails, and weigh  
anchor, when the wind  
serves.

One thing draws on another.  
New occasions start each o-  
ther.

To give an occasion  
-- the hint.

There's something else in the  
wind.

He took occasion from hence --  
Now is the time, or never.

Strike, man, while the iron is  
hot.

## to Offend.

Malo in hanc peccare par-  
tem.

Eidem oberrare chordā.

Quod cùm gravatim tu-  
lissest.

Peccavi frequentius in di-  
versum.

Ne cui quoquo modo sim  
offendiculo.

Ne quid maculæ aut inho-  
nestamenti in me admit-  
tam.

Sed excessimus pomœria.  
Facillima erit apud me cul-  
pa deprecatio.

Better offend on that hand.

To commit the same fault a-  
gain.

When he took it ill.

I have often offended the o-  
ther way.

That I may give no justif-  
fence.

We have run out of compass.  
I'll give them a pardon of  
course.

Piaculum putant inexpiable.	They think it an unpardonable offence.
-- nullâ unquam expiandum hostiâ.	
Ac si in patrios minxisset cineres.	As if it were some beyous crime.
Si quid gravioris est admissi;	If in word, or writing I have offended,
Si lingua, aut calamus titubavit; nè asperè queso nimis luam.	I pray pardon me.
Crimen illud decumanum.	The main crime, fault, accusation is -
Si quis de rectâ virtutis regione vel tantillum deflexerit.	Never so small a scape.
Minime multos lădere.	To offend no body.

### Officious.

Puta me tuum esse mancipium ; imperabis & impertrabis quidvis.	I am yours to command. -- yours to serve you.
Immodicum officium.	Too ful' of courtesie.
Me öσον, öλον, öιον, accipe.	I am wholly yours.
Quid hoc officio inofficiosus?	Take me as I am. 'Tis but a poor kindness. You could have scarce done me a worse turn.
Nunquid tuis mandas per me?	Will you command me any service to your -
Nunquid vis?	
Ad omnia tua imperata paratus.	At your service, Sir. Ready at your beck.
Observantissimus, & studiostissimus vestri.	Your $\frac{1}{2}$ observant servant. $\frac{1}{2}$ respective friend.
Se totum tibi devovebat.	He laid him down at your feet.
	Summe

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 237

Summo me officio, summâ-  
que observantia tibi in  
perpetuum devinxeris.

You'l endear me to you for  
ever.

Officii illud is duxit sui.

He thought it his duty to.

## Oft, Often.

Plus millies audivi.

This stale news.

Sepiùs quām Euripus.

It is usuall.

Adeò scabies illa sine fine  
prurire soler, siquem semel  
invaserit.

They that are once tainted  
with -- never get shut of -

Video quosdam septies illò  
recurrere.

Many go every day.

Isthoc ego vidi non semel.

I have seen that more than  
once.

Sæpe mihi vicies in die com-  
mutat nomen.

Twenty times in a day do's  
be miss-call me.

Ut jam pluries dictum est.  
Non semel illud , nec vice  
simplici.

I have said it often.  
Not once, nor twice.

Per singulas horarum mi-  
nutias.

Ever and anon.

## Old.

Quotum numeris ætatis  
annum?

How old are you?

Duodecimum ætatis annum  
nondum excederat.

He was going on his twelfth  
yeer.

Hic, vel Nestor, vel Priamus  
posset repubesce, imò  
vel mortuus reviviscere.

It would make the oldest man  
live one year longer.

Vergente jam ætate.

This puts life into a man,  
when he had one foot in the  
grave.

In his old, and decaying age.

Duo

- Duos scipiones quibus nititur.  
The two crutches he goes with.
- Etiam si quis trium Nestorum exceedat annos.  
If a man should out-live Methuselah.
- Seniculus ille. Silicernium.  
That poor little old fellow.  
A very old man.
- Barba illa promissa, quid promittit, aut promittit sapientiae?  
No fool to the old fool.
- Jam admodum anus.  
She was now a very old woman.
- Collactaneus olim, & co-taneus mecum, inter cives suos consenuit, charus omnibus.  
My old acquaintance lived at home, beloved of all.
- Facies tua computat annos.  
We need not look in your mouth to see how old you are.
- Difficile est dare verba sci ni.  
The older, the wiser.
- In peculio jam Proserpina, atque Orci familiâ numeratur.  
One that cannot live long.
- Decrepitus, & capularis senex.  
A very old grand sire.
- Cum jam proiectior essem etate.  
He hath one foot in the grave.
- Qui alterum jam pedem in Charontis cymba habet.  
When his hair turned white.
- Cui argentea canorum corona redimivit caput.  
It hath snowed on him.
- Ubi capillus illi versipellis, versicolor erat.  
The dregs of life -- old age.
- cygneis pinguitur tempora plumis.  
Vix faces, & vappa.

### Opinion.

Ita mihi videtur.

*That's my opinion.*

Ego quidem sum in hac sententia.

*I am wholly of that mind.*

Sed quæ sententia videtur tibi scopo vicinior?

*which, think you, is the truer opinion?*

Quā, inter omnes, si cū, nulla omnium suffragiis damnator.

*A most dangerous and damnable opinion.*

Nec iste mecum sentit.

*He's not of my mind.*

Tu si hic sies, aliter sentias.

*You would be of another min, if you knew as much as I do.*

Haud mecum sentit.

*He differs from me in opinion.*

Ex horum mente.

*According to their opinion.*

Sententia non multum peccans.

*That opinion is not much a-miss.*

Sanior illorum mens est.

*'Tis the more sound opinion.*

Sed de sensu veterum ac disensu dixi satis.

*But enough of these opinions.*

Hanc sententiam repudia-vit.

*He detested that opinion.*

### Opportunitie.

Ubi sensero larum hiantem, elcam paro.  
*I watch the opportunitie.*

Cum prima occasio affulsebit.  
*In ben time shall serve.*

Capta tempus, ac locum, ut solus esset cum solā.  
*He takes a time, when he is alone.*

Per opportunitē venis.  
*You come in pudding-time.  
-- the nick.*

*Quum*

- Quum erit commodum.** when time shall serve.  
**Opportunè te hoc attulisti.** You come very seasonably.
- Commodùm profectò occurrat.** He met me just i' th teeth.
- Ventus illuc invitabat mire secundus.** Many fair advantages, and opportunities offered them-selves.
- In tempore veni.** I came all in good time.
- Aestas cùm primùm fuerit, composite nidos.** Take time, while you have it.
- Ipsa opportunitas non potuit opportuniūs advenire.**
- Cùm commodè, & per valitudinem, & per anni tempus venire poteris, des te in viam nobis.** Come as soon as you can with convenience.
- Tun? tanto cœlabis cardine rerum?** When your occasions will give you leave.
- Will you not take your soft time?**
- Will you forgo so fair an opportunity.**

*Oppose.*

- Obluctabor quidem quoad licebit.** By your leave, Sir, you may not think to carry it so.
- Non pugnabo cum illius animo.** I will not cross him of his will.
- Qui non verentur illis operpedere.** Not afraid to oppose.
- Obluctatus est strenue.** He opposed him, tooth and nail.
- Ego illi semper adversor.** He and I can never bit it.
- Torrenti frustra obluctaris.** I love a life to cross him.
- You but strive against the Ad obo stream.**

Mafcul

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 241

Masculè sese opposuit.

He stood stoutly to his tacklings.

-- layd about him lustily -- like a man.

He gave him the dor.

-- set him on his tayle.

He non-plus't him fearfully.

Athleticè semet objecit & ejecit.

Non habuit quod obmutaret.

Vicit & evicit.

He got the better. The day was his.

I meddle not, nor take part with, nor hold with th' hare nor run with th' hound.

Who must not be opposed, crossed.

You must not think to have my head under your girdle.

You that kick and fling, and will not obey.

In spite of the Devill.

Mascul

to Pay debts. mony. wages.

Argentum cudo quod tibi dem.

Liberavi nomen meum.

Ad obolum persolvi.

R

Roga-

Rogabis, nè quid sollicitus sit, quod pecuniam non mi- serim ad diem præscri- ptum.	Let him not think much, that I sent not the mony now at his day.
Numerabitur propediem.	I'le pay him shortly.
Faxo ut magna mercede re- demerint.	I'le make them pay sweetly for it.
Solvam optimâ fide.	I'le pay him honestly.
Impendium reddas oportet unus, nomine omnia.	You must pay the shot for m all.
Non est quod calculum fru- strâ teras, rationem hujus cœnæ ego confecero.	Spare your purse-strings, you'lt not pay a penny here.
Confecturus mox pecu- niā.	He'l pay presently.
Non te gratis docebo; nu- mera, & audies.	I'le not teach you for nothing.
Ultimum quadrantem sol- vere.	To pay every penny and fa- thing.
Subducatur ratio.	Let's call for a reckoning. See what's to pay.
Certissimus debitor.	A sure pay-matter.
Ab illo viro numeravit mibi pecuniam.	He paid me for him.
Eiam si omnium tuarum rerum auctionem feceris, non es solvendo tamen.	If you should sell your selfu your shirt, you'l yet come short of payment.
Profer librum rationalem.	Let me see the debt-book. -- book of accompts.
Non sum solvendo.	I am not able to pay.
Libenter servio tibi, dum nè mercedem neges.	So long as you pay me honestly, I'le do it for you.

## Pains to take.

Fervet opus.

He's hard at it.

Sedulam is navat operam.

Oler

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 243

Olet lucernam.

Politia formicarum.

Omnibus admotis machinis.

Nihil non experiar.

Per horrenda discrimina,  
per non aestimandos sudores,  
eluctari ad res viles,  
si ad eruditionem conferantur.

Faber ferrarius ob vile lucellum,  
surgit ante lucem.

Mirum quām industrius  
fuit, si modò quid posset industriā præstare.

Sibyllæ folia colligere.

Hoc quicquid est industria-  
lx.

Pro virili, & viribus conten-  
dam.

Industriam ego omnem de-  
voebo.

Si mel cupias, apes feras  
oporter.

Omnes curas, cogitationes-  
que intendere.

Nihil reliquit intentatum.

Immensos & penè Herculeos  
labores exantavit.

E Tantali horto fructum  
quæris.

Ex multis paleis parum fru-  
tūs collegi.

Laboras graviter.

*It hath cost him some pains.  
A pismire hill. Laborious  
men.*

*we do as for life.*

*I'le try every way.  
what great pains do men  
take, for poor trifles, if you  
compare them with learning?*

*The smith rises at cocks-crow  
to earn a little living.*

*He took pains enough, if it  
could have been done with  
pains.*

*You may keep you doing.  
A busy task. An endless la-  
bour.*

*This poor pains of mine -*

*I'le do my best.*

*Gains come not without  
pains.*

*To tenter his wits about a  
thing.*

*He is never out. He's ever  
at it.*

*You but milk the drie cow.  
-- Spurre a dead horse.*

*I took much pains to small  
purpose.*

*You stir till you stink.*

**Ego** nihilo seciūs omnem movebo lapidem, totis nervis insudabo.

Notwithstanding, my pains shall not be wanting.

I'll try all wāyes to the wood.

Planē mallem vel agrum fodere, quām -

A man had better thresh, than -

Omnēs ille labores non devoravit solum, sed concoxit etiam.

'Tis far less drudgerie to go to plough, than -

Manibus pedibusque obnixē hoc facturus est.

He will do what he can.

Enixiorem navabat operam.

Materiam superabat opus.

The workmanship was worth more than the thing it self.

Omnem ille industriam in hoc uno defixit suam.

Not quit for cost.

Non possim magis etiam si de capite ageretur.

I could do no more, if my life should lie on't.

Hanc ille incudem, die noctuque tundit, huic uni infistit.

This is the thing he hammers out: 'tis onely this he sweats at.

Vastus ille & ingens animus qui -

That laborious head-piece.

Quicquid in hoc studio aut stadio sudabitur.

whatever pains he takes in this matter.

Ut de illo non ineleganter dictum illud Apellis, de Protagene, usurpare possim, eum necire manum de tabula tollere.

A right Englishman, he cannot let a thing alone when 'tis well. He will never leave tampering at it.

Accuratā verborum lauitie, & repetitā speculi castigatione decoratur.

A speech bravely pen'd. An oration painfully compos'd.

Fuliginem lucubrationum bibendo.

He studies by candle-light.

Ad Cleanhis lucernam evigilare.

He is at it early and late.

Otia sedulitas damnat, resi. Diligence and sloth agree not.  
demque Vacunam.

to Paint. Painted.

Opus Apelle dignum.

A curious picture indeed.

Pictura non invenusta.

A very gallant draught.

En graphicè effigiam, &  
ad vivum depictam imagi-  
nem!

See what a gallant picture  
'tis!

Depictum est ad nativam ef-  
figiem.

Limn'd to the life.

Hic hortus non eget cultu-  
râ.

This garden needs no dressing.  
-- weeding.

Habet suum & pictura se-  
nium.

I see fair pictures will decay.

Ad nativam imaginem ex-  
primere.

To set out to the life.

Nec titulus minio, nec cedro  
charta notetur.

Never gaudie the book.

Itorum mores hominum, si  
modò homines sint, egre-  
giè & graphicè depinxit.

He set out the fashions of the  
men, if men they be.

Qui pingit florem non pin-  
git floris odorem.

Art, still, comes short of na-  
ture.

Ad limam & lineam tam  
ducta affabré, ut si quid de-  
sideres, aciem tuam deside-  
res.

Every man may see, and say  
'tis so done, that men can't  
mend it.

Sine fuco, sine ceruſâ, &  
pigmento omni.

He set a fair face on a foul er-  
ror.

Racidos ille errores, logi-  
to ceruſſo & minio purpu-  
ravit.

### Parts. pieces.

In frustra discerpere.	To pull in pieces.
Frustulatum.	By piece-meal. By driiblets.
Alternatim { dicere. facere.	One by one. { parts. To say, or do by { turns, courses.

### to Pass by. Pass.

Sed præternavigabit ora- tio.	But I'lle pass by this.
Prætercurro, quemadmo- dum Ulysses obturatis au- ribus Sirenas.	I'lle pass by this, and say no- thing of it.
Missum me facito.	Let me alone.
Ad levia præstat connivere.	Wink at small faults.
Mussanda est tibi omnis in- juria.	
Quas ego injurias non irâ, sed risu ulciscebar.	You must put up some wrongs.
Res cò deducta est.	The matter came to that pass.

### Patient.

Ego illius ferre possum in- eptias & magnifica verba, verba dum sint.	My back is broad enough to bear all his blatterings.
Dissimulato stomacho inju- rias pati.	To put up many wrongs.
Non sinam, non feram, non patiar.	I'lle not take it at his hands. I will never endure it.
Æquanimis esto : Reprime istam tuam iracundiam.	Be content, I pray.

Fere.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 247

Ferebat eatenus eum, quoad  
ipse per se potuit.

*He bare with him as long as  
he could.*

Homini placeat quicquid  
Deo placere videt.

*Men must be content with  
what God sends.*

Nubecula est, transibit illi-  
cō.

*Have patience a while, the  
world will mend.*

Πᾶν τὸ βίασον αἴβεβασον.  
Nullum violentum est per-  
petuum.

*Horses hot at hand soon tire.*

Tantilla sanè injuriola lon-  
gè infra iracundie meæ  
dignitatem videbatur.

*I did with patience pocket  
up that small wrong.*

## Peace. Peaceable.

Aurea sæcula.

*Golden dayes.*

Halcyonia tempora.

*Peaceable times.*

Qui publicum orbis votum  
remoratur, pacem.

*All men wsh for peace, but  
he is against it.*

Qui scripsit eñim pacis pro-  
fligatae querimoniam, ei-  
dem nunc extinctæ scribit  
epitaphium.

*Small hopes of peace.*

Latius se spargit incendium,  
& difficilius componitur.

*The breaches grow wider and  
wider every day.*

Concepto pacis voto, edice-  
rem inducias, dimissis co-  
piis, *capitis* denuncians  
ponam, si quis vel galli-  
nam alterius tetigerit.

*I would make such a peace,  
that it should be a hanging  
matter to steal a h:n.*

Se compositurum hoc dissili-  
dium stipulatus est.

*He promis'd to make peace  
between them.*

Nusquam motus, aut belli  
metus erat.

*All was busht. Peace every  
where.*

Tranquilla omnia.  
Rerum undas componere.

*To make peace.*

*Sed nos jactamur, nec  $\mathcal{E}$ olo  
etiam vos ut video litastis  
adhuc.*

*Quietem ille ab inquietis  
redimere quoquo modo  
statuit.*

*we are yet embroyled, & you,  
I see, are not yet very quiet.*

*He was resolved to buy his  
peace on hard terms.*

### Perform.

*Re præstabo quicquid amici  
est sinceri, & ex animo be-  
ne volentis.*

*Promisit is illud, sed non mi-  
fit tamen.*

*Fac ut promissa apparent.*

*Fidem datam liberare.*

*Præstare fidem.*

*Stare promissis.*

*Ego fidem meam liberavi.*

*I will do the part of a true  
friend.*

*He was not a man of his word.  
He said well, but sent nothing.*

*To be as good as his word.  
To perform his promise -- keep  
touch.*

*To be a man of his word.  
I shall shew my self an honest  
man.*

### Persewade.

*Quod si hæc leve pondus  
habent apud te.*

*Minimo provocabis.*

*Miris ne technis adorti sunt.  
-- illecebris sollicitabant.*

*Sed mibi stat sententia.*

*Abduci ab hæc proposito, nul-  
lis potest rationibus.*

*Ad illius se arbitrium accom-  
modavit.*

*If these prevail not with you.*

*You may whistle me out.  
Say but the word, and I am  
for you.*

*They set upon me, with all  
their skill.*

*But I am still of my former  
mind.*

*He will be drawn off by no  
persuasions.*

Laudo

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 249

Laudo tuam facilitatem.	I am glad to see you so easily perswaded.
Accendis animum, ut eò me conferam -- Exacuis mihi animum.	You set me all a gog to go see.
Expugnavit tandem illius animum.	He overcame him at last.
Irrepit molli suasu, potius quam irrumpit.	He tries by fair means.
Mercurii, vel Herculis Ogmii catenâ.	Persuasive language.
Stimulos animo meo admovet.	He put mettall into me.
Igniculos in animo excitavit meo.	He very much encouraged me.
Aculeos illi, & calcar ad virtutem subdidit.	He spurr'd him up to take good courses.
Acriores ad studendum facies.	Strong incentives.
Variis illum lenociniis invitavit.	He used all his rhetorick to persuade him.

## Physick. Physician.

Nec incidi venam usquam, nec devoravi catapotia, nec hausi potionies.	I never yet was under the Physicians hands.
Qui vivit medicè, vivit misérè.	'Tis a poor life, to live in a course of physick.
Nec Hippocrati, nec Galeno cedere.	An excellent physician.
Nolim mihi rem esse cum chirurgis.	As famous as Mr. Butler of Cambridge.
Pharmacis excarnificatus.	I love not to tamper in physick.
Sume quod alvum dejiciat.	He ha's spoilt himself with too much physick.
	Take a purge.
	Sua

Suā sponte alyus plus satis  
profluit.

Conducit lubricandis inte-  
stinis.

Ad vivum resecare.

Remedium mirè efficax, me-  
dicando capitis stomachi-  
que doloribus.

Venienti occurrite morbo.

*Illi responderunt, se medicos  
esse, non Dees : quod artis  
erat præstitisse ; exterū  
adversus fatalem necessita-  
tem, nullam valere medici-  
nam.*

*I purge naturally.*

*It is good to procure the stool.*

*To search to the quick.*

*Excellent good for the head  
and stomach.*

*Take physick before you be  
sick.*

*Physicians cannot give health,  
or preserve life : God is the  
God of health and life.*

## to Pitie.

Doleo vicem tuam.

*I am sorry for you.*

Dura sunt ei viscera.

*He has no pity in him.*

Hæc res vel filici possit  
lachrymas extundere.

*This would move a stone to  
weep.*

Non miserebor tui, vel si  
fleveris sanguinem.

*I'll never pity you.*

Moto leviter capite.

*Shaking his head.*

Æternum relinquis me in  
hac nocte ?

*Will you not pity my forlorn  
condition?*

Si qui molliore ingenio nati-  
fint, lachrymas etiam non  
tenuerunt, nec abstinuere  
gemitu.

*Tender - hearted folks were  
much affected with -- melt-  
ed over him.*

Quod me recordantem mi-  
seratio subit.

*He deserves no pity.*

Ad inimicorum usque dolo-  
rem devenustatus.

*As much pity, as to see a goose  
go bare-foot.*

Vel hosti miserandus erat.

*I'would pity any mans heart  
to see so poor a creature.*

*Place.*

Place.

Non sinam ut <i>mibi</i> claudas lèvum latus.	<i>I will not take place of you.</i> <i>I must and will give you the upper hand.</i>
Nusquam non præstò sunt.	<i>Here and there and every where.</i> <i>All the world over.</i>
Toto passim orbe.	<i>He that is everywhere is nowhere.</i>
Nusquam est qui ubique est.	<i>where-ever he be.</i>
Ubi, ubi sit.	<i>He lives five miles out of town.</i>
Quinto ab urbe lapide.	<i>He succeeds him that's dead.</i>
In demortui surrogatus locum.	
Juxta habitat. Pro foribus est.	<i>He dwells hard by. At next door by.</i>
Parum absuit quin --	<i>'Twas <span style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: small;">at ha, now ha. as near as nigh could be.</span></i>
Ad te properabam.	<i>I was coming to you.</i>
Ultra centesimum ab urbe lapidem.	<i>Above an hundred miles from this city.</i>
Millia qui novies distat ab urbe decem.	
Altero fere balistæ jactu,	<i>About one stones throw or two.</i>
Decimo distat ab urbe hac, lapide.	<i>-- one flight shot</i>
Sub eodem coeli fornice, in hâc eâdem terræ pilâ.	<i>He's ten miles off from this place.</i>
Tam propè ab exule fuit, quàm postea à Stratégo.	<i>In the very same place, and countrey where we live.</i>
Ad manum est. A latere est.	<i>As near as could be.</i>
Ante pedes.	<i>Next door by -</i>
	<i>At hand. Present. At your elbow.</i>

Plain.

## Plain. Plainly.

Nolo hic esse *Orator*, nolo  
rem verbis illustrare, quæ  
suâ se luce commendat.

Nolo probare rationibus,  
quod digito demonstrari,  
oculis videri potest.

Sine ullâ opinionum veste  
aut persona.

Dic istud explanatiūs; non  
enim satis assequor, quid  
velis.

Non obscurè tecum a-  
gam.

Satin' huc capis, adolescens,  
an clarior etiam fax tibi  
accendenda?

Equidem ut ingenuè quod  
res est fatear -

Dicam, si vis, crassiore Mi-  
nervâ.

Dicam explanatiūs.

Dic bonâ fide. Omnia seposi-  
to lenocinio.

Ut autem quod res est di-  
cam.

Dilucidius explicabo,  $\zeta$  planis.  
 $\zeta$  simē.  
 $\zeta$  plenis.  
 $\zeta$  simē.

Sint hæc exempli causâ di-  
ta.

Quin addam apodixin ma-  
thematicam.

The case is plain, it needs no  
further oratione to set it  
out.

It needs not my rhetorick to  
explain it. Tis plain enough.

Tell me more plainly what  
you mean, by -

I will deal plainly with you.

Do you understand this? need  
I make it more plain?

To tell you plainly the whole  
truth -

Please tell you, if you please,  
more plainly thus -

I'll explain my meaning.  
Say in good sooth.

To tell you the troth.

I'll tell you in plain terms.

Let this be an instance, to ex-  
plain my meaning.

I will make demonstration.

Dicam

Dicam igitur explanatè, nec aliud dicam sicutum quām sicutum.

Maluerunt significantius loqui, quām elegantiūs.

Res ipsa loquitur.

Ut omnes passim mortales istius ignaviae non jam vestigia, sed ipsa cubilia vide-re possint.

Vel cœco appetet.

Luce clariūs liquerit.

Darus sum, non Oedipus.

Nihil vident qui solem non vident.

Affectatus ille verborum apparatus, & circumspecta nimis mangonizatio, non arridet.

Lucem soli faenerare.

Adeò longè est melius, hirtā oratorem induere togā, quam fucatis & meretriciis vestibus insignire.

Satin' hoc planè, satin' disertè nunc videor tibi loquutus esse?

To tell you in plain terms -

The chuse rather to speak to the capacite, than affect elegancie.

The deed shews it self.

The matter it self will lye for neither of us both.

He that bath but half an eye may see.

Tis a plain case.

I mean plainly.

Tis as plain as the nose on a mans face.

I care not for this mincing strein.

Let me have it in plain English.

To burn day-light. To speak more than needs in a plain case.

Plain, down-right language is best.

## to Play.

Jam dudum & animus, & cœlum, & dies invitat ad ludendum.

At solus præceptor non invitat.

'Tis a gallant day to play in.

But our master will not let us play. Sub-

Subornandus est orator quispiam qui ludendi veniam extorqueat.	Get some good body to get us leave to play.
Nihil aliud quam luditis.	You do nothing else but play.
Ludite, sed gregatim in campis.	Play all together in the fields.
Liceat ad satietatem usque ludere.	We may play our belly-full.
Suavi-ludia <sup>Scholaistica.</sup> <sub>puerilia.</sub>	Scholars games. Boyes-play.
Sequar quocunque vocari.	I'll play with you at any game, for what you dare.
Relinquere muces.	To leave boyes-play, and fall to blow-point.
Papiliones venari.	To catch butter-flies.
Equitare in arundine longa.	To ride on a hobbly-horse.
Talorum lusus puellis hodie fastiditus est, lusus affectant masculos.	Wenchers grow Tom-boyes, they must play at mens games.
Ego sum omnium horarum homo.	I am for any thing. All games are alike to me.
Ludere denis officulis est liberalius.	T-en-bones or scales is the more gentle game.
Succedo.	I must play next. 'Tis my turn now.
Tun' adeò omnium nunc es exclusissimus?	Will they not let you play? Do they shut you out for a wrangler?
Vita hæc est fabula quædam, Scena autem mundus, ver-satilis histrio, & actor. Qui liber est hominum.	All men are actors, and play their parts, in this world.
Ludos scenicos & histrionicos interdictos esse ajunt, à magistratu.	Stage-plays are unlawfull.
Proscenium.	The tiring-house.
Roscenium.	The reverie.

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 255

Specacula gladiatoria.

Fence-play. Cudgell-play.

Certare cursu.

To run a race.

Designa stadium.

Make the goal. Set out the place.

A carceribus ad metam:

From the start, staff, gate; to the goal, standard.

A carcere ad calcem.

From the start, to the standard.

Staff, to the stomp.

They strive hard to win the goal.

.. vitamque volunt pro laude pacisci.

Hos successus alit, possunt quia posse videntur

Ille postremas partes tener.

He comes i' th' hobler-hole.

He's lag.

Lappâ erit coronatus.

He shall have a garland of burres.

Certamen est de cupâ cerviz.

We play for a pot of ale.

- collyrâ.

-- white cake.

Nx tu præclarum facis salutum!

There's a leap indeed!

Ludus iste non competit pransis.

My belly is full, I cannot leap now.

Ventris faburra gravat corpus.

If you will swim, you may for me. I had rather look on, than come in.

Mihî non placet ranarum vita.

I love not to dabble in the water.

Non sum ego animal amphibium.

I live o' th' land; love not the water.

Suppone scirpos pectori -

Swim with bul-rushes, corks, bladders.

Innixus suberi, vesiculis.

Many swim in, but swim not out -- sink, are drowned.

Istius generis artifices, permultos audio natâsse, sed non enatâsse.

-- Alto

Subornandus est orator quispiam qui ludendi veniam extorqueat.	Get some good body to get us leave to play.
Nihil aliud quām luditis.	You do nothing else but play.
Ludite, sed gregatim in campis.	Play all together in the fields.
Liceat ad satietatem usque ludere.	We may play our belly-full.
Suavi-ludia { scholastica. puerilia.	Scholars games. Boyes-play.
Sequar quoconque vocāris.	I'll play with you at any game, for what you dare.
Relinquere muces.	To leave boyes-play, and fall to blow-point.
Papiliones venari.	To catch butter-flies.
Equitare in arundine longā.	To ride on a hobbly-horse.
Talorum lusus puellis hodie fastiditus est, lusus affectant masculos.	Wenchers grow Tom-boyes, they must play at mens games.
Ego sum omnium horarum homo.	I am for any thing. All games are alike to me.
Ludere denis officulis est liberalius.	T.n-bones or scales is the more gentle game.
Succedo.	I must play next. 'Tis my turn now.
Tun' adeò omnium nunc es exclusissimus?	will they not let you play? Do they shut you out for a wrangler?
Vita hæc est fabula quædam, Scena autem mundus, versatilis histrio, & actor. Qui liber est hominum.	All men are actors, and play their parts, in this world.
Ludos scenicos & histrionicos interdictos esse ajunt, à magistratu.	Stage-playes are unlawfull.
Proscenium.	The tiring-house.
Rosgenium.	The reverarie.
	Specia-

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 255

Specacula gladiatoria.

Certare cursu.

Designa stadium.

A carceribus ad metam:

A carcere ad calcem.

-- vitamque volunt pro laude pacisci.

Hos successus alit, possunt  
quia posse videntur

Ille postremas partes tener.

Lappâ erit coronatus.

Certamen est de cupâ cer-  
viz.

- collyrâ.

Nx tu præclarum facis sal-  
tum!

Ludus iste non competit  
pransis.

Ventrâ faburra gravat cor-  
pus.

Si uobis cordi sit natatio,  
spectator esse malim ego  
quam certator.

Mihi non placet ranarum  
vita.

Non sum ego animal amphi-  
bium.

Suppone scirpos pectori -  
Innixus suberi, vesiculis.

Istius generis artifices, per-  
multos audio natâsse, sed  
non enatâsse.

Specia-

Fence-play. Cudgell-play.

To run a race.

Make the goal. Set out the  
place.

From the start, staff, gate; to  
the goal, standard.

From the { start, to the stan-  
dard.  
staff, to the stoop.

They strive hard to win the  
goal.

He comes i' th' hobler-hole.

He's lag.

He shal have a garland of  
burres.

We play for a pot of ale.

-- white cake.

There's a leap indeed!

My belly is full, I cannot leap  
now.

If you will swim, you may  
for me. I had rather look on,  
than come in.

I love not to dabble in the wa-  
ter.

I live o' th' land; love not the  
water.

Swim with bul-rushes, corks,  
bladders.

Many swim in, but swim not  
out -- sink, are drowned.

-- Alto

**A**lto Dentersus, summâ rur-  
sus non bullit in unda.

*They sink, and are drowned.*

**N**unc quidem profectò sa-  
tur sum ludi.

*I have had play enough to  
day.*

### Please.

**D**ici non potest quantum  
*michi placeam;* satrapas mihi videor.

**E**x uno semel concessio, plura trahunt concedenda.

**I**stoc animo arridet meo.

**H**oc tibi cordi est.

**S**ine animum ut expletat suum.

**S**ine illum suis legibus, modo, & more vivere.

**S**enium hominis pulchrè caller.

**S**at est quod suo regi pulchra est regna.

**A**mo voluptatem perpetuam.

**A**rridet mihi vita Epicurea.

**T**antâ illam voluptate perfundebat, & inundabat.

**N**isi deliniisset hominis sociam.

**E**xpectationi responderem.

-- omni ex parte facit sati.

**Q**uibus studio est vivere suaviter -

### Pleasure.

*You'l not think how glad I  
am, that -*

*T*hey are never pleas'd ; content. Give them an inch, they'l take an elne.

*This is as you would have it.*

-- meat and drink for you.

*Let him please himself.*

*He knows how to handle him.  
-- has the length of his foot.*

*If it please not you, it p'leaseib  
me.*

*A pleasant life I love a life.*

*It so fully pleas'd him -*

*If he had not humor'd the  
man -*

*whose main care it is to live  
at hearts ease.*

# Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 257

In omnem usque vitam frui gaudio.	To live in contentfull manner.
Mihi quidem perplacet.	It likes me well.
Omni deliciarum genere affluens.	A bounding in all pleasure.
Faciens, quomodo tibi placuerit.	We'll do as you please.
Omni vel nectare vel ambrosiâ suaviora sunt.	Most pleasant.
Voluptatibus, seu poculo Circeo, dementati, pro verè jucundis, mellita venena amplectuntur.	Men addicted to sensuall delights, do mistake seeming pleasures for substantiall.
Me certè vehementer jucvat.	It pleases me much.
Si ita videbitur.	If you think good.
Si tibi non sit molestum.	If it please you.
Brevis quidem cantiacula, sed longum habet epiphonema.	Short pleasure, long lament.
- non tanti emo pœnitere. Quibus fuerit collibitum.	They who please may - There can be no greater pleasure on earth, than -
Vix opinor in Insulis fortunatis esse quicquam jucundius.	
-- animum adeò titillavit meum.	I'le tell you one passage, that took me much.
Unum referam quod mibi præ ceteris arrisit.	You never seek or set your self to please him.
Hac ansâ tantum arripis illum, quâ teneri non potest.	You always take him by the wrong ear.
-- animadvertere quibus rebus vel efficeretur vel deliniatur.	Mind what will please his tooth.

S

Adeò

Adeò ut cum his collati Sar-  
danapalus, Philoxenus, Ap-  
tius, aut si quis alius est vo-  
luptatum studio nobilita-  
tus, tristem ac miseram vi-  
tam peregerint

Sed tu si me beare velis , &  
in signi luce perfunde-  
re -

Dici vix potest quām ego cu-  
mulatam inde persentiam  
voluptatem.

Iram ille mox decoxit suam.  
Suavissimas omnium vene-  
run, arque venustatum ad-  
fert secum amoenitates.

-- Cypræ que madens à rore  
voluptas.

No such pleasure in the  
world, as in pleasing God,  
and a good conscience.

If you would indeed do me a  
pleasure-

I am wonderfully taken with-

He was soon pleas'd again.  
The most pleasant thing i'th  
world.

## Poor.

Tenuissimæ fortunæ homi-  
nes.

Non habet domi , unde vel  
murem pascat.

Universæ pecunia naufra-  
gium fecerunt.

Ad miseram paupertatis  
carnificinam devenerunt.

Crudis oleribus , & simplici  
aquâ victitabat.

Qui teruntium non habet  
in orbe.

Pannosam fæcem morientis  
forbet aceti.

Zonam ostendit inanem.

Very poor men.

He hath not a crust in's cup-  
board to make the mouse a  
breakfast.

They are set down under  
Beggars bush.

Poor folks are glad of water-  
porridge.

He h.'s not a farthing in all  
the world.

He drinks poor tap-lob.

Purse penni-less.

Mulki

Multi sortis exsortes.	Many go a begging.
Crana, & fluenta sapere.	To fare hardy.
Ex jure hesterno panem a- trum vorare.	To eat brown-bread-crusts, & old keal.
Extremâ paupertate confli- ctari.	
In diem vivere.	To have but from hand to mouth.
Victum vulgo, estiatim quæ- rit.	He goes from door to door to get an almes.
Ad rastros res illi redit.	He's come to his flail & rake.
Animam debet.	He owes more than he's worth.
Zonam perdidit.	He has not a croſt to bles him- ſelf with all.
Pannosus.	His rents are come in; He wears the beggars liverie.
Nihil erat illic supelleſtilis, ſed mera tantū paupertas.	A house with bare walls -
Stramineusque torus, grami- neusque cibus.	
Crumenam meam obſident araneæ.	My purse has not bad a penny in't this many a day.
Præstat petere quam de- prædari.	Better beg than steal.
Nudior leberide.	A poor sneak.
Nihil erat, ſed mera mendi- citas.	As poor as Job. Stark beg- gerie.
Apponit ſingulis pinacium ligneum, & cochleare ex eodem argento factum, de- inde cyathum vitreum.	Every man had ſet him, a wooden dish and ſpoon, & a glaſs to drink in.
Cepas porrumque rode- re.	To bite an onyon.
Pōpulus exactionibus expi- latus eſt.	The poor Commons are im- pooreriſhed.
Pauperes, viva Christi tem- pla, fame ſi que conta- befant.	Many poor Christians ready to ſtarve.

- Siti ferè ac fame enectus.** Almost quite pin'd to death.  
**Ex malvis, lupinis, & porris:** They live on roots, cabbages,  
 nam apud nos non est alia,  
 ut scis, annona. and such stuff.
- Bulimiâ laborat pecunia-** *He is miserably poor.*  
 rum.
- Nihil uxori reliquit præter** *He left his wife nothing, but*  
 liberorum gregem. *a house-full of children.*
- Illud ubique curandum, nè** *Let no living man know that*  
 cui suboleat, *tibi* prorsus *you live in wants.*  
 exhaustos loculos.
- Momo infimæ sortis.** *A man that's very low in his*  
*estate.*
- Non ditescunt, non asse-** *-- at beggars door.*  
 quuntur honores, non con-  
 vivantur, non saltant, non  
 canunt, non olent uaguen-  
 ta, non rident, non lu-  
 dunt.
- Rerum inopiâ laborantes.** *Poor souls, still kept under*  
**Præter inanissimas phanta-** *the batches. They have not*  
 sias, homo omnium indi-  
 gentissimus. *wherewith to Jovialize.*
- Qui nihil planè, non lem-** *Very needfull.*  
 bum, non trullam, non cu-  
 curbitam possidet.
- Rebus omnibus destitutus.** *The man hath nothing to live*  
*on.*
- Fortunæ telis expositus.** *He hath not a dish to drink*  
**Fugitivum illud argentum** *in.*  
 retinere nequeo.
- Promus magis quam con-** *In great wants.*  
 dus. *He hath not a cow to his kit.*  
*Fortune my foe.*  
*I can no sooner earn a penny,*  
*but some other hath a purse*  
*to put it in.*
- Promus magis quam con-** *He gets with one hand and*  
 dus. *spends with the other.*

to Praife.

Nihil non honorificum de te prædicat. Pleno te ore laudavit.

Incomparabilis ille vir dignus qui nunquam senesceret, ægrotaret, aut moreretur.

Egregius ille tri-linguis, eruditioñis Phœnix, unicūm hujus ætatis ornamētum.

Florem hujus ætatis nominasti.

Gemmam nominasti, non hominem.

Omnium facilè optimus.

Ut paucos illi comparem, anteponam neminem.

Viri ad invidiam clari.

Nihil divinius.

Quid dici potuit hac sententiā sanctius?

O Christianam in homine non Christiano sententiam!

Nostro longè majorem præconio.

Id mihi puto palmarium.

In cuius laudes, tanquam in Oceanum quendam, descendō.

Hic est enim feracissimus gloriae campus.

Nomo par paucorum.

He extolls you to the skies.

An incomparable man.

An excellent linguist, the honour of his nation.

There's a man indeed!

A rare fellow indeed.

A most worthy man.

A person paramount.  
He has not his like.

Most divinely spoken!

Bravely spoken of a heathen!

They'll praise me for that.

Here is matter of commendation.

I know not his like.

Affabré factum fuit.

'Twas done like a work-man.  
Never the like.

Ut nihil supra.

'Tis a pretty book.

Librum habet non in-ele-  
gantem.

Tun' ergo crustulum à me ,  
aut mulsum expectas, ut  
qui ferrum antè poscebas  
& ignem?

Do you look I should stroke you  
on the head, and praise you,  
who deserved the gallows  
so lately?

Omine tulit punctum.

He for my mony.

Parit laudem & lauream.

You are too prodigall of your  
praises.

Überiore quām par est lau-  
de nugas vidēris nostras  
maciare.

I cannot worthily commend  
your generous disposition.

Eridem laudo generosam  
illam indolem tuam.

O thou art a good lad indeed;  
we will hug thee hugely for  
this.

O lepidum caput ! omnes  
amamus te plurimū.

Who could ever do <sup>the better?</sup>  
<sub>the worse?</sub>

Demulceam tibi caput.

Let me spit in thy mouth.

Appositè loquitur.

He speaks to the purpose.

Lauris & lemniscis digni  
sunt.

They deserve praise.

Perinde quasi gemmeo my-  
rothecio indas opoballa-  
num.

It is fitted gallantly.

Unicum certè peperit trien-  
nis illius labor, sed elephan-  
tem.

'Tis a diamond set in angel  
gold.

Proximus ille à primis est.

He did one onely un-parallel'd  
act.

Eximiè eximiū ille sapien-  
tum -

Noe ever did like.

Suas lauros hederasque ha-  
bent.

The best next. The best save  
one or two.

Überiore laude maciare ali-  
quem.

Excellently speake that wise  
man -

They deserve their praise.

To command one.

Tanquam fidus quoddam,	<i>He bath not his fellow.</i>
inter alios emicuit.	
-- nec parietibus clauditur angustioribus, sed orbe -	
Tot virtutum ornamenti excultus, præsidio septus , comitatu instructus.	<i>Accoutréed with a train of graces.</i>
Vir non sæculi modò sui, sed omnis ævi optimus.	<i>A rare man.</i>
Vir moribus plusquam ni- veis.	<i>An honest, innocent sou'.</i>
Tantus nimirum jam erat Cæsar , ut posset etiam triumphos contemnere.	<i>He needed, and beeded not the peoples praise.</i>

### to Pray.

Quotidiana mea est ad Deum precatiuncula -	<i>It is my daily prayer to God, that -</i>
Nos precibus tuis, Deo com- mendatos habe.	<i>Remember us in your prayers.</i>
Votis Deum fatigare.	<i>To pray to God earnestly.</i>
Pium mehercule votum.	<i>A very good prayer.</i>
Flexis ante lectum genibus, paucis saluto Christum.	<i>I kneel down by my bed-side and say my prayers.</i>
Salutationes petaces, cujus- modi ferè sunt mendico- rum.	<i>You pray, but 'tis for pay: You beg almes for your own ends.</i>
Preculas quasdam breves ejaculatus.	<i>Making a short prayer.</i>
Cordis vocem magis exaudit Deus.	<i>God bears heartie prayers.</i>
Sublatis in cœlum manibus impensè precatus est, ut -	<i>Listing up his hands to hea- ven, be prayed -</i>
Ratum erat votum.	<i>God heard his prayer.</i>
Brevis precatio cœlum pe- netrat.	<i>Short prayers are prevailing.</i>

**D**eum ego animitūs ro- I earnestly beg of God, that -  
so -

### Preposterous.

**I**nvitā Minervā quidpiam agere.

To do any thing against ba-  
ture.  
the  
hair.

**H**ac illum arripis ansā, quā teneri non potest.

To go the wrong way to work.  
To run against the byass.

**P**räpostera sanè parsimonia, servare vitrum, ut perdas gemmas.

\*Tis injudiciously done, if you mind it will.

**P**räposterum meherculē iudicium, si quis attendat.

Pennie wise, & pound foolish.  
\*Tis injudiciously done, if you mind it well.

\*Tsego-πεώτως.

Arsie-versie. The clean contrary way.

**E**x intima, versa in extiam.

The wrong side outward.

**V**idemus jam inverti mundi scenam.

You now see all turn'd topsy-turvy.

\*Tsego-πεώτεύη.

To set the cart before the horse.

**P**riùs discendum, quām docendum.

Learn to creep before you go.

**C**ervus trahit canes.

The Deer hunts the hounds.

**C**ani das paleas, asine ossa:

You give a shoulder of mutton to a sick horse.

### Profit. Profitable.

**O**vis cum vivit, lacte nutrit, lana vestit, foetur adit; mortuus, utile porrigit coriū, totaq; esculenta est.

Sheep are profitable creatures.

Non

Non proficit hilum.

*He doth no good.*

Hoc est in rem tuam.

*This makes for you.*

Ubertimos adfert fructus.

*You gain well by the hand.*

Divini in illo igniculi, virtutumque semina magis indies magisque ad maturitatem canescabant.

*He profited very much in learning and virtue.*

Non venit is vacuus, ut oneris effet vobis.

*He comes with meat in his mouth.*

Quæstum illis uberiorem attulit.

*He brought grist to their mill.*

Rerum sagax satagit suarum.

*He is their setting-dog--their right hand.*

.. studium quid inutile tentas?

*Why take you pains to no profit?*

### Promise to {<sup>make</sup> <sub>keep</sub> <sub>break.</sub>}

Istuc in me accipio.

*I will undertake this.*

Fide-jussi vestro omnium nomine.

*I have given my word for -*

Haud ita convenerat.

*You promised me otherwise.*

Montes promittit aureos.

*He promises more than he can perform.*

Ad me recipio.

*Let me alone with that.*

Do fidem, futurum.

*I'll give my word, it shall be done.*

Nec ipse conventa servas.

*Nor do you your self keep touch.*

Quis mihi re-promittere?

*Who can assure me?*

Recipio me facturum.

*I promise you, I will do it.*

Spondeo futurum.

*On my credit, I will.*

Nec me fallat promissor.

*Be as good as your word.*

Interpositâ fide publicâ.

*I'll do this for you, out of*

Ego tibi hac effectum dabo,  
& quidem propediem.

*hand.* Con-

Contra quām promissum est, egit.	He brake promise. He stood not to his bargain.
Ego capitis mei periculo non dubitem esse sponsor, imō enī periculo po- tiūs.	I durst venture to bear the blame.
Illud abs te stipulabor.	You shall promise me, that.
Magnificè pollicorūs.	You are very free of your pro- mises.
Alier atque promiserat, fa- cit.	He's not so good as his word.
Quicquid est in rebus meis, quiequid mēa curā præ- stari potest, hoc tam tuum esse ducito, quām id quod est maximē tuum.	I'le promise you to do for you what I can.
Hac lege meam tibi obstrin- go fidem.	On this condition I'le give you my word.
Fidem, is, adhibito confir- mavit sacramento.	To be a man of his word.
Religione se obstrinxit.	To keep touch.
Ingentibus oneratos promis- sis dimisit.	He sware he would -
Nihil ita primoribus ille labris pollicetur, quin illi- batam constantissimē fidem retineat.	He promis'd them fair.
Numen testor sanctissimum.	He never promises any thing but he's as good as his word.

## Protest.

Deum testor.	I take the God of heaven to witness.
Ita me Deus amer.	God he knows.
Erroriar, nisi idem facturus sem.	As I hope to be saved, I seriously protest, I will do as I say.

Negabat se concium illius  
facti fuisse , caputque uxori  
& liberorum devove-  
bat inferis si sciens menti-  
retrur.

He protested deeply , that he  
was innocent , and ignorant  
of the fact.

### Proud.

Nec sibi memor , nec mode-  
stus.

As proud as a peacock.

.. ventoso pectora folle tu-  
ment.

Aquila non caput muscas.  
Campano nos despicit super-  
cilio.

He scorns to speak to me.

Adrastia Nemesis.

Pavonis flabellum & exu-  
vium leonis præ se ferre.

Junonium ingreditur.  
- græssiique movetur Spon-  
dos imitante pedes.

Basilicè prorsus , & severè.

Nos uide vesiculæ , quām citò  
inflamur !

Quem sublimitas honoris  
inclinat , non sublimat

Infolescit admodum , & su-  
percilio indulget.

Tumidissimum planè ani-  
mal.

Subnixis alis ansatus ambu-  
lat.

Pride will have a fall.

He hath an Aldermans pace.

Very Sir-like.

We all have a tang of pride.

He is not a whit proud of his-

He stands on his pantoffles.

He walks struttingly.

### Prove.

Quid aies si te mendacii  
jam convicerio ?

What will you say , if I prove  
it to your face ? Ego

- Ego nego factum , ille in- I say it is so, he denies it.  
stat.
- Efficacibus adstruere argu- I will make it appear by good  
mentis. proof.
- Imò hoc dilucidè docet, He'll make it out, I warrant  
you.

## Provide. Providence.

- A**djicit aliquid Deus. God will provide, supply, help  
out.
- Q**uando aliter visum est su- Since it pleases God other-  
peris. wise.
- I**s, qui sortem regit, Deus. As God would have it.
- I**sta fatis curanda relinquimus. We will leave this to God.
- T**otam hanc curam superis committo. I leave all to God.
- S**ic visum est Nemisi. who can hinder what God  
will have done?
- D**ivinæ se totum voluntati tradere. To resigne himself up into  
Gods hands.
- G**ratuito numinis favore contigit. It was Gods good providence.
- N**isi præsens numen succur- Unless help had come from  
risset. heaven.
- T**otum me , in fidem trado tuam. I commit myself to your fidelie.
- I**n occipitio oculos habet. He hath an eye behind.
- A**lter Janus. Oculatissimus vir. A marie man. One very pro-  
vident.
- C**œcos mortales à cœca illa Dea revocandi. 'Tis Gods providence , ~~the~~  
luck, fortune, or chance.
- D**eus, occulto quodam fune, insciū & invitum trahit ad suum finem. Gods over-ruling providence  
secretly guides men to -

Mala insuper omnia non permitta solum à Deo, sed immissa. *Nothing falls out but what God pleaseth.*

Quæ neque centoculus ille Argus providere posset. *who could fore-see this?*

## to Punish. Punishment.

Actum est de pelle meâ.

Impunè evadere.

In pistrinum te dedam.

Animadvertere in aliquem.

Non magis parcam quam lupis.

Perinde quasi patrem veneno necârit, perquiritur, rapitur, stringitur, nonnunquam & occiditur.

Ut metus ad omnes, poena ad paucos perveniat.

Miti calamitatum ferulâ, crimina nostra velut expiat & depurgat.

Vapulavit ideo intus, in poscenio.

Quadrupedem constringito.

Damnatus ad metallâ.

Tristem apponere literari.

Perinde jaçant, quasi vel mortua, vel saltem surda esset Nemesis.

Culeo digni, vel equuleo.

Nigro calculo notatus.

I am sure to be swindged.

To scape scot-free.

I'll send you to Bridewell.

To punish.

I'll not balk them an ace.

He is punished as some notorious malefactor.

That all may fear, what some do feel.

God corrects in gentle manner.

He bath been soundly school'd for that in private.

Lay him head and heels together.

Bind him hand and foot.

Sent to the mineralls. To the coal-fits.

They never dream, they shall be question'd for this.

They deserve the sack, or rack.

A condemned man.

Gra-

**G**ravius in illos animadver-  
titur.

**T**antulum malum tantâ  
mulctatur poenâ?

**T**antilluni infligitur pœ-  
nx.

**C**aptus est.

In talvâ custodiâ.

**P**erilli tauro, & Busiridis arâ  
dignissimus.

**C**ujus in exitium, & mor-  
tem, non ut una paretur si-  
nia, non serpens unus, non  
culeus unus, dignus certè  
est.

They are more severely pu-  
nished.

Shall so small a fault be so  
severely punished?

Small punishment. Light pen-  
nance.

He's in Cob's pound.

He's in fast hold.

An arch-villain.

The gallows groans for him.

## to Purpose.

**M**ihis erat in animo constitu-  
tum, & liberatum.

**C**ui tandem rei?

**C**onstitueram apud me.

**S**i quis obfirmato statuat a-  
nimō.

**N**ec minis nec blanditiis  
cessit.

**I**psi volentes, scientes, pru-  
dentes, id quo nihil habent  
charius, abominando de-  
dunt portento.

**Q**uid enim est omnino hoc?  
De industria feci.

**D**edita is operâ fecit illud.  
Haud muto factum.

It was my purpose.

For what purpose, I pray?

I resolved with myself.

If a man be set on't resolu-  
ly.

They could not alter his pa-  
pose.

They purposedly cast away  
their dearest child, on such  
villain.

To what intent is all this?

I did it for the nonce.

-- on set purpose.

He did that wittingly.

I am still the same man.

I do not repent me.

I am no changeling.

Quarrell.

## Quarrell.

Commisit homines inter se. *He set them together by the ears.*

Ad rixas & pugnas nati.  
Etiam in convivio, pro lepidis jocis volitabant disci,  
ac quadrulæ.  
*Quarrelsome men.*  
*They fell out at the feast. --*  
*-let fly at one another what ever was in the way.*

Ira syllabas etiam ad vivum  
excutiunt.  
*Pick quarrels in every word.*

Jamque faces & saxa volant,  
furor arma ministrat.  
*They throw stones and dirt in one anothers face.*

Nodum in scirpo queris.  
*You would make a matter of nothing.*

Litigiosa cohors.  
*Quarrelsome people, that neither will do right, nor suffer wrong.*  
*He's notto be medled with.*  
*a crabbed fellow.*

## Question.

Quæstionem perutilem, ac  
necessariam, latèque paten-  
tem.

*A profitable and necessarie question, and of great con-  
cernment.*

Enodare, enucleare quæ-  
stionem.

*To answer a question.*

Suum quisque proponat  
quæstiunculam.

*Let every one propound his  
doubt.*

Tu igitur dic, cujas es tan-  
dem?

*Who are you for ? On whose  
side ?*

Sed amnquid me aliud vis?

*would you have any thing  
more with me ?*

Quomodo se res habent  
tua?

*How goes all with you ?*

*Quid*

- Quid commerui ? quid ad-  
misi sceleris ? *What have I deserved ? what  
harm have I done ?*
- Quid ita, quæso ? *Why so, I pray ?*
- Qui scis ? *How know you ?*
- Ecquas ab amiculo accepisti  
literas ? *Have you had any letters  
from your friends ?*
- Est aliud quod me velis ? *Have you any thing else to  
say ?*
- Percontare, à cœlo usque  
ad terram, si lubet. *What's your pleasure ?  
Ask me what you will.*
- Quorsum hæc igitur ? *To what purpose, I pray, is all  
this ?*
- Mitte quod scio, dic quod  
rogo. *Tell me what I know not.*
- Percontatus sum quām po-  
tui civilissimè, blandissimè,  
adèò ut - *I asked of him in gentle  
terms.*
- Non licet scire mysterium ? *May not I know the mysterie  
of it ?*
- Licer, nisi velis effutire. *You may know, if you will  
keep counsell.*
- Quid illic tibi est negotii ? *What have you to do there ?*
- Quid agis rei ? *What are you doing ?*
- Quid deinde rei geritur ? *Who are you, I pray ?*
- Quid tu es hominis ? *Is any man so mad ?*
- Ecquis homo est adèò ef-  
frons ? *Where, I pray you ?*
- Ubinam quæso ? *Say you so ?*
- Ain' tu ? *Why so ? How so ?*
- Qui sic ? *Have you nothing else to  
say ?*
- Est præterea quod dicas ? *What ? more still ?*
- Etiámne amplius ? *Is it well now ?*
- Siccine satis ? *What a kind of man was he ?*
- Sed cujusmodi tandem avis  
erat, aut quibus ornata  
plumis ? *What clothes wore he ?*

Quid

Quid est quod me velis ?	<i>what's your will with me ?</i>
Quâ vi , aut viâ , aut quâ arte id perficerent ?	<i>what way could they do it ?</i>
Quid causæ est ?	<i>what's the matter ?</i>
Num quidnam vis ?	<i>Say man : would you any more ?</i>

### Quiet. Inquiet.

Bona verba quæso.	<i>You had best be quiet.</i>
Nè sævi tantopere.	<i>Be good in your office.</i>
Hic saltem effulsit tranquili- tas.	<i>Here began the day to dawn.</i>
A curis omnibus securus.	<i>Sing care away.</i>
Me quæso missum facias.	<i>Do not trouble me.</i>
Rerum fluctus compone- re.	<i>To make all bush.</i>
Rixa tantisper consilescat.	<i>Leave brawling till -</i>
Ego tamen intercessi , feci- que ut lis sepietur.	<i>I came in to quiet all. As quiet as a lamb.</i>
Sequuta est igitur etiam temporatem tranquillitas.	<i>Then all was fair wea- ther when the storm was o- ver.</i>
Priusquam is iram decoxe- rit suam.	<i>Before he would be quiet.</i>
Animo planè defæcato fui.	<i>I was un-angry.</i>
Tu sævis exantlati cali- bus pausam pacemque tri- bue.	<i>Give me leave now to take my ease and be quiet.</i>
Moderare tibi tandem ; ego enim aut verbis, aut ver- beribus par pari refe- ram.	<i>Be quiet you had best - You'll else have as good as you bring. I'll cry quittance with you.</i>

## to Rail.

- C**aninâ me facundiâ allatratvit.  
Magnis illum convitiis incessabant.  
Aliquâ livoris nubecula ob-scuratus.  
Omnino patres illorū reverendos minimè reverenter tractavit.  
Fortiter quidem illi detonabant dira minitantes.  
Qui nullum neque modum, neque finem faciebat de-bacchandii in -  
**Q**uicquid in buccam vene-rit evomens.  
Pus suum in ipsum despuit.  
Sed metuebat linguas ho-minum.  
Mihi sœpè vicies in die com-mutat nomen.  
Calami crenam adversus me st̄. inxit.  
Neque enim mussabant, sed plenis tibialis res ageba-tur.  
Desine male dicere, male fa-cta nè noscas tua.  
Satyras, & virulentâ lingua-rum verbera, non evita-bis.
- He kept a barking & bawling at me.*  
*They rail'd fearfully at him.*  
*Blemished and blasted with detraction.*  
*He but coarsely handled such eminent men.*  
*They rail'd like bedlams.*  
*He never would make an end of his raging and railing.*  
*He all to spatter'd him with his slabbering tongue.*  
*They were afraid they should be rail'd on.*  
*He calls me by my wrong name.*  
*They whispered not i' th care, but rail'd aloud.*  
*Leave your railing; or I'll give you as good as you bring.*  
*You shall be lash'd with dan-gerous tongues.*

**N**eque

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 275

Neque maledictis adversus improbos, aut imprudentes velitandum.

Qui in viros honestiores debacchatur.

Petulantissimâ linguâ confessari.

Talionis genuinum alicui infigere.

You must not rail at them, as they do at you.

## Recreation.

Laxamento opus est iis, qui vehementer laborant.

Ad animi relaxationem & recreationem descendere.

Animæ causâ.

Animi relaxatio pabulum est quoddam studiorum.

Amant alterna Camæna.

Non omittenda quidem sunt studia, sed tamen intermittenda nonnunquam.

Duxit me ad hortum, & induxit in locum otio, ut dixit, suo, non negotio consecratum.

They that work hardest have need of recreation, sometime.

For my pleasure-sake.

Refreshment of mind.

Some play do's well with scholars.

We must not quite omit, but sometimes remit of our pains.

He let me to his garden, the place designed for his recreation.

## Refuge.

Ad sacram anchoram confugit.

Ficulnum præsidium.

Ego me tux comiendo, & committo fidei.

'Tis his last and onely help.

A poor shift.

I trust him with all.

**Extrema est anchora.**

*'Tis his last refuge.*

**Murus aheneus.**

*A sure refuge. a shelter against all wind and weather.*

**Ad te tanquam ad asylum,  
ad te tanquam ad aram  
confugimus.**

*By thee we swim, without thee we sink.*

**Mearum fortunarum pro-  
pugnator est.**

*He defends both me & mine.*

**Nihil est sufficii.**

*He is my worthy patron.*

**Interdum animalculum mi-  
nimum praesidio est ingen-  
ti bellum.**

*There's no escaping.*

**Destitutus ventis remos ad-  
hibe.**

*A friend in a corner.*

**Duabus anchoris fultus est.**

*A friend in court is worth a penny in purse.*

**Quodnam mihi refugium  
nisi in fuga?**

*If one means fail use another.*

**Vulcanum planè scutum.**

*'Tis good going on foot with a horse in's hand.*

**Contra quos efficaci amule-  
to suimus semper instru-  
cti.**

*He hath two strings to his bow.*

**Achilleæ instar panopliæ.**

*The only way, was to run away.*

*A sure refuge -- A coat of mail.*

*We sence for our selves against -*

*Armour of proof.*

## Religion.

**Pro aris & focis.**

*For God and our countrey.*

**Religio est mihi ita dicere.  
sacere.**

*My conscience persuades me.*

**Non reclamabat tibi con-  
scientia?**

*Did not conscience grumble?*

**Conscientiam mihi è scre-  
na nubilam reddis.**

*You trouble my conscience.*

**Fodicat animum.**

*It galls my conscience.*

Ani-

Animam verò quantâ scabię putrem, quot vulneribus sauciam, circumfers, obsecro?	Your conscience will dog you every where.
Res sacras illotis tractare manibus.	Unreverently to meddle with-
Sacra haud immolata devorat.	He will not stay till Grace be said.
Numine aliquopiam afflatus.	By some divine instinct.
Deaster quispiam.	Some pettie Godling, or Sain <i>r</i> .
Dii tutelares.	St. George for England, &c.
-- semones.	Half Gods.
-- semidei.	Demi-gods.
-- indigites.	Co <i>n</i> try-gods.
Divis adscriptus.	A canonized saint.
In Deorum consortium, numerumque relatus.	
Dies cœnæ dominicæ sacer.	A communion-day.
Divini spiritus afflatu gubernari.	To be guided by Gods spirit.
Qui nectar pluit, & delibutus gaudio ambrosia cibat.	
Nos militamus sub uno Cæsare Christo.	Christ is our King.
Capita Christianæ fidei.	The articles of our belief.
Pueritiam in Christianæ fidei mysteriis instituere.	To catechize children.
Civilius est & Christianus.	It more becomes men and Christians.
Mediocritas hīc non habet laudem.	Christians must be zealous.
Nemo potest vivere suaviter qui non vivit bene.	No good life without godliness of life.
Exultantes animi motus domuit.	Subdue his passions.

- Bona mens sine Deo , nulla est. *None are good, but who are godly.*
- Mysteria quæ miremur potius quam rimemur. *And yet they fear not with un-holy hearts to come to the ho'ly table.*
- Nec tamen verentur impurato animo ad sacram Communionem mensam accedere. *To give the Sacrament.*
- sacramque symbolum Dominici corporis porrigeret. *Receiving the Sacrament.*
- Accepto corporis Domini pignore. *That I may receive worthily.*
- Ut purus aedam corpus dominicum. *You use not to be so superstitious, as to fast much.*
- Non soles esse adeo superstitionisulus, ut te jejunio maceres. *Ceremonies are but the outside of religion.*
- Ceremonias significant magis sanctimoniam , quam præstant. *He began to repeat sermons.*
- Paulatim cœpit assuesacere , ut ea redderer, quæ audisset in concione. *To read in the Bible.*
- Sacram recitare lectio nem. *He expounds Scripture well, by comparing of places.*
- Collatione locorum divinas literas pulchre explicat. *This seems to me the true meaning.*
- Hic mihi germanus hujus loci sensus videtur. *I cannot gather by the context.*
- Non possum satis ex ipso loci tenore divinare. *The text seems not to make for this.*
- In sermonis contextu nihil cum hoc sensu cohæret. *The Gospell is powerfull to spiritualize & change mens hearts and lives.*
- Evangelium in animi venas dimissum innovat totum hominis habitum. *Inst. med with an holy zea!*
- Zelo accensus evangelico. *Parum*

- Parum evangelicè videntur  
vivere.  
Pietatis omnis numeros mi-  
hi videtur expleuisse.  
Ils demum dives est , qui  
Deum habet propitium.  
O vix humanam in homine  
vitam ! quam utinam parte  
aliquâ imitari , & per ve-  
stigia ista serpere potuiss-  
sem.  
Pupugisse illi animum quo-  
tidie, minutis ictibus.  
Quis in hac mundi fæce in-  
venit uspiam homines sine  
fæce,& impeccantes ?  
Rigidam tuam sapientiam ,  
nec sequor adhuc , nec asse-  
quor.  
Verâ religione ac pietate  
imbutos veneror.
- I they live not like Christians.  
He seems to me a right godly  
man.  
He is truely rich, who is truely  
religious.  
O most saint-like life ! O that  
I could live so !
- Videant irreligiösi, videant,  
& errorem suum recogno-  
scant.  
Divini igniculi,virtutumque  
semina indies magis ad  
maturitatem canescabant.  
Omnia habeo , neque quic-  
quam habeo.
- Conscience daily twitcht and  
twindged him.  
Alas ! who lives sin-less in  
this sin-full world ?
- I know not what to make of  
these new whimsies.
- I love men truely religious.  
I honour holiness in my very  
heart.  
O you profane wretches, think  
on, and mind thi; and repent ,  
be wise.  
He grew more gracious and  
heavenly-minded every day.
- Religion makes a poor man  
rich.  
-- is gain with contentment.

to Remember.

Vide ut memineris.  
Ut isthac tenes quod pro te  
facit !

Look you remember.

You can remember what  
makes for you.

- In memorato habere. *To have it at his fingers ends.*  
 Refricare rei alicujus memoriam. *To rub up the memorie.*
- Reliquit nunquam intermoriturum virtutis suæ monumentum.
- Memini sat, tametsi nullus moneas.
- Nimium meminisse necesse est.
- Post hominum memoriam.
- Quos d'amni magnitudo non finit rei gestæ dememiniſſe.
- Cupiens aliquod sui monumentum posteris relinquare.
- Altis defixa radicibus in animis indebit nostris.
- Manet altâ mente repòstum.
- Nulla ævi diuturnitas obliterabit.
- Nulla vetustas obruet.
- Ut laudem ejus jam seneſcentem, ab oblivione hominum & silentio vindicarem.
- Omnium gentium linguis & literis prædicabitur.
- In penitissimi pectoris lattebras abscondere.
- Gratissimâ prosequitur memoriâ.
- Res à memoria remotas revocare, ut hoc beneficium, trabali quasi clavo altius animo infigeret suo.
- He will be remembred another day.
- I remember well enough, without your prompting.  
 I have good cause never to forget -  
 Every since man could mean,  
 Their great loss wil make them remember -
- Desirous to do something that he might be remembred.
- I may forgive, but not forget.
- No time shall wear out -
- That I might revive his memory.
- He will be famous.
- I shall never forget.
- That he might never forget this your so great kindness.

to Repent.

- |  |  |
|--|--|
| Rediit jam in viam.  | <i>He's now become a new man.</i>  |
| A juvenili temulentia matute resipiscere.                                    | <i>To repent betimes.</i>  |
| Suis irascitut ex animo peccatis.  | <i>He is heartily sorry for his sins.</i>  |
| Satiis serò quam nunquam.  | <i>They go far that never turn.</i>  |
| De cordis sui dolet indolentia.  | <i>He grieves for his hard ungracious heart.</i>   |
| Lixivio lachrymarum & pœnitentiae nitro peccati maculas abstergere.          | <i>To souaze himself in sorrow for sin.</i>  |
| Ex abyflo vtiorum emergeret & enatare.                                       | <i>To escape out of the gulf of sin.</i>   |
| Culpam ille redemit præteritam.  | <i>He has made amends for his former offence.</i>  |
| Ad salubriora consilia animum appellere.                                     | <i>To take more Christian-like courses.</i>  |
| Quod contractum est labis, potest clui.                                      | <i>To turn over a new leaf.</i>  |
| Si quid culpe admissum est, non eo cubitum priusquam me Deo reconciliaverim. | <i>You may yet repent.</i>   |
| Veræ tranquillitatis fons est, bene convenire cum Deo.                       | <i>If I have obserualliy sinned,<br/>I go not to bed, till I have bewailed that sin.</i> |
| Gaudiebis olim facto.  | <i>To be at peace with God, is the ground of all true comfort.</i>                       |
| Ab ambitionis, avaritiæ, luxuriæ temulentia experisci, ac resipiscere.       | <i>You'l not repent of this another day.</i>   |
| Ne quid per incogitantiam admirerem, quod in omnem vitam mordeat animum.     | <i>To repent of his ambition, w'rdiness, voluptuousness.</i>                             |
|  | <i>I have a care to prevent heart-galling sins.</i>                                      |

Ad se redire jam cōspit, imō ad Deum.	To grow wiser, better. To come home to himself, yea to God.
E vitiorum cōeno eluctari.	To get out of his mire.
Meliorantur indies illius mores.	
Etiam quæ ex inadvertentiā admiseris peccata, plangen- da gravioriter; si dixisti sufficit, periūsti. Aug.	Thou canst never sufficiently sorrow for the least sin.
Ad templum bonæ mentis hunc dimittam.	
Ad bonam se nunc recepit frugem.	He'll have time enough to re- pent of this hereafter.

## Report.

Offa pertulit.	So men say.
Pervulgata est fama.	So the report goes.
Accepi ab iis qui spectârunt.	I heard it of those that saw it themselves.
Apollo nobis denarravit.	So Tom tell-troth talks.
Et scriptum, & nunciatum est mihi, te in febrim inci- disse subito.	I have been told that you are suddenly taken with an ague.
Negavit se ullis vocibus vel sonnum rei posse depin- gere.	No tongue can report the worth -
Jactatur in tonstrinis, vehi- culis, navibus.	Every place rings of this. -- it passes about like a hand-bell.
Nihil præter auditum ha- beo.	I speak but by hear-say.
Nec est vanum quod audi- stis.	'Tis true enough.
Bene audit.	Every one gives him their good word.
Malè audit.	No bodie gives him a good word.
Infamia flagrabat popula- ri.	

Jam pridem rumor vagabatur.

*The report went long since.*

Nec ea modò civitas hac perstrepuit fabulâ, sed eodem fermè die rumor ad alias civitates transvolârat, quæ tridui aberant itinere.

*The whole countrey rings of it.*

-- Si fando tuas peruenit ad aures.

*If you ever heard of it.*

De quo magna statim fama percrebuit.

*A thing blazed abroad.*

In ore est omni ferè populo.

*'Tis carried far enough.*

## Reprove.

Eos interdum odiosius vellicat.

*Sometimes he lugs them lustily.*

Acri quodam sermonum sale fordes abstergit animorum.

*-- abuseth them gross'y. or reproves them sharply.*

Quæ, malum! dementia est illuc tua?

*He school'd me soundly.*

Parcere personis, dicere de vitiis.

*What? were you mad when you -*

Indignante stimulo perfordere.

*To pay them home, and name n, body.*

Tuâ-ne id credam imprudentiâ, vel impudentiâ factum?

*To rattle up soundly.*

Agis mecum male & maligne.

*He twitted him with -*

their in posterum quidem rosas cogita; sesamum absynthium, spinas ficos, acutum

*Did you this wittingly and for the nonce?*

upsetta & papaver.

*You deal not well with me.*

good Jam

*Do'nt look to be commended, but sharply blam'd for this.*

Severè admodum & Stoico Tart reproofs.  
planè supercilios.

Satyricus armatus aculeis. Biting and taunting snibs.

### to Requite.

Non contuli ego in te hoc be-  
neficiū, sed restuli.

It was but my duty to  
quite.

I did but restore, what  
given before.

To give like for like.

I'll give you as good as  
bring.

Reddere talionem.

Par pari referam.

Amentatas hastas retorque-  
bo.

Vices retulcio. Rependam

I'll be even with you.

-- pay you home.

Video quantum tuo in me  
studio debeam.

I know I am much behov-  
to you.

Pretium ob stutitiam fero.  
Siccine soles amicos tuos fal-  
lere, & inopinis beneficen-  
tiae compedibus constringe,  
ut expedire se nequiverint?

I am served right enough,  
Are you wont ibus to re-  
come men with kindness?

Sed nè tantis ego vincar be-  
neficiis.

But lest I should be too  
gratefull.

Amplissimis aliquem munera-  
ribus cumulare.

To reward bountifully.

Ut salutaris, ita resalutabe-  
ris.

Give good language, and do  
good.

Si male dixeris, pejus au-  
dies.

You shall drink as you bre-  
akfast.

Tantundem refero, ut te ali-  
quatenus compentarem.

I but pay you with your  
coin.

Ego tibi (quando gaudere  
soles lucro) pro una faustâ  
faute, mille precor faustif-  
fimas.

I would not die in your day,  
For one Good morrow, I'll  
you twentie.

# Elegantia Sermonis Anglo-Latinæ. 285

Hujus opellæ , quæ prae-  
miolum oblatum constan-  
ter recusarem -

when I refused recompence for  
so poor a courtesy -

Opitulare quæso, gratum me  
experieris ac memorem.

Help me, I pray , and I'le be  
thankfull.

Si vixero , vicem reponam  
aliquando.

If God bless me with life ,  
this shall not be given.

Dispiciam unde possim hoc  
donum multo cum sc̄enore  
compensare.

I'le study how I may requite  
you.

Tibi dignas persolvere gra-  
tes, non ipsæ charites pos-  
sunt.

Thankfulness it self cannot  
sufficiently be thankfull.

Pro isthoc tuo in me officio ,  
pares agere gratias vix pos-  
sum, referre nequaquam.

I cannot repeat , much less re-  
pay your many favours.

De isto tuo in me officio amo  
te, ut par est, maximè .

I am bound for ever to respect  
you for this.

Nunc ille optimam metit  
messem pro semente quam  
fecit.

Now he is well rewarded for  
all his pains.

Tibi ego aliquando ut red-  
hostiam.

That I may requite you one  
day.

Majore videtur remuneran-  
dus præmio quam huma-  
na naturæ angustia tri-  
buere possit.

Deserves a better requitall,  
than man can give.

Paratum me atque prom-  
ptum ad gratias tibi refe-  
rendas semper invenies.

You shall see I'le be thank-  
full.

Fæneratum isthoc benefi-  
cium tibi pulchrè dicas.

You shall be no loser.

Sow libenter , ut fructum  
metas uberiorem.

Sow much, and reap more.

## to Restrain.

**F**ræno magis est hic opus quam laxatis habenis.

**V**oluptates, quas isti sibi ipsi interdicunt.

**H**ec enim prohibet populum contumacem, ut oris tenacis equum, in præceps rueret.

**F**ræno coercendus autoritas.

**S**editionis fibras evellere, extirpare.

**C**ancellis virtutum, officiisque septis coercendi.

**R**epressit ita luxuriantes, & habenis legum constringit.

**P**erditorum brachium & lacertos, quodam quasi inciso nervo labefactavit.

*They need restraint rather. They abridge themselves of many pleasures.*

*Government restrains headstrong people, from running madly upon mischief.*

*To weed out the rebels.*

## Rich.

**E**o subinde thesauro, plus quam Crœsus videbatur sibi.

**A**rgenti fontes.

**T**antillum hoc fragmentulum, cum universo tagi auro non permutarem.

**R**e, splendidâ admodum, sed male partâ, rapinis, sacrilegiis, extortionibus.

**N**ec enim quicquam vidi uspiam divitiis onustius.

*This, he thought, would make him a man.*

*Endless wealth.*

*I prefer one dram of learning above all the wealth in the world.*

*Great riches, gotten wretchedly.*

*I never saw a richer thing than it was.*

Vilissima pars erat aurum :  
gemmis raris , ac prægrandibus collucebant , nitebant , ac fulgurabant omnia : quædam superabant ovi anserini magnitudinem.

Rem familiarem multis ampliavit accessionibus.

Fortunæ ludibria.

Rebus omnibus circumfluentes.

The meanest thing there was gold: all glistened with precious stones, some as big as a gooses egge.

He is grown rich.

Riches, Fortunes toſ-ball.

The world comes tumbling in upon him.

## to Rob.

Nihil usquam tutum est à latronibus.

Quid eripias nudo ?

Compilatis aliquando scri-niis fugiunt , & loculos ex-hauriunt mercatorum.

Mirâ dexteritate suffuran-tur.

Viscosos habet digitos.

In bona omnium mox in-lobunt.

Dea Læverna multos subitò ditare solet.

Litus magis infame fraudi-bus ac rapinis , quâm ul-le sunt Maleæ naufragiis.

Nad hos conferas qui rapto vivere didicerunt , angelii sunt.

There's old robbing every-where.

What can you take from a na-ked man?

They break open chests , and ransack houses , and run a-way.

They can steal cunningly.

All's his own he lays his hands on.

They live on the Commons.

-- plunder every body.

Many grow rich by robbing.

A dangerous place , infamous for thievery. Stand-gate hole.

They are innocent thieves in comparison of -

- Meminit non frustra datos illi digitos.** He makes use of his fingers.  
**Non fuit Autolycus tam picea- ta manus.** A light-finger'd fellow.  
 An arch-thief.

## Sad.

- Frontem is nunquam expor- rigit suam.** He's always dumpish.  
**Quid tandem habes, quòd parùm es hilaris?** Sick of the dullens.  
 -- quòd vultu tam tristi incedis? by are you so melancholick  
**Quid rei est, meum corcu- lumenam videre solito tor- vior.** so sad?
- Bæotica planè cantilena.** Sweet heart, what makes thou  
**En suspirium! hui quàm ex imo pectore ductum?** so sad?
- Ibi vidilles miseram terum faciem.** A sad song.  
**Capite in terram: imò ad ipsos inferos dejecto, in ce- dit mœrus.** what a deep sigh was there?
- Prater morem tristis, horri- dus, squallidus, torvus.** You might there have seen a  
**Unde jam tetrica illa fronte prodis? num ex antro Tro- p' omii?** sad sight.  
**Nunquam vidi vultum mi- nus nuptialem.** He takes on grievously, and  
**Nuptias mortis cum Marte celebrare v' sus est.** mourns out of all measure.
- E quibus non nemo tristior domum discedit, quàm o- lim Præturae petitione vi- etes Sylla, a t M. rcellus.** A sour fellow. A grim Sir.  
 what makes you look so mor- dily?  
 -- with such a friday-face?  
 It was a weeping face, not fit  
 for a wedding.  
 He look't wofully.  
 More grieved at the loss of a  
 smal' trifle, than a wise man  
 at great honour.

Ut nè ingemiscas , ut suspi-      That you may not take on too  
res , ut verba fracta & ter-      much.  
tiata , cum lugente misce-  
as.

Pullâ & lachrymâ diebus      He mourn'd a while.  
ille plusculis mœrebat.

## Safe. Save.

Extra alcam fortunæ positus.      Out of gun-shot.  
Res illis omnino est integra.      All's in dry-cock.  
Ut ut sint res nostræ.      If the worst come to the  
worst.

Tanquam caduceo securus      We are pretty well.  
aliquo.

Extra tela & pulverem po-      Out of their dirty danger.

Satin' salvæ res ?      Is all safe ?  
Ex scrupulosis quibûsdam      He's safe on shore.  
cotibus enavigavit.

Ex flamma , atque ferro , ac      He escap't a scouring.  
penè ex fati faucibus erup-  
tus fuit.

Sartam tectam conservare.

## Salutations at { meeting. { parting.

Felix occursum !	Well met, Sir !
Bona avis, est obvius amicus	A good friend is wellcome,
qui bene moneat.	that can give good counsell.
Salvete bellî homunculi.	All hail.
Quid tandem agitur ?	How is't now, boyes ?
Salvete quotquot estis unâ	Good morrow all together.
salute omnes.	
Salve mihi tantundem.	Good morrow to you too.

Porrigit manus suas otio  
molliculas, & pulchrè lo-  
tas, feminis salutanti-  
bus.

Salutâsem fratrem meum  
literis, sed tu mihi apud il-  
lum epistolæ vice fueris.

Méque fratri tuo quām  
commendatissimum facias.

Salve, & vale.

Fœlix sit tibi huius diei ex-  
ortus.

Uterque alterum blando  
osculo complexus est.

Plurimâ salute impertire.

Saluta fratrem meo nomi-  
ne.

Salvebis à meo filio.

A me salutem dic patri.

Annunciabis contubernuli  
tuo salutem.

They reach out their hands  
soft and white, to be kissed.

I had thought to have written  
to my brother, but you shall  
do my errand.

Commend me heartily to your  
brother.

Good morrow. Good even.

God give you good morrow.

They saluted one the other.

To send hearty commendations.

Remember me to my brother.

My son greeteth you.

Have me commended to your  
father.

Tell your chamber-fellow I am  
glad to hear of his well  
doing.

### to Say. Saying.

*Aut etiam, aut non, responde.*

Citiùs te dixerim insanire.

Nihil admodum respondit.

Ut dicam mollissime.

. . . parvissime.

Est tibi jus apud me loquen-  
di quæ liber.

Número dixisti.

Say man, something, either  
or No.

I might rather think you  
mad.

He had very little to say.

That I may say the best.

. . . least.

You may say what you will.

Soon said.

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 291

Non excutiam hic quanti sit momenti.	I will not say how much it concerns.
Immissavit in aurem nescio quid.	He whisper'd him i' th ear.
Pulchrè mones.	You say well.
Dixi pulchré.	Well sayd. Neatly express'd.
Nè plura commemorem.	To say no more.
Effare sodes.	I pray thee say.
Non sunt illa fori nostri, non subsellii.	I say nothing to them.
Ut liquida testimonii fides clareat.	That I may say what I think.
Nemo non fatebitur.	Every man will say.
Rem tenes.	You say true, or right.
Tritum est proverbium, di- ctum.	An old saw. A thred-bare saying.
In triviliis vulgatum compi- talibus.	
Define; teneo rem.	I understand you. Say no more.
Jam mihi dicturire vide- tur.	He was ready to say.
Nihilac de re nec affirmare possum, nec negare, nec re- fert quidem me.	I can say nothing to that, neither concerns it me.
Sine me pervenire quò ve- lim.	Let me say on.
Perge sodes.	Proceed, good now.
In hac ferè verba præfatus est.	He began thus to say.
Vel invitissimi cogemur agnoscere.	We must needs say.
Nemo verbis potest con- sequi.	No man can utter.
Pythagorico usus silentio.	He said not a word.

## School. Scholar, &amp;c.

**Est de schola nostra.**

*He's our school-fellow.*

**Tylo est in literis.**

*A mean scholar. A young beginnaer.*

**Ad Lyceum nostra vétitantes.**

*Whitch often come to school.*

**Triobolaris magister.**

*One that teaches the A.B.C. or punies.*

**Colaphum impingere Priscianum.**

*To speak false Latine.*

*no.*

**Diminuti capitis Prisciani acceſſitūr.**

*To break Priscians head.*

**Priscianus verberans.**

*-- Guiltie of bloudaſhed.*

*- vapulans.*

*A notable whipſier.*

**Plagofus Orbilius.**

*He's ſchool'd himſelf.*

**Orbilio plagiſor.**

*A cruell ſchoolmaſter.*

**Ad verbera facillimus est, & liberalis.**

*A ſevere fellow. A ſtrenuous man.*

**Siquid prætermiſſum ſcīrit, vapulabis largiter.**

*He is not behind with his ſcholars for their ſmall ſcapes.*

**Quem vicarium conſtituit?**

*Who's his deputie?*

**Vx nostris natibus!**

*-- usher?*

**Omnis, illi, noxa capitalis est.**

*Up we go.*

**Non magis nostris parcit natibus, quam si corium effet bubulum.**

*We must look for whippin cheer.*

**Cavendum est nē incidamus in illius tyranni manus.**

*He'll beat us like flock-fish.*

**I'cif strepunt, ita ut fit, domini ubi absunt.**

*Keep out of his lurch.*

*-- dirtie danger.*

*They keep old quarter, as their master were gone.*

*What a coyl do they keep?*

*Do you hear what a din, din dam, & gabling they make*

*Expe*

Expedi mihi virgam.	Reach me the rod.
Siste illum mihi.	Bring him to me.
Unam hanc mitte noxam, si aliam unquam admiserō, occidito.	Forgive me this time, I'll ne- ver do so again.
Ictibus pluit, colaphis gran- dinat, denudat nos à cal- caneo scapularum tenuis.	He whips and strips us.
Non agitur de capite, sed de parte diversa.	'Tis your breech must pay for it. 'Tis but a whipping matter.
Meum tergum flultitiæ suæ subdes succidaneum?	Must I be whipt for him?
Tu mihi dabis hodie pœ- nas.	Thou shalt smart for it now.
Exsolvit pœnas -- ac subin- de vapular.	He payes soundly for it.
-- vel faciendo, vel patien- do.	You must either do, or suffer; either find, or grind.
Hujus unius dictiunculae er- rore, vapulo.	I am whipt but for missing in one little word.
Lectionem pridianam medi- tari.	To con yesterdays lesson.
Verborum aucupia, & lite- rarum tendiculas struit.	He will examine narrowly.
Lampadem illi trado.	Let him do it if he will.
Nunquam quæsivi ego istud intelligere.	He shall say for me. He's bet- ter scholar.
Recita, puer, ab eo loco, ubi proximè destitisti.	'Tis beyond my reach. Too high for me.
Tenor loci.	Read on where you left last.
Quām dexterimè expli- cas.	The scope of the place. Very handsomely opened. con- strued.
Nec meliūs, nec latius, nec elegantius, perquiset eſſerri.	The best of them all could not have expressed it better.
Latinè balbutit.	He speaks Latine poorly.

Barbariem, sordes, monstra verborum dedocebat.	He taught him elegancie of expression.
Olet barbariem, spurci- tatem.	Full of false Latine.
Solœcismis abundare.	Non-sense.
Hæreticus in Grammatica.	A bad Latinist. Against all rules of grammar.
Anagnosles insatiabilis.	An hary student. A great bookish.
Librorum helluo.	A notable plodder.
Vescere mellifluis, ô Philo- muse, favis.	Tast the sweet of learning.
Studere in multam no- item.	To sit up late at his studie.
Immodico studio reipsum maceras.	You kill your self with studie.
Bene longa est lectio.	'Tis too long a lesson.
Arrodit unguem.	He labours for it. He tugs at it.
Nulla adest musa.	It will not come.
-- malè tornates incudi red- dere versus.	To correct verses.
Nam ut Horatiano utar carmine.	To use Horace's expression.
Juxta dictum Isocraticum.	As saith Isocrates.
Quid est libelli tibi in ma- nibus?	What book's that in your hand?
Perquam elegans est libel- lus; foris quidem aureus est totus, intus verò plus est quam gemmeus.	'Tis a gallant book, not onely without, but within.
Eloquentiae candidatus.	A good oratour.
Nestoreâ planè facundiâ prædictus.	
Sophocleus cothurnus.	Loftie language,
Ἴπποβήμορα ρύματα.	An high style.
Flexanima Demosthenis elo- quentia.	

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 295

Libri tui cum blattis & tineis concertant.

Your books are musty and mouldie.

Pueris in Grammaticæ incunabulo vagientibus lac cibumque præmansum in os ingerere.

To teach children their Grammar.

Callesne Gallicé.

Can you speak French?

Sonasne probè sermonem Gallicum?

Can you pronounce it right?

Jam olim familiaris Musis Græcanicis.

One well vers'd in Greek.

Verbum de verbo expressum extulit.

He translated it word for word.

Nec lectio proderit nisi selectio supervenerit.

Read with discretion, if you'd be a scholar.

Nihil discitur felicius quam quod ludendo discitur.

Learning is best gotten by making it a pleasure and pastime.

Sanctissimum fallendi genus, per imposturam dare beneficium.

A fine way to cozen boyes to make them scholars.

Facere periculum in literis.

Try his scholarship.

Experimini in utramque partem, ingenium quid posset meum.

Appose, and try what I can do.

Felix ei est memoria.

He has a good memorie.

Qui solus divina & assequi animo & eloqui possit inge- nio;

He could express himself well.

Discum quam doctorem adire malit.

He had rather be fed than taught.

-- loves his belly better than his books.

To teach boyes.

Literis imbuere humanioribus.

To translate.

In maternum sermonem transfundere.

An excellent and usefull book.

Opus amandum & emen- dum.

- Juvenes erudituli, qui mirâ  
teneat tur scribendi libidine,  
nè dicam scabie.
- Impudentes magistelluli,  
pedagogico fallu.
- Inter pueros, etiamnum de-  
attuaris?
- Aliquam adolescentulis se-  
m tam in vasto Latinitatis  
pelago, monstrarem digi-  
to.
- Non possum legere -- quin  
aliquoties exosculer codi-  
cem, ac sanctum illud pe-  
ctus, cœlesti afflatum nu-  
mine, venerer.
- Juvenes in ipsa studiorum  
incude positi.
- Qui sub musarum signis sti-  
pendium faciunt.
- Qui mihi dies alter Academ-  
iae natalis videbatur.
- Palaestra quædam publica  
virtutis & eruditio[n]is.
- Domicilium Musarum, Ly-  
ceum illuſtrissimum, Hospi-  
tium literarum.
- Qui philosophum nun-  
quam, nè pictum quidem,  
viderit.
- Inexhausta memoria om-  
nium rerum ac linguarum  
receptaculum, & profunda  
quædam vorago fuit.
- Ex Græcis bonis, Latinas fe-  
cet non b[ea]ns.
- Violat r[ati]onabilius, ceu læſe  
majestatis notas, meis in-  
uebat natibus.
- Scribbling authors.
- Proud pedants.
- What? are you still a school-  
master?
- I would fain make some good  
scholars.
- When I read it -- I cannot  
but kiss the book, and admire  
the author.
- A joyfull day to this Univer-  
sity.
- The Schools of Arts & learn-  
ing.
- An Universitie.
- A Colledge.
- One that never was at the U-  
niversitie.
- Poorly traſlated.
- I was hang'd on a boyes back,  
and whipt soundly, for false  
Latine.
- Qui

Qui omnes , vel tenuissimæ autorum particulas , syllabas , & apices excutient.

*They strictly examine every line, and letter.*

Literariæ militiæ tyrunculos primis instituere elementis.

*To teach boyes the Christ-cross row.*

In cudentâ & poliendâ lingua , in informandâ , formandâque pueritiâ insudare.

*To train up youth in learning.*

Athénas , tanquam ad mercaturam literariam, profectus est.

*He went to the School or Universitie, as to the market of learning.*

## Scorn.

Tuas ego minas flocci facio.

*A fig for you.*

Non te pili æstimo.

*I care not a straw for you.*

Tuam non moror morositatem.

*I am not scar'd with your big words.*

Infra me humana duco omnina.

*I slight all earthly things.*

Despectus tibi sum, nec quis sim queris -

*You scorn to look at me.*

Censorio me statim enecat supercilium.

*He lookt disdainfully at me.*

Ulipidos eorum libellulos anuirgi nonnunquam loco habituri sient.

*Scholars wipe their posteriors with leaves of better books than -*

## the Sea.

*Alpes & alti montes, verrucæ sunt, si ad undas maris conferantur.*

The sea-waves swell like mountains.

*Quod proximâ vidi traje-  
etione.*

which I saw at my last sailing over, and going by water.

*Nimborum pincerna Notus.  
In cumulum suspendit a-  
quas -*

*Navem laceram, jam undi-  
que undas combibentem.*

A leaking ship.

*Imprægnavit vela Zephy-  
rus.*

we had a fair wind.

*Drachmæ extorquent dimi-  
dium à singulis, ob brevissi-  
mam vectationem.*

They make every one pay his two pence, for his wasting over.

*Murmurat alti Implacata  
quies pelagi-*

My boat is grown useless, it takes water at every chink.

*Boreas dissecuit velum, dis-  
secumque dissipavit, mox  
fluctus revulsit clavum.*

The wind brake down the main mast -- split the sail. The waves took off the helm.

-- Pelago ventus irascitur.

Et fremit Æolii gens tre-  
mebunda specus.

The merchant himself lost his life.

*Naufragus mercator ipse  
peñsum iit.*

*Nunc vorat alta breves,  
nunc Scylla regurgitat un-  
das.*

*Ipse Palinurus mox fundum  
pet it.*

Sank down to the bottom. The steers-man was struck off, over board.

*Emersisti video totus, nimi-  
rum distillas.*

You are dropping dry, not drown'd I see -- look like a drown'd mouse. -- Scyl-

-- Scyllæorum jurgia rauca  
canum.

I am on dry land.

In portu navigo.

They dash against the rocks.

Omnis res est in vado.

In scopulos & in brevia of-

fenderunt.

Id nūtis tristissimum est

ostentum.

Nauclerus qui clavo affide-

bāt.

Hæret in salebra.

Magis ac magis incrudescere

cœpit tempestas.

Navis, locis aliquibus con-

vulsa, hauriebat mare.

-- mediis tranquillus in un-

dis.

Ipse ille Oceanus, magna &

arcana naturæ pars.

- nec jam amplius ulla Oc-

currit tellus, cœlum undi-

que & undique pontus.

O si quis mihi Portunus por-

tum jam appellere digne-

tur naufrago!

Equo vectus ligneo -- im-

plumi adrenigat alâ.

I am on dry land.

They dash against the rocks.

Ill news, ominous to mariners.

The pilot.

He is gravell'd.

The tempest grew more vi-

lent.

The shattered ship, leakt a-

pace.

Safe from sinking.

The Sea, Gods great master-

piece, and work of wonder.

we were gone out of all sight

of shore.

O that God, or some good bo-

dy would set me safe on

shore!

He came by sea.

## Season. Seasons of the year.

### Seasonable.

Tam amœna naturæ ver-  
nantis facies.

Novis succis repubescent  
omnia.

The spring time puts life into  
every thing.

Anni renascentis infantiam accersito senio vitiatis.	To revive dead nature.
Cum puer est annus --	The worlds youth.
Omnia nunc vernant & ri- dent in agris.	
Hec nimium est mundi adolescentia.	
Solstium aestivum.	The summer solstice. The long- est day and shortest night.
Aestivabis ruri apud nos.	You shall spend this summer with us.
Aestatis nunc incendio pu- trem addis materiam.	You need cool, not heat your body.
Prodigiosus erat astus.	It was extreme hot.
Ingruente mox hyeme. -- inversum contristat A. quartus annum.	when winter was creeping on.
Commodum occurris.	well met. You come in the nick.
Lupus, quod ajunt, ades in fabula.	Here's he we were talking of.
Felicius est vinum quod prius bibitur quam ace- scat.	Things are best whentaken in time.
Ea nimicum ista est anni pars, quæ magis pascit ocu- los, quam ventrem.	The spring time feeds the eye, but fats not the belly.
Anni senectus.	winter.
Quam multis dictum , aut jocu intempestivus , exitio fuit.	A speech un-seasonably spoken hath undone some.
At id non feret tempus.	But we must take another time.
Venit ad extremum taciti pes lubricus anni.	The year is ended.

to See. Seeing. Sight, &c.

- |  |   |
|--|---|
| Intervallum aliquanto longius est, quam ut prospectus oculorum affequatur.                 | <i>I cannot see so far off.</i>                                 |
| En tibi perspicillum quod te vel lynceum reddat.   | <i>See here a prospective glass.</i>                            |
| Quod esset magnificentius spectaculum quam -   | <i>It would be a finer sight -</i>                              |
| Monstrum horrendum -- rostro aduncō, longis cornibus, harpyiarum unguibus, prælongâ caudâ. | <i>An ugly, ill-favour'd, dreading sight.</i>                   |
| Non manus solum, sed et jam oculos continere decet.  | <i>You must not stare so greedily on every pleasing object.</i> |
| A prandio spectabitis.   | <i>You shall see them after dinner.</i>                         |
| Hæc pascunt oculos, at ventrem non explent.  | <i>These please the eye, but fill not the belly.</i>            |
| Veluti per transennam videre.  | <i>To have a blush of -</i>                                     |
| Næ tu plus quam lynceus es.  | <i>You can see through a stone wall.</i>                        |
| Aquilinus oculus.  | <i>An eagles eye.</i>   |
| Nihil te fallunt oculi tui.  | <i>You are not mis-taken.</i>                                   |
| Vidimus plus quam regale spectaculum.  | <i>We have seen a stately sight.</i>                            |
| Spectaculum sanè non in-amœnum.  | <i>A fine sight.</i>  |
| -- admodum amœnum.   |   |
| Nec vidisse semel satis est, juvat usque morari.   | <i>They love to see and see again.</i>                          |

Pascite oculos, pascite animos vestros.

See, your belly-full.

Satis jam diu vestros pavitis oculos.

In his epulis esurio semper ego, non saturio.

Incertus sum : sed visam.

His oculis vidi.

Aut parum prospiciunt oculi, aut -

Dum totus est in eo spectaculo.

Videbis & fateberis.

Fallemus horulam in spectandis regiae meæ miraculis.

Utinam illi adsuitem spectaculo.

Defixis oculis contemplantes, quasi novum aliquod animantis genus ex Africa adductum.

Quid tibi vis, cum vitreis tuis oculis?

Nè videretur parum oculatus.

Ob oculos mihi obversatur indies.

Mihi tales sunt oculii ut nec lynxens dici possem, nec omnino lusciosus.

In nullam rem certum intendens intuitum.

Per vitreas fenestellas lumen præbebat oculis.

Candida sidereis ardescunt lumina flammis.

I can never see enough such brave fights.

I am not very sure: but I'le go see.

I saw it myself.

Either my eye-sight is not good, or -

While he was taken up wholly with that -

When you see it you'l say as much.

We'll spend a little time in seeing all my fine things.

I would I had seen that.

They stared on him, as if he had been a monster.

What mean you to do with your spectacles?

Lest his eye-sight should seem defective.

It is daily in my sight.

My eyes are none of the best sighted, nor of the worst.

He looks about at randome.

He used spectacles.

His eyes were bright and sparkling.

Cle-

- Clementissimi favoris oculos  
flexit ad - He looked very favourably  
on -  
Aspicimus multa simul, sed  
non ad multa. A man cannot distinctly see  
many things at one time.  
Mihi officis apricanti. You! not let me see. You  
stand in my light. You keep  
the sun from me.

Ut me quasi in aliquo orbis  
terrarum theatro versari  
videam.

Primâ facie. Primo intuitu.

Vigilans vidi, vigilans nunc  
video, vigilans vapulabam:  
vigilantem ille me jamdu-  
dum vigilans pugnis con-  
tudit.

Id viso.

Lippiant, coecutiunt.

-- oculosque videndo Con-  
scelerant.

## to Seek.

Quid illuc venabare?  
In laco ligna, in mari aquam  
queris.

-- paulò diligentius per-  
vestigare.

Quid meus venatur Spu-  
dens.

Simius in pueri humeros  
infiliit venaturus pedicu-  
los.

Cœlum & terram subtilis  
ingenii alâ pervolare.

- what did you seek there?  
Where should we seek but  
where 'tis to be found?  
Can't you see wood for  
trees?  
what sekest thou, Sirrah?  
The ape leapt on the lad's  
shoulders to seek lice.  
To leave no corner un-sought.

In-

**Incertus admodum.**

*He was far to seek.*

**Obmutuit plané.**

**Exquisitâ indagatione per-  
vestigavit.**

**Feriatis ingeniis , altiore in-  
dagine inquirendum.**

*Let them that have more lea-  
sure, look better.*

## Seldome.

**Istud quidem facis inso-  
lens.**

*You do that seldome.  
You are not wont so to do.*

**Hæc qui præstet , est rara  
avis.**

*You selome see a man will do  
so.*

**Pauci quos æquus amavit  
Jupiter ~**

*You'l seldome find any, that.*

**Diis geniti potuere.**

*This hap have but few.*

**Id nè expiùs facias, rogo.**

*The seldomer the better.*

**Horum sanè copia raren-  
tior ad manus venit.**

*'Tis no ordinarie case.*

**Cujusmodi hominum major  
est annona ~**

*Such men come up thin.*

**Cygnus ille niger.**

*Seldome seen.*

**Utopiæ incola.**

*Where will you find such a  
one ?*

## Self. Self - { love. loath - him.

**Me quod attiner.**

*For mine own part. As for  
me.*

**Tibi caves.**

*You'l look to one.*

**Proximus egomet mihi.**

*-- shif for your self.*

**Cavent sibi post princi-  
pia.**

*Every man for himself.*

*Charite begins at home.*

*They'l keep out of gun-shot.*

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 305

Ex tuā id venit officinā.	'Tis a pig of your own sow.
Hanc technam in te ipsum struxisti.	You have made a halter to hang your self. -- gather'd a rod for your own breech.
Epidemicus ille philantīæ morbus.	Sick of self-love.
Tibi-ipsi sis Mercurius.	Do it your self. Be your own man.
Ex nimia sui opinione.	Having too good a conceit of himself.
Sua cuique sponsa est pulcherrima.	Every man is wedded to his own will.
Nemo lēditur nisi à se ipso.	He stands in his own light. He may thank himself.
Frustra sapit, qui sibi non sapit.	'Tis an ill cook, can't lick his own fingers.
Thus pedere videtur sibi.	He thinks better of himself than all the parish beside.
Omnis omnino est amans sui.	Every man hath self-ends.
Omnes sibi melius esse malint quam alteri.	He is caught in his own snare:
Suis ipsæmeri pennis capiuntur aves.	He undoes himself.
- damnisque suis incendia nutrit.	They are beaten with their own staff.
Suo semet ipsos telo confidunt.	He thinks himself no small fool, I warrant you.
Sibi nimium ad blanditur.	
In propriis æstimandis cœcutiunt & hallucinantur.	
Homo nec meo iudicio stultus, & suo valde sapiens.	
Fert omnia secum: Se phartrā, sese jaculo, sese utitur arcu.	To defend it self -- stand on its own guard -- trust to it self.

Sibi duntaxat prospicit.

He is all for himself.

## to Sell. Sold.

Libri *isti* distrahuntur pas-  
sim.The books are to be had every  
where.

-- sold openly.

Proponuntur *istæ* jam mer-  
ces ubique venum.One may buy those things in  
any shop.

Hastæ passim subjiciuntur.

I can't afford to sell my ware  
for words.

Nè verba pro fariñis.

'Tis more worth than good  
words.

Quanti erat venalis?

What will't cost?

Nundinatum officium.

An office bought and sold.

Auctionatur.

He seis on sale.

## Serve. Servant.

Barbatus *Ganymedes*.An old chamberlain -- Servi-  
tor -- cup-bearer.

Famulus elegantulus.

A spruce serving-man.

Proprius *nibi* alendus est  
servulus.I must go keep a man of my  
own.

Nostræ culinæ regina.

Our cook maid.

-- adhuc trahitur pars ma-  
gna catenæ.He hath much time still to  
serve.Imperiosum habeo domi-  
num.

A master hard to please.

Hujus jussis vix decem ex-  
pediti servuli facient sa-  
tis.If my master bids Go, I must  
run.

Anti-

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 307

Antiquum hoc obtines tuum,	You are none of the Hastings.
tardus ut sis.	You'll not break your shins for hast.
Servum a locu <i>cui ipse</i> met ser-	<i>My man is my master.</i>
vio.	I am well holp up, that must wait on my man.
Tun' me, verbero, audes he-	I'le send my man for you.
rūm ludificarier?	Come hither Speed, you Sir,
Vocabo te per puerum	Boy.
meum.	Dutifull, and diligent servants.
Heus Dromo, ades huc.	You, boy, come bitherto, hoe.
Qui frugi sunt famuli.	By and by, Sir. I come, Sir.
Heus, heus puer.	You come by Long the carrier.
Præsto sum.	You have a long come with you.
Pulmoneis (quod ajunt)	One that's not always drunk,
pedibus venire visus es.	yet is seldom or never his own man.
Ad aliorum vivit arbitrium,	He that is bound must obey.
nō ad suum.	A waiting-man. A waiting-woman.
Pedissequus. Pedissequa.	Wait on me to the Church.
Sequere me ad templum usque.	I follow him out and in.
Deduco ac reduco.	Your maid is not tongue-tied.
Famulam habes minimè mutam.	Waiting-men, that lead their mistresses by the arm.
Laterone, & ante-ambulones,	I am fain to do all that's done
qui levam incidentis brachio dextro fulcirent.	-- I am Jack for all offices.
Ego sum illi à matulâ, à pe-	Miserie to be pitied.
dibus, à panibus, à poculis,	K 2
à libellis, à rationibus, à	Et
jurgiis.	
Miseranda est illa bono ser-	
vo miseria.	

**Et memor sum & diligens,** I will see that all be forth-  
**ut quæ imperet dominus** coming.  
**compareant.**

## Short.

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Dicam summatum, nam per-     | I'le tell you in brief, for the |
| longa est fabula.            | storie is long.                 |
| Ut brevi expediam.           | That I may have done in a       |
|                              | word.                           |
| Paucissimis absolvam.        | I'le dispatch in a word.        |
| Expediam equidem quam-       | I'le be but a word.             |
| potero paucissimis.          |                                 |
| Agè, d.c modò tribus ver-    | Tell me in short.               |
| bis.                         |                                 |
| Quin tu uno verbo dic.       | Say in a word.                  |
| Orationis meæ vela contra-   | That I may have done at once.   |
| ham.                         |                                 |
| Ut rem in pauca conferam.    |                                 |
| Minore ut omnia finirem      |                                 |
| pomœrio.                     |                                 |
| Grata brevitas.              | Short and sweet.                |
| Propediem se facturum ait.   | He'll get it done within this   |
|                              | day or two.                     |
| Non multis agam, in re haud  | I'le not be long in so plain a  |
| obscurâ.                     | case.                           |
| Complectar' brevi.           | I mean to be short.             |
| Laconicâ usurus brevilo-     |                                 |
| quentiâ.                     |                                 |
| -- sed summa sequar fastigia | I'le but touch upon the heads.  |
| rerum.                       |                                 |
| Morem sectatus calculenum,   | I'le cast up the whole in this  |
| qui ingentes argenti sum-    | short summe.                    |
| mas brevioribus expri-       |                                 |
| munt notis, res ego gestas   |                                 |
| signabo, non loquar.         |                                 |

# Elegantiarum Sermonis Anglo-Latinæ. 309

In unum quasi manipulum      we'l grasp all in one gripe.  
contrahemus.

Una dies aperit, conficit una      Of short continuance.  
dies.

## Sick.

Quid habet morbi ?  
Quin accersis medicum ?

What ailes he ?  
Why don't you send to the Doctor?

Ejus vitæ timeo .

I'm afraid 'twill cost him his life.

Incommoda prorsus valetudine.

He's very ill.

Bona spes est ut revalescat.

There's some hope of mends.

Lucida quædam intervalla.

He is sometimes better.

Animæ deliquium, frequens patitur.

He swoons often.

Equidem malim qui det salutem quam qui dicat.

It is better to be well, than to be wisht well.

Sex dies sunt quod hominem non inviserim, sed tamen quotidianis ego precibus , illius salutem Domino commendabam.

I had not seen him of six dayes , but I dail'y remembred him in my prayers.

Suo ante annos aliquot evirato corpusculo.

when his body was clean spent, some years ago.

Si valetudinarius pullum gustet gallinaceum, aut jus atigerit vitulinum -

If a sickly body eat a chicken -- or sup a little veal-broth -

Tertio quoque die febricitat.

He's sick of an ague , and bath his fit every third day.

Is totum ferè mensem jam decubuit.

He has kept his bed a whole moneth.



310      Phraseologia Puerilis, sive

- Quid sibi vult hic pallor?**      *What makes you look so wan, lean, crabbed?*
- quid macies? quid frons capiata?**
- Valetudinis planè deplorata.**      *Dangerously sick.*
- Num te etiam afflavit hujus mali contagium?**      *Have you got this disease?*
- Corpus pessimis insectum humoribus, & pediculorum largissimam copiam extulit.**      *An un-sound body, full of bad humours.*
- Semivivum illi est cadaver.**      *He's as good as half dead.*
- Valeo ut solent quibuscum medicis res est.**      *I do as one may that's under the Physicians hands.*
- Laborat dolore capitidis, dentium.**      *His head akes -- his teeth ake.*
- Signa ei ad salutem sunt omnia.**      *All good signes of hope: d recoverie.*
- Non admodum læta promittunt medici.**      *The Physicians dare not assure -*
- Dolent caput. Ex capite laborat.**      *His head aketh.*
- Crudus est stomachus.**      *Sick at stomach.*
- Quod humanâ conjecturâ deprehendi quiret, non superesse triduum vitæ.**      *As far as men could deem, he could not live three dayes.*
- Si causâ is santicâ adesse impediretur.**      *If sickness hinder him not.*
- Denti-dolio laborat.**      *He bathes the tooth-ach.*
- Cruri-fragio laborat.**      *He bathes a broken leg.*
- Eodem ego identidem malo, jam teneor.**      *I am sick of the same disease.*
- Te in febrem subito incidiisse doleo.**      *I am sorry you have so lately got an ague.*
- E crudis malis, stomachi est contracta cruditas.**      *You have gotten this -- with eating raw apples.*

Cor.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 311

Correptus est febre.

The Holland bailiff has got  
him by the back.  
He's under arrest of an ague.  
He felt his fit coming.

Jam præsentiebat morbum  
imminentem quèm habe-  
bat familiarem, sed morte  
crudeliorem.

Lumbi-fragio decumbit.  
Decumbit non sine vitæ pe-  
riculo.

Morbus qui vel Milonem  
possit dejicere.

Conclamatum est.

Jam numeratus est in pecu-  
lio Proserpinæ.

Naulum Charonti parat.

Illius corpori metuit medi-  
cus; ego magis illius metuo  
animaæ.

-- ut multò fractioribus vi-  
riculis sim quam antea fue-  
rim.

Ægorat non sine mortis pe-  
riculo frater meus.

He hath broken his back.  
He is dangerously sick.

A sickness will weaken the  
strongest.  
No hopes of life. Past all reco-  
verie.

He lies a dying.

I'm as afraid all's not right  
betwixt him and God.

I have lost my strength.

My brother is very sick.

## Silent. Silence.

Obstupuit. Obmutuit.

He was quite blank. Non-  
plus.

Occlusi os homini.

He had not a word to say.  
Abash't.

Nil jam mutire audeo.

I dare not tell a word.

Muta persona.

A dumb shew.

Ore stabat obturato.

He has lost his tongue.

He bound his tongue to the  
good behaviour.

**Tacitus interim ac tristis,** *A sad and sorrowful fellow.*  
*Charontem quempiam diceres.*

**Vide nè cum multiloquo,** *Be sure you stand not like a  
pauciloquus sis.* cyphre.

**Quicquid est rei, his tutò** *I'le keep your counsell.*  
**depones auribus.**

**Lapi di** { dixeris.  
**Pisci** }

**In vaginâ silentii reconditum.**

**Recipio tibi silentium optimâ fide.**

**Magis mutus quam piscis.**

**Confert à velut acie, resistentem obruunt.**

**Nè verbum quidem fecit.**

**Taciturnior Pythagoreis.**

**Silentium destinavit.**

**Ultinam isthuc verbi tacuisse.**

**Nè effutiant cuiquam mortaliū aut immortalium.**

**Tacent, satis laudent.**

**Stipulatus est altum silentium.**

**Quām libens, illi blateroni, os impurum obturâstem oléto.**

**Vix dum operæ pretium est referre.**

**Circumactis oculis, ac tacitus -**

**Quid ille mutus ad hæc? imò dices cicadam alâ correptam.**

*Be sure you stand not like a  
cyphre.*

*I'le keep your counsell.*

*I'le tell no body.*

*I'le promise you, not to speak  
a word on't.*

*Mum-budget. Not a word to  
throw at a dog.*

*They will presently stop his  
mouth.*

*He speake not a word.*

*More silent than Pythagoras  
his scholars.*

*He resolved not to speak a  
word.*

*I would you had not spoke that  
word.*

*Tell no living creature.*

*Silence is consent.*

*He said he would say nothing.*

*I would have stopt his mouth  
with a -*

*This is not worth the labour to  
tell.*

*He lookt about, & said never  
a word.*

*What? did he say nothing  
then? yes, he prated like a  
parrot.*

*Ubi*

Ubi semel ex hestate reddideris dyadem, jam non est tibi in manu, sifere fluxum dyadis.	Two may keep counse l if one be away.
Fide tuâ, & taciturnitate opus est, ad hanc rem.	May I trust you with so great a secret?
Non est quod me moncas.	Tell not me. Hold your tongue.
- si dejeres modò te tacitum.	If you i promise not to tell.
Nescit vox missa reverti.	Little said soon amended.
Non u'li tacuisse nocet -	Silence saves many a man.
Nec quisquam de hac re quicquam dixit.	No body speake a word of this.
- Nam de Carthaginem silere melius puto, quam pauca dicere.	A matter of worth not to be bob'd off with a few words.
Harpocratem agit.	I must either say much or nothing of -
Vocem suppressit illico.	He'd not have his tongue bound to the peace.
Silentium ejuravit.	
Quam nè ego beneficentiam silentii nube involverem -	
- est & fideli tutâ silentio, merces.	You must wear a horv, but not blow it.

## Skilfull.

Ex hoc genere reperiuntur quidam mirè dextri.	Some have the gawd of t - -- are masters of the Art.
Nemo nascitur artifex.	He bath paid for his skill.

## Slander.

- Morsum quis ignixi dentis  
effugere potest ? Who can escape the snapping of  
mad dog's ?
- Sinistræ opinionis fumus  
eum afflavit.
- In quas obloquiorum Scyl-  
las , concinnatis calumniis  
præcipitamur ?
- Viperino more , niveo denti-  
culo atrum venenum in-  
spirare.
- Optimi cujusque famam in-  
cesto mox ore lacerabat.
- laniavit nomen.
- Illiū nomen viri depecula-  
tur.
- debito honore spolia-  
bant.
- Quid potest esse tutum ad-  
versus sycophante mor-  
sum ?
- Qui linguâ dentatâ virtu-  
tem vellicant.
- Malè ubique audit , num ex  
merito id quidem suo, val-  
dē metuo.
- Theonino dente corrode-  
re.
- Ut calunniari ea nec ipsa  
calumnia possit.
- Sequius interpretatus ali-  
quis malignè criminabi-  
tur.
- Aculeatis illum verbis infec-  
tatur.
- To woorry every good mans  
good name.
- butcher'd his esteem.
- He rob'd him of his good  
name.
- They blast a mans good name.
- who can escape the teeth of de-  
tration ?
- He is baited by every body : I  
am afraid, not without some  
cause.
- No fault is to be found.
- They can't afford him a good  
word.
- He feels the lash of biting  
tongues.

Sto-

Stomachum suum bilisque  
acerbitatem (nè dicam vi-  
rus ipsum acerbitatis) c-  
vomit.

Colubrinos oblatratorum  
molares sentiunt.

Et procul à cæcis infamia  
sibilat antris.

Et Phlegetontei fellea spu-  
ma canis.

Famam alienam jugulare.  
Ignominix labe turpissimā,  
quam nulla dies diluat,  
aspergi.

### Sleep.

Dormio suaviter.

*I sleep like a pig.*

Imago mihi secundum quietem observata est.

*I dream'd in my sleep.*

Somno obdormiit profundo pariter ac prolixo.

*He was in a deep and long sleep.*

Altum dormiebam.

*I was fast asleep.*

Compono me ad somnum, brachiis ita transversim, seu decussatim complicatis, ut pectus muniant.

*I settle my self to sleep, my hands overthwart my breast.*

Videris mihi cum gliribus certare posse.

*An old slug-a-bed.*

Proligare soporem.

*One that loves his bed too well.*

Ocyūs surge, aut ego tibi fusce somnum istum excutiam.

*To drive away drowsiness.*

Stertimus, indomitum quod despumare Falernum, Sufficiat.

*Either get up quickly, or I'll raise you to your cost.*

Blandus quidem obrepit somnus.

*We sleep as soundly, as if we had gone drunk to bed last night.*

*A sweet slumber came creeping on me.*

*Somnus*

### 3.6 Phrasologia Puerilis, five

- Somnum herclè , hac nocte  
oculis non vidi meis. *I got not a wink of sleep this night.*
- Crapulam hesternam edore-  
mire. *To sleep out his drunkenness.*
- Endymionis somnum dor-  
mis. *You take a nap, but 'tis of a night long.*
- Totam eam noctem egit in-  
somnem. *He slept not a whit, all night.*
- Fur oculi somnus invitans  
otia.
- Per me quidem , Soli libe-  
rum est vel mediâ nocte  
surgere, modò mibi liceat  
ad satiæatem usque dor-  
mire. *Tell not me the Sun is up ; I mean to lie down and sleep a little longer.*
- Nullus est somnus mibi sua-  
vior quam post exortum  
solem. *The morning sleep is the best of all.*
- Tuis oculis multa adhuc  
nox est. *Your shop windows are still shut down.*
- Dulcè natans oculis , udis  
adverberat alis, Somnus. *Sleep came stealing on.*

### Solitarie.

- Conveni hominem priva-  
tim. *I took him alone, and said my mind.*
- Ne musca quidem apud il-  
lum intus est. *He is all alone.*
- Arbiter omnis abest. *No body is by.*
- Ego jam turbæ satur me-  
net ab illis suffuror. *When I am weary of company, I slip away.*

Sottish.

- |                               |  |                                |
|-------------------------------|--|--------------------------------|
| Nec genium habet , nec in-    | <i>He has neither,</i>                                     | <i>wit nor<br/>luck.</i>       |
| genium.                       |  | <i>birth nor<br/>breeding.</i> |
| Si modò vel usciolam ha-      | <i>If he had but a dram of wit.</i>                        |                                |
| beret sanæ mentis.            |  |                                |
| Archimorita.                  | <i>An arrant dolt.</i>                                     |                                |
| Neque arbitror in tota Ar-    | <i>An arrant dolt.</i>                                     |                                |
| cadia esse ullum asinum       |  |                                |
| usque adeò asinum , quin      |  |                                |
| bic dignior sit qui sœno      |  |                                |
| pascatur quam ille.           |  |                                |
| Existimo illum non desipue-   | <i>I could not think him such a<br/>fool.</i>              |                                |
| se adeò -                     |  |                                |
| Nihilo sapientior est ille    | <i>He is none of the wifest.</i>                           |                                |
| quam asinus.                  |  |                                |
| Inter Moriae proceres, primas | <i>He's one of the Lords in Fool-</i>                      |                                |
| meretur.                      | <i>land.</i>   |                                |
| Tibi res erat cum fungis aut  | <i>You had to do (sure) with</i>                           |                                |
| papaveribus.                  | <i>lob-cocks.</i>  |                                |
| Nec sapit isto, ne sentit.    | <i>He knows not chalk from<br/>cheese.</i>                 |                                |
| Romam , ad templum Bonæ       | <i>He must be sent to Bedlam to<br/>recover his wits.</i>  |                                |
| mentis dimitrendus.           |  |                                |
| Menis (ut ita dicam) præ-     | <i>Drink besots him.</i>                                   |                                |
| stringit oculos ebrietas.     |  |                                |
| Quis tam fatuus,tam miser ,   | <i>Who is so sottish, so wretched,<br/>and so unblest?</i> |                                |
| tam neglectus , quis tam      |  |                                |
| duro fato , & in pœnam ge-    |  |                                |
| nitus ?                       |  |                                |

## to Speak with, unto, of, &amp;c.

- Hodie te conventum volebam.  
I was to speak with you to day.
- Equidem, ut ingenuè quod res est fatear.  
To tell you plainly what I think.
- Coram loqui.  
To speak face to face.
- Quidam pro foribus te conventum expetit.  
There's one at door would speak with you.
- Tribus te verbis volo.  
I'de borrow a word with you.
- Fare agé.  
Say on.
- Ineptius est quam quod audiatur.  
'Tis not worth my speaking.  
-- your hearing.
- Nec s' elinguis nos excipit.  
He speaks two, something to us.
- Ego generatim attingam aliquot.  
I'll briefly speak of some.
- Cur adeò submurmuras?  
Speak out, man.
- Cur rava est vox?  
You speak like a mouse in cheese.
- Absit verbo invidia.  
Pardon my expression.
- Turpissimâ ignominiae labe,  
He is in a bad name.
- quam aqua nulla diluat,  
aspergitur.
- Malè audit.  
They speak ill of him.
- Qui, cum peroraverat -  
When he had ended his discourse -
- In proverbii consuetudinem venit.  
'Tis grown a proverb.
- Aphorismos loquitur.  
Much matter in few words.
- Tacitus nullo modo præterire possum.  
He speaks sententiously.
- Voce loqui pressore.  
To speak low.

Præcipitare sermonem.	To speak nine words at thrice. To bumble up his words. You speak reason.
Per pulchrè tu quidem philosopharis.	Is't true, you say?
Satin' tu serio hæc affirmas?	The bush without, shews wine within.
Nec haberet in ore, nisi esset in pectore.	He would speak a word with you.
Paucis te velit.	when I saw how slowly, treatably, deliberately he spake -
Siccam esse & sobriam illius advertebam orationem.	A well-pen'd speech!
Numerosa & suaviter accidens ad aures oratio.	we have seen, and spoken enough of -
Hæc tenus visum satis, satis que dictum est.	He speaks i' th clouds, few can understand him.
Sublimi loquitur stylo nimis.	He came bravely off. He spake with a grace.
Cum quadam venere dictum ab illo fuit.	Thundering Language.
Suadæ medulla.	Every one speaks well of him.
Qui stylis quodam quasi fulmine intonabant grandius.	I need speak no more of --
Consono totius orbis ore celebratur.	Tota dictio enervis, sine sanguine, sine colore.
Nec est quod ego fuisse commemorem.	

Speed, good Speed.

Christus bene fortunet quod agimus. Christ be our speed.

Precor tibi præsentem Mercurium.	I wish you good speed. utterance. deliverie.
Legationem bene fortunet meam Mercurius.	I wish I were well come off.
Intonuit Lævum.	An hopefull signe. We are like to speed.
Alatis ad te pedibus veniam.	I'll come with all speed.
Pennificat formido gradus.	Fear made him run.
Celeri mentis ala.	
E vestigio.	Oat of hand. Instantly.
Hoc illud nobis effectum dabit.	This will do the deed. -- speed the businß.

## to Spend.

Pecuniam disperdere frustulatim & dissipare.	To squander mony away by driblets.
Rem is prodegit familiarem.	He has spent all his means.
Cum hinc quoque pecuniam decoxisset -	when the ding-thrift had spent that mony also -
Neque sumptui, neque modestiae pepercit suæ.	He spent without all discretion.
Vix unquam vidi hominem in se perditius prodigum.	You're the most spend-thrift I ever knew.
Sumptum facere oportet, qui querit lucrum.	Goo-man scatter-good.
Opes ille suas deartuavit.	They must spend that meant to get.
In diem vivere.	He has undone himself.
Cui pecunia ludibrio videatur fuisse & oneri.	To spend all. To make even at the years end.
Gurges & vorago patrimonii.	His money burns out his purse bottom.
Exhausta est res.	Flis brass.

- Is vel Herculi conterere  
quæstum quibat.  
Devoravit agros suos , ab-  
sorpsit pecora, integras do-  
mos epotavit, omnem abli-  
gurivit supellestilem.
- He would spend all, had he all  
to spend.  
He never lin drinking , till he  
had drunk himself out of  
doors.

## Sports.

- |   |  |
|---|--|
| Trahit sua quemque volup-<br>tas.   | Each one fancieth some kind<br>of sport above another.                             |
| -- & <i>circo</i> , & cæstibus ap-<br>tus.  | Fit for any sport.   |
| Micare digitis.   | To play at draw-gloves.<br>-- duck and drake.                                      |
| Piscibus <i>in fidari</i> .<br><i>imponere</i> .                                  | To go on fishing.  |
| Est mihi hamus elegans.   | I have a curious hook.   |
| An spectasti uspiam funam-<br>bulum , aut præstigiarum<br>artificem ?             | Did you ever see a tumbler<br>or jugler play their feats ?                         |
| Miror quid capiunt oblecta-<br>menti ex commissis inter se<br>gallis gallinaceis. | I wonder what pleasure men<br>can take in cock-fights.                             |
| In galli-pugniis , & cæte-<br>ris crudelitatum spectacu-<br>lis.                  | In such cruell fights , of cock-<br>fighting, bull-baiting, &c.                    |
| -- oculosque videndo con-<br>scelerant.   | That can endure to see such<br>cruelties, as dogs and bears<br>to tear each other. |
| Canum armatus commili-<br>tio.  | with a kennell of hounds at<br>his heels.  |
| -- odora canum vis.   | A kennell of yelping hounds.   |
| Canum accurrentium tu-<br>multus audiatur.  | worried to death by dogs.  |
| A canum agmine diripi-<br>tur.  |  |

*Ex mutua canum laniena.*

To see dogs fight, and pull out  
one anothers throats.

*Pars in gramineis exercent  
membra palæstris.*

Some love to wrastle in the  
green grass.

*Involutâ panniculis facie  
ludere.*

To play at Blind-mans bluff.

*Occæcari ludamus, præten-  
tantes manibus.*

Play at Scotch-hop.

*Certemus unicâ tibiâ.*

Let's play at Fox i'th hole.  
He can whip a top bravely  
-- make his top spin.

*Ludus Empusa.*

Leap frog.

*Ascoliasmo certemus.*

To play at cob-nuts.

*Nec quis callidior buxum  
torquere flagello.*

*Ranarum saltus.*

*Nucibus ludere, certare.*

## to Studie. Student.

*Indesinenter inheret char-  
tis.*

He is ever at his book.

*Solitudinis tedium confa-  
bulatione librorum tolle-  
re.*

To spend his time in private  
conference of good books.

*Nullum facis studendi fi-  
nem, neque modum.*

What? will you never leave  
studying so hard?

*Immōdico studio teipsum  
maceras.*

You kill your self with too  
much studie.

*Studendi laborem nec re-  
mittit nec intermittit un-  
quam.*

He is ever plodding at it.

*Experiar num possit hoc in-  
genium musarum jugo  
mansuescere.*

I'lle try if I can make him a  
scholar.

*Studere in multam no-  
ctem.*

To sit up late at his book.

*Id cedet parcissimo tempo-  
ris dispensatori.*

He shall have it, that studies  
hardest.

Literas

Literas sic avidè arripuit ,  
quasi diuturnam sicut ex-  
plere cupiens .

He was so greedie of getting  
learning , as an hungry man  
of meat .

Animum ad præclaras artes ,  
optimarum laudum studia  
applicare .

Lyceo tuo , oratorium genium ,  
summamque Græci pariter  
ac Romani labii dexterita-  
tem opto .

God bleſs your school-labours .

### Success $\left\{ \begin{matrix} \text{good.} \\ \text{bad.} \end{matrix} \right.$

Precor tibi veritat quād op-  
timē .

Good speed . Good luck have  
you .

Adsit Deus .

The good Lord bleſs you .

Volavit noctua .

All good , if God say Amen .

Optimis auguriis .

How goes the world with you ?  
As heart could wish .

Ut se res habent tuæ ?

As heart could wish .

Ex animi sententia cadunt

omnia .

How goes the world with you ?

Ex voro cecidit .

As heart could wish .

Faventioris fortunæ Favonius adspiravit .

I lost all my labour .

Venatus sum sedulò , sed pa-

I hop'd for preferment , but

rūm favit Delia .

my hap was to miss it .

Malè se res habet .

The matter falls out ill .

Ad voluntatem mihi succe-  
dunt omnia .

I could not have wished bet-  
ter success .

Velis fortunæ expansis .

Gods blessing light on you .

Cœrbus tua cœpta secundet .

I wish you good success .

Faveant superi conatibus  
tuis .

All things , as heart would  
have it .

Rebus prosperis atque ad  
voluntatem fluentibus  
fruebatur .

Y 2      Prospe-

Prospero blandientis fortunæ flatu navigabat. *Wind and tide were all for him.*  
 Quæcunque hominis aut Cæsaris vota sunt. *All good attend you.*

## Sudden. Suddenly.

Opinione is celerius venturus est.	<i>He'll be here, ere you be aware.</i>
De improviso te opprimam.	<i>I'll take you napping.</i>
Dicto citius.	<i>Ere you can say the word.</i>
E vestigio evanuit.	<i>In a trice it dis-appear'd. -- vanish.</i>
Opprimere imprudentem.	<i>To take one at unawares.</i>
Nullâ interjectâ morâ.	<i>Out of hand.</i>
Oscitantes opprimimur.	<i>We are taken napping.</i>
Ex improviso.	<i>When you little dream of him.</i>
Ex insidiis te adoriar.	<i>I'll give you no warning.</i>
Repentino quodam judicio, & quasi vento, & impetu animi illud faciebam.	<i>I huddled up the busines on a sudden.</i>

## Supper.

Mihi hodie condixit cœnam.	<i>He promis'd to sup with me this night.</i>
Cœnatio Luculliana.	<i>A royll supper.</i>
Pythagoricâ cœnâ te excipiam.	<i>I shall bid you to a homely supper -- you shall have a salet.</i>
A cœnâ suavibus memet oblecto fabulis.	<i>After supper I sit and talk.</i>
Quæso cœnulam hanc nostram, licet tenuem, aqua bonique consulatis.	<i>I wish you better cheer.</i>
	<i>In-</i>

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 325

Indulgere genio.	To fare royally.
Edere ad nauseam.	To eat till he surfeſt.
Coena } Diogenica. Platonica.	An hungry ſupper. Scholars Commons. Learned discourse.
Coena terrestris-exſanguis.	A ſupper of herbs -- A ſalet.
Pontificia.	
Jube adornari coenam, nam adhuc impransus ſum.	Bid them make baſt of ſupper, for I ate not a bit to day.
In coena ſumus, non in Sorbona.	Mind your meat: we are not in the Schools now.
Muta quadrulas, puer.	Give us clean trenchers, boy.
Quod excusas, id unum habet accusandum.	Here's nothing to blame, but onely your complementing.
Orbiculas ſaltem capite mundiores.	Change your trenchers.
Appone bellaria.	Set on the banquet.
Cur ceſſat patera?	Why don't you drink round?
Cur patera non obambulat?	Let the cup walk round.
Subducito te à mensa.	Rife from table.

## Suretie.

Quis erit ſide-juſſor, aut ſponsor?	who ſhall give his word?
Unus omnium nomine reſpondeo.	I undertake for all.

## Swear.

Vel dejerāſtem eſſe.	I durft have ſworn.
Ego verò per omnia de- jero ſacra, me nunquam -	I'le take my oath that I ne- ver -
Qui tertio cuique verbo ſuperaddunt juramentum.	That ſwear at every third word. Blaſphemous wretches.

Singulis illi sermonibus cre-  
brè intermiscent juramen-  
ta.

*They can't speak, but oaths  
drop out.*

### to Sweat.

Sudore difflunt omnes.  
Totus distillo sudorifluus.

*The sweat trickles down.  
I am muck-wet with sweat.  
He has not one dry thread on.*

### Sweet in { taft. smell.

Quibus, nè mel quidem ip-  
sum est mellitius.

*Sweeter than any honey.*

-- Indâ dulces ab arundine  
succos Spargit -

Cecropium nectar -- spiran-  
tis fulva metallâ favi.

Omni melle dulcior.

Indicæ succo cannæ delecta-  
bilior.

Aromaticum quiddam redo-  
lentes.

Thure Sabæo permisti.

Nec desunt odores, qualibus  
posunt etiam Deorum na-  
res oblectari.

Ambrosia que rosæ spirant -  
Omni vel ambrosiâ, vel ne-  
ctare suaviora.

Siliquum omnem, mel Atti-  
cum & saccharum superan-  
tes.

Quicquid dulcedine no-  
bilitatum est.

Attico madens succo,

*Sugred delicates.*

*They smell of musk, civet.*

*They are richly perfum'd, with  
curious scents.*

*what ever is of sweets the  
sweetest.*

*Honey-sweet.*

*Swift.*

*Swift.*

Ocyor pilis , & agente nim-	<i>As swift as an arrow.</i>
bos Ocyor Euro.	<i>Swifter than the East-</i>
.. & ventis,& fulminis ocyor	<i>.. &amp; lightning.</i>
alis.	
Si me Dædalis aut Pegasæis	<i>If I had come flying.</i>
tulissem remigiis.	
Quadrigas si nunc inscendas	<i>Fly you never so fast, ill hap</i>
<i>Fovis, atque hinc fugias, ita</i>	<i>will be at your heels.</i>
vix poteris effugere infor-	
tunum.	
Cyllarus ac Pegasus, præ illo,	<i>No horse so swift, as -</i>
sunt limaces.	

*Talk.*

Lupus in fabulâ.	<i>He's here we talk of.</i>
Cicada alâ correpta,	<i>A notable prater. All chaps.</i>
Homo minimè mutus.	<i>He prates like a parrot.</i>
Linguacissimus puer.	<i>A chappie-boy.</i>
Mirè tinniebat auris ; nihil	<i>You talk of me, no good I'me</i>
de me magnifice, locutum,	<i>sure.</i>
<i>vos esse scio.</i>	
Aliâs, latiñus nugabimur.	<i>We'l talk more at another</i>
Quid isthuc est fabulæ ?	<i>time.</i>
Crebris libenter usurpavit	<i>what's that you are talking</i>
sermonibus.	<i>of ?</i>
Quid mihi nunc obstrepis ?	<i>He was always talking of -</i>
Etiamnum responsas, nebu-	<i>Leave your prating.</i>
lo ?	<i>You fill my ears with a deal</i>
	<i>of din.</i>
	<i>Do you talk still, Sirrah ?</i>

-- nè me *crispini* scrinia  
lippi Compilâsse putas,  
verbum non amplius ad-  
dam.

You may blame my talka-  
tiveness; I'le have done  
therefore.

In verecundia verborum, &  
nuditate nominum, aurium  
reverentiam incestabat.

He talkt beastly, bawdily.

Hiscere si animantia muta  
possent, si in linguarum  
nostrarum facilitatem sol-  
vi.

If beasts could but speak with  
mans voice -

Si arbores, glebae, saxa sensu  
animata vitali, vocis soni-  
tum quirent & verborum  
articulos integrare -

Could trees but talk -

Quod in omnium est ore.

Every man talks of it.

## Tedious.

Nè immodici videamur.

That I be not too troubl-  
some.

Perlonga est fabula, sed ego  
paucis abolvam.

I'le be but a word.

Ne te diutius tencam.

That I may not quite tire  
you.

Ut brevi expediam.

To make an end in a word.

Nè longum faciam.

To make a short busines of  
it.

Sed vos nè longiori jam  
morer precepio.

Not to hold you too long in the  
threshold.

Ego te non remorabor diu-  
tius.

I'le stay you no longer.

Sed satis jam diu hoc saxum  
volvo.

I have been too long in this  
matter.

Verborum ambage me mo-  
raris.

Will you never make an end?

Cujus

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 329

Cujus singulas partes si  
pergam recensere , dues  
hic non sufficeret narra-  
tione.

Sed nè multus sim.

Quid te multis morer?

Quid opus est verbis?

Aut dicat quod vult , aut  
molestus nè fiat.

Ambis nimium, admodum.

Nè in retam tritâ & vul-  
gatâ multus aut insolens  
sim.

Nè anfractuoso nimis lo-  
quendi genere aures tuas  
delassarem.

Contexuit longas orationis  
lacinias.

Nullum est jam dictum  
quod non dictum est priùs.

The day is not long enough to  
tell you all particulars.

But that I be not over-te-  
dious.

What should I further trouble  
you?

There needs not many words.  
Let him say what he would  
have, or say no more.

You go about and about the  
bush.

Not to make a long harvest  
of so little corn.

Not to wearie you quite out  
with a tedious discourse.

They make a long matter of it.

He sings the same song -- no-  
thing's new.

## to Tell.

Accipite arcessam omnia.

I'll tell you the whole mat-  
ter.

Mitte quod scio , dic quod  
rogo.

Tell me what I know not.

Age , te non suspendam am-  
plius.

Well then , I'll tell you truly.

Nec audita narro, sed com-  
perta.

I speak not by heare-say.

Hoc nemo mortalium ex-  
ne scit hactenus , nec iu-  
sties.

I have told no body yet , and I  
mean not to tell you.

Dic sodes.

*I pray thee, tell me.*

Admove aurem.

*Heark in your ear.*

Dic bonâ fide.

*A word in your ear.*Immuſſavit nescio quid in  
aurem.*Tell me truely -- in good sadness.*Nè gravér̄is commemorare.  
Sit mihi fas audita loqui.*He whispered something in his eare.*Totum Augiae stabulum jam  
effudi.*He rounded him in the eare.*Dic obſecro. Differe ama-  
bō.*Think not much to tell me.*

Sito reliquum fabulæ.

*Let me tell you what I have heard.*

Iſthuc ibam.

*I have told you all -- I have made clean riddance.*

Nè diutius expectes, dicam.

*Of a'l loves tell me truely.*Si me verum fateri sine c-  
quuleo ullo vis.*Tell up. Let's hear all.*-- illi, mentis penetralia nu-  
dat.*I was about to tell you.*

Dicam in hoc, ut -

*To tell you at once, without more ado.*

Nè diutius eneca.

*If you will needs know the whole truth.*

Nulli verbum fecit.

*He told him his whole mind.*Stipulatus est arcanum fi-  
lentium.*I'll tell you to this end.*Expectoravit se mihi ro-  
tum.*Tell me at once. Tell me without more ado.*Expone nobis quo modo  
fit.*He told no body.*Sed age, prome quicquid  
est.*He promised to keep counſel.*

Dicam igitur, sed tacituro.

*-- not to tell.**He told me all his mind.**Tell us how it is.**Go to. Lets hear all.**I'll tell you, but you must keep counſel.**Fabu-**obſecru-*

fabulam audio. Verum; sed  
audi quid sibi velit fabu-  
la.  
ens mea suggestit mihi.

in paxi quempiam dari in  
cujus sinum hoc effunde-  
rem.  
aris me si non gravaberis  
referre.  
azens præsenti patescit.

junc dicam quod his ego  
oculis vidi: nomen hominis  
nique filebitur.

go vicissim unus uni in  
aurem dicam.

lecest operæ pretium au-  
tore.

erum illud expedi.  
dicam ut te omnes sciant  
nebulonem.

niger est -  
ides ut me totum in sinum  
num effuderim.

quod neque est neque  
uit neque futurum est, mi-  
hi prædicas.

ne me pervenire quò vo-  
lo.

Nemo potest verbis conse-  
qui -

'Tis a very fable. Yea but  
what's the morall of the  
fable, think you?

My mind tells me. -- gives.

'Tis my suggest.

I wisht I might meet with  
some body, to tell this to.

You will do me a courtesie to  
tell me.

He told himself, the whole  
busines.

I'le tell you what I saw. The  
person and place shall be  
name-less.

I'le tell no body, but folks; in  
their ear, that no body may  
hear.

'Tis not worth the telling.

But tell me this.

I shall let the world know  
your knaverie.

You see how I have told you  
my whole mind.

Let me tell up my tale.

No mans tongue can expres-

## to Temporize.

udiis omnium, & affectibus  
abu secundare. To fit his sayls for every  
wind. Ser-

Servire scenæ.

Uti scit foro.

Omnium horarum homo.

Tempori sagaciter inserviebat.

Ita se dubium omnibus mediumque præstabat, ut temporibus insidiari videbatur.

Amiculum pro venti flatu aptare.

Insanire cum insanientibus.

Omnia ex proprio usu agere, & turbatis temporum aquis piscari visus est.

Quicquid dicunt, laudo; id rursum si negant, laudo id quoque.

To swim with the stream.

He knows how to make his market.

Hang him that bath no shifts.

He will turn rather than burn.

No man knows what to make of him.

He bath suits for every season.

If you say the crow is white, he'll say so too.

He knows how to use the times -- to fish in troubled waters.

I say as they say.

### to Thank {<sup>God.</sup><sub>you.</sub>

*Gratia superis.*

Concordibus illi animis, Deo egerunt gratias.

Ego Dei beneficio, bellissime valui.

Hanc ideo illi gratiam habeo.

Equidem gratiam & habeo, & habiturus sum, quoad vivam, maximam.

Magnam à nobis omnibus imiturus gratiam.

With one consent they blessed God.

I thank God, I have been very well.

I thank him therefore.

I shall have cause to thank you whiles I live.

We will all thank you for it.

Elegantiarum Sermonis Anglo-Latinæ. 333

- Tua erga me beneficia dum  
vita suppetit, æterna e-  
runt.
- Magni ego beneficij loco du-  
sturus sum.
- Hoc ego tibi acceptum fe-  
to.
- Quia ego beneficia tua, vix  
repetere, ne dum possum  
rependerem.
- Gratiæ quot in myriade  
monades.
- Dignas persolvere grates  
Non ipsæ Charites possunt  
tibi -
- Habetur à me gratia, & sem-  
per habebitur.
- Statitudinis ditionem polli-  
cemur.
- Hoc officio lo, gratiam ini-  
ti apud me maximam.
- Subit apud me beneficij tui  
memoria.
- Immortales habeo tibi gra-  
tias.
- Statâ semper memoriâ be-  
neficium illud prosequer-  
emur.
- Accipe iccirco hoc gratia ali-  
quantillum animi argu-  
mentum.
- Statuâ strenuâ, aut flo-  
culo quopiam è Musarum  
torulis decepto, animum  
affari gratum ac memo-  
ram.
- I shall never forget your great  
kindness.
- I shall take it for a great fa-  
vour, and shall be very  
thankfull.
- I thank you for that.
- I cannot repeat, much less re-  
pay your love.
- Thanks a thousand times.
- I thank you now, and so shall  
ever.
- You have made me deeply in  
your books, for this.
- I shall thankfully remember -
- I give you many thanks.
- We will never forget this fa-  
vour.
- Take in good part this small  
expression of -
- A paper-present: this pepper-  
corn of acknowledgement.

## to Think of.

**Animus** *mibi* præsagit.

'Tis my suggest. My mind gives me.

**Ita** *nibi* videtur.

'Tis my concept. I think so.

**Ea** *mecum* aliquandiu ruminio.

I think of those things alone, that think too well of themselves.

**Qui** propriis indulgent vi-

which when I seriously consider of.

tiis.

**Quæ** quoties *ego* apud me penso.

when I meditate on that eternal purpose of God.

**In** animæ medullis hæret.

It sometime comes into my saddest thoughts.

**Animo** contemplans meo, ineffabile illud consilium Dei.

What a vast comprehension hath mans mind?

Verum *mibi* nonnunquam seriò venit in mentem.

Intu ad lde

**Quantam** rerum congeriem, unâ cogitatione complectitur mens nostra.

He began to bethink himself.

**In** hoc cogitationes omnes tuas altius defige.

With a thought. In a trice.

**In** *ancipitem* cogitandi curram incidebat.

**Celeri** mentis alâ.

Peni

## to Threaten.

**Aculeos** interim suos ostentant, exierunt, distingunt.

They shew their teeth.  
-- fangs.

**Si** quid tale posthac designaris, *ego* te-

will. I'll reckon with you.  
Do so again, if you dare for your ears.

Ego

Ego te scelus.

I'le have a saying to you, Sir-  
rah.-- fit on your skirts for this.  
Threatned folks live long... fulmineo s̄pē sine igne  
tonat.I care not a pin for all your  
bug words.

Tuas minas flocci facio.

More frayed than hurt.  
Do if you dare.Audivi equidem horrenda  
tonitrua , fulminis verò  
ictum non sensi hactenus.Very scare-crows. Bug-bears.  
Squibs made to scare chil-  
dren.

Bruta fulmina.

'Tis but Jack-a-Lent.  
To kill a man with a cushion.  
He's fire and tow.Sulphurei pulveris crepita-  
cula.I will be reveng'd. I'le sit on  
his skirts.

Fulgor è vitro.

Plumbeo jugulare gladio.

Eructatque minas, & spirat  
naribus ignem.

Promisi ultorem.

*Through. Through-out. Throughly.*Intus ac foris, ab imo usque  
ad summum.

All over. From top to toe.

Id ego impulsu feci tuo.

Cap a pè.

Penitissimè introspiciens.

It was through you -- by your  
means.

It was long of you.

Throughly viewing.

*Time.*

Quota est hora?

What time a day is't?

.. quintā jam linea tangi-  
tur umbrā.

'Tis elev'n a clock.

Quis audivit vocem campa-  
nae?

Who heard the clock?

Quid loquebatur campana?

What did the clock strike?

Quid

**Quid loquitur horologium?**

*what a clock by the diall?*

**Horam esse ait quintam.**

*'Tis about five.*

**Mentitur horologium.**

*The clock goes false.*

**Haud longe ab est sexta.**

*'Tis almost six.*

**Inestat prima.**

*'Tis o'th stroke of one.*

**At tu mox quartam audi- dies.**

*'Twill strike four next.*

**Exhausta est elepsydra.**

*The glaſſ is run.*

**Tempus præcepſ dilabitur.**

*Time tarries not.*

**Tota abit hora dum -**

*The hour will be gone ere -  
About four a clock i'th after-  
noon.*

**Ad horam diei fermè quar- tam à prandio.**

*Some few dayes after.*

**Post dies aliquammultos.**

*In olden time. In the dayes of  
yore.*

**Antiquitūs.**

*Time out of mind.*

**Ex illo ipſo tempore.**

*Ever since.*

**Satis longulo tempore.**

*A good while ago.*

**Omnes patribus nostris an- teriores.**

*All in former times, before our  
fathers were born.*

**Post homines natos.**

*Since mans first making.*

**Deus, cujus sub patrocinio ipsa se vivere profitetur æ- ternitas.**

*The eternall God, that made  
both time, and eternitie.*

**Annos abhinc duodecim  
Londini vixi.**

*I lived at London twelve  
years ago.*

**A mato Christo hic est annus  
1655.**

*'Tis now 1655.yeers since Je-  
sus Christ our Saviours birth,  
Having spent some time in  
these studiēs.*

**Aliquammultos in his ver-  
satus annos.**

**Occupationes domesticæ,  
quæ me nulla non ho-  
interrubunt, & ferè ob-  
ruunt.**

*At idle hours.*

**Horis surreptitiis.**

*After noon.*

**De meridie.**

*At spare times we do such  
jobs.*

**Horis subsecivis illa cura-  
mūs.**

*Me*

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 337

Me tecum memini longos  
consumere soles.

I remember we spent many a  
long summers day together.

Expecta paulisper.

Can't you stay a little?

Resiste paulisper.

Stay a while.

-- donec ulterioris dabitur  
otii pauxillulum.

Till I have further leisure.

Nullâ interjectâ morâ.

without all delay.

Præceps jam erat mensis  
Junius.

In the latter end of June, when  
'twas almost gone.

Nos quoque floruimus.

Every man hath his time.

Lata satis principia, sed  
quid longa dies feret, inter-  
tum est.

Time will try all.  
tell us.

Parcissimus temporis dis-  
pensator.

A good husband with his  
time.

Etatis nulla est intempesti-  
va parsimonia.

Man cannot husband his age  
too thriftily.

-- menses atque dies seria-  
tim succedentes.

Time slips away.

Jamque dies alterque dies  
processit.

Alias res ago.

I have something else to do.

Ætas nunquam non defluit,  
sive dormias, sive vigi-  
lies; dilabitur sensim sine  
sensu.

Time will away, whether men  
work or play.

Time steals away.

O χρόνος ο καιρός.  
-- in se sua per vestigia vol-  
vitut annus.

Time and tide tarry no mans  
leisure.

Non cessant anni quamvis  
cessant homines.

Time runs on wheels.

Sed interim hora monet  
ut -

But the time cal's me off.

Horula unica ; spaciolum  
breve.

An inch of time.

Ad singula momenta.

Ever and a none.

Nunc dierum. Hisce tempo-  
ribus.

Every pissing while.

Now-a-dayes.

Jam	<i>{</i> nunc. tunc.	Very now. Even now. Just now. Just then.
Acessi lunam expectare.		To drive time.
Trahere moram. Procrastinare.		
Diem die producere.		Many put-offs.
Diem dicere.		To appoint a day.
In singulas horas expecto.		I look every hour to -
Quasi postliminiò restitui.		To be restored after long disuse.
Stato tempore.		At a set time.
Ad constitutum diem.		At the day appointed.
Ab ipso illo tempore, quo-		From that very day when -
Quinque retro-annis.		About five years ago.
Dilatio damnum haber, mora periculum.		Delay is dangerous.
Sedebimus hic ad mensem unum aut alterum -- ad horam unam.		we'll hover here a while.

### Trade. Trading. Trades-man.

Licet suâ cuique arte vive-re.	Every man must live of his trade.
Urbem nôstri, præ exteris Mercuriale?	Do you know London?
Sua quenque alit ars; hoc est nostrum opificium, hic fundus noster est.	This is our trade, and occupation.
Xpúσεα χαλκείων.	A fools bargain. A Banburie market.
Meo quæstui non minima portio decederet.	He buyes and sells, and lives by th' losß.
Crascos illos negotiatores (qui Mercurium ex quavis merce querunt) hortarer ego -	I should lose by the bargain.
	I would perswade such as drive a great trade, to -

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 339

Sui ordinis suique quæstus hominem.	A man of his own coat, and calling.
Qui se turpi exponit quæstui, & uberem expectat proventum.	To chop and change, and turn his penny.
Iniquum petas, ut æquum feras.	Play the trades-man. Be sure to ask enough.
Convenies mercatorem panarium.	Go to the drapers.
Propera ad sellarium, & hoc lorum cura sarcendum.	Go to the saddlers, and get this bridle mended.
Mercibus commutandis occupatus.	A merchants factour.

## Trouble.

Decumano ærumnaru[m] flu- tu obrui.	To be over head and ears in trouble.
Infortuniis immersi, & in- undari.	All the world is about his ears.
Ob bona, pati à malis, felici- tas est.	It is good mens lot, to suffer ill, of wicked men.
Quantas ille mihi facessit molestias?	Here's a deal of doe to bring beggars to the stocks.
Onus & miserum & grave.	Intolerable. Able to break one's back.
Quid tibi ægrè est?	What troubles you?
Inani metu discruciatu[n] animus.	More afraid than hurt.
Hinc illinc exhibet mihi ne- gotium.	He finds me work.
Est res seria quæ me diu multumque torcit.	There is a matter of weight that much puzzles me.
Nunc longo cruciatu excar- nificor miseré.	Now I am continually bag'd.

Molestis me negotiis ob-  
noxium cognoscito.

Sevire fortuna sœva, scævá-  
que, atque miscere omnia  
cœpit.

Multum ille & terris jacta-  
tus & alto; nec dum Aolo  
etiam Vos, ut video, litavi-  
stis.

Know, I am in a peck of trou-  
bles.

Troubles came tumbling on,  
one in the neck of another.

He was turmoyl'd: & you are  
not very quiet.

### True. Truely. Truth.

Rem acu tetigisti.

You have the sow by the right  
ear.

Scopum attigisti.

You hit the mark.

Seriò loquor.

I do not jest.

Rem natio à gravissimis  
proditam autoribus.

Credible authors witness this  
for truth.

Nec vana est fabula quam  
audisti.

'Tis true enough.

Sed vis tibi verum fatuar?

Shall I tell you truly?

Rem certam narras?

Is it so, for certain?

Certior em quād velle.

I could wish it were not so.

Folia sunt Sibylæ quæ scri-  
bit omnia.

'Tis very true, hat he writes.

Veritatēm propinare.

To tell the truth.

Irrefutabilis veritas.

An undeniable truth.

Ex tripode dictum.

'Tis an oracle.

Sibylæ folium.

A true saying.

Non fas est illi mentiri,  
unde petis medicinam.

You must tell your case truly,  
or the Lawyer can't direct  
you.

Profectò tu non procul ab-  
erras à scopo.

You are not much amiss.

Lapis Lydius.

Old Sures-by. Tom Tell-  
troth.

Nec

Nec Lycéum hic mihi im- ponit.	He never barks false. My skill fails me not in this.
Rem tenes.	You bit the naile on the head.
At ego narro compertissi- ma.	What I say is most sure.
Sanè quidem.	Yes truly. Yes forsooth.
Ut autem quod res est di- cam.	That I may tell you the plain truth.
Quod nuper ipse vidi, cui- que non interfui solum, ve- rum etiam propemodum præfui.	I saw it my self, and was a doer in it.
Procul blanditiæ, pestinum veri affectis venenum.	Deal truly with me.

## Trust.

Ne vereare; quicquid est rei, his tu tutò auribus depo- sueris.	You may trust me with a greater matter.
Nusquam tuta fides.	No trust in mortall man.
Tuā fretus fide dicam.	You shall see I'll trust you.
Fiduciariam habet potesta- tem.	He'd make any man believe him.
Id mibi narravit vir minimè mendax.	He told me, that useth not to tell a lie.
Me vide.	Trust me. I'll warrant you.
In caducum parvem incli- nas.	You trust to a broken staff.
Ovem lupo commisisti?	Will you trust the fox to keep your geese?
Ego me tux committo, & commendo fidei.	I refer my self to your hon- esty.
Vide & fide.	Try, and then trust.

## to Try, Tryall.

Ludebam, ut te urerem.

I did but try what you would say.

Periculum faciam, quām sis bonæ fidei.

I'le try, how I may trust you.

Denique facias totius hujus pectoris anatomiam, quo certius de me judices.

Try me to the bottome, you shall find me honest.

Experiar istam rationem.

I will try that course.

Mihi sæpè tentanti non succedit.

I often tried, but could never find it true.

Nullum ego tribunal recuso.

I refuse no tryall.

Scrutamine aliquantum accuratori, hic est opus.

Here we must make a more perfect proof.

Quonam illud tu scias indicio?

How can you make trial? -- find out the truth?

Mihi isthuc primum exquisito est opus.

Weigh it in the same balance.

Ad eandem expendas trutinam.

Having made a thorough search.

Accuratori prius adhibito scrutinio -

What if I try?

Quid si mediter?

Go to: Let's see how you can do.

Age nunc, specimen aliquod hujus rei nobis praeb.

Bring it to the tryall.

Ad Lydium lapidem explorandum defer.

They care not though you fist them even to the brain.

In omnium oculos, & examen quām rigidissimum ente volunt.

They try'd what they could do.

A criter quidem adlaboratum est.

Se non audet examini subjicere severiori.	The foundred horse can't endure the smiths pincers.
In ingenii palestram & arenam te inducam.	I'le try your scholarship.
Extrema omnia experiri.	To venture hard.
Tui facito experimentum.	Make tryall of your own strength.
-- omnium etiam ultrò examen provoco.	
-- quid verbis opus est? spectemur agendo.	Not saying, but doing tries a man.

### Vag'rant.

Errones hue & illuc circumcursitantes.	Vagabond rogues.
Ubibus potius habitat quam domi.	He's never out of his way.
Omni-vagus.	Tom Trudge-over.
Qui mendicatò vivunt.	That live on the commons.
Homo incerti laris.	Common beggars.
Etiam si pedem ubi ponant non habent.	He has no dwelling-place.
Incerti vivunt.	Not a house to put their heads in.
	They have no dwelling, but live here and there, and every where.

### Vain.

Nugator omnium rugacissimus.	A vain and idle fellow.
Aniles fabulae.	Such a fiddle faddle.
Risu prorsus & ludo dignares.	Niftles & trifles. Tales of Robin Hood.
	A pretty thing to make one merry.

Aranearum telas subtexunt,  
Meras ingeniorum cruces.

More wittie than weightie.  
Nothing but nicities. To busy  
mens mits.

Non aliud quam palearum  
caſſa, aut minuti gurgu-  
liunculi.

Chaffie ſtuff. Very fickle-bags.

Siculis gerris vaniora.

Very toyes. Not worib ill  
ſhoe-buckles.

Dignius quod viro inscri-  
beretur quam æri.

Not worth the remembring.

Meras affanias. Crepundia.  
Deliramenta.

Very gue-gawes.

Puerorum crepundia.

Childrens bawbles.

-- O quantum eſt in rebus  
inane!

See how vain ſome men be!

Hem fruſtra ſuſcepte labor!

As good fit down, and beat  
your heels againſt the  
ground.

Specie quam uſu, potiores.  
Titivilitium uitote me-  
rum.

Fine things to look on.  
A poor piece of buff.

## TO Venture.

Jacienda eſt alea.

I muſt put it to the venture.  
I muſt take my chance.

Audendum eſt tibi aliquid,  
ſi viſ eſſe aliquid.

Nothing venture, nothing  
have.

Timidi nunquam ſtatuerē  
tro; haum.

Faint heart never won fair  
Ladie.

Tutem audeto.

Do you make the venture.

Animus non fert ut-

I dare not venture.

Non herclè ex iſta naſſā  
elcam petam.

I'le put it to the push.  
I'le venture a limbe.

Meas periclitari viriculas  
volo.

Aut

*Aut Cæsar aut nullus.*

*A man or a mouse.*

*Over shoots over boots.*

*I'le make either a bolt or shaft of it.*

*Venturously done. By bab nab.*

*I'le venture my life for to do you good.*

*I'le pawn my life on't.*

*Temerè factum.*

*To venture far.*

Noctes atque dies conabor,  
capitis adire mei periculum  
volo, dum tibi prodesse queam.

*Come on it what will.*

*Subire aleam certaminis.  
It ut erit -  
Capitis sui periculo id facit.*

*He ventures hard.*

*Periculo enli illud faciam.*

*I'le have a fair pull at it.*

*Abydum navigat.*

*I'le venture a whipping.*

*Extrema omnia experiri.*

*A desperate adventure.*

*Hæc res apud summum pudentum geritur.*

*To run the hazard.*

*Anceps hic & lubricus est locus, etiam cum illi necessitas lenocinatur.*

*'Tis a desperate designe.*

*...nè majoris operæ tentremus aleam.*

*An hard adventure, yet no other remedie.*

*Left we venture on a harder busines.*

## to Vex.

- |   |  |
|---|--|
| <i>Iodicat hoc animum, iruð lancinat, ac laniat.</i>      | <i>This galles me to the guts.</i>                 |
| <i>Injuriae, quæ vel placidissimum moveant stomachum.</i> | <i>Such wrongs would vex any man.</i>              |
| <i>Otones mentis meæ partes exigit dolor.</i>             | <i>I am grieved at heart.</i>                      |
| <i>Mentem de suo cardine meam detrudunt iþhæc.</i>        | <i>These things vex my mind.</i>                   |
| <i>Exanimor, interimor.</i>                               | <i>I am fretted at heart.</i>                      |
| <i>Ego cruciatibus dñtrumpor,</i>                         | <i>It makes me scratch where it doth not itch.</i> |

*Ego*

Ego te commotum reddam.

I'll vex every vein of your heart.

Hoc animum aliquantisper  
meum exulceravit, exacer-  
bavit.

This toucht me nearly.

### to Visit.

Quid est causæ quod nos  
tam diu non inviseris?

Why would you not see us all  
this while?

Quid obstat quo minus visis  
nos frequentius?

I would be glad you would  
visit us oftener.

Ut præsens præsenti salutem  
dicerem, & gratias age-  
rem.

That I might visit him, and  
give thanks for -

Gregarius populus platea-  
tim eisdem salutatum con-  
fluxerunt.

The common people came  
flocking to visit them.

### Unable.

Mihi non est integrum.

It is not in my power.

Industria nostra non est adeò  
catapanica.

We are not God almighty.  
we can't do as we would.

Ultra posse, non est esse.

I can do no more than I can.

Huic ipsi opus est patro-  
no, quem tu defensorum  
paras.

He had need first help himself,  
ere he help thee.

Qui rependam nescio.

I am not able to requite-

Huic ego oneri sum impar  
nimis.

I am utterly unable to go  
through-fletch with -

Quoniam Aristoteles non  
capit Euripum, Euripus  
capiet Aristotelem.

Because he could not do it,  
he would die.

Onus nostris longè impar  
humeris.

'Tis a burden too big for us  
to bear.

Nec meis finam imponi cer-  
vicibus onus sub quo sit  
mihi corruendum.

I'll not undertake that which  
I cannot go through with.

### Unconstant.

Purum putum ventilegium.	<i>A very weather-cock.</i>
Polypus alter.	<i>Neither fish nor flesh, nor good red herring.</i>
Animum habet <span style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 1.5em;">{</span> versati- lem. ad eo <span style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 1.5em;">}</span> volubi- lem.	<i>A fickle fellow. That turns with every wind.</i>
In his omnibus, plusquam muliebris est inconstan- tia.	<i>You may work them like wax into what fashion you will.</i>
Ne reposcas quod dede- ris.	<i>Do not say, and un-say. Hold you there.</i>
Velitatem agere.	<i>To do a thing by fits, and girds.</i>
Desultoriâ quadam levita- te.	<i>To leap from one thing to another.</i>
Ἄντεποσ-αλλό.	<i>Jack on both sides.</i>
Tu tibi parum constas.	<i>One knows not where to have you.</i>
ἵτ' ἀμφοτεριζειν.	<i>To turn cat i'th pan. To play bootie. To hold with the hare, and run with the hound.</i>
Ingenium versatile.	<i>A very turn-coat.</i>
Cum in isto cogitationum fallo misellus fluctuaret a- liquandiu,	
Nutabat mox & vacillabat animus.	<i>He began to stagger, &amp; yield to -</i>
Ferro ac flamma acrius ur- geri, se non patiebatur am- plius.	<i>He'd turn rather than burn.</i>

## Undoe. Undone.

**C**ur te is perditum?

What mean you to undo  
your self?

**N**ullus sum.

I am quite broken.

**Q**uem neque ipsa jam ser-  
vare *Salus* poterit.

Undone utterly.

**A**ctum est de capite meo.

Overtrown, horse and man.

**M**inus nihilo mibi est.

As much as my life is  
worth.

**N**isi jacturam fecissem, pe-  
rieram, una cum cymba,  
vectoribus, & nauo.

Quite blown up.  
we had been all cast away,  
had we not cast all away, and  
thrown it over-board.

**\*A**σπονδ' ον πόλεμον, mibi  
per feciales suos denuncia-  
vit.

He threatens to undoe me  
-- not to leave me worth a  
great.

**M**inas spargit atroces, exci-  
dia, exitia, panolethrias  
meras.

He spits fire. He threatens me  
hard.

**U**t non ante perire se cre-  
derent, quām periissent.

They would not believe they  
could be undone, till they  
saw they were undone in-  
deed.

**O**ccisa est hac res.  
Ab illo interii.

The matter lies a b'eeding.  
He undid me.

**P**roprium sui ipsius exter-  
minium.

His own utter undoing.

**I**nnumera felicissima inge-  
nia per iros, infelicissimè  
sepeluntur, ac desodiuntur  
viva.

Many brave wits are made  
wittals, & undone for ever.

**O**miser, inque dies ultra  
miser!

Thou art an undone man.  
What will become of thee?

**N**aufragium is fecit fortu-  
narum omnium.

He is quite split -- utterly  
broken.

Ar-

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 349

Atritus adeò, non aliter ac  
si cœlesti quodam igne de-  
flagrâsset.

*Of broken fortunes.*

Ego igitur ærumnatus, de-  
artuatus sum miser.

*I am an undone man.*

Ab ebus humanis, veluti nau-  
seantis fortunæ vomitu ex-  
putus.

*A man whom the world will  
not look on -- at.*

Res omnes nostræ pessum  
ierunt.

*All goes to wrack with us.*

## Unequall. Unjust.

fortes Heliogabali; huic ob-  
veniunt equi centum, illi  
totidem muscæ.

*Some get all, some never a  
bit.*

Volunt quod æquum est ap-  
ponere, non verentur ta-  
men quod iniquum est exi-  
gere.

*Our reckoning is beyond our  
rost.*

*We shall pay sawcily.*

## Unlearned.

Nihil habet viri, præter bar-  
bam, eruditionis nè pilum  
quidem.

*A very du'l-pate.  
Doctor Dodipoll. Much hair,  
little wit.*

Nullis literarum remis in-  
structus.

Cum alioquin plurimi vix  
essent ad stivam idonei.

*Fitter for the plough than -*

Mihi nec Graeca satis li-  
quent.

*I understand not Greek.*

Deum immortalem, quam  
præ illis frigent!

*Poor stuff, God wot, if you  
compare them with -*

Junquam quivi ego isthuc  
intelligere.

*I was never so far learned.*

*Qui*

*Qui Latinè nesciunt.*

*They that can't skill of La-  
tine.*

*Ferebat concio cumanum  
asinum, tam insolenter ru-  
denter è suggesto?*

*Could the people hear the  
dunce with patience?*

*Nec Aesopum trivisti.*

*Not learnt your horn-book.  
As wise as a wood-cock.*

*In omni re literaria, tyro ac  
rudis, hospes & peregrinu-  
nus.*

*Præter effrontem improbi-  
tatem & linguam effra-  
nem, habebat nihil.*

*Among the Common people  
Scoggin is a Doctor.*

*Qui eruditum hunc nun-  
quam attigerunt pulve-  
rem.*

*That were never so far studied  
in this kind of learning.*

*Exilis in sententiis, lutulen-  
tus in verbis.*

*A base, and dirty style.*

*Quotidiani sermonis fæces,  
osla & macies.*

*The scraps of better lan-  
guage.*

*Tota dictio enervis, sine  
sanguine, sine colore.*

*A life-less, heart-less discourse.*

*Ab amœniorum Musarum  
choro alienus.*

### Unthankfull.

*O malè collatam benigni-  
tatem!*

*O unthankfull fellow!*

*Impendiò hactenus suisti  
ingratus.*

*O kindness ill bestowed!  
I deserved better at your  
hands.*

*Parum memor beneficij.*

*You keep a bird to pick out  
your own eyes.*

*Pro meritis malè tractarunt  
Agamennona Graii.*

*Save a thief from the gallows,  
and he will-*

*Cibum in matulam immi-  
tere.*

*And am I so served for all  
my kindness?*

*To bestow almes ill.*

*Bene-*

## Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 351

*As good throw it to the dogs.  
To sow i'th sea, where you shall  
never see your own again.  
To bury all kindnesses.*

Beneficii illius parum memores.

Officium in illo desideratur.

Siccine mihi male refertur gratia?

Quo meo tandem merito sic tu me tractare nō erubescis?

*All's lost that's put in a riven dish.*

*Is this all the thanks I must have?*

*Are you not ashamed so to abuse me?*

## Urgent.

Vehementer instabat.

Inculcant omnes, non excuso ego.

Contentius urgere coepit.

Iterum atque iterum serio precatus est.

Sollicitando, & pollicitando animum lactavit meum.

*He would not be sayd nay.*

*All were urgent, and I was not against it.*

*He was very importunate.*

*He never lin dogging me.*

## Use. Usuall.

Res antiqua & antiquata.

Cui bono sunt isthæc?

Jucunda fiunt, ubi vel unum mensem assueveris.

Cui tandem rei?

Nullum simile huic factum vidisse, nec audivisse.

Nihil vulgarius.

Quorsum spectat?

Two more facis.

*A thing old, and out of use.*

*For what use serv'e they?*

*You will tast the sweetnes,  
after you have used them a while.*

*To what purpose, Sir?*

*A very un-usuall thing; he never heard or saw the like.*

*As common as the high-way.*

*What use is of it?*

*You do as you do al wayers.*

Id,

**Id nè s̄xpius facias , ro-** *Do not use it.*

**go,**

**Ubi assueveris pauculos menses , erunt hæc etiam suavia adeò , ut vertantur in naturam.** *Use will make these things easie, and delightfull.*

**Ad quid conducunt tan- dem?**

*what are they good for, I pray?*

**Quid secum adserunt mo- menti?**

*what is the use & benefit of - ?*

**Scombris valent conveſtien- dis.**

*Good to lap red herrings in.*

**Involvendo thuri sunt ac- commoda.**

*Good for nothing but to put spice, and plums in. Waſt pa- per.*

**Natibus inservient abſter- gendis.**

*Of much use, when you do your businesß.*

**Anitergii fortasse loco habi- turus ſies.**

*You may make uſe of them for your posteriourum.*

**Affectum humanum dicis, & mihi non inexpertum.**

*'Tis very uſuall every where. I have uſed it my ſelf.*

**Ingenium eſt omnium ho- minum.**

*It is all mens uſe, & praetice.*

**Hic bonorum virorum mor- bus eſt.**

*No ſmall fools are berein faultie.*

**Juris eſt apud nos , ex omni temporum memoriam, indu- bitati.**

*It bath been old uſe and cu- ſome.*

**Semper enim hoc obtinuit in omnibus , quod & hodie in nostris obtinet.**

*It bath been always uſuall, and ſtill is the common pra- etice.*

### to Walk. Walks.

**Surgamus , & expati- mur.**

*Let's rise, and walk abroad.*

*A.*

Affectabor te ad diverticu-  
lum.

In regia porticu spatiaban-  
tur.

Latus tuum claudam,  
I præ, sequare.

Nec es facturus viæ dispen-  
dium, sed compendium po-  
tiūs.

Quānam itarus es?

Quò tu nunc abis?

Ceteroquin abeo.

Animæ causâ proripio me, &  
prorepo foris.

Ambulacra tria.

Acuit stomachum ambula-  
tiuncula.

-- animi relaxandi gratiâ  
commodùm deambulabat.

-- passibus ambiguis admo-  
dum, ægrè illum affeque-  
batur.

Tibi in via famulabor.

Tristitiae nebulis dissipatis,  
hausi cœlum.

Oculos habet in occipitio.  
Meo judicio sapiunt, qui ca-  
vent nè quid habeant rei  
cum his qui fulmen habent  
in manibus.

M.

I'le walk with Send of the  
street.  
you to the  
next turn.  
Inn, or Ale-  
house.

They walkt in a long gallerie.

I'le bear you company.  
Lead me the way; I'le fol-  
low.

'Tis not a whit out of your  
way. 'Tis the nearer way.

Which way walk you?  
whether are you bound?  
Else I must be walking.  
I walk out for my health-sake.

-- recreation.  
Three curios walks.  
It gets a man a stomach, to  
walk a little.

He could not walk so fast.

I'le walk with you, and wait  
upon you all the way.  
I went abroad to take the  
aire after my sorrow.

## Warie.

He's a wary merchant.  
They are wise, that are aware  
how they handle horn'd  
beasts.

A a

Præ-

*Præcautus ille est mercator.*

*Alter Ulysses.*

*Isto quidem nomine, cautus es, verius quam pius.*

*Suspensu is gradu progreditur admodum.*

*Qui in lubrico figit pedem, suspenso alioquin & voto sumul & studio.*

*They must rise betimes that go beyond him.*

*A very warie man.*

*That is to be more warie, than honest.*

*He takes heed for fear of falling.*

*He that walks on ice, had need set his foot fast.*

### Warn.

*Sed interim illud mihi es monendum.*

*Præmonitus, præmunitus.*

*Non est quod me monreas.*

*Ut nautæ solent ejecti naufragio, monere navigatores quid periculi sit vitandum.*

*Utinam monitor mibi fuisses in tempore.*

*Actu proinde cave, si sapis.*

*Est in levi monitu, non leve momentum.*

*Noli verborum meorum dememiniſſe.*

*Vide si. Cave sis.*

*Religio sit tibi.*

*Let me give you warning concerning this.*

*Fore-warn'd, fore-arm'd.*

*You need not warn me.*

*They that have bought experience, may re-tail it.*

*I would you had warn'd me before it was too late.*

*Say you had a fair warning.*

*Remember what I told you.*

*Beware of, Had I wist.*

### War.

W<sup>r.</sup> with things belonging.

- Magnæ bellorum minæ ubi- Great fear of wars every  
que sunt. where.
- In mediis patriæ turbis. In all those grievous stirrs.
- Orbem sanguineo torquet Bellona flagello.
- Agricolæ vetus gigantum exemplum instauraverunt.
- Totum hoc incendium, per istiusmodi ortum est homines; & per eosdem incanduit.
- Hæc est alea Martis.
- Hic est bellum, nō bellus ludus.
- Inter intentatas lancearum cuspides.
- Habere delectum militum.
- Describuntur ad militem.
- Jugulare homines ob mercedulam.
- Sordido conductus salario ad jugulandos homines.
- Ferrei stant in acie.
- Aut occisuri, aut occidi.
- Excitantur buccinâ.
- Classicum canunt.
- Aperto Marte hostem laces- fere.
- Me provocavit.
- Conjicere se in pedes.
- The country people are all up in arms.
- These men were they that first kindled the fire, and they still heap on more fuel.
- This is the chance of war.
- At push of pike.
- To muster, to list soildiers.
- They are enroll'd.
- To cut mens throats for hire.
- Hir'd for eight-pence a day to be man-butchers.
- They are all in arms, -- in rank and file.
- Fight it out to the last man.
- Dispute it out to the last inch of ground.
- They sound an alarm.
- To proclaim open war.
- He challenged the field of me.
- To run away.

- Volam pedis ostendere , & turpi dare terga fugâ . To shew a fair pair of heels.
- Deficere ad hostem . To play the turn-coat . To run from his colours .
- vicitriaque arma sequutus . To take to the winning side .
- Subsidiarius miles . Fresh supply .
- Redintegravit mox exercitum . He recruited his armie forthwith .
- Quantus ille armatorum lanionum numerus ! What a companie of manbutchers there goes !
- Si in hoc bello periisses, animam tuam vitiosâ nuce non redemissem . Had you died , you had been damned .
- Nec fanis parcitum est , nec profanis . All went to the pot . The sword makes no shed .
- Bella horrida bella -- Et partiam multo spumantem sanguine cernas . Bloody cock-pits in every corner of our countrey .
- Milites volones advolant . Volunteers flock apace & list themselves .
- In præcinctu stare . To stand on his guard .
- Excubias agere . To scout . watch . To walk the rounds .
- Tesseram dare . To give the watch-word .
- Vasa conclamare . To pack up bag and baggage .
- Miles impius , ad lanienam conductus . A man hired to be the Devils slaughter-man .
- Hasta utrique erat juncea . They fought but in jest , with wooden weapons .
- His progymnasmatisbus ad bellum preluditur . These are shooing-horns to further mischiefs .
- Recipere animum . To take heart of grace .
- Irruere , effundere se in hostem . To charge , To fall on .
- In arenam descendere . They fought hand to hand .
- Pugnatum est comitius . They fought a far off . at a distance .
- eminus .

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 357

Vim vi repellere.

To re-pay blow with blow.

Ad bellum se subduxit mercenarium, tot stupris, tot raptibus, tot sacrilegiis, tot homicidiis, aliisque facinoribus impuratus.

To top up all his impietie.  
He went to be a soldier,  
where he became villainously wicked.

Proficiscuntur in militiam omnium scelerum schoolam.

War is the school of all wickednesß.

-- & interpretantur etiam nobilitatem quæstam sceleris.

They call souldiers gentlemen: but -

Patria nostra premitur non unâ clade, & circumplexa eam undique civilis belli flamma -- vides passim agros vastari, diripi, oppida incendi, everti, homines capi, cædi, matronas pollui, virgines imminui.

war brings a world of woes.  
It is sad musick the drum & trumpet.

Arierem emisit.

He sent a challenge. Gave his gauntlet, or glove.

Inducias agere.

To make a truce.

Inire, ferire foedus.

To make a league.

Evaginavit gladium rubigine obductum - sicu viselcentem. E vagina gladium eduxit suum.

He drew his sword, all rustie as it was.

Bella intestina.

Civill wars.

Campus Martius.

The artillerie-garden.

Urbs Martis rabie indomabilis.

An impregnable city.

Ex Centauro factus es animal semireptile.

Of a trouper to become a cripple.

Velites.

The forlorn-hope.

Ante viætoriam triumphum canere.

To ante-date victorie. To count chickens before they be hatcht.

- Dolus an virtus, quis in  
hoste requirat?  
So they can but win, th<sup>t</sup>  
matter not for fair play.
- impar congressus Achili.  
He's too hard a match for  
any.
- Cujus viribus nihil nimium est, nihil imperium.  
He bears down all before him.
- Neque pugnas narrat, neque cicatrices suas ostentat.  
He brags not of his military  
exploits.
- Velitatione prius, deinde aperito Marte, & veluti colatis signis coegeri.  
In full battalio.
- Pro aris & focis dimicandum.  
Fight now or fight never.
- Ad triarios ventum est.  
All's at stake. The last hope.  
It lies a bleeding.
- Totum hoc anile agmen difflaverim, ut folia ventus.  
The enemy was routed -- beat  
out of the field.
- Hostes fusi & fugati sunt.  
Have you good store of plun-  
der?
- Multum refers manubrium?  
To lie in ambus. Privily to  
snap.
- Ex insidiis adoriri.  
To undermine. To blow up.  
To venture battell.
- Cuniculis oppugnare.  
War comes home by weeping-  
crofs.
- Subire aleam cerraminis.  
Neither side have cause to  
brag.
- Vario Marte pugnatum est.  
Not to hope for Quartier.
- Prælio discessit superior.  
They flood to it stoutly.
- Nullam sperare salutem.  
A soldier disbanded.
- Constanter pugnatum est.  
Colonels, Commanders in  
chief, Heads of Regiments.
- Miles emeritus & rude danus.  
The Princes life-guard.
- Tribuni militum.  
Ful.
- Cohors Prætoria.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 359

Fulminatrix legio.

-- fæxus imber in hostem

Grandinat -

Sulphureosque globorum

hyemes , vibrataque saxa

Fulmineo tonitru -

Tonitru ab inferis emissum.

Ut reboant fracto displosa  
tonitrua cœlo.

-- volitant fumantes sulphur-  
re bombi.

Tribunus armamentarius.

Tantus erat strepitus tumultus ; tubarum bombi , cornuum tonitrua , hinnitus e-  
quorum , clamor virorum , ut vix scire ubi essem ipse.

-- it toto turbida cœlo Tem-  
pestas telorum , & ferreus  
ingruit imber.

Plûbeus bombardorūimber.

Machinas post bellum ad-  
ferre.

Vix ita me Mavors posthac  
malè amer.

Serò clypeum post vulnera  
sumit.

Sanctus Georgius , eques &  
cataphractus , hastā simul &  
gladio formidabilis.

Cujus tergum nunquam vi-  
dit hostis , vultum nemo un-  
quam inimicus patriæ suspi-  
nuit.

Totus armatus à vertice us-  
que ad calcaneum.

Godly souldiers are gallant  
men.

The language of the Canon.  
Gun-powder -- Hell-thunder-  
ing noyse -- Apollyons dia-  
lect. Rev. 9.18.

The master of the ordnance.

O the confused noise , scrieeks  
and groanes of wounded and  
dying men ! O the fearfull  
durdam ! &c.

After meat comes mustard.  
When the deed is done , to come  
in.

I wsh no more to see war.  
As I am a souldier.

'Tis too late to repent now.  
To hold up his cudgel over his  
head , when the bloud runs  
about his ears.

St. George on horseback , with  
his lance and sword -- all  
in armour.

A victorious Commander.

Armed cap a pè.

A a 4

Fiat

Fiat deditio.

*Let's ask quarter.*

Dditionem *sui* fecit.

*He yielded, and took quarter.*

Decuriam milites incede-  
bant.

*To march a-breast.*

Bellum illi internecinum in-  
festissimis gerebant ani-  
mis.

*They were at deadly feud.*

Cœlo Dei-que folio, adversa  
signa giganteo quodam fa-  
stu inferunt.

*They dare the Lord of hosts  
himself, as if he could not  
take them down.*

Pernicissima flamma &  
commune incendium.

*The scare-fire, that turns  
kingdoms into ashes.*

Sanguinolenti belli gan-  
græna.

*war lays all waste.*

Ipsas adeò ruinas urbium di-  
ruit; ut hodie *Lincolnia*, in  
ipsâ *Lincolniâ* (uti *Sam-  
nium* olim in ipso *Samnio*)  
requiratur.

*Pulls down all, both stick and  
stone.*

Nunc seges est ubi Troja  
fuit -

*Flags and banners displayed.*

Hi volucres tollunt aqui-  
las, hi picta draconum

*The wind waved the colours.*

Colla levant, multusque tu-  
met per nubila serpens

Iratus stimulante *Noto*, vi-  
vitque receptis

Flatibus, & vario mentitur  
sibila tractu.

Suo madentem sanguine  
universum videmus orbem  
*Christianum.*

*All the Christian world  
swims in blood; full of un-  
christian broyls.*

Et trepidos hostes dum  
fugit, ipse fugat.

*The conquer'd conquer.*

*Way.*

Via magis compendiaria.

Novi viam breviorem.

Quaslibet in allem ambages  
quam istud compendium.

Huc jam deflectunt viam.

Occurramus. In earum oc-  
cursum proficiscamur.

Tu te in viam mihi da-  
bis.

Mibi in hoc itinere scinde-  
bat glaciem.

Jeci hactenus veluti funda-  
menta, quibus commode &  
tutè futurus superstruatur  
sermo.

Viam uti sternat expeditio-  
rem.

-- Varioque viam sermone  
levabat.

Non longa est via -- Nec te-  
duce via ulla mihi mole-  
sta, non ad extremos In-  
dos.

Dædaleos habet flexus. via  
verè Labyrinthæ.

Extra oleas (quod ajunt)  
evagatur.

Iter meum interclusit & in-  
tersepsit.

*A nearer way.*

*I know a shorter cut.*

*The farther way about is the  
nearer way home.*

*They come this way. Here  
they come.*

*Let's go meet them.*

*You must meet me half-way.*

*He brake the ice for me. He  
made way.*

*I have made way for my fol-  
lowing discourse.*

*To make way for -*

*To clear the way.*

*We had brave discourse all  
the way.*

*'Tis but a little way : but  
went you to the Indies, I'd  
bear you company.*

*I'll go with you through thick  
and thin.*

*Away very hard to find.*

*He has lost his way.*

*It hindred me from coming.*

*Wealth.*

## Wealth. Wealthie.

**Miracula divitiarum.**

Diceres Midam & Cræsum  
fuisse mendicos, si spectares  
vim auri atque argen-  
ti.

Quām non penitendam  
confident summam -

**Corradere divitias.**

*Luculli* divitias audio.

Affatim est illi divitia-  
rum.

Quibus lautior est fortuna.

Adde Monarchæ sceptrum,  
si liber, adde pontificiam  
coronam, eāmque ex tri-  
plici fac centuplicem modo  
detrahas animum sibi bene  
conscium, audacter dicam,  
hunc pauperem esse nudi-  
pedem.

Liquitur, ut glacies incerto  
faucia sole.

Deliciis & divitiis provocan-  
tes.

Hæres est ex affe suo pa-  
tri.

Ex testamento ille possi-  
der.

Indulgentissimæ fortunæ  
munera,

Un-valuable wealth.

Incomparably rich : Cran-  
sus and Midas were no body  
to these men.

Men of wealth and worth.  
They'l raise a round summe.

To scrape up wealth.

He's a doomes-rich man.  
He haib wealth at will.

They that have butter enough,  
may lay it thick on their  
bread.

What's greatness without  
grace?

The worth of a good con-  
science is above all the  
world.

Mony melts away.

They swim in wealth and sen-  
sualitie.

He was his fathers sole heir.

'Twas given him by will.

The world's best favours.

Venas

Venas argenti rimatur, inti-  
miores terræ medullas ex-  
sugit, & mersa in Magnæ  
parentis gremio metallæ ex-  
penitissimis illius visceri-  
bus exhaustit, elicit.

Jupiter auri-pluus -- si Mi-  
dæ fluvios & vellera Serum  
Donaret --  
-- auratas Pactolus arenas  
Evomit in cistas.

*He is digging for gold.  
He will never have wealth  
enough, till his mouth be  
full of moulds.*

### Wearie.

Cui possit obrepere tæ- "Who can be wearie ?  
dium ?

Obtundis me.

Ex itinere languescit.

*Will you never have done ?*

*He's quite tyred.*

*He hath run himself quite out  
of breath.*

*Wearie of this life's troubles.*

*I was weary of their com-  
pany.*

*He begins to lag.*

*To give quite out.*

*I was not a whit weary with  
my walking.*

Tædia pertæsus vitr.

Ego jam turbæ satur.

*Paulatim segnescit.*

A coepio laboris curriculo  
refugere.

Citra lassitudinem ambula-  
vi.

### WWeather - fair, foul.

Cœlum erat mirè serenum,  
nec ullâ usquam nubeculâ  
suffuscatum.

Cœlum sudum, ac serenum.

*'Twas a very clear day.*

*Gallant weather.*

*As fine weather as one could  
wish.*

*A very pleasant day.*

Uten-

<i>Uterendum est hoc cœlo.</i>	<i>Let's take this fair day.</i>
<i>Hoc cœlum vides, ut blan-</i> <i>ditur?</i>	<i>See what a brave day it is.</i>
<i>Nulla uspiam nebula, aut</i> <i>nubecula ipsum asperat.</i>	<i>There's no likelyhood of foul</i> <i>weather to day.</i>
-- <i>horrendos fulgurat ignes.</i>	<i>'Tis fair above head.</i>
<i>Rigiduscula spirat aura.</i>	<i>It lightens fearfully.</i>
<i>Si reboent fracto displosa</i> <i>tonitrua cœlo.</i>	<i>The wind blows cold.</i>
<i>Cœli inclemencia magna</i> <i>est.</i>	<i>Terrible thunderings.</i>
<i>Cœlum erat mirè pluvium.</i>	<i>Very foul weather.</i>
<i>Cœlum nebulis &amp; ventis</i> <i>immodicum.</i>	<i>'Twas very rainie weather as</i> <i>one could lightly see.</i>
<i>Serenat.</i>	<i>Cold, wet &amp; windie weather.</i>
<i>Cœlum est valdè dubium.</i>	<i>It clears up.</i>
-- <i>noctem hyememque fe-</i> <i>rens.</i>	<i>The weather is casuall, uncer-</i> <i>tain.</i>
<i>Dies crassis obscuratus ne-</i> <i>bulis.</i>	<i>A dark &amp; winterly weather.</i>
<i>Plumeus imber -- tacitarum</i> <i>vellus aquarum.</i>	<i>Very gloomie weather.</i>
<i>Lanifico depexit hyems sua</i> <i>vellera nymbo.</i>	<i>Snow.</i>
<i>Cadit imber saxeus -- &amp;</i> <i>cœlum duras lapidum hye-</i> <i>mes demittit.</i>	<i>It snows apace.</i>
-- <i>glebas fecundo rore ma-</i> <i>ritant Imbres decidui -</i>	<i>It hails.</i>
	<i>April shoures.</i>
	<i>Growing weather.</i>

*Wedding.*

Non aderat Hymenæus , nec Charites , nec pronuba Ju- no, nec aurea Venus, nec Ju- piter Gamelius.	A strange, untoward, melan- cholick wedding.
Istæ nuptiæ Grattis iratis coierunt.	A marriage without all mirth.
Nuptias proorsus inauspica- tas.	That match was not made in heaven.
Congressus ille connubia- lis.	A woefull wedding.
Nullum numen prosperius iſtas hilarabat nuptias.	That marriage.
Impar conjugium. quasi gemmam inseras plumbo.	There was no fiddler to play them a dance. An un-blest wedding.
Mopſo Niſa datur - Junguntur jam gryphes e- quis -	An un-equall match. To lay churle upon gentleman. joine an aſ and a white hind together.
Duo candidissima pectora, indifſolubilibus mutuæ be- nevolentiæ nodis copula- bantur.	A blessed match, of two such virtuous persons tied in one true lovers knot.

*Weep.*

At at ! pumiceos habeo ocu- los : non queo lachrymam exorare ut expuant unam mihi.	But alas , my heart cannot melt into sorrow: my eyes are dry still.
Qui potuifsem tenere la- chrymas, cūm - ?	How could I chuse but weep, when - ? Tears trickled down apace.

Nec

Nec unquam meminisse  
queam quin erumpant la-  
chrymæ.

-- largis humectant imbri-  
bus ora.

Quid protinus, me conspecto,  
lachrymis suffusi sunt ocu-  
li?

Mœrore & lachrymis profe-  
quuntur.

Hæc commemoratio etiam  
lachrymas subinde excusavit  
mibi.

Illachrymâfles ipse, si vidif-  
ses.

Ad gratantium lachryma-  
rum lætitiam compule-  
runt.

Vel silici poterat lachrymas  
extundere.

Imber lachrymarum dila-  
batur.

Vidi complures, invitis oculis  
lachrymas effundere.

Mihi penè expreflerat hic  
sermo lachrymas.

Lachrymæ illis, in oculis  
supernatant, in imo verò  
cordis penetrali gaudium  
gaudent genuinum.

-- tepidis niveos perpluit  
imbre sinus.

I can never think on't with  
dry cheeks -- Tears come  
streaming down.

What's the reason you weep  
alwaies when you see me?

The mentioning hereof made  
me burst out into tears.

You'd have wept for com-  
pany.

Made him weep for joy.

'Twould make a stone weep,  
meli into tears.

I saw many weep dissem-  
blingly.

-- feigne tears.

That word made me al'most  
weep. It made my heart full.  
They would fain cry, if they  
knew how for joy.

She wept savonably.

## VWeightie.

Eft omnino non levæ

\*Tis a matter of great con-  
cernment.

Non

Non certamus de lanâ caprinâ.

It is for no small trifles, we wrangle not for shoe-buckles.

Nec est istud plumeæ prorsum levitatis.

'Tis a more weightie matter than you deem.

An hoc tibi momentum videtur leve?

Is this of no weight with you?

Non excutiam hîc, quanti momenti sit -

I will not here question the weight and worth of -

Argumentum est non adeò plumeum.

'Tis a reason you will not readily answer - knot you can't untie with all your teeth.

Plumbum ipsum levitatis est omnino plumeæ, si ad peccatum conferatur.

Lead is lighter than sin.

Non de nihilo flebat ille tam acriter.

I knew he cryed so for something.

Plurimum habet momenti.

I will not say of how great consequence it is -

Méa interest, imò & tuâ.

It concerns both me and you too.

we both venture i' th same ship.

Res non est exigui adeò momenti ut -

## VVell.

Omnia bene.

All's well.

Ex animi sententiâ succidunt singula.

Every thing falls out well pat.

Belle se habent omnia.

As well as well can be.

Satin' salvæ sunt res tuæ?

Is all well with you?

Non admodum ex sententiâ.

Not so well as I could wish.

Secus quâm vellem.

well.

## Wellcome.

**C**harus omnibus expectatus-  
que venies.

**C**um maximo literatorum  
hominum gaudio, & plausu  
exceptus est.

**I**ngenti videbam applausu  
exceptum à studiosis.

-- super omnia, vultus Ac-  
cessere boni.

**O**ptatò advenis.

**A**mbabus te ulnis amplexa-  
muri.

**A**d suos abiit gregales, à  
quibus exceptus est ovatione, ob rem strenuè feli-  
citerque gestam.

**H**ospitio excipiebar be-  
nignissimo.

**N**unquam adducar ut cre-  
dam Heco Leandri sui li-  
teras, aut majore volupta-  
te, aut pluribus osculis ac-  
cepisse, quam tuas ego acce-  
perim.

**A**dvenisse nunc diem semper  
optabilem, qui maximi me  
voti compotiret.

**P**anderes modò sinum, &  
venienti occurres.

**D**ii boni! quâ benevolentia,  
quâ humanitate, quibus  
nominibus excipiebar?

You shall be heartily well-  
come.

Very wellcome to scholars.

I saw 'twas much esteemed  
and used by scholars.

Good will and wellcome was  
the main dish.

-- worth all our cheer.

Wish for and wellcome.

He went freight to his com-  
rades, who made much of  
him, for his brave exploit.

I was bravely entertained.

Never were letters more  
wellcome to mortall man,  
than thine to me.

O most wellcome day, that  
hath been longly lookt for by  
me.

I was entertain'd like an Em-  
peror.

White.

*VV*hite.

Candore mirè lucido.	<i>Exceeding white.</i>
Candidior nive.	<i>As white as the driven snow.</i>
Hederâ formosior albâ.	<i>As white as white can be.</i>
Cygnos vincere. cygneas vincere plumas.	<i>Of swan-like colour.</i>
Paro marmore pulchrior.	<i>As fair as white marble.</i>
Lacteo planè colore, molli- tie prorsus byssinâ.	<i>As white as milk, as soft as silk.</i>
-- intactâ candidiora nive.	<i>White.</i>
Lacteæ liliorum nives.	<i>Very white.</i>

*VV*icked.

Improbitate cum lacte im- bibere.	<i>wicked from the cradle.</i>
Indelebilem is infamiae ma- culam immanibus suis sce- leribus inusit sibi.	<i>He'll be known to be a rogue for such pranks.</i>
Prodigiosa, & nunquam a- liâs visa vel audita facino- ris magnitudo.	<i>Most execrable impietie.</i>
Equites mihi narras equuleo dignos.	<i>Knights of the post.</i>
Monstra narras, non homi- nes.	<i>Very miscreants.</i>
Omnium scelerum prosti- bula.	
Omnem virtutis aditum præcludere.	<i>Small hopes of grace, or better mends.</i>
Quid sceleratius, aut quid diabolicae malitiæ est vici- nus?	<i>Could the devill himself do more wickedly?</i>
Nullum habet cum virtute commercium.	

*Fundum arat alienum.**He plowes with his neighbours heifer.**A notable whore-mafter.**He lives on the Commons. The town bull.**No spark of honesty in him.**Ab omni remotus religio-ne.**A lump of wickednes.**Monstrum ex scelere concretum.**He is full of all kind of vices. Debaucht companions.**Bonus aleator, probus char-tarius, scortator improbus, potator strenuus, profusor audax, decoctor & conflat-or æris alieni, deinde sca-bie ornatus Gallicā.**Qui consideratè, & cum ratione peccant.**They that sin impudently, and presumptuously.**Eximiè pauper est qui nudus est virtute omni, & animam simul cum corpo-re debet Orco.**He is a poor wretched fellow that is grace-less : he owes soul and body to the devill.**scelere ante alios immati-nior omnes.**A notorious wretch.**Vilissimarum cupiditatum fermento vitiatus.**Sownred with the leaven of all sin.**Animus vitiosa cupiditate ebrius.**A soul besotted with foul lusts.**Immensa aliqua vorago, & gurges vitorum.**No want of such any where.**Cujusmodi hominū proven-tus passim est uberrimus.**A heinous offence, deserving the most dreadfull death.**Flagitium immane, nullā morte, nullis cruciaribus expiandum.**Never was so vile a wicked-nes done under the Sun.**Quo uero Sol nunquam vi-dit indignius.**No historic can parallell this so foul offence.**Memoria non extat facinoris iniquitate, & atrocitate, hinc comparandi.**An-*

- Animum ad deteriorem partem plerumque applicat. *He's never well, but when he is doing ill.*
- Inexpibili scelere, & par ricid io, vix dictu effabili. *Un-pardonable wickednes, which no tongue can sufficiently express.*
- Ab omni virtutis tramite ex orbitans. *A boni & virtutis natura disjunctus est.*
- Fœdâ scelerum sentinâ, col luviéque volutare. *I leave you as I found you, void of all goodnes, posting on apace to hell.*
- Absolvo te ab omnibus nefactis, quæ nulla in te comperio, & restituo te suis moribus, talēmque dimitto qualem accepi. *The worst that ever twang'd.*
- Qui, cùm divina omnia atque humana jura scelere nefario polluisset. *The wickedst man that lives.*
- Portentum atque monstrum humanâ specie, flagitiis omnibus coopertum. *Sunk deep into licentiousnes.*
- Homo omnium quos terra unquam sustulit sceleratissimus. *If you shou'd rake hell, you could not lightly meet with worse.*
- Vitâ omnibus vitiis inquinatam transigit. *Nequitiae omnis officina.*
- In profundissimum libidinum gurgitem præcipitatus. *Cujus labem nullus unquam Oceanus potest cluere.*

Hec ipsum quod spirat me,  
rum est venenum, quod lo-  
quitur pestis est, quod con-  
tingit mors est.

-- monstra, portenta, specie  
tenus homines, spurcissi-  
mis autem moribus; porco,  
& Cerbero similiores.

*A man fit for no honest mans  
company.*

*Men in shew, but devils ra-  
ther in life.*

## VVife.

Delige uxorem tibi, dele-  
ctam dilige.

Non oculis solum, sed & au-  
ribus ducenda est & deli-  
genda uxor.

Nec Adam suaviter victurus  
esset in paradiſo, niſi Deus  
illi adjunxit etiam Eva.

Uxorem his moribus dabit  
nemo.

Uxori meæ jam pridem tu-  
met uterus.

-- pulchra faciet te prole  
parentem.

Tua Catulla peperit tibi  
catulum.

Tua gallina peperit tibi  
ovum.

-- aliquos exclusit pullos.

-- genuit tibi gemellos.

Me suscepio rem ad sciscas.

Nondum annus, opinor, ex-  
pletus est à nuptiis.

Contigit felici fundo bonus  
cultor.

*Chuse well, and use well thy  
wife.*

*Men must not look at the fair  
face, but the grace and ver-  
ties, reported in her.*

*Marriage was ordained by  
God, to make men a merrie-  
age.*

*You'l mar your marriage.  
what woman will ever have  
such a one as you?*

*My wife is with child.*

*She'l make you a glad father.*

*Thy wife is brought to bed of  
a boy.*

*Thy hen hath layd thee an  
egg.*

-- hatcht thee chickens.

-- brought forth twinnes.

*Make me your Gossip.*

*'Tis not a year since you were  
married, I trow.*

*You sow in a fruitfull soyl.*

## Elegantiæ Sermonis Anglo-Latinæ. 373

- Tu nobis trimestris fætus  
jocum renovas. *A good breeder ; A three-month child.*
- Uxor fortassis interea alium  
asciverat taurum. *Was not your wife married again?*
- Nec unâ tori consorte con-  
tentus fuit. *One wife would not serve his turn.*
- Funoni raro bene convenit  
eum suo Jove. *Women are often chipping out, with their husbands.*
- Uxor decertans cum marito  
de principatu. *A woman that wears the breeches.*
- Uxor colo, telæque assidens.  
Lanâ ac telâ victum quæ-  
rere. *A good house-wife.*
- Uxor novisse mores opor-  
tet, non odisse. *She gets her living by spinning and carding.*
- facies, non uxor amatur. *You must bear with women's weakness.*
- Nihil illâ castius.  
Is dotem magis duxit quam  
uxorem. *They love the beautie, not the virtue.*
- Hoc dicto tam uxorio,  
Hoc facto fractus. *A chaste matrone.*
- Duos illos fonticulos turgi-  
dos, ac lacteo liquore ma-  
nantes. *He lookt for Portion, more than person.*
- niveum illud nectar. *Being overcome by his wife's kind words and doings.*
- Infantulum conductitiæ nu-  
trici exponere. *Those two milkie fountains, thy ivory breasts.*
- Maternum est præbere ma-  
millas. *To put the child out to nurse.*
- Aphrodisia celebrantur ad-  
huc. *Even the sea-monsters draw out the breast, and give suck to their young ones.*
- Huic domi est Medea non ad  
horam, (ut in scenâ) sed ad  
vitam comes. *'Tis honey-moon yet.*
- They are but new married folks.*
- He is ill-yok'd poor man.*
- He hath a curst wife. A clog that he must draw to his grave.*

## Will. Wilfull. Willing, &amp;c.

Hic sanè me non præbeo  
difficilem.

Non repugno, neque adver-  
for hīc tibi.

Nihil hac re fecero liben-  
tiūs.

Perquām libens.

Haud gravatim facere.

Perlubenter faciam.

Nimis quām libens.

Istud ego non invitus face-  
rem.

Nullum ille vadimonium  
non desereret, si -

Hoc faciam te invito.

Velis, nolis.

Ut asini solent sarcinas im-  
positas.

Mori me malim quām -

Nec ullis unquam monitis  
est sanabilis.

Præfractus, suaque senten-  
tia: nimium tenax.

Ipsi res omnes pro suo ge-  
runt arbitratu.

-- stat pro ratione voluntas.

Cum ratione videtur insa-  
nire.

Id tuo permitto arbitra-  
tui.

*I love that a-life.*

*I am willing unto thīs.*

*I'll do it with all my heart.*

*It came easily off.  
with bears and good will.*

*As willingly as to drink when  
I am drie.*

*He would as fain as any thing  
in the world -*

*I'll do this for all you.*

*In spight of your teeth.*

*Sore against their wills.*

*I had as lieve die as -  
A wilfull fellow, one that  
will not be rul'd.*

*There's no reason will per-  
suade him.*

*A very mad-cap.*

*He sets more by an inch of his  
will than an eline of his  
profit.*

*They have all their own  
wills.*

*His will is a law.*

*He has a reason for it.*

*I leave you to your liking.  
Do as you will.*

*Sine*

Sine animum ut expletat suum.	<i>Let him have his will.</i>
Non hæsitabat facere.	<i>He made no bones of it.</i>
Absque hæsitatione fecit.	<i>He never strained at such gnats.</i>
Licebit maximè.	<i>You shall with all my heart.</i>
Obviis exceptit manibus.	
Nihil auribus magis adversum audit.	<i>He loves not to hear on that eare.</i>
Ego faciam ingratias tibi.	<i>He hath no mind to it.</i>
Rebus igitur suarum facultatum omniū sic ordinatis.	<i>Mend your self if you can.</i>
Mundum res suas sibi habere jussit.	<i>Set your heart at rest.</i>
Hæc fuit suprema illius, & immutabilis voluntas.	<i>When his will was thus made.</i>
Suo is animo relinquendus est.	<i>He had adien to the world.</i>
In illud, passis velis deferabar.	<i>This was his last will and testament.</i>
Summa animi propensione amplexus sum.	<i>Let him have his own mind.</i>
Cum aculeo discessi.	<i>I was carried thither with full sails.</i>
Citiùs animam illi quam gemitum extorqueas.	<i>I was very loth to depart.</i>
	<i>He is so willfull, that he'l die rather than yield.</i>

### Wine.

Mox adseritur vinum aliquod generosius.	<i>They presently brought some better wine.</i>
Idem ipse bibebat nectar.	<i>He drank at the same tap.</i>
Meum vinum, ad hoc collatum, vappa est.	<i>There's no comparison betwixt this and mine. This is far the better.</i>

Vinum equo vehementius.  
Nec defuit Bacchi liquor.  
Plus erat quam vappa.

Huge strong wine.

There was wine, plenty.

'Twas more dead than a door nail.

The worst wine that I ever tasted.

He drank the blood of the grape.

Wine warms within & makes men cheerfull.

Rorem haufit palmitis.

Ex vino affatis hausto,  
concalscit omne corpus,  
rubescit facies, hilarescit  
frons.

Bacchi bellaria - Mothym-  
nae fulus de palmite suc-  
cus.

-- discas curas jugulare Fa-  
lerno.

Taceo vinum dulce, vinum  
nigrum, Lesbium, Tarenti-  
num.

The best sort of wine.

Carouse care away.

I say not what sweet wines  
we drank -- Sack, Malme-  
sey, Hippocras.

### to W<sup>W</sup>ish well unto.

Quod felix faustumque sit  
nobis omnibus, totique re-  
publicæ literariæ.

Supra votum longè meum.

Quod vobis ex animo (aut  
meo siquid majus est animo)  
precor.

Absit omen triste.

Pulchrè tibi precaris.

Familiam incolumem, rem  
uberiorem, longævam læ-  
tamque vitam in hoc s'cru-  
lo, & perennem felicitatem  
in futuro.

That this busines may be  
blessed to us, and all -

Better than I could wish.  
Which, from my very heart  
I pray God, m'y be good for-

No harm, I hope, to any man  
from hence.

You'l wish your self no harm,  
I wis.

I wish you so well, as heaven  
and earth can make you.

Vestrum

Vestrūm utrius faustum ut sit felixque, precor.	I wish you both much happiness hereby.
Vobis ego omnibus lata precor universa.	I wish you all much joy, and much content.
Sit illi faustum.	Much good do it him.
Bene sit tibi cum -	Fare you well with -
Tibi natum sospiter tuum Deus.	
Deus, quæso ut sit superstes.	God grant him long to live.
Quo melior, nè voto quidem fungi poterat.	A better you cannot wish.

### Wise. Wit. Wittie.

Omnium horarum homo.	He always has his wits about him.
Cordatus admodum vir.	A witty man. Good at any thing.
Homo habet acetum in pectori.	Hang him that has no shifis.
Destitutus ventis, remos adhibe.	The fellow has some brains.
Non vulgari ingenii dexteritate præditus.	Make use of your wits.
Ingenii oculus, purus illi est & acer.	
Sermo lepore & facetiis conditus.	Wittie and pleasant discourse.
Vir subtilissimâ ingenii acie.	
Divino prorsus acumine.	
Miro judicio.	
Igneo vegetoque ingenio.	
Lepidum sophisma.	A notable cheat.
Hoc ille commento -	By this device and trick, he -
Mibi parum erat cerebri, verebar nè totum periret.	I had but little wit before, I wish I have not lost it all now.
	Ego

Ego illi precabar micam sobrie  
mentis, in tam putrido  
cerebro, si tamen ullum  
habebat cerebrum.

Facit intelligendo, ut nihil  
intelligat.

Siqua esset in iis vel micas.  
satis.

Extra omnem ingenii aleam  
positus.

*Ille*, vel absque personâ, po-  
test quamvis agere perso-  
nam.

Cui vegeta est & alta indo-  
les.

Animum *is* habet perspic-  
cissimum.

Ingenii nervos omnes & a-  
culeos intendere.

Ingenii dotibus cumulatissi-  
mus.

Nullius tantum est flumen  
ingenii ut -

Gratarum & Camenarum  
pullus.

I wish him an ounce more of  
wit in his addle-head.

Wilie beguilie cozens himself.  
He has lost his wits in a  
wood.

If they had either wit or ho-  
nesty.

A wittie knave, that can act  
any part.

They must rise betime that  
over-reach him.

He'll tenter his wits -- try his  
uttermosi.

He ha's wit at will.

A witty youth -- A gallant  
lad.

Woman { maid. { good.  
married. { bad. C.C.

Virguncula vel ipso Apolline  
digna.

Puella honesto loco nata,  
se lautâ, formâ perquam  
eleganti.

Jove digna marito videri  
poterat.

A gallant lass;  
Fit to make a Ladie.

A maid well bred, wealthie  
and very fair.

A dainie dame. A curious  
creature.

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 379

Hec graditur stellata ro-	sis.	Of a fine feature.
Virgo viro tempestiva.		At womans estate.
-- plenis nubilis annis.		Marriageable.
-- maturuit jam viro.		- She is fit to be married.
Jam-ne elocâsti filiam?		Have you matcht your daughter?
Puellam bene dotaram, in		He has stoln, and married a
matrimonii naſlam illa-		rich wife.
queavit.		
Emoriar, ni velim filiam		I had rather marry her to a
meam equo ruptam quam		cobler.
tali equiti.		
Hoc non est homini nubere,		She is now buried, rather than
sed hominis cadaveri.		married.
Mulier moribus placidissi-		A well-condition'd woman.
mis.		
Fœminam hujus ſexuli de-		The honour of her ſix.
cus.		
Mulier insigni probitate, ac		A meek and modest woman.
mansuetudine.		
Zonam ſolvere virginem.		To loſe her maiden-head.
Pugas Veneri dicare.		To leave making babies, and to breed babes her ſelf.
Fusus & colus arma ſunto		Let women meddle with their
muliebria.		diſtaſſe.
In ædibus heroinarum edu-		Waiting-wenches learn to be
cæ, superbunt maxi-		proud.
mé.		
Quæ ſuæ ancillatur domi-		The Ladies gentlewoman that
næ.		waits on her.
Meum ſuavium.		Sweet-heart. Honey.
Mea anaticula.		Duck.
O mea Glycerium.		
Corculum meum. Mi ocellæ		My love. My dear.
aureæ.		
Animule mi.		

**Galatæa.** Euterpe. Calliope. Callirhoe. Melissa. Women of the better rank.

Venus. Minerva.

**Putidula.** Scropha.

**Tisiophone.** Alesto. Megæra.

An ugly slut. Durtie sow.

Ill-favour'd quean. A very trull.

The worst of women.

An arrant shrew. A very scold.

A waspish woman.

A little dwarfish wench.

Ladie light-skirts.

Wanton wenches.

A very strumpet.

**Medusa.** Medea. Acco.

**Altera Xantippe.** Ferocula.

Mulier commota.

Baucis. -- nanula.

Mores æmulantur Sapphîs.

**Altera Flora.** Thais. Lais.

Tu te facis cloacam publicam, ad quam commeant quilibet, suamque spurcitem in te repurgant.

Commune minotorium.

**Illa,** nigro capillatio, simis naribus, ore prælargo, ventre prominulo.

Sæpè vicies mihi in die commutat nomen.

An Circen quampiam ex me facies?

Execrando metallo, pudicitiam illa suam protinus auctorata est.

Non habent te pro amica, sed pro matula.

Mentiris, benefica.

Quin abi tu, & rem curato culinariam.

-- Varium & mutabile semper Fœmina-

A common whore. A pedlars trull.

That foul blowze.

-- leather-fac'd laß.

He mis-calls me twenty times in a day.

Do you make me a witch?

They make you but their backney.

You lie like a quean.

Go drab go, meddle with your dish-clout.

Winter weather and womens minds change often.

wonder.

## Wonder.

Mibi prodigo simile vide-  
tur.

Mirum erat spectaculum.  
Demirabar quid esset causæ.

Justius admirareris.

Monstri simile.

Demiror quid senserit.

Rem video prodigiosam.

Nec cui vestrūm sit mirum.

Ecce rem inauditam !

Rara avis in terris -

Si quis fortè vestrūm mire-  
tur, cur -

Vultu ad stuporem compo-  
sito.

Portentum sanè, quale nun-  
quam pictum, vel fictum  
quisquam vidit.

Nil oriturum alias, nil or-  
tum tale, fatentes.

Monstrum sanè triceps, &  
tricorpor.

Cerberus fortasse an Stygius  
ille canis, trifaci gut-  
ture.

Non videor illi sat occupa-  
tus, nisi sum & coquus.

'Tis strange to { me:  
{ see.

I much wonder at it.

I marvell'd what was the  
matter.

You might rather wonder.

Very strange.

I marvell what he meant.

I see a strange sight.

Never wonder at the matter.

Loo here, what never was  
heard.

A wonder in the world.

If any of you wonder why -

Looking strangely at the mat-  
ter.

Such a wonder, as one shall nor  
lightly see again the like.

Wonderfull strange.

A strange beast with three  
heads, and three bodies.

Pluto's band-dog, with three  
heads.

## VVork.

Non videor illi sat occupa-  
tus, nisi sum & coquus.

He finds me work.

-- keeps me occupied.

I must be his cook-ruffian,  
forsooth.

Qui

Qui huic me negotio dele- Who set me on work.  
gavit.

Detulit mihi hujus rei con-  
ficiendæ curam.

Is miserè convomebat su-  
ras, & calcaneos extremo-  
rum bajulorum.

Is lestum & lintea per-  
merdavit, & permixxit.

Lodices convomuit, offulis  
vinum redolentibus.

Medicina stomachum at-  
que ilia expurgavit,  
à parte <sup>Sante</sup> προαδεύ.  
<sup>{ post</sup> ὄπιαδεύ.

Hoc age.

Imperitiūs paulo rem ordi-  
nas istam.

Decidis archetypo.

Dignum quod in arce collo-  
cetur, tanquam illa Phi-  
dia Minerva.

Crasso & levidensi filo con-  
textum.

Præpostera planè diligen-  
tiâ.

Da tantum ubi pedem si-  
gna.

He made fearfull work, and  
spued wofully on the clothes,  
hose and heels of those that  
carried him.

He made work for tinkers.  
He could not keep clean  
sheets.

Here's mad work.

His belly works.

It workt upward and down-  
ward, behind, before -- every  
way.

Mind your work.

You do but bungle. You go not  
the right way to work.

You write not after your  
copie.

A rare piece of workman-  
ship.

An ill-favour'd , bungling  
piece of work.

He does his good will : as  
the man that thresh't in's  
cloke. He goes awk-wardly  
to work.

Give me something to work  
on -- but foot-hold.

world.

## World.

- Per totum, quâ patet, orbem.  
All the world over.
- In toto hoc mundo Europæo.  
All Europe over. Throughout all Christendom.
- Per universum grasiatur orbem comitata furiis vñ  
διαβολῆς.  
Slander travells far.
- In sublunari hac mundi regione.  
In this lower world.
- Ut sunt res mortalium.  
As the world now rules.
- Ultra excelsas Herculis columnas.  
Farther than the king hath any land.
- Ut nunc sunt hominum mores.  
As men now adayes are wont.
- In his temporum ulceribus.  
In these wretched dayes of the now-world.
- In conclamatis hisce temporibus.  
This is the worlds Diana.
- In rebus humanis hoc utramque facit paginam.  
Since the world began.
- In ipso statim conditi hominis initio.  
That live in the world with us.
- Sub eodem cœli fornice viventes.  
They have turn'd the world up side down.
- Nullam orbis partem non infecerunt malis tartareis, dissidiis, bellis, latrociniis.  
War marcheth all the world over.
- Nec ullam orbis Christiani partem immunem esse à belli furiis.  
In this wide world.
- In vastâ hac rerum machina.  
Post homines natos.
- Since men were born into the world.  
Vel

- Vel ab ipsis orbis conditi primordiis.** From the beginning of the world till this very day.
- Mundi domitor, & dominator.** The worlds great conquerour.
- Ab ævo condito.** From the creation.
- Elegans illa ornataque totius universi machina.** Gods work, mans wonder, this world.
- Non est muta rerum natura, sed undiquaque loquax.** Every thing in the world speaks, in the language of nature.
- Ut nunc sunt res humanæ.** As the world goeth now.
- Tanta pestis bonam orbis partem occupavit.** This is the commonest disease i'th world.
- Hxc' nova persuasio, quæ latè per orbem divagatur.** This new whimzie, that the whole world is so taken with.
- Si omnem ætatem ab orbe condito animis recolamus.** All the world shall ring of your bounty.
- Uti per omnes eat provincias; totoque abhinc orbe, totoque abhinc tempore, laudes benefacti tui, ubique gentium, semper annorum repræsentabo.**
- In vasto hoc vitæ Oceano.** In this wide world.
- In universâ rerum naturâ.** In this whole universe.
- In amplissimo hoc mundi theatro.** In this theatre of mortall actings.
- In eâdem terræ pilâ agitantur.** Tumbled up and down i'th world.
- Qui in hac eâdem terræ herebat fæce.** That live in these dregs of dayes.
- Quos non in fæces temporum, sed in ipsum Tartarum incidisse doleo.** I am sorry they are fallen into these hellish -
- In his temporum turbinibus.** In this whirligig of the times.

worſe.

*Worse. Worst.*

- Res in pejori statu esse non potest. *The matter cannot likely be worse than 'tis.*
- Ut pessum eunt omnia !
- Ut pessimè cedar, tamen -
- Verebar enim verba sinistri ominis eloqui.
- Parum præ, ut futurum est, vapulâsti.
- Sed audi quod est durius.
- Nè quid dicam gravius.
- Sedant illi rerum tempestates, *ut Auster mare.*
- Non aliter nunc quoque co-nantur extingue-re incen-dia temporum , quam si oleum, quod a junct, adderent camino.
- Sic à Scylla declinemus , ut non metuamus Charybdim, malum viz. exitiabilius.
- Atque id verbis exaggera-bat plurimis.
- Relictâ Penelope convertit se ad ancillas.
- Labitur in pejus.
- Emersisse jam è vadis,& sco-pulos prætervecta nostra videtur oratio.
- O miser ! inque dies ultra miser !
- Let the worst come that can.*  
*I durst not say the worst.*
- You must be whipt worse yet.*
- But you must bear what still is worse.*  
*That I may not say the worst.*  
*They make all worse.*
- They mend all as tinkers do old pans ; Stop one hole, and make two.*
- So shun ill, that we fall not into worse.*
- To make a deal of dee about nothing.*  
*He made the thing worse with his prating.*
- Seldom comes the better.*  
*when he can't do the right way, he will do the wrong.*  
*He mends as sowe ale doth in summer.*  
*we are past the worst.*
- What? worse and worse still ?*

- In deterius etiamnum ver- He still settled , and grew  
gebat. worse.
- In primo congressu plus He came on with lightning  
quam vir , in secundo mi- and thunder , but went off  
nus quam foemina. with smoke.

## VVound.

- Nec una cicatrix foedavit His face was all full of  
vultum , ut Samius quis- scarres.  
piam literator videri pos-  
sit.
- Ad vivum resecare. To search the wound to the  
bottom.
- Cicatrices ita novam tibi Your face is so scarred, I did  
pinxerunt faciem, ut ego te not know you. -- Your look  
vix scirem. scared me.
- In fronte,quam habes, ecce, what a huge scar have you in  
fossam! videtur , tibi exse- your forehead , as if some  
ctum fuisse cornu. horn had been thence cut out!
- Insignem habet cicatricem A great scar as long as your  
palma longiorem. hand.
- exiguum stimulando vul- A little cut of the finger may  
nus acerbat. put one to no little pain.
- Vel acūs vulnusculum do- A small wound may smart  
lorem habet suum. grievously.

## to Write. VVritings.

- Verba quæ Lucas S. Spiritū afflatu, sanctissimis suis dīgitis exaravit, sic habent. The words of St. Luke the Evangelist be these.
- Nihil te ad me scripsisse demiror. I marvail much I never had a line yet from you.
- Ad me quam s̄apissimè literas mitte. Write as often as you can.

Reddi-

- Redditæ sunt mihi jam tandem literæ.  
I have now at last received your letters.
- Mirabar nihil esse à te literarum.  
I wonder that I heard not from you.
- Non quo ad te, nec libet scribere.  
I neither can nor will write to you.
- Minax profectò ac formidabilis epistola.  
A terrible letter indeed.
- Quas ad me proximè dedisti literas, mihi fuerunt perjucundæ.  
Your last letters liked me well.
- Dc quavis minima re, ad me scribere nè intermittas quæso.  
Write any thing that comes to hand.
- Ubi nihil erit quod scribas, id ipsum scribito.  
write this, that you have nothing to write.
- Tuas imprimis desidero literas.  
I would fain hear from you.
- Harum ad te literarum occasio, est, ut -  
The cause of my writing to you at this time, is -
- Tui per Mercurium codicilli.  
Your letters sent me by the Post.
- Hoc quicquid est scriptiunculae -  
This poor scribement -
- Tuas accepi literas amoris & candoris plenas.  
I received your loving letters.
- Stylum invertit suum.  
He playes fast and loose. He writes backward. -- He unwrites what he had written. -- He eates his own words.
- Dentatâ illum chartâ prosequitur.  
The Dukes secretarie. Letters are often intercepted.
- Qui est Duci ab epistolis.  
write it over again.
- Hisce temporibus intercipiuntur omnes ferè epistolæ.  
The writing is very like.
- Scribe de integro.  
Elementorum figuræ per omnia congruunt.

Atramentum est dilutius.	<i>My ink is white.</i>
Charta tua perfluit.	<i>Your paper will not bear ink.</i>
-- transmittit atramentum.	<i>His ink is too thick.</i>
-- queritur, crassus calamo quod pendeat humor.	<i>His paper blots. His pen writes not well.</i>
Dilutas queritur geminet quod fistula guttas.	<i>Make me this pen.</i>
Appara mihi pennam hanc.	<i>Fit this pen to my hand.</i>
Attempera ad manum meā.	<i>I love not to write with an harsh pen.</i>
Amo scribere cuspide mol- liore, non duriusculā.	<i>Lo here's a pen-knife for you.</i>
En tibi gladiolum scripto- rium.	<i>You must give me some pa- per.</i>
Suppedita chartam.	<i>Better to have of your own, than to borrow.</i>
Præstat habere domi, quam rogare commodatō.	<i>They that go a borrowing, go a borrowing.</i>
Scholasticus absque calamo & atramento, est ut miles absque clypeo & gladio.	<i>A scholars arms, pen, ink, and paper.</i>
Thecca calamaria.	<i>A penner. -- An inkhorn or pen-case.</i>
Celeres tibi sunt articuli.	<i>You have a quick hand.</i>
Graphicè pingis literas.	<i>You write in print gallantly. -- very fair.</i>
Dictantis vocem scribendo assequi.	<i>To write as fast as one can speak.</i>
Sat citò, si sat bene.	<i>Write fair, and you write fast enough.</i>
Cujus calamus res egregias parifacundia depinxerit.	<i>who is an excellent writer of -</i>
Cujus stylus cataphractus quodammodo horridiuscu- lus, & à Latina suavitate alienior.	<i>His style and garbe of writing is harsh, and unpleasant.</i>
Mandabis ea literis, fidelissi- mis vocationibus.	<i>Keep those sayings in black and white.</i> <span style="float: right;">Uit</span>

# Elegantiae Sermonis Anglo-Latinæ. 389

Ut primum literas ego tuas  
resignatas legerem.

Intermissiones literarum  
tuarum accipio.

Cogor has literas referare,  
nè quod peccavit B. luat C.  
cui jam datæ sunt.

Literas vix duni acceperam  
tuas, cum -

Cùm essem domi otiosus,  
propterea quòd nuncios  
obviam miseram.

Propterea scripsi, ut me non  
sine causa laborare intelli-  
geres.

Transverso calamo signum  
apponere.

Literarum mandavit monu-  
mentis.

Quæso ut hoc inter nos Epi-  
stolarum commercium fre-  
quentemus.

Cerebrum omne suum in  
chartas, chymicè per cala-  
num distillabant.

Ubertiore sermonis filo re-  
texere.

Alternas calami vices à te  
repoSCO.

Rariùs quidem ad te scri-  
bo, propterea quòd rari huc  
intercursant nuncii.

when I had opened and read  
your letters.

I blame not your silence.

I am content to take your ex-  
cuse.

I am forc'd to break open these  
letters, and to give them to -

I had but nev'ly received your  
letters when -

I made my letters Messengers  
to bring you word.

I therefore wrote, that you  
night know all was not  
right.

He gave it a dash.-- He croſt  
it out.

He recorded it to posterity.

Let us write often to each  
other.

They scribbled out their very  
brains into plain non-sense.

To write at large.

I look you should answer my  
letters.

I write the seldomer, because  
I know not how to send my  
letters.

Wrong.

Quo jure, quâ ve injuriâ?

Be it right or wrong.

C c 3 Obla-

Oblatentes caniculos cum  
contemptu præterire.

*Put up small wrongs.*

*Wipe your eyes, and say you  
saw it not.*

*Shall I take this at his hands?*

Hancine ego contumeliam  
tam insignem in me acci-  
piam?

*It would anger any man to be  
so basely used.*

Injuriae que vel placidissi-  
mo stomachum moveant.

*They can put up no wrongs.  
They kill out-right, for a  
wrong kill.*

Siquis plebeius Patriciæ  
puelæ osculum obtrudat,  
injuriam putant bello vin-  
dicandam.

*Wise men can take wrong, and  
make but a jest on't.*

Cato senior, cum Lentulus  
quidam in os illi sputum &  
oris purulentiam injecis-  
ser, Video, inquit, te habere  
os.

*They shal not make a fool of me.  
Every one may see the wrong.  
That must needs be wrong  
that is not right.*

Id quām faciunt iniquē, per-  
spicuum est.

*'Tis easie to set the byas the  
wrong way.*

In scuiorem trahi partem  
facile est.

*To bowl down the hill.*

Tunc meæ litatum injuriæ  
facilè crediderim.

*I shall then think satisfaction  
to be made for wronging me.*

Res enim tantilla, infra  
dignitatem suæ videbatur  
iracundia.

*He thought it not a wrong  
greatly beseeming his displea-  
sure.*

Qui ob levem quamlibet in-  
juriolam cœlum terræ mi-  
scunt, mariaque turbant ab  
imo omnia.

*Every petty injurie makes  
them stamp and storm.*

Aliorsum te accepisse, quām  
velim ego.

*You mistook my meaning.*

to Yield.

- |   |  |
|---|--|
| Propemodum assentior.   | <i>I am half of your mind.</i>   |
| Non reclamo.  | <i>I say nothing against it.</i>   |
| Non habeo quod respon-<br>deam.   | <i>I must needs yield up the<br/>bucklers.</i>   |
| -- contradicam.   |  |
| Age, age , est isthuc quidem<br>nonnihil.   | <i>I grant , 'tis something you<br/>say.</i>   |
| Fortasse est id quidem mag-<br>num , atque haud scio an<br>maximum.                                 | <i>That perhaps is something,<br/>but that's not all.</i>  |
| Commodè præstat obsecun-<br>dare.   | <i>'Tis better fairly to yield, than<br/>to stand out.</i>   |
| Nemo prudens non fatebi-<br>tur.  | <i>Every wise man will grant,<br/>that --</i>  |
| Mihi quidem tua persuasit<br>oratio.  | <i>You have said enough to make<br/>me yield.</i>  |
| Vacillabat animus ejus ali-<br>quantillum.  | <i>He began to give ground.</i>  |
| Eluder, ubi te victum sense-<br>rit.  | <i>He will jeer you, if you yield.</i>   |
| Tandem omnibus admotis<br>machinis, & hic victus est,<br>atque oppressus potius ,<br>quam assentit. | <i>By much importunitie they<br/>overcame him , and made<br/>him yield at last , against his<br/>will.</i> |
| Morem gessi vestræ volun-<br>tati.  | <i>I have yielded to you herein.</i>   |
| Nullo is pacto perPELLi qui-<br>bat.  | <i>He was a stiff duke. He would<br/>not yield an hair's breadth.</i>                                      |
| Cogor equidem pedibus ire<br>in tuam sententiam.  | <i>I am constrain'd to assent to<br/>you.</i>  |
| Nè tantillum tibi conce-<br>dam.  | <i>I'lle not yield an inch to you.</i>   |
| Morem gerit animo puel-<br>lx.  | <i>He yields to the maids de-<br/>sire.</i>  |

Audeo Deum sequi, audeo  
necessitati obsequi: & stus  
tamen est unus turbidæ co-  
gitationis, qui me jactat.

I do submit to Gods provi-  
dence: yet one thing makes me  
to muse.

Vel invitissimi cogemur  
agnoscere.

We must needs confess, that ..

Imprudentiam is suam libe-  
rè, & ingenuè recognosce-  
bat.

He freely, and fully confess  
his fault.

### Zeal. Zealons.

Animus iste tuus ad Deum  
erectus, mihi per placet ad-  
modum.

Your so zealous affection I  
much approve.

Immortalitatis amore fla-  
grantissimus.

Rapt into an holy zeal.

Quasi cœstro quodam divino  
percitus.

An heavenly-minded man.

Fœtus ardore cœli, animus.  
Ad coelestium beatitudinum  
fontes anhelans avidè.

Panting earnestly after the  
wells of salvation.

Quantus, quantus est, igne  
quodam sacro corripitur  
rotus.

He is all rapt into an holy  
fire of heavenly zeal.

Inflammatus est igne planè  
Seraphico.

He'll hardy die for the  
Gospill, hat will not cry for  
it.

Qui vix votum, quî vitam - ?

Some few hot-spurres -  
Many hot-blouds, that have  
but cold discretion.

Zelo planè præpostero in-  
citati.

Finis Phraseologiar.

The

# The Authours Post-script.

IT is not usuall, I know, to make Tables or Repertories to Phrase books; yet this here is thus done by me, to save the Scholar a labour of seeking the Heads in the book. Here he may in a Synopsis with a cast of his eye, see all the severall Heads together: till he be thoroughly acquainted with every particular Phrase, in each Common-place. I was loath to multiply heads, or to trouble the Reader with - vide, and vide, at every turn. Thou mayst (if thou hast a mind) do it thy self. For example -- I have not the Head, Eloquent. Yet thou shall find under Learned-Scholar, &c. many Phrases which are reducible to Eloquent, which I might have put in next before Encourage pag. 86. and have said thus, Eloquent. Vide, Learned -- Scholar, &c.

## An Alphabetical Table of all the particular Heads of these Phrases.

A	Pag.	All.	
Bhorre.		Almes.	13
Abilitie. Able.	3	Alteration.	ibid.
Abound.	ibid.	Always.	14
Absence. Absent.	4	Ambitious.	15
Absurd.	5	Anger. Angrie.	16
Acquainted with.	6	Antiquitie.	17
Admire.	7	Apparell.	19
Advise. Advice.	ibid.	Approve.	20
Affright.	9	Arguments.	22
Age. Aged.	10	Ashamed.	23
Agree.	11	Assembly.	24
			ibid.
			Affent.

# An Alphabetical Index

<i>Affent.</i>	25	<i>Consider.</i>	ibid.	Di
<i>Authoritie.</i>	26	<i>Contrive.</i>	63	Dif
		<i>Controversie.</i>	64	Dou
B.				
<i>Babble. Blab.</i>	27	<i>Cost.</i>	66	Dri
<i>Banish.</i>	28	<i>Covetous.</i>	67	Du
<i>Base.</i>	ibid.	<i>Counsell.</i>	68	Du
<i>Beat. Beaten.</i>	30	<i>Courtrey.</i>	69	Dn
<i>Beautifull.</i>	31	<i>Craftie.</i>	ibid.	Ea
<i>Bed.</i>	32	<i>Cruell.</i>	70	Eaf
<i>Beholden to.</i>	33	<i>Curse.</i>	71	Eaf
<i>Believe.</i>	35	<i>Custome.</i>	ibid.	Ed
<i>Bett.</i>	36			En
<i>Betters.</i>	ibid.	<i>Daie. Daily.</i>	72	En
<i>Black.</i>	37	<i>Daintie.</i>	73	Epi
<i>Blame.</i>	ibid.	<i>Danger.</i>	74	Esl
<i>Boast.</i>	38	<i>Debt.</i>	76	Eu
<i>Bold.</i>	39	<i>Deceive.</i>	77	Ex
<i>Bribes.</i>	40	<i>Deformed.</i>	78	Ex
<i>Build.</i>	ibid.	<i>Delay.</i>	81	Ex
<i>Busie.</i>	41	<i>Delight.</i>	ibid.	Ex
<i>Buy.</i>	43	<i>Denie.</i>	82	Fai
C.		<i>Depart.</i>	83	Fai
<i>Call. Calling.</i>	44	<i>Desire.</i>	ibid.	Fai
<i>Captain.</i>	45	<i>Despise.</i>	85	Fai
<i>Care. carefully.</i>	ibid.	<i>Die. Death.</i>	ibid.	Fai
<i>Cause.</i>	46	<i>Diet.</i>	88	Fai
<i>Certain. Certainly.</i>	47	<i>Difference.</i>	89	Fai
<i>Certifie.</i>	48	<i>Difficult.</i>	ibid.	Fai
<i>Chance.</i>	ibid.	<i>Diligent.</i>	90	Fai
<i>Change.</i>	49	<i>Dine. Dinner.</i>	91	Fee
<i>Chide.</i>	50	<i>Direct.</i>	93	Fee
<i>Childe. Child-hood.</i>	51	<i>Disagree.</i>	94	Fin
<i>church.</i>	53	<i>Disappoint.</i>	95	Fif
<i>chuse.</i>	58	<i>Discern.</i>	ibid.	Fla
<i>Companion.</i>	59	<i>Discipline.</i>	96	Fo
<i>Complain.</i>	60	<i>Discourse.</i>	ibid.	Fo
<i>Complements.</i>	61	<i>Discreet. Discretion.</i>	97	Fo
<i>Confused.</i>	62	<i>Disease. Diseased.</i>	ibid.	Fo
		<i>Dispraise.</i>		

# of all the Heads.

<i>Dispraise.</i>	98	<i>Free to make.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Diftimble.</i>	99	<i>Frec. bountifull.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Doubt.</i>	100	<i>Friend. Friendly.</i>	137
<i>Drink. Drank.</i>	102	<i>Frugall.</i>	139
<i>Dull.</i>	104		<b>G.</b>
<i>Duty.</i>	105	<i>Gain.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Dwell.</i>	106	<i>Games of Stoolie-ball.</i>	140
		-- <i>Bowls.</i>	142
		-- <i>Cards.</i>	144
	107	-- <i>Chiß. Tables. Dice.</i>	<i>ibid.</i>
	ibid.		
<i>Early.</i>	109	<i>Gheß.</i>	145
<i>Easily.</i>	ibid.	<i>Glad.</i>	146
<i>Educate.</i>	110	<i>God. Godly.</i>	147
<i>Encourage.</i>	112	<i>Great.</i>	149
<i>Entice.</i>	ibid.	<i>Grave.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Epicure.</i>	113		<b>H.</b>
<i>Esteeem.</i>	114	<i>Hang. Hanged.</i>	151
<i>Evening.</i>	ibid.	<i>Hap. Haply. Happie. Happily.</i>	
<i>Example.</i>	116		152
<i>Except.</i>		<i>Hast. Hastily.</i>	154
<i>Excuse.</i>	117	<i>Hate.</i>	156
<i>Experience.</i>	118	<i>Health. Healthfull.</i>	157
	ibid.	<i>Hear. Hearken.</i>	158
	ibid.	<i>Heaven.</i>	159
<i>Faithfull. Faithleß.</i>	120	<i>Heed.</i>	160
<i>False.</i>	121	<i>Hell.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Familiar.</i>	124	<i>Help.</i>	161
<i>Fame. Famous.</i>	ibid.	<i>Hinder.</i>	162
<i>Farewell.</i>	125	<i>Hire.</i>	163
<i>Farm, &amp;c.</i>	126	<i>Home. Home-stead. House.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Fast. Fasting.</i>	131		
<i>Fault.</i>	132	<i>Honest,</i>	165
<i>Fear.</i>	ibid.	<i>Hope. Hopefull.</i>	167
<i>Feast, &amp;c.</i>	133	<i>Hospitall.</i>	168
<i>Finish.</i>	134	<i>Hungrie.</i>	<i>ibid.</i>
<i>Fish.</i>	ibid.	<i>Hurly-burly.</i>	169
<i>Flatter.</i>	136	<i>Hurt.</i>	171
<i>Foolish.</i>			<i>Hypo-</i>
<i>Force.</i>			
<i>Forget.</i>			
<i>Forgive.</i>			

# An Alphabetical Index

Hypocrite.		ibid.		M.
	I.			
Idle.		172	Magistrate.	208
Feare.		173	Men.	209
Ignorant.		174	M' manifest.	210
Imagine.	ibid.		Manners, mannerly, &c.	211
Importunate.		175	Matter.	212
Impossible.	ibid.		Mean. Meaning.	213
Imprecate.		176	Mediocrity.	214
Impudent.	ibid.		Merrie.	215
Incediarie.		177	Mild.	216
Incredible.		178	Mind.	217
Intreat.		179	Mischief.	218
Invite.		180	Miserie. Miserable.	219
Journey, &c.		181	Mock.	220
	K.		Multitude.	221
Kind. Kindly.		184	Murther.	222
Know.		185		ibid.
	L.		N.	
Labour -- in vain.		187	Necessitie.	223
Lame.		188	Negligent.	224
Law.		189	Never.	225
Lean to be.		191	News.	226
Learn. Learning.	ibid.		Night.	227
Leave, to ask.		195	Non-sense.	228
Librarie.		196	Number.	229
Licentious.	ibid.		O.	
Like. Liken. Likely.		197	Obey.	230
Liking.		199	Obstinate.	231
Little.		200	Obtain.	232
Live -- long, privately, voluptuously.	ibid.		Occasion.	233
Long.		202	Offend.	234
Look.		203	Officious.	235
Love.		204	Often.	236
Love, Loving.	ibid.		Old.	237
Lust. Lustie.		206	Opinion.	ibid.
Lye, to tell Lyes.	ibid.		Oppositie.	239
				Relig.
				Refu-
				Rew-
				Rem-
				Pay

# of all the Heads.

P.

Pay debts.	241	Repent.	281
Pains to take.	242	Report.	282
Paint.	245	Reprove.	283
Parts.	246	Requite.	284
Pass.	ibid.	Restrain.	286
Patient.	ibid.	Rich.	ibid.
Peace. Peaceable.	247	Rob.	287
Perform.	248	S.	
Perswade.	ibid.	Sad.	288
Physick. Physician.	249	Safe.	289
Picte.	250	Salutations.	id.
Place.	251	Say. Saying.	290
Plain. Plainly.	252	School. Scholar, &c.	292
Play.	253	Scorn.	297
Please. Pleasure.	256	Sea.	298
Poor.	258	Season. Seasonable. Seasons.	
Praise.	261	See. Seeing.	299
Pray.	263	Seek.	301
Preposterous.	264	Seldome.	303
Profit.	ibid.	Self.	304
Promise.	265	Sell. Sold.	ibid.
Protest.	266	Serve. Servant.	306
Proud.	267	Short.	308
Prove.	ibid.	Sick.	309
Provide. Providence.	268	Silent. Silence.	311
Punish.	269	Skilfull.	313
Purpose.	270	Slander.	314
Quarrell.	271	Sleep.	315
ibid.	ibid.	Solitarie.	316
Question.	ibid.	Sottish.	317
Quiet.	273	R.	
Rail.	274	Speak { with unto cf.	318
Recreation.	275	Speed.	319
Refuge.	ibid.	Spend.	320
Religion.	276	Sports.	321
Remember.	279	Studie. Student.	322
Pay		Suc-	

# An Alphabetical Index, &c.

Succeſſ.	323	Uſe. Uſuall.	ibid.
Sudden. Suddenly.	324	W.	
Supper.	ibid.	Walk. Walks.	352
Suretie.	325	Warie.	353
Swear.	ibid.	Warn.	354
Sweat.	326	War. war-like. warriours, &c.	
Sweet.	ibid.		355
Swift.	327	Way.	361
T.			
Talk.	ibid.	Wealib. Wealthie.	362
Tedious.	328	Weather - fair, foul.	ibid.
Tell.	329	wedding.	363
Temporize.	331	VVeep.	ibid.
Thank.	332	VWeightie.	366
Think.	334	VWell.	367
Threaten.	ibid.	VWelcome.	368
Through-out.	335	VWhite.	369
Time.	ibid.	VWicked.	ibid.
Trade. Trading.	338	VVise.	371
Trouble.	339	VWill. VWilfull. VWilling.	
True. Truely.	340		374
Trust.	341	VVine.	375
Try. Tryall.	342	wish well unto.	376
V.			
Vagrant.	343	VVit. VVittie.	377
Vain.	ibid.	VWoman, &c.	378
Venture.	344	VVonder.	ibid.
Vex.	345	VWork.	
Visit.	346	VWorld.	383
Unable.	ibid.	VVorse.	385
Unconstant.	347	VVound.	386
Undoe. Undone.	348	VWrite, &c.	ibid.
Unequall. Unjust.	349	VWrong.	389
Unlearned.	ibid.	Y:	
Untbankfull.	350	Yield.	391
Vrgent.	351	Z:	
		Zeal.	392

The

vid.

352

353

354

c.

355

361

362

363

ibid.

365

ibid.

366

367

368

369

ibid.

370

Uing.

374

375

376

377

378

ibid.

383

385

386

ibid.

389

391

392

The